

Il-Ġurnal Ufficjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 348

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51

24 ta' Diċembru 2008

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill Nru 1340/2008 tat-8 ta' Diċembru 2008 dwar il-kummerċ ta' ċerti prodotti tal-azzar bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Każakistan** 1
- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1341/2008 tat-18 ta' Diċembru 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1083/2006 li jstabilixxi d-dispożizzjonijiet generali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni, rigward ċerti proġetti li jiġġeneraw dhul** 19
- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1342/2008 tat-18 ta' Diċembru 2008 li jstabilixxi pjan għal perijodu fit-tul għall-istokkijiet tal-merluzz u għas-sajd li jisfrutta dawk l-istokkijiet u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 423/2004** 20
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1343/2008 tat-23 ta' Diċembru 2008 li jstabilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix 34
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1344/2008 tat-23 ta' Diċembru 2008 li jippubblika, għall-2009, in-nomenklatura ta' prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet tal-esportazzjoni introdotti bir-Regolament (KEE) Nru 3846/87** 36
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1345/2008 tat-23 ta' Diċembru 2008 jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2136/89 li jstabilixxi ċerti standards komuni dwar il-marketing tas-sardin ippriservat kif ukoll deskrizzjonijiet kummerċjali għas-sardin ippriservat u prodotti tat-tip tas-sardin** 76
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1346/2008 tat-23 ta' Diċembru 2008 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 950/2006 li jstabilixxi regoli dettaljati ta' applikazzjoni għas-snin tal-kummerċ 2006/2007, 2007/2008 u 2008/2009 għall-importazzjoni u r-raffinar tal-prodotti taz-zokkor skont ċerti kwoti tariffarji u ftehimiet preferenzjali** 79

Prezz: 26 EUR

(l-kompli fil-paġna ta' wara)



L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perijodu limitat.

It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1347/2008 tat-23 ta' Diċembru 2008 li jfissa d-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali applikabbli mill-1 ta' Jannar 2009 81

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva 2008/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar standards ta' kwalità ambjentali fil-qasam tal-politika tal-ilma, li temenda u sussegwentement thassar id-Direttivi tal-Kunsill 82/176/KEE, 83/513/KEE, 84/156/KEE, 84/491/KEE, 86/280/KEE u li temenda d-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 84**
- ★ **Direttiva 2008/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri ghar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qeghdin fil-pajjiż illegalment 98**

DEĊIŻJONIJET ADOTTATI B'MOD KONGUNT MILL-PARLAMENT EWROPEW U MILL-KUNSILL

- ★ **Deċiżjoni Nru 1348/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li temenda Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE li ghandha x'taqsam mar-restrizzjonijiet dwar il-marketing u l-użu ta' 2-(2-methoxyethoxy)ethanol, 2-(2-butoxyethoxy)ethanol, methylenediphenyl diisocyanate, cyclohexane u n-nitrat ta' l-ammonju ⁽¹⁾ 108**
- ★ **Deċiżjoni Nru 1349/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li temenda d-Deċiżjoni Nru 1719/2006/KE li tistabbilixxi l-programm "Żgħażaġh fl-Azzjoni" għall-perjodu 2007-2013 ⁽¹⁾ 113**
- ★ **Deċiżjoni Nru 1350/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li tikkonċerna s-sena Ewropea tal-Kreattività u l-Innovazzjoni (2009) ⁽¹⁾ 115**
- ★ **Deċiżjoni Nru 1351/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li tistabbilixxi programm Komunitarju pluriennali dwar il-harsien tat-tfal li jużaw l-Internet u t-teknoloġiji l-oħrajn tal-komunikazzjoni ⁽¹⁾ 118**
- ★ **Deċiżjoni Nru 1352/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li temenda d-Deċiżjoni Nru 1855/2006/KE li tistabbilixxi l-Programm Kultura (2007-2013) ⁽¹⁾ 128**

III Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU VI TAT-TRATTAT TA' L-UE

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/976/ĠAI tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew 130**

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL Nru 1340/2008

tat-8 ta' Diċembru 2008

dwar il-kummerċ ta' ċerti prodotti tal-azzar bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Każakistan

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

(1) L-Artikolu 17(1) tal-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, u r-Repubblika tal-Każakistan ⁽¹⁾, jipprevedi li l-kummerċ ta' ċerti prodotti tal-azzar għandu jkun soġġett għal ftehim speċifiku dwar arrangamenti kwantitattivi.

(2) Il-Ftehim bilaterali bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Każakistan fuq il-kummerċ ta' ċerti prodotti tal-azzar ⁽²⁾ konkluz fid-19 ta' Lulju 2005 skada fil-31 ta' Diċembru 2006. Mill-2007 u l-2008, miżuri awtonomi stabbiliti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1870/2006 ⁽³⁾ u mir-Regolament (KE) Nru 1531/2007 ⁽⁴⁾ rispettivament irregolaw il-kummerċ f'ċerti prodotti tal-azzar bejn il-Komunità Ewropea u l-Każakistan.

(3) Sakemm jiġi ffirmat u jidhol fis-seħh ftehim ġdid jew sakemm il-Każakistan jissieheb fl-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO), għandhom jiġu stabbiliti limiti kwantitattivi li jibdew mis-sena 2009.

(4) Billi l-kondizzjonijiet li wasslu għall-iffissar tal-limiti kwantitattivi għall-2007 u l-2008 baqgħu fil-biċċa l-kbira fis-seħh, jixraq li jiġu stabbiliti limiti kwantitattivi għall-2009 fuq l-istess livell bħal dak tal-2007 u l-2008.

(5) Huwa meħtieġ li jkun hemm il-mezzi biex dan ir-reġim jiġi amministrat fil-Komunità b'tali mod li tithaffef l-implimentazzjoni tal-Ftehim il-ġdid billi jkunu previsti dispożizzjonijiet simili kemm jista' jkun.

(6) Huwa meħtieġ li jkun żgurat li l-orijini tal-prodotti in kwistjoni tkun ivverifikata u li għal dan il-għan jitwaqqfu metodi xierqa ta' kooperazzjoni amministrattiva.

(7) Il-prodotti li jitpoġġew f'żona hielsa jew li jkunu impurtati taht l-arrangamenti li jikkontrollaw l-imhażen tad-dwana, l-importazzjoni temporanja jew l-ipproċessar attiv (sistema ta' sospensjoni) m'għandhomx jiġu attribwiti għal-limiti stabbiliti għall-prodotti in kwistjoni.

(8) L-applikazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament titlob l-introduzzjoni ta' kriterju għal liċenzja tal-importazzjoni tal-Komunità biex il-prodotti in kwistjoni jkunu jistgħu jiddaħhlu f'ċirkolazzjoni libera fil-Komunità.

(9) Biex ikun żgurat li l-limiti kwantitattivi ma jiġux eċċeduti, huwa meħtieġ li titwaqqaf proċedura ta' tmexxija li biha l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri ma johorġux liċenzji tal-importazzjoni qabel ma jkollhom konferma mill-Kummissjoni li jibqgħu disponibbli ammonti adegwati fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-importazzjonijiet fil-Komunità tal-prodotti tal-azzar elenkati fl-Anness I li joriġinaw mir-Repubblika tal-Każakistan.

⁽¹⁾ ĠU L 196, 28.7.1999, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 232, 8.9.2005, p. 64.

⁽³⁾ ĠU L 360, 19.12.2006, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 337, 21.12.2007, p. 2.

2. Il-prodotti tal-azzar għandhom jiġu kklassifikati fi gruppi tal-prodott kif stabbilit fl-Anness I.

3. Il-klassifikazzjoni tal-prodotti elenkati fl-Anness I għandha tkun ibbażata fuq in-Nomenklatura Magħquda (NM) stabbilita bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87⁽¹⁾.

4. L-oriġini tal-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun stabbilita skond ir-regoli li hemm fis-seħh fil-Komunità.

Artikolu 2

1. L-importazzjoni fil-Komunità tal-prodotti tal-azzar elenkati fl-Anness I li joriġinaw mir-Repubblika tal-Każakistan għandha tkun soġġetta għal-limiti kwantitattivi stabbiliti fl-Anness V. Ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera fil-Komunità tal-prodotti stabbiliti fl-Anness I li joriġinaw mir-Repubblika tal-Każakistan għandu jkun soġġett għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat tal-oriġini, kif stipulat fl-Anness II, u ta' liċenzja tal-importazzjoni li tinhareg mill-awtoritajiet tal-Istati Membri skond l-Artikolu 4.

2. Sabiex ikun żgurat li l-kwantitajiet li għalihom ikunu nharġu l-liċenzji ma jkunux jeċċedu f'kull żmien il-limiti kwantitattivi shah għal kull grupp tal-prodott, l-awtoritajiet kompetenti elenkati fl-Anness IV għandhom jorġnu liċenzji tal-importazzjoni biss jekk ikollhom konferma mill-Kummissjoni li jkun għad hemm kwantitajiet disponibbli fil-limiti kwantitattivi għall-grupp tal-prodott rilevanti tal-prodotti tal-azzar fir-rigward tal-pajjiż fornitur, li għalihom importatur jew importaturi jkun ppreżentaw l-applikazzjonijiet tagħhom lil dawn l-awtoritajiet.

3. L-importazzjonijiet awtorizzati għandhom jiġu attribwiti għal-limitu kwantitattiv rilevanti stabbilit fl-Anness V. Il-vjeġġ tal-prodotti għandu jitqies li jkun seħh fid-data li fiha dawn ikunu tghabbew fuq il-mezz ta' trasport għall-esportazzjoni.

Artikolu 3

1. Il-limiti kwantitattivi msemmija fl-Anness V m'għandhomx japplikaw għall-prodotti li jkun tpoġġew f'żona hielsa jew f'maħżen hieles jew li jkun għew importati taht l-arrangamenti li jirregolaw l-imhażen tad-dwana, l-importazzjoni temporanja jew l-ipproċessar attiv (sistema ta' sospensjoni).

2. Fejn il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 sussegwentement jiġu rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera, jew fl-istat mhux mibdul tagħhom jew wara x-xogħol jew l-ipproċessar, għandu jkun applikabbli l-Artikolu 2(2) u l-prodotti li jiġu rilaxxati għandhom jiġu attribwiti għal-limitu kwantitattiv rilevanti stabbilit fl-Anness V.

Artikolu 4

1. Għall-ghan tal-applikazzjoni tal-Artikolu 2(2), qabel jinharġu l-liċenzji tal-importazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti elenkati fl-Anness IV għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-ammonti tat-talbiet li jkollhom għal-liċenzji tal-importazzjoni,

apogġjati mil-liċenzji tal-esportazzjoni oriġinali, li huma jkunu rċevew. Min-naha tagħha, il-Kummissjoni għandha tinnotifika jekk l-ammont(i) meħtieġ(a) ta' kwantitajiet ikun disponibbli għall-importazzjoni fl-ordni kronoloġika li fiha din tircievi n-notifiki tal-Istati Membri ("fuq bażi ta' min jiġi l-ewwel, jinqeda l-ewwel").

2. It-talbiet inkluzi fin-notifiki lill-Kummissjoni għandhom ikunu validi jekk dawn jstabbilixxu b'mod ċar f'kull każ il-pajjiż esportatur, il-kodiċi tal-prodott ikkonċernat, l-ammonti li għandhom ikunu impurtati, in-numru tal-liċenzja tal-esportazzjoni, is-sena tal-kwota u l-Istat Membru li fih il-prodotti huma mahsuba li jitpoġġew f'ċirkolazzjoni libera.

3. Kemm jista' jkun, il-Kummissjoni għandha tikkonferma mal-awtoritajiet l-ammont shih muri fit-talbiet li jkun għew innotifikati għal kull grupp ta' prodott.

4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni minnufih wara li jkun għew mgharrfa dwar kull kwantità li ma tintużax matul il-perijodu tal-validità tal-liċenzja tal-importazzjoni. Dawn il-kwantitajiet mhux użati għandhom jiġu ttrasferiti b'mod awtomatiku fil-kwantitajiet li jibqa' tal-limitu kwantitattiv shih tal-Komunità għal kull grupp tal-prodott.

5. In-notifiki msemmija fil-paragrafi 1 sa 4 għandhom jiġu kkomunikati elettronikament fin-netwerk integrat stabbilit għal dan il-ghan, sakemm għal raġunijiet tekniċi ma jkunx meħtieġ li, temporanjament, jintużaw mezzi oħrajn ta' komunikazzjoni.

6. Il-liċenzji tal-importazzjoni jew dokumenti ekwivalenti għandhom jinharġu skond l-Artikoli 12 sa 16.

7. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kull kancellazzjoni ta' liċenzji tal-importazzjoni jew dokumenti ekwivalenti li jkun nharġu diġà f'każijiet fejn il-liċenzji tal-esportazzjoni li jikkorrispondu jkun għew irtirati jew ikkancellati mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Każakistan. Madankollu, jekk il-Kummissjoni jew l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jkun għew infurmati mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Każakistan dwar l-irtirar jew il-kancellazzjoni ta' liċenzja tal-esportazzjoni wara li l-prodotti relatati jkun għew impurtati fil-Komunità, il-kwantitajiet in kwistjoni għandhom jinqatgħu kontra l-limitu kwantitattiv rilevanti stabbilit fl-Anness V.

Artikolu 5

1. Fejn il-Kummissjoni jkollha indikazzjonijiet li l-prodotti elenkati fl-Anness I li joriġinaw mir-Repubblika tal-Każakistan ikunu ngarru, għaddew minn rotot oħra jew ikunu għew impurtati mod iehor fil-Komunità b'ċirkomvenzjoni tal-limiti kwantitattivi msemmija fl-Artikolu 2 u li jkun hemm il-ħtieġa biex isiru l-aġġustamenti meħtieġa, din għandha titlob li jsiru konsultazzjonijiet biex jintlahaq ftehim fuq l-aġġustament meħtieġ tal-limiti kwantitattivi li jikkorrispondu li għandhom isiru.

⁽¹⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

2. Sakemm johroġ ir-rizultat tal-konsultazzjonijiet imsemija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni tista' titlob lir-Repubblika tal-Każakistan biex tiehu l-passi ta' prekawzjoni mehtieġa biex ikun żgurat li l-aġġustamenti għal-limiti kwantitattivi li jkunu ġew miftiehma wara dawn il-konsultazzjonijiet ikunu jistgħu jitwettqu.

3. Jekk il-Komunità u r-Repubblika tal-Każakistan ma jaslux għal soluzzjoni sodisfaċenti u jekk il-Kummissjoni tinnota li jkun hemm evidenza ċara ta' ċirkomvenzjoni, il-Kummissjoni għandha tnaqqas mil-limiti kwantitattivi volum ekwivalenti ta' prodotti li jkunu ġejjin mir-Repubblika tal-Każakistan.

Artikolu 6

1. Liċenzja tal-esportazzjoni, li għandha tinhareġ mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Każakistan għandha tkun mehtieġa għal kull kunsinna ta' prodotti tal-azzar li tkun soġġetta għal-limiti kwantitattivi stabbiliti fl-Anness V sal-livell ta' dawn il-limiti.

2. L-oriġinal tal-liċenzja tal-esportazzjoni għandha tiġi pprezentata mill-importatur biex tkun tista' tinhareġ il-liċenzja tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 12.

Artikolu 7

1. Il-liċenzja tal-esportazzjoni għal-limiti kwantitattivi għandha tkun konformi mal-kampjun muri fl-Anness II u għandha tiċċertifika, *inter alia*, li l-kwantità ta' oġġetti in kwistjoni kienet attribwita għal-limitu kwantitattiv stabbilit għall-grupp tal-prodott ikkonċernat.

2. Kull liċenzja tal-esportazzjoni għandha tkopri biss wiehed mill-gruppi ta' prodotti elenkati fl-Anness I.

Artikolu 8

L-esportazzjonijiet għandhom jinqatgħu kontra l-limiti kwantitattivi rilevanti stabbiliti fl-Anness V u li jinġarru fit-tifsira tal-Artikolu 2(3).

Artikolu 9

1. Il-liċenzja tal-esportazzjoni msemmija fl-Artikolu 6 tista' tinkludi fiha kopji addizzjonali debitament murija bhala tali. Il-liċenzja tal-esportazzjoni u l-kopji tagħha kif ukoll iċ-ċertifikat tal-oriġini u l-kopji tiegħu għandhom jiġu mfassla bl-Ingliż.

2. Jekk id-dokumenti msemmija fil-paragrafu 1 jimtlew bl-idejn, l-entrati għandhom ikunu bil-linka u b'ittri kbar.

3. Il-liċenzji tal-esportazzjoni jew dokumenti ekwivalenti għandu jkollhom qies ta' 210 × 297 mm. Il-karta għandha

tkun bajda tal-kitba, kollata, li ma jkollhiex polpa mekkanika u li ma tkunx tiżen inqas minn 25 g/m². Fl-isfond ta' kull parti għandu jkun hemm stampat disinn ta' guillocheli jirrendi kwalunkwe falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi viżibbli għall-għajn.

4. L-oriġinal biss għandu jkun aċċettat mill-awtoritajiet kompetenti fil-Komunità bhala validu għall-importazzjoni Skond id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

5. Kull liċenzja tal-esportazzjoni jew dokument ekwivalenti għandu jkollu fuqu numru tas-serje standardizzat, kemm jekk ikun stampat u kemm jekk le, li bih dan ikun jista' jiġi identifikat.

6. In-numru ta' serje għandu jkun magħmul mill-elementi li ġejjin:

— żewġ ittri li jidd entifikaw il-pajjiż esportatur kif ġej:

KZ = Repubblika tal-Każakistan

— żewġ ittri li jidd entifikaw l-Istat Membru tad-destinazzjoni mahsuba kif ġej:

BE = Belgju

BG = Bulgarija

CZ = Repubblika Ċeka

DK = Danimarka

DE = Ġermanja

EE = Estonja

IE = Irlanda

GR = Greċja

ES = Spanja

FR = Franza

IT = Italja

CY = Ċipru

LV = Latvja

LT = Litwanja

LU = Lussemburgu

HU = Ungerija

MT = Malta

NL = Olanda

AT = Awstrija

PL = Polonja

PT = Portugall

RO = Rumanija

SI = Slovenja

SK = Slovakkja

FI = Finlandja

SE = Svezja

GB = Renju Unit,

— numru b'figura waħda li jidd entifika s-sena tal-kwota li tikkorrispondi għall-aħhar figura fis-sena in kwistjoni, eż. "9" għall-2009,

— numru b'żewġ figuri li jidd entifika l-uffiċċju tal-hruġ fil-pajjiż esportatur;

— numru b'ħames figuri bejn 00 001 sa 99 999 li jiġi allokat għall-Istat Membru speċifiku tad-destinazzjoni.

Artikolu 10

Il-liċenzja tal-esportazzjoni tista' tinhareġ wara l-vjeġġ tal-prodotti li tikkonċerna. F'dawn il-każijiet hi għandu jkollha d-dikjarazzjoni "mahruġa retrospettivament".

Artikolu 11

F'każ li liċenzja tal-esportazzjoni tinsteraq, tintilef jew tinqered, l-esportatur jista' japplika għand l-awtorità kompetenti li tkun harġet id-dokument biex issir kopja duplikata fuq il-bażi tad-dokumenti tal-esportazzjoni li jkollu fil-pussess tiegħu.

Il-liċenzja duplikata li tinhareġ b'dan il-mod għandu jkollha fuqha d-dikjarazzjoni "duplikata". Hija għandha jkollha fuqha d-data tal-liċenzja originali.

Artikolu 12

1. Safejn il-Kummissjoni tkun ikkonfermat skond l-Artikolu 4 li l-ammont mehtieġ ikun disponibbli fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jorhgu liċenzja tal-importazzjoni f'perijodu ta' mhux aktar minn hamest ijiem ta' xogħol wara li l-importatur ikun ipprezenta l-original tal-liċenzja tal-esportazzjoni korrispondenti. Din il-prezentazzjoni għandha ssir sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara dik li fiha l-oġġetti koperti bil-liċenzja jkunu ngarru. Il-liċenzji tal-importazzjoni għandhom jinharġu mill-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru, irrispettivament mill-Istat Membru indikat fuq il-liċenzja tal-esportazzjoni, safejn il-Kummissjoni, skond l-Artikolu 4, tkun ikkonfermat li l-ammont mehtieġ ikun disponibbli fil-limitu kwantitattiv in kwistjoni.

2. Il-liċenzji tal-importazzjoni għandhom ikunu validi għal erba' xhur mid-data tal-hruġ tagħhom. Fuq talba debitament motivata minn importatur, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jwessgħu l-perijodu tal-validità għal perijodu iehor li ma jkunx jeċċedi l-erba' xhur.

3. Il-liċenzji tal-importazzjoni għandhom jitfasslu fil-mudell stabbilit fl-Anness III u għandhom ikunu validi fit-territorju doganali kollu tal-Komunità.

4. Id-dikjarazzjoni jew it-talba li tkun saret mill-importatur sabieħ jikseb il-liċenzja tal-importazzjoni għandu jkun fiha:

- (a) l-isem u l-indirizz shih tal-esportatur;
 - (b) l-isem u l-indirizz shih tal-importatur;
 - (c) id-deskrizzjoni eżatta tal-oġġetti u l-kodiċi(jiet) TARIC;
 - (d) il-pajjiż tal-orijini tal-oġġetti;
 - (e) il-pajjiż tal-kunsinna;
 - (f) il-grupp tal-prodott adatt u l-kwantità għall-prodotti in kwistjoni;
 - (g) il-piż nett skond l-intestatura TARIC;
 - (h) il-valur c.i.f. tal-prodotti fil-fruntiera tal-Komunità skond l-intestatura TARIC;
 - (i) jekk il-prodotti kkonċernati humiex ta' sekonda kwalità jew inkella ta' kwalità inferjuri;
 - (j) fejn xieraq, id-dati tal-hlas u t-twassil u kopja tal-polza tat-tagħbija u tal-kuntratt tax-xiri;
 - (k) id-data u n-numru tal-liċenzja tal-esportazzjoni;
 - (l) kwalunkwe kodiċi intern użat għal għanijiet amminstrattivi;
 - (m) id-data u l-firma tal-importatur.
5. L-importaturi m'għandhomx ikunu obligati li jimportaw il-kwantità shiha koperta minn liċenzja tal-importazzjoni f'kun-sinna waħda.

Artikolu 13

Il-validità tal-liċenzji tal-importazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet tal-Istati Membri għandha tkun soġġetta għall-validità tal-liċenzji tal-esportazzjoni u l-kwantitajiet indikati fil-liċenzji tal-esportazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Każakistan li fuq il-bażi ta' dawn ikunu nharġu l-liċenzji tal-importazzjoni.

Artikolu 14

Il-liċenzji tal-importazzjoni jew dokumenti ekwivalenti għandhom jinharġu mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri skond l-Artikolu 2(2) u mingħajr diskriminazzjoni lejn kwalunkwe importatur fil-Komunità, ikun fejn ikun il-post tal-istabbiliment tiegħu fil-Komunità, mingħajr preġudizzju għall-konformità ma' kondizzjonijiet oħrajn meħtieġa taht ir-regoli preżenti.

Artikolu 15

1. Jekk il-Kummissjoni ssib li l-kwantitajiet totali koperti bil-liċenzji tal-esportazzjoni mahruġa mir-Repubblika tal-Każakistan għal grupp partikolari tal-prodott jeċċedu l-limitu kwantitattiv stabbilit għal dak il-grupp tal-prodott, l-awtoritajiet kompetenti li johorġu l-liċenzji fl-Istati Membri għandhom ikunu mgharrfa minnufih sabiex jieqfu milli johorġu aktar liċenzji tal-importazzjoni. F'dan il-każ, il-konsultazzjonijiet għandhom jibdeu mill-ewwel mill-Kummissjoni.

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru għandhom jirrifjutaw milli johorġu liċenzji tal-importazzjoni għall-prodotti li joriġinaw mir-Repubblika tal-Każakistan li ma jkunux koperti bil-liċenzji tal-esportazzjoni mahruġa skond l-Artikoli 6 sa 11.

Artikolu 16

1. Il-formoli li għandhom jintużaw mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għall-hruġ tal-liċenzji tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 12 għandhom ikunu konformi mal-mudell tal-liċenzja tal-importazzjoni muri fl-Anness III.

2. Il-formoli tal-liċenzji tal-importazzjoni u tal-estratti tagħhom għandhom ikunu f'kopji duplikati, kopja minnhom immarkata "Kopja tal-pussessur" u jkollha n-numru 1 u tingħata lill-applikant, u l-oħra mmarkata "Kopja għall-awtorità tal-hruġ tal-liċenzji" li jkollha fuqha n-numru 2, li għandha tinzamm mill-awtorità li tohroġ il-liċenzja. Għal għanijiet amministrattivi, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jżidu kopji addizzjonali għall-formola 2.

3. Il-formoli għandhom ikunu stampati fuq karta bajda li tkun hielsa minn kull polpa mekkanika, tajba għall-kitba u li tkun tiżen bejn 55 u 65 g/m². Il-qies tagħhom għandu jkun 210 × 297 mm; l-ispazju tat-tipa bejn il-linji għandu jkun 4,24 mm (wiehed minn sitta ta' pulzier); il-format tal-formola għandu jiġi segwit b'mod preċiż. Iż-żewġ naħat tal-kopja Nru 1, li hija l-liċenzja nfisha, għandu jkollhom ukoll il-fisfond tagħhom disinn ta' *guilloche* ta' lewn aħmar biex ikun jidher kull falsifikazzjoni li tista' ssir b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi.

4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli sabiex ikollhom il-formoli stampati. Il-formoli jistgħu jkun stampati wkoll minn stampaturi mahtura mill-Istat Membru li fih ikunu stabbiliti. Fil-każ tal-aħħar, għandha tidher referenza għall-hatra mill-Istat Membru fuq kull formola. Kull formola għandu jkollha fuqha l-identifikazzjoni tal-isem u l-indirizz tal-istampatur jew marka li biha jkun jista' jingħaraf l-istampatur.

5. Meta jinharġu, il-liċenzji tal-importazzjoni jew l-estratti għandhom jinġhataw numru tal-hruġ li jkun stabbilit mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru. In-numru tal-liċenzja tal-importazzjoni għandu jkun innotifikat lill-Kummissjoni b'mod elettroniku fin-netwerk integrat stabbilit taht l-Artikolu 4.

6. Il-liċenzji u l-estratti għandhom jimtlew fil-lingwa uffiċjali, jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali, tal-Istat Membru tal-hruġ.

7. Fil-kaxxa 10, l-awtoritajiet kompetenti għandhom juru l-grupp tal-prodott tal-azzar adatt.

8. Il-marki tal-aġenzji tal-hruġ u tal-awtoritajiet tad-debitu għandhom ikunu applikati permezz ta' timbru. Madankollu, pressa ibbuzzata magħquda ma' ittri jew figuri miksuba b'perforazzjoni, jew l-istampar fuq il-liċenzja jista' jintuża minflok it-timbru tal-awtorità tal-hruġ tal-liċenzji. L-awtoritajiet tal-hruġ tal-liċenzji għandhom jużaw kwalunkwe metodu ta' kontra l-qerq biex il-kwantità allokata tiġi rreġistrata b'tali mod li jkun impossibbli li jitniżżlu figuri jew referenzi oħrajn.

9. Il-parti ta' wara tal-kopja Nru 1 u l-kopja Nru 2 għandu jkollha kaxxa li fiha jitniżżlu l-kwantitajiet, jew mill-awtoritajiet tad-dwana meta jkun tlestew il-formalitajiet tal-importazzjoni, jew mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti meta jinħareġ estratt. Jekk l-ispazju mahsub għad-debiti fuq liċenzja jew estratt tagħha ma jkunx biżżejjed, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jehmzu paġni ta' estensjoni oħrajn li jkollhom fuqhom kaxxi li jkunu jixbhju lil dawk li jkun hemm fuq in-naħa ta' wara tal-kopja Nru 1 u l-kopja Nru 2 tal-liċenzja jew l-estratt. L-awtoritajiet tad-debitu għandhom jittimbraw b'tali mod li nofs il-marka tat-timbru tkun fuq il-liċenzja jew l-estratt tagħha u n-nofs l-iehor fuq il-paġna ta' estensjoni. Jekk ikun hemm aktar minn paġna wahda ta' estensjoni, marka oħra ta' timbru għandha titpoġġa bl-istess mod f'kull paġna u fil-paġna ta' qabel.

10. Il-liċenzji tal-importazzjoni u l-estratti li jinharġu, u t-tagħrif u l-konfermi li jitniżżlu fihom, mill-awtoritajiet ta' Stat Membru, għandu jkollhom l-istess effett legali f'kull Stat Membru bħad-dokumenti mahruġa, u l-entrati u d-dikjarazzjonijiet li jkunu saru, mill-awtoritajiet ta' dawn l-Istati Membri.

11. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati jistgħu, fejn ikun indispensabbli, jitolbu biex il-kontenut tal-liċenzji jew l-estratti jiġu maqluba fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali ta' dak l-Istat Membru.

Artikolu 17

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2009. Jekk il-Każakistan tissieheb fid-WTO, dan ir-Regolament għandu jiskadi mid-data tal-adeżjoni ⁽¹⁾.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 8 ta' Dicembru 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

B. KOUCHNER

⁽¹⁾ Id-data ta' l-iskadenza tkun ippubblikata mill-Kummissjoni Ewropea f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

ANNEX I

SA PRODOTTI RRUMBLATI ĊATT

SA1. Kolji	SA2. Pjanċa Tqila	SA3. Prodotti ohra rrum- blati ċatt		
7208 10 00 00	7208 40 00 10	7208 40 00 90	7210 49 00 10	7212 50 40 11
7208 25 00 00	7208 51 20 00	7208 53 90 00	7210 50 00 10	7212 50 61 11
7208 26 00 00	7208 51 91 00	7208 54 00 00	7210 61 00 10	7212 50 69 11
7208 27 00 00	7208 51 98 00	7208 90 80 10	7210 69 00 10	7212 50 90 13
7208 36 00 00	7208 52 91 00	7209 15 00 00	7210 70 10 10	7212 60 00 11
7208 37 00 10	7208 52 10 00	7209 16 10 00	7210 70 80 10	7212 60 00 91
7208 37 00 90	7208 52 99 00	7209 16 10 00	7210 90 30 10	7219 21 10 00
7208 38 00 10	7208 53 10 00	7209 16 90 00	7210 90 40 10	7219 21 90 00
7208 38 00 90	7211 13 00 00	7209 17 10 00	7210 90 80 91	7219 21 90 00
7208 39 00 10		7209 17 90 00	7211 14 00 90	7219 22 10 00
7208 39 00 90		7209 18 10 00	7211 19 00 90	7219 22 90 00
7211 14 00 10		7209 18 91 00	7211 23 20 10	7219 22 90 00
7211 19 00 10		7209 18 99 00	7211 23 30 10	7219 23 00 00
7219 11 00 00		7209 18 99 00	7211 23 30 91	7219 23 00 00
7219 12 10 00		7209 25 00 00	7211 23 80 10	7219 24 00 00
7219 12 90 00		7209 26 10 00	7211 23 80 91	7219 31 00 00
7219 13 10 00		7209 26 90 00	7211 29 00 10	7219 32 10 00
7219 13 90 00		7209 27 10 00	7211 90 80 10	7219 32 90 00
7219 14 10 00		7209 27 90 00	7212 10 10 00	7219 33 10 00
7219 14 90 00		7209 28 10 00	7212 10 90 11	7219 33 90 00
7225 30 10 00		7209 28 90 00	7212 20 00 11	7219 34 10 00
7225 30 30 10		7209 90 80 10	7212 30 00 11	7219 34 90 00
7225 30 90 00		7210 11 00 10	7212 40 20 10	7219 34 90 00
7225 40 15 10		7210 12 20 10	7212 40 20 91	7219 35 10 00
7225 50 20 10		7210 12 80 10	7212 40 80 11	7219 35 90 00
		7210 20 00 10		7225 40 12 90
		7210 30 00 10	7212 50 20 11	7225 40 90 00
		7210 41 00 10	7212 50 30 11	

ANNEX II

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

ANNEX III

LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI TAL-KOMUNITÀ EWROPEA

Kopja tad-Detentur	1	1. Destinatarju (isem, indirizz sħiħ, pajjiż, numru tal-VAT)	2. Numru tal-hruġ
			3. Sena
			4. Awtorità responsabbli għall-hruġ (isem, indirizz u numru tat-telefon)
		5. Dikjarant/rappreżentant, kif japplika (isem u indirizz sħiħ)	6. Pajjiż tal-orìġini (u l-kodiċi tal-geonomenklatura)
			7. Pajjiż tal-kunsinna (u l-kodiċi tal-geonomenklatura)
	1		8. L-aħħar jum tal-validità
		9. Deskrizzjoni tal-merkanzija	10. Kodiċi TARIC
			11. Kwantità espressa fl-unità tal-kwota
			12. Sigurtà/garanzija (kif japplika)
		13. Dettalji oħra	
		14. Konferma tal-awtorità kompetenti	
		Data:	
		(Firma)	(Timbru)

15. ATTRIBUZZJONIJIET				
Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha				
16. Kwantità netta (massa netta jew unità oħra ta' kejl waqt li tkun murija l-unità)		18. Fi kliem għall-kwantità attribwita	19. Dokument doganali (formola u numru) jew Nru tal-estratt u data tal-attribuzzjoni	20. Isem, Stat Membru, timbru u firma tal-awtorità tal-attribuzzjoni
17. F'cifri				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				

Paġni ta' estensjoni li għandhom ikunu mehmuża ma' din.

LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI TAL-KOMUNITÀ EWROPEA

Kopja għall-awtorità tal-hruġ tal-liċenzji	2	1. Destinatarju (isem, indirizz sħiħ, pajjiż, numru tal-VAT)	2. Numru tal-hruġ	
			3. Sena	
			4. Awtorità responsabbli għall-hruġ (isem, indirizz u numru tat-telefon)	
			5. Dikjarant/rapprezentant, kif japplika (isem u indirizz sħiħ)	6. Pajjiż tal-orìġini (u l-kodiċi tal-geonomenklatura)
			7. Pajjiż tal-kunsinna (u l-kodiċi tal-geonomenklatura)	
			8. L-aħħar jum tal-validità	
	2	9. Deskrizzjoni tal-merkanzija	10. Kodiċi TARIC	
			11. Kwantità espressa fl-unità tal-kwota	
12. Sigurtà/garanzija (kif japplika)				
13. Dettalji oħra				
14. Konferma tal-awtorità kompetenti				
Data:				
(Firma)		(Timbru)		

15. ATTRIBUZZJONIJIET			
Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha			
16. Kwantità netta (massa netta jew unità oħra ta' kejl waqt li tkun murija l-unità)		19. Dokument doganali (formola u numru) jew Nru tal-estratt u data tal-attribuzzjoni	20. Isem, Stat Membru, timbru u firma tal-awtorità tal-attribuzzjoni
17. F'cifri	18. Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Paġni ta' estensjoni li għandhom ikunu mehmuża ma' din.

ANNEX IV

СПИСЪК НА КОМПЕТЕНТНИТЕ НАЦИОНАЛНИ ОРГАНИ
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΠΑΔΕΒΑΤΕ ΡΙΙΚΛΙΚΕ ΑΣΥΤΥΣΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAĶSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TAL-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
WYKAZ WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LISTA AUTORITĂȚILOR NAȚIONALE COMPETENTE
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral de l'économie, des PME,
des classes moyennes et de l'énergie
Direction générale du potentiel économique
Service des licences
Rue de Louvain 44
B-1000 Bruxelles
Fax (32-2) 277 50 63

Federale Overheidsdienst Economie, KMO,
Middenstand & Energie
Algemene Directie Economisch Potentieel
Dienst Vergunningen
Leuvenseweg 44
B-1000 Brussel
Fax (32-2) 277 50 63

DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Fax: (45) 35 46 60 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,
(BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (49) 6196 90 88 00

БЪЛГАРИЯ

Министерство на икономиката и енергетиката
дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“
ул. „Славянска“ № 8
1052 София
Факс: (359-2) 981 50 41
Fax (359-2) 980 47 10

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: (420) 224 21 21 33

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
 Direction générale des entreprises
 Sous-direction des biens de consommation
 Bureau textile-importations
 Le Bervil
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12
 Fax (33) 153 44 91 81

ITALIA

Ministero dello Sviluppo Economico
 Direzione Generale per la Politica Commerciale
 DIV. III
 Viale America, 341
 I-00144 Roma
 Tel. (39) 06 59 64 24 71/59 64 22 79
 Fax (39) 06 59 93 22 35/59 93 26 36
 E-mail: polcom3@mincomes.it

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 EE-15072 Tallinn
 Faks: +372 631 3660

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
 Import/Export Licensing, Block C
 Earlsfort Centre
 Hatch Street
 IE-Dublin 2
 Fax: +353-1-631 25 62

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
 Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
 Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών,
 Εμπορικής Άμυνας
 Κορνάρου 1
 GR-105 63 Αθήνα
 Φαξ (30-210) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
 Secretaría General de Comercio Exterior
 Subdirección General de Comercio Exterior de Productos
 Industriales
 Paseo de la Castellana 162
 E-28046 Madrid
 Fax: +34-91 349 38 31

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
 Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
 CY-1421 Λευκωσία
 Φαξ (357) 22 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 LV-1519 Rīga
 Fakss: +371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
 LT-01104 Vilnius
 Faks. +370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
 Office des licences
 BP 113
 L-2011 Luxembourg
 Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
 Margit krt. 85.
 HU-1024 Budapest
 Fax: (36-1) 336 73 02

MALTA

Divizjoni għall-Kummerċ
 Servizzi Kummerċjali
 Lascaris
 MT-Valletta CMR02
 Fax: (356) 25 69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor
 in- en uitvoer
 Postbus 30003, Engelse Kamp 2
 NL-9700 RD Groningen
 Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Außenwirtschaftsadministration
 Abteilung C2/2
 Stubenring 1
 A-1011 Wien
 Fax: (43-1) 7 11 00/83 86

ROMÂNIA

Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț,
 Turism și Profesii Liberale
 Direcția Generală Politici Comerciale
 Str. Ion Câmpineanu, nr. 16
 București, sector 1
 Cod poștal 010036
 Tel. (40-21) 315 00 81
 Fax (40-21) 315 04 54
 e-mail: clc@dce.gov.ro

SLOVENIJA

Ministrstvo za finance
Carinska uprava Republike Slovenije
Carinski urad Jesenice
Spodnji plavž 6C
SI-4270 Jesenice
Faks (386-4) 297 44 72

SLOVENSKO

Odbor obchodnej politiky
Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovenská republika
Fax: (421-2) 48 54 31 16

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi +358-20-492 28 52

Tullstyrelsen
PB 512
FI-00101 Helsingfors
Fax +358-20-492 28 52

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças e da Administração Pública
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua da Alfândega, n.º 5, r/c
P-1149-006 Lisboa
Fax: (+351) 218 81 39 90

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax (44-1642) 36 42 69

ANNEX V

QUANTITATIVE LIMITS

Prodotti	Tonnellati metrici fis-sena
SA. Prodotti ċatti	
SA1. Kolji	87 125
SA2. Pjanċa tqila	0
SA3. Prodotti ċatti oħrajn	117 875

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1341/2008**tat-18 ta' Diċembru 2008**

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1083/2006 li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni, rigward ċerti proġetti li jiġġeneraw dhul

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari t-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 161 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsulta l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni,

Billi:

- (1) Il-qafas regolamentari għall-perijodu ta' programmazzjoni 2007-2013 thejja u ġie nnegożjat bl-għanijiet li tkun ikkonsolidata s-simplifikazzjoni tal-programmazzjoni u tat-tmexxija tal-Fondi, l-effettività tal-intervent tagħhom u s-sussidjarjetà fl-implimentazzjoni tagħhom.
- (2) Approċċ aktar preċiż u aktar esigenti bbażat fuq il-kalkolu tan-nefqa eliġibbli massima kien thaddem fit-trattament ta' proġetti li jiġġeneraw dhul, skont l-Artikolu 55 tar-Regolament (KE) Nru 1083/2006 ⁽³⁾.
- (3) Diversi diffikultajiet kienu evidenti fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 55, fosthom piż amministrattiv sproporzjonat, b'mod partikolari għall-operazzjonijiet kofinanzjati mill-Fond Soċjali Ewropew u operazzjonijiet żgħar ffinanzjati mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR) jew il-Fond ta' Koeżjoni.

(4) Dawn id-diffikultajiet jista' jkollhom konsegwenzi hżiena fuq it-tmexxija tal-operazzjonijiet, b'mod partikolari għal proġetti fl-oqsma korrispondenti għall-prijoritajiet Komunitarji bhall-ambjent, l-inkluzjoni soċjali, ir-riċerka, l-innovazzjoni jew l-enerġija, u fuq il-piż amministrattiv. L-Artikolu 55 għalhekk għandu jiġi ssimplifikat.

(5) Is-simplifikazzjoni għandha tapplika għall-proġetti kollha li jibbenefikaw mill-Fondi Strutturali jew mill-Fond ta' Koeżjoni matul il-perijodu ta' programmazzjoni 2007-2013. Għalhekk hi meħtieġa applikazzjoni retroattiva.

(6) Ir-Regolament (KE) Nru 1083/2006 għandu għalhekk jiġi emendat kif meħtieġ,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Artikolu 55(5) tar-Regolament (KE) Nru 1083/2006 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"5. Il-paragrafi 1 sa 4 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw biss għall-operazzjonijiet kofinanzjati mill-FEŻR jew il-Fond ta' Koeżjoni u li l-ispiża totali tagħhom teċċedi EUR 1 000 000."

Artikolu 2

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Awwissu 2006 għall-operazzjonijiet kollha li jkun qad jibbenefikaw mill-Fondi Strutturali jew mill-Fond ta' Koeżjoni matul il-perijodu ta' programmazzjoni 2007-2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 18 ta' Diċembru 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

M. BARNIER

⁽¹⁾ Il-Kunsens tas-16 ta' Diċembru 2008 (għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ L-Opinjoni tas-27 ta' Ottubru 2008 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU L 210, 31.7.2006, p. 25.

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1342/2008

tat-18 ta' Diċembru 2008

li jistabbilixxi pjan għal perijodu fit-tul għall-istokkijiet tal-merluzz u għas-sajd li jisfrutta dawk l-istokkijiet u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 423/2004

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 423/2004 tas-26 ta' Frar 2004 li jistabbilixxi miżuri għall-irkuprar ta' l-istokkijiet ta' merluzz ⁽²⁾ huwa maħsub sabiex jiżgura l-irkupru sigur tal-istokkijiet tal-merluzz, fil-Kattegat, il-Baħar tat-Tramuntana inkluż is-Skagerrak u l-Kanal tal-Lvant, lejn il-Punent tal-Iskozja u l-Baħar Irlandiż, għad-daqs ta' stokkijiet ta' prekawzjoni rakkomandat mix-xjenzati fi żmien perijodu ta' minn hames sa għaxar snin.
- (2) Parir xjentifiku reċenti tal-Kunsill Internazzjonali għall-Esplorazzjoni tal-Baħar (*International Council for the Exploration of the Sea*, ICES) indika li t-tnaqqis fil-qbid tal-merluzz li jirriżulta mill-effett kollettiv tal-qabdi totali permissibbli (TACs), il-miżuri tekniċi u l-miżuri komplimentari tal-ġestjoni tal-isforzi, inkluż il-monitoraġġ u l-kontroll għall-prevenzjoni tal-qbid u l-iżbark ta' merluzz maqbud b'sajd illegali, mhux irraportat u mhux regolat, u ma kienu suffiċjenti xejn sabiex inaqqsu l-mortalità mis-sajd għal-livelli meħtieġa sabiex jippermettu li l-istokkijiet tal-merluzz jergħu jkibru u l-ebda wiehed mill-erba' stokkijiet tal-merluzz koperti mir-Regolament (KE) Nru 423/2004 mhu qed juri sinjali ċari ta' rkupru, għalkemm l-istokkijiet fil-Baħar tat-Tramuntana qed juru xi sinjali ta' titjib.
- (3) Jidher meħtieġ li r-reġim jiġi rrinforzat u li jiddaħhal pjan għal perijodu fit-tul sabiex jinkiseb sfruttar sostenibbli tal-istokkijiet tal-merluzz abbażi ta' rendiment sostenibbli massimu.
- (4) Abbażi ta' preżentazzjonijiet xjentifiċi reċenti, partikolarment dwar ix-xejriet fit-tul ta' ekosistemi marini, il-livelli mixtieqa ta' bijomassa ma jistgħux jiġu stabbiliti bi preċiżjoni għal perijodu fit-tul. B'konsegwenza, l-objettiv tal-pjan għal perijodu fit-tul għandu jinbidel minn mira bbażata fuq il-bijomassa għal mira bbażata fuq il-mortalità mis-sajd, li għandu jkun applikat ukoll għal-livelli permissi tal-isforz tas-sajd.

(5) L-istokk tal-merluzz fil-Baħar tat-Tramuntana huwa kondiviz man-Norveġja u huwa konguntemment gestit. Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament għandhom jiehdu kont dovut ta' konsultazzjonijiet man-Norveġja konformement mal-Ftehim dwar is-sajd bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja ⁽³⁾.

(6) F'każ li l-Kumitat Xjentifiku, Tekniku u Ekonomiku għas-Sajd (*Scientific, Technical and Economic Committee for Fisheries*, STECF) ma jkunx jista' jagħti parir dwar TAC minhabba nuqqas ta' informazzjoni preċiża u rappreżentattiva biżżejjed, għandhom jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet sabiex ikun żgurat li jista' jiġi stabbilit TAC b'mod konsistenti wkoll f'kondizzjonijiet ta' data insuffiċjenti.

(7) Sabiex jiġi żgurat li l-miri ta' mortalità mis-sajd jintlahqu, u sabiex jiġi minimizzat ir-rimi, l-opportunitajiet tas-sajd fir-rigward tal-isforz tas-sajd għandhom ukoll ikunu stabbiliti f'livelli li jkunu konsistenti mal-istrategġija plurienali. Opportunitajiet ta' sajd bħal dawn għandhom, kemm jista' jkun, jiġu definiti relattivament għat-tipi ta' rkaptu tas-sajd abbażi tal-prattika attwali tas-sajd. Huwa meħtieġ li tiġi prevista reviżjoni perijodika tal-effikaċja tas-sistema ta' ġestjoni u li jiġi żgurat partikolarment li, meta l-istokkijiet tal-merluzz ikunu laħqu livelli li jippermettu sfruttament li jagħti rendiment sostenibbli massimu, is-sistema ta' regolamentazzjoni tal-isforz tas-sajd tiġi riveduta.

(8) Għandhom jiġu introdotti mekkaniżmi godda sabiex is-sajjeda jkunu mhegga jissiehu fi programmi għall-prevenzjoni tal-qbid tal-merluzz. Kwalunkwe tali programm għall-prevenzjoni tal-qbid tal-merluzz jew għat-tnaqqis tar-rimi jkollu aktar opportunità li jirnexxi jekk jiġi żviluppat f'kooperazzjoni mal-industrija tas-sajd; għalhekk, tali programmi żviluppati mal-Istati Membri għandhom jitqiesu bħala mezz effettiv għall-promozzjoni tas-sostenibbiltà u l-iżvilupp tagħhom għandu jiġi inkoraġġut. Barra minn dan, l-Istati Membri għandhom jeżerċitaw il-poter tagħhom sabiex jallokaw aċċess għas-sajd tal-istokkijiet tal-merluzz sabiex is-sajjeda tagħhom jistadu ikunu mhegga b'modi li jirriżultaw fsajd aktar selettiv u anqas ta' hsara għall-ambjent.

(9) L-istabbiliment u l-allokkazzjoni tal-limiti tal-qbid, l-iffissar tal-livelli minimi u ta' prekawzjoni tal-istokkijiet u tal-livell tar-rati ta' mortalità mis-sajd, kif ukoll l-isforz massimu permissibbli għal kull grupp ta' sforz mill-Istat Membru u l-eskluzjoni ta' ċerti gruppi ta' bastimenti mir-reġim tal-isforz stabbilit f'dan ir-Regolament huma miżuri ta' importanza ewlenija fil-Politika Komuni tas-Sajd. Huwa adatt li l-Kunsill għandu jzomm id-dritt huwa stess sabiex jeżerċita direttament il-poteri implimentattivi fir-rigward ta' dawn il-kwistjonijiet speċifiċi.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-21 ta' Ottubru 2008 (għadha mhijiex pubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU L 70, 9.3.2004, p. 8.

⁽³⁾ ĠU L 226, 29.8.1980, p. 48.

(10) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispozizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, b'mod partikolari, dawk relatati għall-adattamenti tal-limiti tal-isforz tas-sajd fi hdan l-isforz massimu permissibbli stabbilit mill-Kunsill għandhom jiġu adottati konformement mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttiprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.

(11) Għandhom jiġu introdotti miżuri ta' kontroll flimkien ma' dawk li stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jstabbilixxi sistema ta' kontroll applikabbli għall-politika tas-sajd komuni ⁽²⁾ sabiex tiġi żgurata konformità mal-miżuri stabbiliti f'dan ir-Regolament.

(12) Għandhom jiġu stabbiliti regoli sabiex jikkwalifikaw il-pjan għal perijodu fit-tul introdott b'dan ir-Regolament, b'kont meħud tas-sitwazzjoni tal-istokkijiet rilevanti, bhala pjan ta' rkupru fis-sens tal-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd taht il-Politika Komuni dwar is-Sajd ⁽³⁾, u għall-finijiet tal-Artikolu 21(a)(i) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1198/2006 tas-27 ta' Lulju 2006 dwar il-Fond Ewropew għas-Sajd ⁽⁴⁾ jew, bhala alternattiva, bhala pjan ta' ġestjoni fis-sens tal-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002, u għall-finijiet tal-Artikolu 1(a)(iv) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1198/2006.

(13) Ir-Regolament (KE) Nru 423/2004 għandu jithassar u jiġi sostitwit b'dan ir-Regolament,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

SUĠĠETT U DEFINIZZJONIJET

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi pjan għal erba' stokkijiet ta' merluzz li jikkorrispondu għaż-żoni ġeografici li ġejjin:

- (a) il-Kattegat;
- (b) il-Baħar tat-Tramuntana, is-Skagerrak u l-Kanal tal-Lvant;
- (c) il-Punent tal-Iskozja;
- (d) il-Baħar Irlandiż.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.

⁽⁴⁾ ĠU L 223, 15.8.2006, p. 1.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, flimkien mad-definizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "grupp ta' sforz" tfisser unità ta' ġestjoni ta' Stat Membru li għaliha jkun stabbilit sforz tas-sajd massimu permissibbli. Huwa definit minn grupp ta' rkaptu u żona kif stabbilit fl-Anness I;
- (b) "grupp ta' sforz aggregat" tfisser il-kombinazzjoni tal-grupp ta' sforz tal-Istati Membri kollha li għandhom l-istess grupp ta' rkaptu u żona;
- (c) "qabda għal kull unità ta' sforz" (CPUE) tfisser il-kwantità ta' merluzz maqbuda u espressa f'piz ħaj b'unità waħda ta' sforz tas-sajd espressa f'KW/jiem matul sena waħda;
- (d) "gruppi ta' età adatti" tfisser etajiet bejn 3, 4 u 5 snin għall-merluzz fil-Kattegat; età ta' 2, 3 u 4 snin għall-merluzz fil-Baħar Irlandiż, fil-Baħar tat-Tramuntana, Skagerrak u l-Kanal tal-Lvant; età ta' 2, 3, 4 u 5 snin għall-merluzz fil-Punent tal-Iskozja; jew gruppi ta' età oħrajn kif rakkommandat bhala adatti mill-Kumitat Xjentifiku, Tekniku u Ekonomiku għas-Sajd (STECF).

Artikolu 3

Definizzjonijiet ġeografici

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet ġeografici ta' żoni ġeografici li ġejjin:

- (a) "Kattegat" tfisser dik il-parti tad-Divizjoni IIIa, kif iddelineata mill-ICES, b'konfini min-naha tat-Tramuntana b'linja mill-fanal tal-port fi Skagen sal-fanal tal-port f'Tistlarna u minn din il-ponta sal-eqreb ponta fil-kosta Svediza u min-naha ta' Nofsinhar b'linja minn Hasenore sa Gnibens Spids, minn Korshage sa Spodsbjerg u minn Gilbjerg Hoved sa Kullen;
- (b) "Baħar tat-Tramuntana" tfisser is-Subżona IV tal-ICES u dik il-parti tad-Divizjoni IIIa tal-ICES li mhijiex koperta mis-Skagerrak u l-Kattegat u dik il-parti tad-Divizjoni IIA tal-ICES li qiegħda fl-ilmijiet li jaqgħu taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' Stati Membri;
- (c) "Skagerrak" tfisser dik il-parti tad-Divizjoni IIIa tal-ICES b'konfini min-naha tal-Punent b'linja mill-fanal tal-port f'Hanstholm sal-fanal tal-port f'Lindesnes u min-naha ta' Nofsinhar b'linja mill-fanal tal-port fi Skagen sal-fanal tal-port f'Tistlarna u minn dik il-ponta sal-eqreb ponta fil-kosta Svediza;

- (d) "Kanal tal-Lvant" tfisser id-Divizjoni VIII tal-ICES;
- (e) "Baħar Irlandiż" tfisser id-Divizjoni VIIa tal-ICES;
- (f) "Punent tal-Iskozja" tfisser id-Divizjoni VIa tal-ICES u dik il-parti tad-Divizjoni Vb tal-ICES li tinsab fl-ilmijiet li jaqgħu taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni ta' Stati Membri.

Artikolu 4

Kalkolu tal-isforz tas-sajd

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, l-isforz tas-sajd użat minn grupp ta' bastimenti għandu jkun ikkalkolat bħala somma tal-prodotti tal-valuri tal-kapaċità espressa f'kW għal kull bastiment u l-għadd ta' jiem li kull bastiment kien preżenti f'żona kif stabbilit fl-Anness I. Jum preżenti f'żona għandu jkun kwalunkwe perijodu kontinwu ta' 24 siegħa (jew parti minnu) li matulu bastiment ikun preżenti fiż-żona u assenti mill-port.

Artikolu 5

Objettiv tal-pjan

- Il-pjan imsemmi fl-Artikolu 1 għandu jiżgura l-isfruttament sostenibbli tal-istokkijiet ta' merluzz abbażi ta' rendiment sostenibbli massimu.
- L-objettiv imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jinkiseb waqt li tinzamm il-mortalità, hawn taħt indikata, mis-sajd fir-rigward tal-merluzz fi gruppi adatti ta' età:

Stokk	Rata ta' mortalità mis-sajd
Merluzz fil-Kattegat	0,4
Merluzz lejn il-Punent tal-Iskozja	0,4
Merluzz fil-Baħar Irlandiż	0,4

- Għall-istokk tal-merluzz fil-Baħar tat-Tramuntana, is-Skagerrak u l-Kanal tal-Lvant, l-objettiv stabbilit fil-paragrafu 1 għandu jintlaħaq filwaqt li tinzamm il-mortalità mis-sajd għall-merluzz fi gruppi adatti ta' età msemmija fl-Artikolu 8.

KAPITOLU II

QABDIET TOTALI PERMISSIBBLI

Artikolu 6

Livelli minimi u prekawzjonarji

Il-livell minimu ta' bijomassa riproduttiva u l-livell prekawzjonarju ta' bijomassa riproduttiva għal kull wiehed mill-istokkijiet ta' merluzz għandhom ikunu kif ġej:

Stokk	Livelli Minimi ta' Bijomassa riproduttiva f'tunnellati metriċi	Livelli Prekawzjonarji ta' Bijomassa riproduttiva f'tunnellati metriċi
Merluzz fil-Kattegat	6 400	10 500
Merluzz fil-Baħar tat-Tramuntana, is-Skagerrak u l-Kanal tal-Lvant	70 000	150 000
Merluzz lejn il-Punent tal-Iskozja	14 000	22 000
Merluzz fil-Baħar Irlandiż	6 000	10 000

Artikolu 7

Proċedura għall-istabbiliment tat-TAC għall-istokkijiet tal-merluzz fil-Kattegat, il-Punent tal-Iskozja u l-Baħar Irlandiż

- Kull sena, il-Kunsill għandu jiddeċiedi dwar it-TAC għas-sena ta' wara għal kull wiehed mill-istokkijiet ta' merluzz fil-Kattegat, il-Punent tal-Iskozja u l-Baħar Irlandiż. It-TAC għandu jkun ikkalkulat billi jitnaqqsu l-kwantitajiet li ġejjin mit-total ta' merluzz imwarrab previst mill-STEFC bħala li jkun jikkorrispondi għar-rati ta' mortalità mis-sajd imsemmijin fil-paragrafi 2 u 3:

- kwantità ta' hut ekwivalenti għar-rimi mistenni ta' merluzz mill-istokk ikkonċernat;
 - fejn u kif meħtieġ, kwantità li tikkorrispondi għal sorsi oħrajn ta' mortalità tal-merluzz, ikkawżat mis-sajd li għandha tkun stabbilita abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni.
- It-TAC għandu, abbażi tal-parir tal-STEFC, jissodisfa l-kondizzjonijiet kollha li ġejjin:

- jekk id-daqs tal-istokk fl-1 ta' Jannar tas-sena ta' applikazzjoni tat-TAC ikun previst mill-STEFC li jkun anqas mill-livell minimu tal-bijomassa riproduttiva stabbilit fl-Artikolu 6, ir-rata ta' mortalità mis-sajd għandha titnaqqas b'25 % fis-sena ta' applikazzjoni tat-TAC kif imqabbla mar-rata ta' mortalità mis-sajd fis-sena preċedenti;
- jekk id-daqs tal-istokk fl-1 ta' Jannar tas-sena ta' applikazzjoni tat-TAC ikun previst mill-STEFC li jkun anqas mill-livell minimu tal-bijomassa riproduttiva stabbilit fl-Artikolu 6 u oghla jew daqs il-livell minimu tal-bijomassa riproduttiva stabbilit fl-Artikolu 6, ir-rata ta' mortalità mis-sajd għandha titnaqqas bi 15 % fis-sena ta' applikazzjoni tat-TAC kif imqabbla mar-rata ta' mortalità mis-sajd fis-sena preċedenti; u
- jekk id-daqs tal-istokk fl-1 ta' Jannar tas-sena ta' applikazzjoni tat-TAC ikun previst mill-STEFC li jkun oghla jew daqs il-livell prekawzjonarju tal-bijomassa riproduttiva stabbilit fl-Artikolu 6, ir-rata ta' mortalità mis-sajd għandha titnaqqas b'10 % fis-sena ta' applikazzjoni tat-TAC kif imqabbla mar-rata ta' mortalità mis-sajd fis-sena preċedenti;

3. Jekk, abbażi tal-parir tal-STEFC, l-applikazzjoni tal-paragrafu 2(b) u (c) tirriżulta frata ta' mortalità mis-sajd aktar baxxa mir-rata ta' mortalità mis-sajd speċifikata fl-Artikolu 5(2), il-Kunsill għandu jiffissa t-TAC flivell li jirriżulta frata ta' mortalità mis-sajd kif speċifikat f'dak l-Artikolu.

4. Meta jagħti l-parir tiegħu taħt il-paragrafi 2 u 3, l-STEFC għandu jassumi li fis-sena preċedenti għas-sena ta' applikazzjoni tat-TAC l-istokk ikun instad b'aġġustament fil-mortalità mis-sajd ugwali għat-tnaqqis fl-isforz tas-sajd massimu permissibbli li japplika f'dik is-sena.

5. Minkejja l-paragrafu 2(a), (b) u (c) u l-paragrafu 3, il-Kunsill m'għandux jistabbilixxi t-TAC flivell li jkun aktar minn 20 % taħt jew 'il fuq mit-TAC stabbilit fis-sena preċedenti.

Artikolu 8

Proċedura għall-istabiliment tat-TACs għall-istokk tal-merluzz fil-Baħar tat-Tramuntana, l-Iskagerrak u l-Kanal tal-Lvant

1. Kull sena l-Kunsill għandu jiddeċiedi dwar it-TACs għall-istokk tal-merluzz fil-Baħar tat-Tramuntana, l-Iskagerrak u l-Kanal tal-Lvant. Il-TACs għandhom jiġu kkalkulati billi jiġu applikati r-regoli ta' tnaqqis stabbiliti fil-paragrafu 1 (a) u (b) tal-Artikolu 7.

2. It-TACs għandhom inizzjalment jiġu kkalkulati konformement mal-paragrafi 3 u 5. Mis-sena li fiha t-TACs li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-paragrafi 3 u 5 jkunu inqas mit-TACs li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-paragrafi 4 u 5, it-TACs għandhom jiġu kkalkulati konformement mal-paragrafi 4 u 5.

3. Inizzjalment, it-TACs ma għandhomx jeċċedu l-livell korrispondenti għall-mortalità mis-sajd li huwa frazzjoni tal-istima tal-mortalità mis-sajd fir-rigward ta' gruppi ta' etajiet adatti fl-2008 kif ġej: 75 % għat-TACs fl-2009, 65 % għat-TACs fl-2010, u applikazzjoni ta' tnaqqis suċċessiv ta' 10 % kull sena għas-sena ta' wara.

4. Sussegwentement, jekk id-daqs tal-istokk fl-1 ta' Jannar tas-sena ta' qabel is-sena tal-applikazzjoni tat-TACs huwa:

a) oghla mil-livell prekawzjonarju tal-bijomassa riproduttiva, it-TACs għandhom jikkorrispondu għar-rata ta' mortalità mis-sajd ta' 0,4 fir-rigward ta' gruppi ta' etajiet adatti;

b) bejn il-livell minimu tal-bijomassa riproduttiva u l-livell prekawzjonarju tal-bijomassa riproduttiva, it-TACs m'għandhomx jeċċedu livell li jikkorrispondu għar-rata ta' mortalità mis-sajd fir-rigward ta' gruppi ta' etajiet adatti ugwali għall-formola li ġejja:

$$0,4 - (0,2 * (\text{Livell prekawzjonarju tal-bijomassa riproduttiva} - \text{bijomassa riproduttiva}) / (\text{Livell prekawzjonarju tal-bijomassa riproduttiva} - \text{livell minimu ta' bijomassa riproduttiva}))$$

c) fil-limitu tal-livell tal-bijomassa riproduttiva jew inqas, it-TAC m'għandux ikun iżjed minn livell li jikkorrispondu għar-rata ta' mortalità mis-sajd ta' 0,2 fir-rigward ta' gruppi ta' etajiet adatti.

5. Minkejja l-paragrafi 3 u 4, il-Kunsill m'għandux jistabbilixxi t-TACs għall-2010 u s-sena sussegwenti flivell li jkun aktar minn 20 % taħt jew 'il fuq mit-TACs stabbiliti fis-sena preċedenti.

6. Fejn l-istokk tal-merluzz imsemmi fil-paragrafu 1 ikun ġie sfruttat frata ta' mortalità mis-sajd qrib 0.4 matul tliet snin suċċessivi, il-Kummissjoni għandha tevalwa l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu u, fejn adatt, tipproponi miżuri rilevanti sabiex dan jiġi emendat sabiex jiġi żgurat sfruttament fir-rendiment sostenibbli massimu.

Artikolu 9

Proċedura għall-istabiliment ta' TACs f'kondizzjonijiet ta' data insuffiċjenti

Fejn, minhabba nuqqas ta' informazzjoni mhix preċiża u rappreżentattiva biżżejjed, l-STEFC ma jkunx jista' jagħti parir li jippermetti lill-Kunsill jistabbilixxi t-TACs taħt l-Artikolu 7 jew 8, il-Kunsill għandu jiddeċiedi kif ġej:

(a) fejn l-STEFC jagħti parir li l-qabdiet tal-merluzz għandhom jitnaqqsu għal-livell l-aktar baxx possibbli, it-TACs għandu jkun stabbilit abbażi ta' tnaqqis ta' 25 % mqabbel mat-TAC fis-sena preċedenti;

(b) fil-każijiet l-oħra kollha t-TACs għandu jkun iffissat abbażi ta' tnaqqis ta' 15 % mqabbel mat-TAC fis-sena ta' qabel, sakemm l-STEFC ma jagħtix parir li dan ma huwiex opportun.

Artikolu 10

Adattament tal-miżuri

1. Meta tintlaħaq ir-rata ta' mortalità mis-sajd kif imsemmija fl-Artikolu 5(2) jew f'każ li l-STEFC jagħti parir li din il-mira jew il-livelli minimi u prekawzjonarji tal-bijomassa riproduttiva fl-Artikolu 6 jew il-livelli tar-rati ta' mortalità mis-sajd mogħti fl-Artikolu 7(2) ma jkunux aktar adatti sabiex ir-riskju li l-istokkijiet jiġu eżawriti jinżamm baxx u sabiex jinżamm rendiment sostenibbli massimu, il-Kunsill għandu jiddeċiedi dwar valuri ġodda għal dawn il-livelli.

2. F'każ li l-STEFC jagħti parir li xi wiehed mill-istokkijiet ta' merluzz ikun qed jonqos li jirkupra sewwa, il-Kunsill għandu jiehu deċizzjoni li:

(a) tistabbilixxi t-TAC għall-istokk rilevanti flivell aktar baxx minn dak previst fl-Artikoli 7, 8 u 9;

- (b) tistabbilixxi l-isforz tas-sajd massimu permissibbli flivell aktar baxx minn dak previst fl-Artikolu 12;
- (c) tistabbilixxi kondizzjonijiet assoċjati kif opportun.

KAPITOLU III

LIMITAZZJONI TAL-ISFORZ TAS-SAJD

Artikolu 11

Reġim tal-isforz tas-sajd

1. It-TACs stabbiliti fl-Artikoli 7, 8 u 9 għandhom ikunu kkomplementati minn reġim tal-isforz tas-sajd li bih opportunitajiet fis-sajd f'termini ta' sforz tas-sajd huma allokati lil Stati Membri fuq bażi annwali.
2. Il-Kunsill jista', filwaqt li jaġixxi fuq proposta tal-Kummissjoni u abbażi tal-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri u tal-parir tal-STEFC msemmi fil-paragrafu 3, jeskludi ċerti gruppi ta' bastimenti mill-applikazzjoni tar-reġim tal-isforz dment li:
 - a) tkun disponibbli data adatta dwar qabdiet u rimi ta' merluzz sabiex l-STEFC ikun jista' jivvaluta l-persentaġġ ta' qabdiet ta' merluzz minn kull grupp ta' bastimenti involuti;
 - b) il-persentaġġ ta' qabdiet ta' merluzz kif ivvalutat mill-STEFC ma jeċċedix 1,5 % tal-qabdiet totali għal kull grupp ta' bastimenti involuti; u
 - c) l-inkluzjoni ta' dawn il-gruppi ta' bastimenti fir-reġim tal-isforz ikun jikkostitwixxi piż amministrattiv sproporzjonat għall-impatt ġenerali fuq l-istokkijiet ta' merluzz.

Jekk l-STEFC mhux f'pożizzjoni li jivvaluta li dawn il-kondizzjonijiet ser jibqgħu jiġu sodisfatti, il-Kunsill għandu jinkludi kull grupp ta' bastimenti involuti fir-reġim tal-isforz.

3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu annwalment informazzjoni adatta lill-Kummissjoni u lill-STEFC sabiex jiġi stabbilit li l-kondizzjonijiet ta' hawn fuq huma u jibqgħu sodisfatti konformement mar-regoli ddettaljati li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

Artikolu 12

Allokazzjonijiet ta' sforz tas-sajd

1. Kull sena, il-Kunsill għandu jiddeciedi dwar l-isforz massimu permissibbli tas-sajd għal kull grupp ta' sforz minn Stat Membru.
2. L-isforz tas-sajd massimu permissibbli għandu jkun ikkalkulat permezz ta' valur ta' riferiment stabbilit kif ġej:
 - (a) għall-ewwel sena ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament il-valur ta' riferiment għandu jkun stabbilit għal kull grupp ta'

sforz bhala l-isforz medju f'kijew-jiem matul is-snin 2004-2006 jew 2005-2007, abbażi tal-preferenza tal-Istat Membru involut, abbażi tal-parir tal-STEFC;

- (b) għas-snin sussegwenti ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-valur ta' riferiment għandu jkun ugħwali għall-isforz tas-sajd massimu permissibbli tas-sena preċedenti.

3. Il-gruppi ta' sforz li għalihom għandu japplika aġġustament annwali fl-isforz tas-sajd massimu permissibbli għandhom jiġu deċiżi abbażi ta' li ġej:

- (a) il-qabdiet ta' merluzz maqbudin minn bastimenti f'kull wieħed mill-gruppi ta' sforz għandhom jiġu evalwati abbażi tad-data pprezentata mill-Istati Membri taħt l-Artikoli 18, 19 u 20 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 199/2008 tal-25 ta' Frar 2008 dwar l-istabiliment ta' qafas Komunitarju għall-ġbir, il-ġestjoni u l-użu ta' data fis-settur tas-sajd u appoġġ għall-parir xjentifiku fir-rigward tal-Politika Komuni dwar is-Sajd ⁽¹⁾;
- (b) għandha tiġi kkompilata lista għal kull zona definita fl-Anness I ta' dan ir-Regolament tal-gruppi ta' sforz aggregati u l-qabdiet ta' merluzz korrispondenti tagħhom, inkluż il-hut li jintrema. Din il-lista għandha tinkiteb f'ordni axxendenti tal-qabda tal-merluzz f'kull grupp ta' sforz;
- (c) il-qabdiet ta' merluzz kumulattivi fil-listi stabbiliti taħt il-punt (b) għandhom jiġi kkalkulati bil-mod li ġej. Għal kull grupp ta' sforz aggregat, is-somma għandha tkun ikkalkulata mill-qabda tal-merluzz minn dak il-grupp ta' sforz u l-qabdiet tal-merluzz magħmulin mill-gruppi kollha ta' sforz aggregat fl-iskrizzjonijiet preċedenti fil-lista;
- (d) il-qabdiet kumulattivi kkalkulati taħt il-punt (c) għandhom jiġu kkalkulati bhala perċentwal tal-qabda totali tal-merluzz mill-gruppi ta' sforz aggregati kollha fl-istess zona.

4. Għal gruppi ta' sforz aggregat fejn il-qabda kumulattiva kkalkulata taħt il-paragrafu 3(b) hija ugħwali għal jew teċċedi l-20 %, l-aġġustamenti annwali għandhom japplikaw għall-gruppi ta' sforz ikkonċernat. L-isforz tas-sajd massimu permissibbli tal-gruppi kkonċernati għandu jkun ikkalkulat kif ġej:

- (a) fejn japplika l-Artikolu 7 jew 8, bl-applikazzjoni għall-valur ta' riferiment tal-istess aġġustament perċentwali bhal dak stabbilit f'dawk l-Artikoli għall-mortalità mis-sajd;
- (b) fejn japplika l-Artikolu 9, bl-applikazzjoni għall-valur ta' riferiment tal-istess aġġustament perċentwali fl-isforz tas-sajd bhat-tnaqqs tat-TAC.

5. Għal gruppi ta' sforz barra dawk imsemmijin fil-paragrafu 4, l-isforz tas-sajd massimu permissibbli għandu jinżamm fl-ivell tal-valur ta' riferiment.

⁽¹⁾ ĠU L 60, 5.2.2008, p. 1.

Artikolu 13

Allokazzjoni ta' sforz tas-sajd addizzjonali għal irkaptu selettiv hafna u vjaġġi tas-sajd li jevitaw il-merluzz

1. L-Istati Membri jistgħu iżidu l-isforz tas-sajd massimu permissibbli għal gruppi ta' sforz li għalihom gie aġġustat l-isforz taht l-Artikolu 12(4) u suġġetti għall-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 7.

2. L-isforz tas-sajd massimu permissibbli tas-sajd jista' jizjed fi grupp ta' sforz fejn l-attività tas-sajd ta' bastiment wiehed jew aktar:

(a) titwettaq b'irkaptu regolat wiehed biss abbord li, abbażi ta' studju xjentifiku evalwat mill-STEFC, il-karatterisċi tekniċi tiegħu jirriżultaw fil-qbid ta' anqas minn 1 % ta' merluzz (rkaptu selettiv hafna);

(b) tirriżulta f'kompożizzjoni tal-qabda ta' anqas minn 5 % ta' merluzz għal kull vjaġġ ta' sajd (vjaġġi ta' sajd li jevitaw il-merluzz);

(c) titwettaq abbażi ta' pjan għall-prevenzjoni tal-qbid tal-merluzz jew għat-tnaqqis tar-rimi li jnaqqas il-mortalità mis-sajd għall-merluzz fost il-bastimenti parteċipanti b'mill-inqas daqs l-isforz ta' aġġustament imsemmi fl-Artikolu 12(4); jew

(d) titwettaq fiż-zona tal-Punent tal-Iskozja lejn il-Punent ta' linja mpingija billi l-linji ta' rombu jingħaqdu sekwenzjalment mal-pożizzjonijiet stabbiliti fl-Anness IV mkejlin taht is-sistema ta' koordinati WGS84, sakemm il-bastimenti parteċipanti jkunu mġhammra b'sistemi ta' monitoraġġ tal-bastimenti bbażati fuq satellita (VMS).

3. Il-bastimenti msemmija fil-paragrafu 2 għandhom ikunu suġġetti għal frekwenza akbar ta' monitoraġġ, li jikkonċernaw b'mod partikolari:

(a) l-użu esklussiv ta' rkaptu selettiv hafna matul il-vjaġġi tas-sajd ikkonċernati taht il-paragrafu 2(a);

(b) l-ammont ta' rimi f'konformità mal-paragrafu 2(b);

(c) it-tnaqqis fil-mortalità mis-sajd taht il-paragrafu 2(c);

(d) l-ammont ta' qabdiet u rimi li jsir fil-Punent tal-linja speċifikata fil-paragrafu 2(d),

u suġġetti għal arrangamenti għall-forniment regolari ta' data lill-Istat Membri rigward ir-rispett tal-kondizzjonijiet speċjali stabbiliti f'dawk il-punti.

4. Iż-zieda fl-isforz tas-sajd taht dan l-Artikolu għandha tiġi kkalkolata għal kull bastiment fil-gruppi ta' sforz ikkonċernati li joperaw taht kondizzjonijiet speċjali msemmija fil-paragrafu 2, il-punti (a), (b), (c) u (d), u ma għandhiex tkun aktar mill-ammont mehtiegħ sabiex jikkompensa l-aġġustament tal-isforz imsemmi fl-Artikolu 12(4) għall-irkaptu involut f'dawk l-azzjonijiet.

5. Kwalunkwe zieda fl-allokazzjoni ta' sforz tas-sajd imwettqa mill-Istati Membri għandha tkun innotifikata lill-Kummissjoni, sat-30 ta' April tas-sena li matula għandu jsehh il-kompens għall-aġġustament tal-isforz. In-notifika għandha tinkludi dettalji tal-bastimenti li qed joperaw taht il-kondizzjonijiet speċjali msemmin fil-punti (a), (b), (c) u (d) tal-paragrafu 2, l-isforz tas-sajd għal kull grupp ta' sforz li l-Istat Membru jistenna li jitwettaq minn dawk il-bastimenti matul dik is-sena, u l-kondizzjonijiet li tahtom qed ikun immonitorjat l-isforz tal-bastimenti, inklużi l-arrangamenti ta' kontroll.

6. L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni kull sena sa mhux aktar tard mill-1 ta' Marzu dwar l-ammonti ta' sforz użati fl-azzjonijiet matul is-sena preċedenti.

7. Il-Kummissjoni għandha titlob lill-STEFC sabiex kull sena jqabbel it-tnaqqis fil-mortalità tal-merluzz li tkun tirriżulta mill-applikazzjoni tal-punt (c) tal-paragrafu 2 mat-tnaqqis li jkun mistenni li jsehh bhala riżultat tal-aġġustament tal-isforz imsemmi fl-Artikolu 12(4). Fid-dawl ta' dan il-parir, il-Kummissjoni tista' tipproponi aġġustamenti fl-isforz li jistgħu jiġu applikati għall-gruppi rilevanti ta' rkaptu s-sena ta' wara.

Artikolu 14

Obbligi ta' Stat Membru

1. Għall-bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu, kull Stat Membru għandu jiddeciedi dwar metodu ta' allokazzjoni ta' sforz tas-sajd massimu permissibbli lill-bastimenti individwali jew grupp ta' bastimenti, fid-dawl ta' għadd ta' kriterji, inkluż, pereżempju:

(a) promozzjoni ta' Prattiki tajbin tas-sajd, inkluż it-titjib tal-ġbir ta' data, tnaqqis ta' rimi u minimizzazzjoni tal-impatt fuq hut li għadu qed jikber;

(b) parteċipazzjoni fi programmi ta' kooperazzjoni sabiex ikun evitat qbid każwali mhux mehtiegħ ta' merluzz;

(c) impatt baxx fuq l-ambjent, inkluż il-konsum ta' fjuwil u emissjonijiet ta' gassijiet serra;

(d) proporzjonalità fir-rigward ta' allokazzjoni ta' opportunitajiet fis-sajd f'termini ta' kwota ta' sajd.

2. Għal kull żona stabbilita fl-Anness I ta' dan ir-Regolament, kull Stat Membru għandu jorogħ permessi speċjali tas-sajd konformement mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1627/94 tas-27 ta' Ġunju 1994 li jstabbilixxi ċerti dispozizzjonijiet rigward permessi speċjali tas-sajd ⁽¹⁾ għal bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu li jwettqu attivitajiet ta' sajd f'dik iż-żona u li jużaw irkaptu li jaqa' f'wiehed mill-gruppi ta' rkaptu stabbiliti fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

3. Għal kull żona stabbilita fl-Anness I, il-kapaċità totali espressa f'kW tal-bastimenti li jkollhom permessi speċjali tas-sajd mahruġin taht il-paragrafu 2, m'għandhiex tkun akbar mill-kapaċità massima tal-bastimenti li kienu attivi fl-2006 jew l-2007 li jużaw irkaptu regolat u li jistadu fiż-żona geografika kkonċernata.

4. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi u jzomm lista ta' bastimenti li jkollhom il-permess speċjali msemmi fil-paragrafu 2 u jagħmluha disponibbli fuq is-sit webb uffiċjali tiegħu lill-Kummissjoni u Stati Membri oħrajn.

Artikolu 15

Regolazzjoni tal-isforz tas-sajd

L-Istati Membri għandhom jissorveljaw il-kapaċità u l-attività tal-flotta tagħhom għal kull grupp ta' sforz u għandhom jiehdu azzjoni adatta jekk l-isforz tas-sajd massimu permissibbli stabbilit taht l-Artikolu 12 ikun wasal sabiex jintlaħaq, sabiex jiżguraw li l-isforz ma jaqbiżx il-limiti stabbiliti.

Artikolu 16

Skambju ta' sforz tas-sajd massimu permissibbli bejn Stati Membri u r-rikostituzzjoni tal-isforz

1. L-isforz tas-sajd massimu permissibbli stabbilit taht l-Artikolu 11 jista' jkun adattat mill-Istati Membri kkonċernati fid-dawl ta':

(a) l-iskambju ta' kwoti mwettqin taht l-Artikolu 20(5) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002; u

(b) riallokazzjonijiet u/jew tnaqqis magħmulin taht l-Artikolu 23(4) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002 u l-Artikoli 21(4), 23(1) u 32(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93.

2. L-isforz tas-sajd massimu permissibbli stabbilit taht l-Artikolu 12 jista' jiġi adattat minn Stat Membru li ma jkomplix l-iskambju tal-kwoti fi kwalunkwe żona msemmija fl-Artikolu 3, sal-punt li dan l-Istat Membru kien jeżegwixxi dawn l-iskambji matul il-perijodu ta' riferiment għall-istabbiliment tal-valuri ta' riferiment kif speċifikat fl-Artikolu 12(2), u jehtieg li jeżerċita sforz addizzjonali fi kwalunkwe wiehed mill-gruppi ta' sforz ikkonċernati sabiex juża l-kwota rkuprata. Din ir-rikostituzzjoni tal-isforz għandha tkun akkumpanjata minn tnaqqis tal-isforz totali permissibbli tas-sajd mill-Istat Membru li jkun irritorna

l-kwota lill-Istat Membru li jirkupra l-kwota, korrispondenti għat-tnaqqis tal-kwoti disponibbli għas-sajd li jaffettwa l-grupp ta' sforz tiegħu, dment li l-Istat Membru li jirritorna l-kwota ma užax l-isforz korrispondenti għall-istabbiliment tal-valuri ta' riferiment imsemmija hawn fuq.

3. Minkejja l-Artikolu 17(2), fl-2009, l-Istati Membri jistgħu jimmodifikaw l-allokazzjonijiet tal-isforz tagħhom billi jittrasferixxu l-isforz u l-kapaċità għas-sajd bejn iż-żoni ġeografiċi msemmija fl-Artikolu 3, dment li dan it-trasferiment jinvolvi attivitajiet ta' sajd imsemmija fl-Artikolu 13(2)(a) u (b). Tali trasferimenti għandhom ikunu nnotifikati lill-Kummissjoni. L-isforz tas-sajd massimu permissibbli msemmi fl-Artikolu 12(2)(a) għandu jiġi mmodifikat kif mehtieg.

Artikolu 17

Skambju tal-isforz tas-sajd massimu permissibbli bejn gruppi ta' sforz

1. Stat Membru jista' jemenda l-allokazzjonijiet ta' sforz tiegħu billi jittrasferixxi l-kapaċità ta' sajd bejn gruppi ta' sforz, taht il-kondizzjoni stabbilita fil-paragrafi 2 sa 5.

2. It-trasferiment hu awtorizzat bejn gruppi ta' rkaptu, iżda mhux bejn żoni ġeografiċi, dment li l-Istat Membru kkonċernat jipprovdi lill-Kummissjoni b'informazzjoni dwar il-qabda għal kull unità ta' sforz (catch per unit effort, CPUE) tal-gruppi ta' rkaptu tiegħu donatur u riċeventi, f'valuri mejdi matul l-aħhar tliet snin.

3. Fejn il-CPUE tal-grupp ta' rkaptu donatur huwa akbar mill-CPUE tal-grupp ta' rkaptu riċeventi, it-trasferiment għandu jsir, b'mod ġenerali, abbażi ta' 1 kW/jum għal 1 kW/jum.

4. Fejn il-CPUE tal-grupp ta' rkaptu donatur huwa anqas mill-CPUE tal-grupp ta' rkaptu riċeventi, l-Istat Membru għandu japplika fattur ta' korrezzjoni għall-ammont tal-isforz fil-grupp ta' rkaptu riċeventi sabiex jiġi kkompensat il-CPUE oghla ta' dan tal-aħhar.

5. Il-Kummissjoni għandha titlob lill-STEFC li jiżviluppa fatturi ta' korrezzjoni standard li jistgħu jintużaw sabiex jiġi ffaċilitat it-trasferiment tal-isforz bejn il-gruppi ta' rkaptu bi CPUE differenti.

KAPITOLU IV

MONITORAĠĠ, ISPEZZJONI U SORVELJANZA

Artikolu 18

Relazzjoni mar-Regolament (KEE) Nru 2847/93

Il-miżuri ta' kontroll previsti f'dan il-Kapitolu għandhom japplikaw b'zieda ma' daww preskritti fir-Regolament (KEE) Nru 2847/93.

⁽¹⁾ ĠU L 171, 6.7.1994, p. 7.

Artikolu 19

Kontroll tal-ġurnal ta' abbord

1. Għal bastimenti b'VMS, l-Istati Membri għandhom jivverifikaw li l-informazzjoni riċevuta fiċ-ċentri ta' monitoraġġ tas-sajd tikkorrispondi għal attivitajiet irregistrati fil-ġurnal ta' abbord bl-użu ta' data VMS. Tali trans-kontrolli għandhom jiġu rregistrati f'forma li tinqara minn kompjuter għal perijodu ta' tliet snin.

2. Kull Stat Membru għandu jżomm u jagħmel disponibbli fis-sit elettroniku uffiċjali tiegħu d-dettalji għall-kuntatt għall-preżentazzjoni ta' dikjarazzjonijiet minn ġurnali ta' abbord u dwar l-iżbark.

Artikolu 20

Użin ta' merluzz li jiġi żbarkat l-ewwel darba

1. Il-kaptan ta' bastiment tas-sajd għandu jiżgura li kwalunkwe kwantità li teċċedi 300 kg ta' merluzz maqbud fiż-żoni msemmijin fl-Artikolu 3 u żbarkati f'port Komunitarju għandha tintiżen abbord jew fil-port tal-iżbark qabel il-bejgħ jew qabel ma tingarr band'ohra. Il-miżien li jintuża għall-użin għandu jkun approvat mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti. Lċ-ċifra li tirriżulta mill-użin għandha tintuża għad-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jippermettu l-użin tal-merluzz li għandu jsir permezz ta' rkant ta' hut fit-territorju tal-Istati Membru dment li l-iżbark ikun ġie suġġett għal ispezzjoni fiżika u li l-hut ikun ġie ssiġillat qabel it-trasport direttament lejn l-irkant tal-hut u jibqa' ssiġillat sakemm isir l-użin. Id-dokument ta' trasport għandu jindika d-dettalji tal-ispezzjoni li twettqet mal-iżbark.

Artikolu 21

Punti ta' referenza għall-ispezzjoni

Kull Stat Membru li jkollu bastimenti kkonċernati minn dan ir-Regolament għandu jstabbilixxi punti ta' referenza speċifiċi. Tali punti ta' referenza għandhom jiġu riveduti perjodikament wara li tkun saret analiżi tar-riżultati miksubin. Il-punti ta' referenza għall-ispezzjoni għandhom jevolvu progressivament sakemm jintlaħqu l-punti ta' referenza mmirati, iddefiniti fl-Anness II.

Artikolu 22

Projbizzjoni ta' trasbord

It-trasbord ta' merluzz fuq il-baħar huwa pprojbit fiż-żoni ġeografiki msemmijin fl-Artikolu 3.

Artikolu 23

Programmi ta' azzjoni nazzjonali ta' kontroll

1. Stati Membri b'bastimenti kkonċernati minn dan ir-Regolament għandhom jiddefinixxu programm ta' azzjoni nazzjonali ta' kontroll konformement mal-Anness III.

2. Qabel il-31 ta' Jannar ta' kull sena, Stati Membri b'bastimenti kkonċernati minn dan ir-Regolament għandhom jagħmlu disponibbli lill-Kummissjoni u lil Stati Membri oħra kkonċernati minn dan ir-Regolament fuq is-sit web uffiċjali tagħhom il-programmi ta' azzjoni nazzjonali ta' kontroll tagħhom flimkien ma' skeda ta' implimentazzjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha, mill-anqas darba fis-sena, iżżomm laqgħa tal-Kumitat tas-Sajd u l-Akkwakultura sabiex issir evalwazzjoni tal-konformità mal-programmi ta' azzjoni nazzjonali ta' kontroll u r-riżultati tagħhom dwar stokkijiet ta' merluzz ikkonċernati minn dan ir-Regolament.

Artikolu 24

Notifika minn qabel

1. Il-kaptan ta' bastiment tas-sajd Komunitarju, jew ir-rappreżentant tiegħu/tagħha, qabel id-dhul fi kwalunkwe port jew lokalità ta' żbark ta' Stat Membru li jkun qed iġorr aktar minn tunnellata metrika waħda ta' merluzz abbord għandhom jinformat lill-awtoritajiet kompetenti ta' dan l-Istat Membru, mill-anqas erba' sigħat qabel id-dhul, bi:

(a) l-isem tal-port jew tal-lok tal-iżbark;

(b) il-hin previst tal-wasla f'dak il-port jew lok ta' żbark;

(c) il-kwantitajiet f'piż haj f'kg tal-ispeċi kollha li minnhom aktar minn 50 kg ikun miżmum abbord.

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru li fih tkun ser tiġi żbarkata aktar minn tunnellata metrika waħda ta' merluzz jistgħu jehtieġu li l-hatt tat-tagħbija hut miżmuma abbord m'għandux jibda qabel jiġi awtorizzat minn dawn l-awtoritajiet.

3. Il-kaptan ta' bastiment tas-sajd Komunitarju, jew ir-rappreżentant tiegħu/tagħha, li jkunu jixtiequ jittrasbordaw jew iħottu fuq il-baħar kwalunkwe kwantità miżmuma abbord jew jiżbarkaw f'port jew lokalità tal-iżbark f'pajjiż terz għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-bandiera, minn tal-inqas 24 siegħa qabel it-trasbord jew il-hatt fuq il-baħar jew żbark f'pajjiż terz, l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 25

Portijiet speċifikati

1. Fejn aktar minn żewġ tunnellati metriċi ta' merluzz ikunu ser jiġu żbarkati fil-Komunità minn bastiment tas-sajd Komunitarju, il-kaptan tal-bastiment għandu jiżgura li dan l-iżbark isir biss f'portijiet speċifikati.

2. Kull Stati Membru għandu jispeċifika dawk il-portijiet li fihom ikunu ser jiġu żbarkati aktar minn żewġ tunnellati metriċi ta' merluzz.

3. Kull Stat Membru għandu jagħmel disponibbli fuq is-sit web pubbliku tiegħu l-lista ta' portijiet speċifiċi, u l-proċeduri ta' ispezzjoni u sorveljanza assoċjati għal dawk il-portijiet, inklużi t-termini u l-kondizzjonijiet tar-registrazzjoni u rapportaġġ tal-kwantitajiet ta' merluzz f'kull żbark.

Il-Kummissjoni għandha tibgħat din l-informazzjoni lill-Istati Membri kollha.

Artikolu 26

Marġni ta' tolleranza fl-istima tal-kwantitajiet irrapportati fil-ġurnal ta' abbord

B'deroga mill-Artikolu 5(2) tat-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2807/83 tat-22 ta' Settembru 1983 li jstabbilixxi regoli dettaljati dwar ir-registrazzjoni ta' informazzjoni dwar il-qabdi ta' hut ⁽¹⁾ ta' l-Istati Membri, il-marġni ta' tolleranza permess, fl-istima ta' kwantitajiet ta' merluzz f'kg miżmuma abbord, għandu jkun 8 % tal-figura fil-ġurnal ta' abbord.

Artikolu 27

Stivar separati tal-merluzz

Għandu jkun ipprobitli jinżamm abbord bastiment tas-sajd Komunitarju, fi kwalunkwe kontenitur, kwalunkwe kwantità ta' merluzz imhallat ma' xi speċi oħra ta' organiżmi tal-baħar. Il-kontenituri bil-merluzz għandhom ikunu stivati fl-istiva b'tali mod li jkunu miżmumin separati minn kontenituri oħra.

Artikolu 28

Trasport tal-merluzz

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jehtieġu li kwalunkwe kwantità ta' merluzz maqbuda fi kwalunkwe żona geografika definita fl-Artikolu 3 u żbarkata għall-ewwel darba f'dak l-Istat Membru tintiżen fil-preżenza ta' kontrolluri qabel tiġi trasportata band'oħra mill-port fejn tkun giet żbarkata l-ewwel darba. Għal merluzz żbarkat għall-ewwel darba f'port speċifiku taħt l-Artikolu 24, għandhom jintiżnu kampjuni rappreżentattivi li jammontaw għal mill-anqas 20 % tan-numru ta' żbarki fil-preżenza ta' kontrolluri awtorizzati mill-Istati Membri qabel ma jiġu offruti għall-bejgħ għall-ewwel darba u mi bjuġha. Għal dan il-ghan, l-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni, fi żmien xahar mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, dettalji tar-regim ta' tehid ta' kampjuni li għandu jiġi applikat.

2. B'deroga mill-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93, il-kwantitajiet kollha ta' merluzz ta' aktar minn 50 kg li jiġu trasportati lejn post li mhux dak fejn ġew żbarkati jew importati l-ewwel darba għandhom ikunu akkumpanjati minn kopja ta' wahda mid-dikjarazzjonijiet previsti fl-Artikolu 8(1) ta' dak ir-Regolament relatati mal-kwantitajiet ta' merluzz trasportati. L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 13(4)(b) ta' dak ir-Regolament m'għandhiex tiġi applikata.

Artikolu 29

Programmi ta' monitoraġġ speċifiċi

B'deroga minn l-Artikolu 34c(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2847/93, il-programmi ta' monitoraġġ speċifiċi għall-istokkijiet

⁽¹⁾ ĠU L 276, 10.10.1983, p. 1.

ta' merluzz ikkonċernati jistgħu jdmu sejrin aktar minn sentejn mid-data tad-dhul fis-sehh tagħhom.

KAPITOLU V

TEHD TA' DEĊIŻJONIJET U DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 30

Proċedura deċiżjonali

Fejn dan ir-Regolament jipprevedi t-tehid ta' deċiżjonijiet mill-Kunsill, il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni.

Artikolu 31

Emendament tal-Anness I

Abbażi tal-parir tal-STEFC, il-Kummissjoni tista' temenda l-Anness I ma' dan ir-Regolament konformement mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 30(2) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002 u abbażi tal-prinċipji li ġejjin:

- il-gruppi ta' sforz għandhom ikunu stabbiliti b'mod omoġenju kemm jista' jkun fir-rigward tal-istokkijiet bijoloġiċi maqbudin, tad-daqs tal-hut maqbud għax immirat jew b'mod incidental u tal-effetti fuq l-ambjent tal-attivajiet tas-sajd assoċjati mal-gruppi ta' sforz.
- l-għadd u d-daqs tal-gruppi ta' sforz għandhom ikunu effikaċi għall-ispiza involuta f'termini ta' piż amministrattiv relattiv għall-htigijiet ta' konservazzjoni.

Artikolu 32

Regoli dettaljati

Regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikoli 11(3), 14, 16 u 17 ta' dan ir-Regolament jistgħu jiġu adottati konformement mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 30(2) tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002.

Artikolu 33

Assistenza taħt il-Fond Ewropew għas-Sajd

1. Għal kull wiehed mill-erba' stokkijiet ta' merluzz imsemija fl-Artikolu 1, għal dawk is-snin fejn l-istokk jinstab taħt il-livell rilevanti prekawzjonarju tal-bijomassa riproduttiva stabbilit fl-Artikolu 6, il-pjan għal perijodu fit-tul għandu jitqies li jkun pjan ta' rkupru fis-sens tal-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002, u għall-finijiet tal-Artikolu 21(a)(i) tar-Regolament (KE) Nru 1198/2006.

2. Għal kull wiehed mill-erba' stokkijiet ta' merluzz imsemija fl-Artikolu 1, għal dawk is-snin li mhumiex dawk imsemija fil-paragrafu 1, il-pjan għal perijodu fit-tul għandu jitqies li jkun pjan ta' ġestjoni fis-sens tal-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 2371/2002, u għall-finijiet tal-Artikolu 21(a)(iv) tar-Regolament (KE) Nru 1198/2006.

*Artikolu 34***Reviżjoni**

Il-Kummissjoni ghandha, abbażi ta' parir mill-STEFC u wara konsultazzjoni mal-Kunsill Konsultattiv Reġjonali rilevanti, tevalwa l-impatt tal-miżuri ta' ġestjoni fuq l-istokkijiet ta' merluzz ikkonċernati u fuq is-sajd għal dawk l-istokkijiet, mhux aktar tard mit-tielet sena ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u mbagħad kull tielet sena suċċessiva ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u, fejn adatt, tipproponi l-miżuri rilevanti sabiex dan jiġi emendat.

*Artikolu 35***Thassir**

Ir-Regolament (KE) Nru 423/2004 huwa b'dan imhassar.

*Artikolu 36***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 18 ta' Diċembru 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

M. BARNIER

ANNEX I

Il-gruppi ta' sforz huma definiti permezz ta' wiehed mill-gruppi ta' rkaptu previsti fil-punt 1 u wahda miż-żoni ġeografici previsti fil-punt 2.

1. Gruppi ta' rkaptu

(a) Tartaruni tal-qieġ u tartaruni (OTB, OTT, PTB, SDN, SSC, SPR) b'malji:

TR1 daqs jew akbar minn 100 mm

TR2 daqs jew akbar minn 70 mm u anqas minn 100 mm

TR3 daqs jew akbar minn 16 mm u anqas minn 32 mm

(b) Xbieki tat-tkarkir bil-lasti (TBB) b'malji:

BT1 daqs jew akbar minn 120 mm

BT2 daqs jew akbar minn 80 mm u anqas minn 120 mm

(c) Xbieki tal-garġi, xbieki tat-thabbil (GN)

(d) Pariti (GT)

(e) Konzjiet (LL)

2. Gruppi ta' żoni ġeografici:

Għall-finijiet ta' dan l-Anness, għandhom japplikaw il-gruppi ġeografici li ġejjin:

(a) Kattegat;

(b) (i) Skagerrak;

(ii) dik il-parti taż-żona IIIa tal-ICES li mhix koperta mis-agerrak u l-tteġat;

iż-żona IV tal-ICES u l-ilmijiet tal-KE fiż-żona IIa tal-ICES;

(iii) Iż-żona VIId tal-ICES;

(c) Iż-żona VIIa tal-ICES;

(d) Iż-żona VIa tal-ICES.

ANNEX II

PUNTI TA' REFERENZA SPECIFIĊI TA' ISPEZZJONI

Objettiv

1. Kull Stat Membru għandu jstabbilixxi punti ta' referenza speċifiċi għall-ispezzjoni konformement ma' dan l-Anness.

Strateġija

2. L-ispezzjoni u s-sorveljanza ta' attivitajiet ta' sajd għandhom jikkonċentraw fuq bastimenti li aktarx jaqdbu l-merluzz. L-ispezzjonijiet każwali tat-trasport u l-kummerċjalizzazzjoni tal-merluzz għandhom jintużaw bhala mekkaniżmu komplementari ta' kontroverifika għall-ittestjar tal-effikaċja tal-ispezzjoni u s-sorveljanza.

Prijoritajiet

3. Tipi differenti ta' rkaptu għandhom ikunu suġġetti għal livelli differenti ta' prijoritizzazzjoni, abbażi tal-punt sa fejn il-flotot ikunu affettwati mil-limiti fuq l-oportunitajiet tas-sajd. Minhabba f'hekk, kull Stat Membru għandu jstabbilixxi prijoritajiet speċifiċi.

Punti ta' referenza fil-mira

4. Mhux aktar tard minn xahar mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jimplementaw l-iskedi ta' ispezzjoni tagħhom b'kont mehud tal-miri stabbiliti hawn taht.

L-Istati Membri għandhom jispeċifikaw u jiddeskrivu liema strateġija ta' tehid ta' kampjuni ser tiġi applikata.

Fuq talba, il-Kummissjoni jista' jkollha aċċess għall-pjan ta' tehid ta' kampjuni użat mill-Istat Membru.

(a) Livell ta' ispezzjoni fil-portijiet

Bhala regola generali, il-precizjoni li għandha tinkiseb għandha tkun mill-anqas ekwivalenti għal dak li għandu jinkiseb b'metodu sempliċi u każwali ta' tehid ta' kampjuni, fejn l-ispezzjonijiet għandhom ikopru 20 % fin-numru tal-iżbark kollu ta' merluzz fi Stat Membru.

(b) Livell ta' ispezzjoni ta' kummerċjalizzazzjoni

Spezzjoni ta' 5 % tal-kwantitajiet ta' merluzz offruti għall-bejgħ bl-irkant.

(c) Livell ta' ispezzjoni fuq il-baħar

Punt ta' referenza flessibbli: għandu jiġi stabbilit wara analizi dettaljata tal-attività tas-sajd f'kull zona. Il-punti ta' referenza fuq il-baħar għandhom jirriferu għall-ghadd ta' jiem ta' pattuljament fuq il-baħar fiż-żoni tal-ġestjoni tal-merluzz, possibbilment b'punt ta' referenza separat għall-jiem tal-pattuljament ta' żoni speċifiċi.

(d) Livell ta' sorveljanza mill-ajru

Punt ta' referenza flessibbli: li għandu jkun stabbilit wara analizi dettaljata tal-attività tas-sajd magħmula f'kull zona u wara li jkunu tqiesu r-riżorsi li jkun hemm għad-dispożizzjoni tal-Istat Membru.

ANNEX III

IL-KONTENUT TAL-PROGRAMMI TA' AZZJONI NAZZJONALI TA' KONTROLL

Il-programmi ta' azzjoni nazzjonali ta' kontroll għandhom ikollhom l-għan, fost oħrajn, li jispeċifikaw dan li ġej:

1. MEZZI TA' KONTROLL

Riżorsi umani

(a) In-numru ta' spetturi fuq l-art u fuq il-baħar u l-perjodi u ż-żoni fejn dawn ser jiġu mobilizzati.

Riżorsi tekniċi

(b) In-numru ta' bastimenti u inġenji tal-ajru ta' pattuljament u l-perjodi u ż-żoni fejn dawn ser jiġu mobilizzati.

Riżorsi finanzjarji

(ċ) L-allokkazzjoni tal-baġit għall-mobilizzazzjoni tar-riżorsi umani, il-bastimenti u l-inġenji tal-ajru ta' pattuljament.

2. REĠISTRAZZJONI U RAPPORTAR ELETRONIKU TA' INFORMAZZJONI RELATATA MA' ATTIVITAJIET TA' SAJD

Deskrizzjoni tas-sistemi implimentati sabiex tkun żgurata l-konformità mal-Artikoli 20, 24, 25 u 26.

3. PORTIJJET SPEĊIFIKATI

Fejn ikun rilevanti, għandu jkun hemm lista ta' portijiet speċifiċi għall-iżbark tal-merluzz konformement mal-Artikolu 26.

4. NOTIFIKA QABEL L-IŻBARK

Deskrizzjoni tas-sistemi implimentati sabiex jiżguraw konformità mal-Artikolu 25.

5. KONTROLL TAL-IŻBARK

Deskrizzjoni ta' kull faċilità u/jew sistema implimentati sabiex tkun żgurata l-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 20, 21, 22 u 29.

6. PROCĊEDURI TA' ISPEZZJONI

Il-programmi ta' azzjoni nazzjonali ta' kontroll għandhom jispeċifikaw il-proċeduri li għandhom jiġu segwiti:

(a) waqt li jsiru ispezzjonijiet fuq il-baħar u fuq l-art;

(b) għall-komunikazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti magħżulin minn Stati Membri oħra bhala responsabbli għall-programm ta' azzjoni nazzjonali ta' kontroll tal-merluzz;

(ċ) għas-sorveljanza kongunta u l-iskambju ta' spetturi, inkluża l-ispeċifikazzjoni tas-setgħat u tal-awtorità tal-ispetturi li jkunu qed joperaw fl-ibhra ta' Stati Membri oħrajn.

—

ANNEX IV

Linja msemmija fl-Artikolu 13(2)(d)

Il-linja msemmija fl-Artikolu 13(2)(d) hija definita billi jingħaqdu sekwenzjalment, permezz ta' linji ta' rombu, il-pożizzjonijiet li ġejjin taht is-sistema ta' koordinati WGS84:

54 °30'N, 10 °35'W

55 °20'N, 9 °50'W

55 °30'N, 9 °20'W

56 °40'N, 8 °55'W

57 °0'N, 9 °0'W

57 °20'N, 9 °20'W

57 °50'N, 9 °20'W

58 °10'N, 9 °0'W

58 °40'N, 7 °40'W

59 °0'N, 7 °30'W

59 °20'N, 6 °30'W

59 °40'N, 6 °5'W

59 °40'N, 5 °30'W

60 °0'N, 4 °50'W

60 °15'N, 4 °0'W.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1343/2008**tat-23 ta' Diċembru 2008****li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh ta' fl-24 ta' Diċembru 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' Diċembru 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	CR	110,3
	MA	71,6
	TR	99,2
	ZZ	93,7
0707 00 05	JO	167,2
	MA	69,8
	TR	134,4
	ZZ	123,8
0709 90 70	MA	140,8
	TR	110,0
	ZZ	125,4
0805 10 20	AR	13,6
	BR	44,6
	EG	51,8
	MA	70,1
	TR	83,0
	UY	30,6
	ZA	57,3
	ZW	31,4
	ZZ	47,8
0805 20 10	MA	74,9
	TR	64,0
	ZZ	69,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,3
	IL	66,4
	MA	78,8
	TR	63,9
	ZZ	64,9
0805 50 10	MA	64,0
	TR	52,1
	ZZ	58,1
0808 10 80	CA	79,3
	CN	75,1
	MK	37,6
	US	93,0
	ZA	118,0
	ZZ	80,6
0808 20 50	CN	73,2
	TR	35,0
	US	121,1
	ZZ	76,4

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1344/2008**tat-23 ta' Diċembru 2008****li jipubblika, għall-2009, in-nomenklatura ta' prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet tal-esportazzjoni introdotti bir-Regolament (KEE) Nru 3846/87**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

latorji dwar l-arranġamenti tal-esportazzjoni għall-prodotti agrikoli, għandha tiġi ppubblikata.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Artikolu 1

Ir-Regolament (KEE) Nru 3846/87 għandu jiġi emendat kif ġej:

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 tas-17 ta' Diċembru 1987 li jstabbilixxi nomenklatura ta' prodotti agrikoli għar-rifużjonijiet tal-esportazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikolari r-raba' paragrafu tal-Artikolu 3 tiegħu,

(1) L-Anness I għandu jinbidel bit-test fl-Anness I għal dan ir-Regolament.

(2) L-Anness II għandu jinbidel bit-test fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

Billi:

Artikolu 2

Il-verżjoni shiha tan-nomenklatura tar-rifużjoni valida fl-1 ta' Jannar 2009, hekk kif issegwi mid-dispożizzjonijiet rego-

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' Diċembru 2008.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1.

ANNEX I

"ANNEX I

NOMENKLATURA TA' PRODOTTI AGRIKOLI GĦAL RIFUŻJONIJIET TA' L-ESPORTAZZJONI

1. Ċereali u qamħ jew dqiq tas-segala, xghir u barli mithun ohxon jew fpasta

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
1001	Qamħ u meslin:	
1001 10 00	- Qamħ durum:	
	-- Żerriegħa	1001 10 00 9200
	-- Ohrajn	1001 10 00 9400
ex 1001 90	- Ohrajn:	
	-- Spelt ieħor, qamħ komuni u meslin:	
1001 90 91	--- Qamħ komuni u żerriegħa tal-meslin	1001 90 91 9000
1001 90 99	--- Ohrajn	1001 90 99 9000
1002 00 00	Segala	1002 00 00 9000
1003 00	Xghir:	
1003 00 10	- Żerriegħa	1003 00 10 9000
1003 00 90	- Ohrajn	1003 00 90 9000
1004 00 00	Hafur:	
	- Żerriegħa	1004 00 00 9200
	- Ohrajn	1004 00 00 9400
1005	Qamħirrum (qamħ):	
ex 1005 10	- Żerriegħa:	
1005 10 90	-- Ohrajn	1005 10 90 9000
1005 90 00	- Ohrajn	1005 90 00 9000
1007 00	Sorgu tal-qamħ:	
1007 00 90	- Ohrajn	1007 00 90 9000
ex 1008	<i>Buckwheat</i> , millieġ (qaraboċċ) u skalora; ċereali ohrajn:	
1008 20 00	- Millieġ (Qaraboċċ)	1008 20 00 9000
1101 00	Dqiq tal-qamħ jew tal-meslin:	
	- Dqiq tal-qamħ:	
1101 00 11	-- Tal-qamħ durum	1101 00 11 9000
1101 00 15	-- Tal-qamħ komuni u spelt	
	--- Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 600 mg/100 g	1101 00 15 9100
	--- Ta' kontenut ta' rmied minn 601 sa 900 mg/100 g	1101 00 15 9130
	--- Ta' kontenut ta' rmied minn 901 sa 1 100 mg/100 g	1101 00 15 9150
	--- Ta' kontenut ta' rmied minn 1 101 sa 1 650 mg/100 g	1101 00 15 9170
	--- Ta' kontenut ta' rmied minn 1 651 sa 1 900 mg/100 g	1101 00 15 9180
	--- Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 1 900 mg/100 g	1101 00 15 9190
1101 00 90	- Dqiq tal-meslin	1101 00 90 9000

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1102	Dqiq taċ-ċereali apparti minn tal-qamh jew il-meslin:	
1102 10 00	– Dqiq tas-segala:	
	-- Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 1 400 mg/100 g	1102 10 00 9500
	-- Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 1 400 sa 2 000 mg/100 g	1102 10 00 9700
	-- Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 2 000 mg/100 g	1102 10 00 9900
ex 1103	Xghir u barli mithun ohxon taċ-ċereali, pasta u gerbub:	
	– Xghir u barli mithun ohxon u pasta:	
1103 11	-- Tal-qamh:	
1103 11 10	--- Qamh durum:	
	---- Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 1 300 mg/100 g:	
	----- Pasta li tkun ta' piz ta' anqas minn 10 %, u kapaċi tgħaddi minn għarbiel bit-toqob ta' 0,160 mm	1103 11 10 9200
	----- Ohrajn	1103 11 10 9400
	---- Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 1 300 mg/100 g	1103 11 10 9900
1103 11 90	--- Qamh komuni u spelt:	
	---- Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 600 mg/100 g	1103 11 90 9200
	---- Ta' kontenut ta' rmied li ma jaqbix 600 mg/100 g	1103 11 90 9800

2. Ross u ross imkisser

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
1006	Ross:	
1006 20	- Ross bla hliefa (ismar):	
	-- Moghti nofs tghollija:	
1006 20 11	--- Ross tal-habba tonda	1006 20 11 9000
1006 20 13	--- Ross tal-habba mezzana	1006 20 13 9000
	--- Ross tal-habba twila	
1006 20 15	---- Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 20 15 9000
1006 20 17	---- Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3	1006 20 17 9000
	-- Ohrajn:	
1006 20 92	--- Ross tal-habba tonda	1006 20 92 9000
1006 20 94	--- Ross tal-habba mezzana	1006 20 94 9000
	--- Ross tal-habba twila:	
1006 20 96	---- Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 20 96 9000
1006 20 98	---- Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3	1006 20 98 9000
1006 30	- Ross parzjalment mithun jew mithun kollu, kemm jekk illustrat jew igglejżjat:	
	-- Ross parzjalment mithun:	
	--- Moghti nofs tghollija:	
1006 30 21	---- Ross tal-habba tonda	1006 30 21 9000
1006 30 23	---- Ross tal-habba mezzana	1006 30 23 9000
	---- Ross tal-habba twila:	
1006 30 25	----- Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 30 25 9000
1006 30 27	----- Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3	1006 30 27 9000
	--- Ohrajn:	
1006 30 42	---- Ross tal-habba tonda	1006 30 42 9000
1006 30 44	---- Ross tal-habba mezzana	1006 30 44 9000
	---- Ross tal-habba twila:	
1006 30 46	----- Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 30 46 9000
1006 30 48	----- Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3	1006 30 48 9000
	-- Ross kollu mithun:	
	--- Moghti nofs tghollija:	
1006 30 61	---- Ross tal-habba tonda:	
	----- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 61 9100
	----- Ohrajn	1006 30 61 9900
1006 30 63	---- Ross tal-habba mezzana:	
	----- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 63 9100
	----- Ohrajn	1006 30 63 9900
	---- Ross tal-habba twila	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
1006 30 65	----- Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3: ----- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas ----- Ohrajn	1006 30 65 9100 1006 30 65 9900
1006 30 67	----- Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3: ----- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas ----- Ohrajn --- Ohrajn:	1006 30 67 9100 1006 30 67 9900
1006 30 92	---- Ross tal-habba tonda: ----- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas ----- Ohrajn	1006 30 92 9100 1006 30 92 9900
1006 30 94	---- Ross tal-habba mezzana: ----- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas ----- Ohrajn ---- Ross tal-habba twila:	1006 30 94 9100 1006 30 94 9900
1006 30 96	----- Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3: ----- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas ----- Ohrajn	1006 30 96 9100 1006 30 96 9900
1006 30 98	----- Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3: ----- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas ----- Ohrajn	1006 30 98 9100 1006 30 98 9900
1006 40 00	- Ross imkisser	1006 40 00 9000

3. PRODOTTI PPROĊESSATI MINN ĊEREALI

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1102	Dqiq taċ-ċereali apparti minn tal-qamh jew il-meslin:	
ex 1102 20	- Dqiq tal-qamhirrum (qamh):	
ex 1102 20 10	-- Ta' kontenut ta' xaħam ta' mhux aktar minn 1,5 % bil-piż:	
	--- Ta' kontenut ta' xaħam ta' mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u ta' kontenut tal-fibra mhux maħduma, imsemmija materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,8 % bil-piż ⁽²⁾	1102 20 10 9200
	--- Ta' kontenut ta' xaħam ta' aktar minn 1,3 % iżda mhux aktar minn 1,5 % bil-piż u ta' kontenut tal-fibra mhux maħduma, imsemmija materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż ⁽²⁾	1102 20 10 9400
ex 1102 20 90	-- Ohrajn:	
	--- Ta' kontenut ta' xaħam ta' aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 1,7 % bil-piż u ta' kontenut tal-fibra mhux maħduma, imsemmija materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż ⁽²⁾	1102 20 90 9200
ex 1102 90	- Ohrajn:	
1102 90 10	-- Dqiq tax-xghir:	
	--- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmija materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż	1102 90 10 9100
	--- Ohrajn	1102 90 10 9900
ex 1102 90 30	-- Dqiq tal-hafur:	
	--- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmija materjal xott, mhux aktar minn 1,8 % bil-piż, ta' kontenut ta' umdià ta' mhux aktar minn 11 % u li l-perossidazi tiegħu virtwalment mhuwix attiv	1102 90 30 9100
ex 1103	Xghir u barli mithun ohxon taċ-ċereali, pasta u gerbub:	
	- Xghir u barli mithun ohxon u pasta:	
ex 1103 13	-- Qamhirrum (qamh):	
ex 1103 13 10	--- Ta' kontenut ta' xaħam ta' mhux aktar minn 1,5 % bil-piż:	
	---- Ta' kontenut ta' xaħam, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,6 % bil-piż li percentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li percentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru ⁽³⁾	1103 13 10 9100
	---- Ta' kontenut ta' xaħam, ta' aktar minn 0,9 % bil-piż iżda mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,8 % bil-piż li percentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li percentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru ⁽³⁾	1103 13 10 9300
	---- Ta' kontenut ta' xaħam, ta' aktar minn 1,3 % bil-piż iżda mhux aktar minn 1,5 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1,0 % bil-piż li percentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li percentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru ⁽³⁾	1103 13 10 9500
ex 1103 13 90	--- Ohrajn:	
	---- Ta' kontenut ta' xaħam, ta' aktar minn 1,5 % bil-piż iżda mhux aktar minn 1,7 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż li percentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li percentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru ⁽³⁾	1103 13 90 9100
ex 1103 19	-- Ta' ċereali ohrajn:	
1103 19 10	--- Ta' segala	1103 19 10 9000

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1103 19 30	--- Ta' barli: ---- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż	1103 19 30 9100
ex 1103 19 40	--- Ta' ħafur: ---- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,1 %, ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 11 % u li l-perossidazi tiegħu virtwalment mhuwiex attiv	1103 19 40 9100
ex 1103 20	- Gerbub:	
1103 20 20	-- Ta' barli	1103 20 20 9000
1103 20 60	-- Ta' qamh	1103 20 60 9000
ex 1104	Qmuħ taċ-ċereali maħduma mod ieħor (per eżempju, imqaxxin, irrumblati, imqattgħin rqiq, imfarrkin f'biċċiet tondi, imfella jew mithuna fi frak ohxon), minbarra ross ta' l-intestatura Nru 1006; żerriegħa taċ-ċereali, shiħa, irrumblata, mqattgħa rqiq jew mithuna: - Żerriegħa taċ-ċereali rrumblata jew imqattgħa rqiq:	
ex 1104 12	-- Tal-ħafur:	
ex 1104 12 90	--- Imqattgħa rqiq: ---- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,1 %, ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 12 % u li l-perossidazi tiegħu virtwalment mhuwiex attiv ---- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' aktar minn 0,1 %, iżda mhux aktar minn 1,5 %, ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 12 % u li l-perossidazi tiegħu virtwalment mhuwiex attiv	1104 12 90 9100 1104 12 90 9300
ex 1104 19	-- Ta' ċereali ohrajn:	
1104 19 10	--- Ta' qamh	1104 19 10 9000
ex 1104 19 50	--- Qamhirrum: ---- Imqatta' rqiq: ----- Ta' kontenut ta' xaham, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,7 % bil-piż ⁽³⁾ ----- Ta' kontenut ta' xaham, imsemmi materjal xott, ta' aktar minn 0,9 % iżda mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,8 % bil-piż ⁽³⁾	1104 19 50 9110 1104 19 50 9130
ex 1104 19 69	--- Ta' barli: ---- Imqatta' rqiq: ----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż - Hbub ohrajn maħdumin (per eżempju, imqaxxin, imfarrkin f'biċċiet tondi, imfella jew mithunin ohxon):	1104 19 69 9100
ex 1104 22	-- Ta' ħafur:	
ex 1104 22 20	--- Imqaxxin (imfesdaq jew fil-fosdaq) ---- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,5 %, ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 11 % u li l-perossidazi tiegħu virtwalment mhuwiex attiv skond id-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 821/68 ⁽¹⁾	1104 22 20 9100
ex 1104 22 30	--- Imqaxxin u mfella jew mithunin ohxon ('Grütze' jew 'grutten'): ---- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż, u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,1 %, ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 11 % u li l-perossidazi tiegħu virtwalment mhuwiex attiv skond id-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 821/68 ⁽¹⁾	1104 22 30 9100

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1104 23	-- Qamhirrum (qamh):	
ex 1104 23 10	--- Imqaxxar (imfesdaq jew fil-fosdaq), kemm jekk imfelli jew mithun oħxon u kemm le:	
	---- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħdum, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,6 % bil-piż ('Grütze' jew 'grutten') u li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 821/68 ⁽¹⁾ ⁽³⁾	1104 23 10 9100
	---- Ta' kontenut ta' xaham, imsemmi materjal xott, ta' aktar minn 0,9 % iżda mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, mhux aktar minn 0,8 % bil-piż ('Grütze' jew 'grutten') li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 821/68 ⁽¹⁾ ⁽³⁾	1104 23 10 9300
1104 29	-- Ta' ċereali oħrajn:	
	--- Ta' barli:	
ex 1104 29 01	---- Imqaxxar (imfesdaq jew fil-fosdaq):	
	----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 821/68 ⁽¹⁾	1104 29 01 9100
ex 1104 29 03	---- Imqaxxar u mfellel jew mithun oħxon ('Grütze' jew 'grutten'):	
	----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux maħduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 821/68 ⁽¹⁾	1104 29 03 9100
ex 1104 29 05	---- Imfarrkin f'biċċiet tondi:	
	----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż (mingħajr terra):	
	----- L-ewwel kategorija li tikkorrispondi mad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 821/68 ⁽¹⁾	1104 29 05 9100
	----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż (mingħajr terra):	
	----- It-tieni kategorija li tikkorrispondi mad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 821/68 ⁽¹⁾	1104 29 05 9300
	--- Oħrajn:	
	---- Imqaxxar (imfesdaq jew fil-fosdaq), kemm jekk imfellel jew mithun oħxon u kemm le:	
ex 1104 29 11	----- Ta' qamh mhux imfellel jew mithun oħxon li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 821/68 ⁽¹⁾	1104 29 11 9000
	---- Mhux maħdum jew mithun oħxon b'mod iehor:	
1104 29 51	----- Tal-qamh	1104 29 51 9000
1104 29 55	----- Tas-segala	1104 29 55 9000
1104 30	- Nibbieta ta' ċereali, shiha, irromblata, mqattgħa rqiġ jew mithuna:	
1104 30 10	-- Tal-qamh	1104 30 10 9000
1104 30 90	-- Ta' ċereali oħrajn	1104 30 90 9000
1107	Malt, kemm jekk inkaljat jew le:	
1107 10	- Mhux inkaljat:	
	-- Tal-qamh	
1107 10 11	--- Fil-ghamla ta' dqiq	1107 10 11 9000
1107 10 19	--- Oħrajn	1107 10 19 9000
	-- Oħrajn:	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
1107 10 91	--- Fil-ġhamla ta' dqiq	1107 10 91 9000
1107 10 99	--- Ohrajn	1107 10 99 9000
1107 20 00	- Inkaljat	1107 20 00 9000
ex 1108	Lamtu; inulina:	
	- Lamtu ⁽⁴⁾ :	
ex 1108 11 00	-- Lamtu tal-qamħ:	
	--- Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 11 00 9200
	--- Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 84 % iżda inqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % ⁽⁵⁾	1108 11 00 9300
ex 1108 12 00	-- Lamtu tal-qamħirrum (qamħ):	
	--- Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 12 00 9200
	--- Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 84 % iżda inqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % ⁽⁵⁾	1108 12 00 9300
ex 1108 13 00	-- Lamtu tal-patata:	
	--- Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 80 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 13 00 9200
	--- Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 77 % iżda inqas minn 80 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % ⁽⁵⁾	1108 13 00 9300
ex 1108 19	-- Lamti oħra:	
ex 1108 19 10	--- Lamtu tar-ross:	
	---- Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 19 10 9200
	---- Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 84 % iżda inqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % ⁽⁵⁾	1108 19 10 9300
ex 1109 00 00	Glutina tal-qamħ, sew jekk niexef sew jekk le:	
	- Glutina tal-qamħ imnixxef, ta' kontenut ta' proteina, imsemmi materjal xott, ta' 82 % jew aktar bil-piż (N × 6,25)	1109 00 00 9100
ex 1702	Zokkrijiet ohrajn, inkluż lattsju, maltosju, glukows u fruktows, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li fihom ma jkunx miżjudin hwawar u materjal li jagħti l-kulur; għasel artifiċjali kemm jekk imhallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:	
ex 1702 30	- Glukows u ġulepp tal-glukows, li ma fihomx il-fruktows jew fihom fl-istat xott anqas minn 20 % skond il-piż fruktows:	
	-- Ohrajn:	
1702 30 50	--- F'forma ta' trab abjad kristallin, mgħaqqad jew le	1702 30 50 9000
1702 30 90	--- Ohrajn ⁽⁶⁾	1702 30 90 9000
ex 1702 40	- Glukows u ġulepp tal-glukows li fihom fl-istat xott, għallinqas 20 % iżda inqas minn 50 % tal-piż tal-fruktows, hliet zokkor maqlub (<i>invert</i>):	
1702 40 90	-- Ohrajn ⁽⁶⁾	1702 40 90 9000

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1702 90	- Ohrajn, inklużi zokkor maqlub (<i>invert</i>) u zokkor u tahlit ta' ġulepp taz-zokkor li fihom fl-istat xott 50 % tal-piż fruktows:	
1702 90 50	-- Maltodestrina u ġulepp tal-maltodestrina:	
	--- Maltodestrina, f'forma ta' solidu abjad, mgħaqqad jew le	1702 90 50 9100
	--- Ohrajn ⁽⁶⁾	1702 90 50 9900
	-- Karamella:	
	--- Ohrajn:	
1702 90 75	---- F'forma ta' trab, mgħaqqad jew le	1702 90 75 9000
1702 90 79	---- Ohrajn	1702 90 79 9000
2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra:	
ex 2106 90	- Ohrajn:	
	-- Ġuleppijiet taz-zokkor imħawrin jew ikkuluriti:	
	--- Ohrajn:	
2106 90 55	---- Ġulepp tal-glukows u xirop tal-maltodestrina ⁽⁶⁾	2106 90 55 9000

⁽¹⁾ ĠU L 149, 29.6.1968, p. 46.

⁽²⁾ Il-metodu analitiku li jintuża għad-determinazzjoni ta' kontenut ta' materjal xahmi huwa ppubblikat fl-Anness I (metodu A) tad-Direttiva tal-Kummissjoni 84/4/KEE (ĠU L 15, 18.1.1984, p. 28).

⁽³⁾ Il-proċedura li għandha tiġi segwita għad-determinazzjoni ta' kontenut ta' materjal xahmi hija kif ġej:

— il-kampjun għandu jintahan sabiex 90 % minnu jew aktar ikun jista' jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 500 mikrometru u 100 % ikun jista' jgħaddi minn apertura ta' 1 000 mikrometru,

— il-metodu analitiku li għandu jintuża wara huwa dak ippubblikat fl-Anness I (metodu A) tad-Direttiva 84/4/KEE.

⁽⁴⁾ Il-kontenut tal-materjal xott tal-lamtu jiġi ddeterminat permezz tal-metodu stabbilit fl-Anness IV tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 687/2008 (ĠU L 192, 19.7.2008, p. 20). Il-purità tal-lamtu hija ddeterminata bil-metodu mmodifikat polarimetriku Ewers, kif ippubblikat fl-Anness I tat-tielet Direttiva tal-Kummissjoni 72/199/KEE (ĠU L 123, 29.5.1972, p. 6).

⁽⁵⁾ Ir-rifuzjoni ta' l-esportazzjoni pagabbli għal-lamtu għandha tiġi aġġustata bil-formula kif ġej:

1. Lamtu tal-patata: $(\% \text{ ta' materjal xott attwali})/80 \times \text{rifuzjoni ta' l-esportazzjoni}$.

2. Kull tip ieħor ta' lamtu: $(\% \text{ ta' materjal xott attwali})/87 \times \text{rifuzjoni ta' l-esportazzjoni}$.

Meta jkun qed ilesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni mogħtija għal dan il-ghan il-kontenut ta' materjal xott fil-prodott.

⁽⁶⁾ Ir-rifuzjoni ta' l-esportazzjoni hija mħallsa fuq prodotti li fihom kontenut ta' materjal xott ta' għallinqas 78 %. Ir-rifuzjoni ta' l-esportazzjoni mogħtija fuq prodotti li fihom kontenut ta' materjal xott ta' anqas minn 78 % tiġi aġġustata bil-formula kif ġej:

$(\% \text{ ta' kontenut ta' materjal xott attwali})/78 \times \text{rifuzjoni ta' l-esportazzjoni}$.

Il-kontenut ta' materjal xott jiġi ddeterminat bil-metodu stabbilit fl-Anness II tad-Direttiva tal-Kummissjoni 79/796/KEE (ĠU L 239, 22.9.1979, p. 24), jew b'xi metodu ta' analiżi xieraq ieħor li għallinqas joffri l-istess garanziji.

4. Għalf għall-annimali kompost b'bażi ta' ċereali

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
2309	Preparazzjonijiet ta' tip użat f'għalf ta' l-annimali ⁽¹⁾ :	
ex 2309 10	- Ikel jew għall-klieb jew għall-qtates, ipprezentat għall-bejgħ bl-imnut: -- Li fih lamtu, glukows, ġulepp tal-glukows, maltodestrina jew ġulepp tal-maltodestrina tas-subtitli 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti ta' halib: --- Li fih lamtu, glukows, ġulepp tal-glukows, maltodestrina jew il-ġulepp tal-maltodestrina: ---- Li ma fihx lamtu, jew li fih lamtu 10 % jew inqas bil-piż ⁽²⁾ ⁽³⁾ :	
2309 10 11	----- Mingħajr prodotti ta' halib jew li fih inqas minn 10 %, bil-piż minn dawn il-prodotti	2309 10 11 9000
2309 10 13	----- Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' halib ---- Li fih aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 30 % bil-piż lamtu ⁽²⁾ :	2309 10 13 9000
2309 10 31	----- Ma fihx prodotti ta' halib jew fih inqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 10 31 9000
2309 10 33	----- Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' halib ---- Fih aktar minn 30 % tal-piż lamtu ⁽²⁾ :	2309 10 33 9000
2309 10 51	----- Ma fihx prodotti ta' halib jew fih inqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 10 51 9000
2309 10 53	----- Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' halib	2309 10 53 9000
ex 2309 90	- Ohrajn: -- Ohrajn, inklużi tahlitiet lesti: --- Li fih lamtu, il-glukows, ġulepp tal-glukows, maltodestrina jew ġulepp tal-maltodestrina ta' subtitli 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti ta' halib: ---- Li fih lamtu, glukows, ġulepp tal-glukows, maltodestrina jew ġulepp tal-maltodestrina: ----- Li ma fihx lamtu jew li fih 10 % jew anqas tal-piż lamtu ⁽²⁾ ⁽³⁾ :	
2309 90 31	----- Ma fihx prodotti ta' halib jew fih anqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 90 31 9000
2309 90 33	----- Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' halib ---- Fih aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 30 % tal-piż lamtu ⁽²⁾ :	2309 90 33 9000
2309 90 41	----- Ma fihx prodotti ta' halib jew fih anqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti	2309 90 41 9000
2309 90 43	----- Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' halib ---- Fih aktar minn 30 % tal-piż lamtu ⁽²⁾ :	2309 90 43 9000
2309 90 51	----- Ma fihx prodotti ta' halib jew fih anqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 90 51 9000
2309 90 53	----- Fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż prodotti ta' halib	2309 90 53 9000

⁽¹⁾ Kopert bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1517/95 (ĠU L 147, 30.6.1995, p. 51).

⁽²⁾ Għall-finijiet tar-rifuzjoni jitqies biss il-lamtu ġej mill-prodotti taċ-ċereali. Prodotti taċ-ċereali ifissru l-prodotti fis-subtitli 0709 90 60 u 0712 90 19, Kapitlu 10, u fit-titli Nri 1101, 1102, 1103 u 1104 (mhux ipproċessati u mhux rikostitwiti) esklużi s-subtitli 1104 30 u l-kontenut ta' ċereali fil-prodotti fis-subtitli 1904 10 10 u 1904 10 90 tan-Nomenklatura Magħquda. Il-kontenut ta' ċereali fil-prodotti fis-subtitli 1904 10 10 u 1904 10 90 tan-Nomenklatura Magħquda jitqies ugwali għall-piż ta' dan il-prodott finali. Ma tithallas l-ebda rifuzjoni fuq ċereali li fihom l-orijini tal-lamtu ma jistax jiġi stabbilit biċ-ċar permezz ta' analiżi.

⁽³⁾ Tithallas rifuzjoni biss fuq prodotti li fihom 5 % jew aktar tal-piż lamtu.

5. Ċanga u vitella

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0102	Bovini ħajjin:	
ex 0102 10	- Annimali ta' razza pura għat-tnissil:	
ex 0102 10 10	-- Ghogġiela (bovini nisa li qatt ma welldu):	
	--- Li juru piż ħajjin ugwali għal jew aktar minn 250 kg:	
	---- Ta' età sa 30 xahar	0102 10 10 9140
	---- Ohrajn	0102 10 10 9150
ex 0102 10 30	-- Baqar:	
	--- Li juru piż ħajjin ugwali għal jew aktar minn 250 kg:	
	---- Ta' età sa 30 xahar	0102 10 30 9140
	---- Ohrajn	0102 10 30 9150
ex 0102 10 90	-- Ohrajn:	
	--- Li juru piż ħajjin ugwali għal jew aktar minn 300 kg	0102 10 90 9120
ex 0102 90	- Ohrajn:	
	-- Speċijiet domestiċi:	
	--- Li jiżnu iżjed minn 160 kg iżda mhux iżjed minn 300 kg:	
ex 0102 90 41	---- Ghall-qatla:	
	----- Li jiżnu mhux iżjed minn 220 kg	0102 90 41 9100
	--- Li jiżnu mhux iżjed minn 300 kg:	
	---- Ghogġiela (bovini nisa li qatt ma welldu):	
0102 90 51	----- Ghall-qatla	0102 90 51 9000
0102 90 59	----- Ohrajn	0102 90 59 9000
	---- Baqar:	
0102 90 61	----- Ghall-qatla	0102 90 61 9000
0102 90 69	----- Ohrajn	0102 90 69 9000
	---- Ohrajn:	
0102 90 71	----- Ghall-qatla	0102 90 71 9000
0102 90 79	----- Ohrajn	0102 90 79 9000
0201	Laħam ta' bovini, frisk u ffriżżat:	
0201 10 00	- Karkassi u nofs karkassi:	
	-- Il-parti ta' quddiem ta' karkassa jew ta' nofs karkassa li jkun fiha l-ghadam kollu, il-parti mgħaddma, l-ghonq u l-ispalel iżda li jkollhom aktar minn 10 kustilji:	
	--- Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 10 00 9110
	--- Ohrajn	0201 10 00 9120
	-- Ohrajn:	
	--- Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 10 00 9130
	--- Ohrajn	0201 10 00 9140

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
0201 20	- Qagħtat ohrajn bl-ghadam magħhom:	
0201 20 20	-- Kwarti 'ikkompensati':	
	--- Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 20 20 9110
	--- Ohrajn	0201 20 20 9120
0201 20 30	-- Il-kwarta ta' quddiem separati jew mhux separati:	
	--- Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 20 30 9110
	--- Ohrajn	0201 20 30 9120
0201 20 50	-- Il-kwarta ta' wara separati jew mhux separati:	
	--- B'massimu ta' tmien kustilji jew tmien pari kustilji:	
	---- Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 20 50 9110
	---- Ohrajn	0201 20 50 9120
	--- B'aktar minn tmien kustilji jew tmien pari kustilji:	
	---- Minn bovini rġiel adulti ⁽¹⁾	0201 20 50 9130
	---- Ohrajn	0201 20 50 9140
ex 0201 20 90	-- Ohrajn:	
	--- Il-piż ta' għadam ta' mhux aktar minn terz tal-piż tal-qatgħa	0201 20 90 9700
0201 30 00	- Mingħajr għadma:	
	-- Qatgħat bla għadma esportati lejn l-Istati Uniti ta' l-Amerika skond il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1643/2006 ⁽³⁾ jew lejn il-Kanada skond il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1041/2008 ⁽⁴⁾	0201 30 00 9050
	-- Qatgħat bla għadma, inkluż ikkapuljat, b'kontenut medju ta' laham dgħif tal-bovini (eskluz ix-xaħam) ta' 78 % jew aktar ⁽⁶⁾	0201 30 00 9060
	-- Ohrajn, kull biċċa mgeżwra individwalment b'kontenut medju ta' laham dgħif tal-bovini (eskluz ix-xaħam) ta' 55 % jew aktar ⁽⁶⁾ :	
	--- mill-kwarta ta' wara ta' bovini rġiel adulti b'massimu ta' tmien kustilji jew tmien pari kustilji, b'qatgħa dritta jew b'qatgħa 'Pistola' ⁽²⁾	0201 30 00 9100
	--- minn kwarta ta' quddiem separati jew mhux separati ta' bovini rġiel adulti, b'qatgħa dritta jew b'qatgħa 'Pistola' ⁽²⁾	0201 30 00 9120
	-- Ohrajn	0201 30 00 9140
ex 0202	Laham tal-bovini, iffriżat:	
0202 10 00	- Karkassi u nofs karkassi:	
	-- Il-parti ta' quddiem ta' karkassa jew ta' nofs karkassa li jkun fiha l-ghadam kollu, il-parti mgħaddma, l-ghonq u l-ispalel iżda b'aktar minn 10 kustilji	0202 10 00 9100
	-- Ohrajn	0202 10 00 9900
ex 0202 20	- Qagħtat ohrajn, bl-ghadam magħhom:	
0202 20 10	-- Kwarta 'ikkompensati'	0202 20 10 9000
0202 20 30	-- Il-kwarta ta' quddiem separati jew mhux separati	0202 20 30 9000

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
0202 20 50	-- Il-kwarti ta' wara separati jew mhux separati:	
	--- B'massimu ta' tmien kustilji jew tmien pari kustilji	0202 20 50 9100
	--- B'aktar minn tmien kustilji jew tmien pari kustilji	0202 20 50 9900
ex 0202 20 90	-- Ohrajn:	
	--- Il-piż ta' ghadam ta' mhux aktar minn terz tal-piż tal-qatgħa	0202 20 90 9100
0202 30	- Mingħajr ghadam:	
0202 30 90	-- Ohrajn:	
	--- Qatgħat mingħajr ghadam esportati lejn l-Istati Uniti ta' l-Amerika skond il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1643/2006 ⁽³⁾ jew lejn il-Kanada skond il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1041/2008 ⁽⁴⁾	0202 30 90 9100
	--- Qatgħat bla ghadma, inkluż ikkapuljat, b'kontenut medju ta' laham dgħif tal-bovini (eskluz ix-xaham) ta' 78 % jew aktar ⁽⁶⁾	0202 30 90 9200
	--- Ohrajn	0202 30 90 9900
0206	Il-ġewwieni li jittiekel tal-bovini, majjali, mogħoż, zwiemel, hmir jew bghula, frisk, imkessaħ jew iffriżat:	
0206 10	- Ta' laham tal-bovini, frisk u imkessaħ:	
	-- Ohrajn:	
0206 10 95	--- Falda ħoxna u falda rqiqa	0206 10 95 9000
	- Ta' laham tal-bovini, iffriżat:	
0206 29	-- Ohrajn:	
	--- Ohrajn:	
0206 29 91	---- Falda ħoxna u falda rqiqa	0206 29 91 9000
ex 0210	Laham u ġewwieni li jittiekel, immellaħ, fis-salmura, immixxef jew iffumigat; dqiq u pasti mil-laham u mill-ġewwieni li jittieklu:	
ex 0210 20	- Laham tal-bovini:	
ex 0210 20 90	-- Mingħajr ghadma:	
	--- Immellaħ u mmixxef	0210 20 90 9100
ex 1602	Laham ieħor ippreparat jew ippreżervat, ġewwieni jew demm:	
ex 1602 50	- Tal-bovini:	
	-- Ohrajn:	
ex 1602 50 31	--- Bulubif (<i>corned beef</i>) f'kontenituri ertajt; li ma fihx laham hliel dak ta' l-ispeċi tal-bovini:	
	---- Bi proporzjoni ta' kollagen/proteina ta' mhux aktar minn 0,35 ⁽⁷⁾ u li fi h bil-piż il-percentwali li ġejjin ta' lahmijiet tal-bovini (eskluz il-ġewwieni u x-xaham):	
	----- 90 % jew aktar:	
	----- Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 ⁽⁵⁾	1602 50 31 9125
	----- 80 % jew aktar, iżda anqas minn 90 %:	
	----- Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 ⁽⁵⁾	1602 50 31 9325

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1602 50 95	<p>--- Ohrajn, f'kontenituri ertajt:</p> <p>---- Li ma fihx laħam ħlief dak ta' l-ispeċi tal-bovini:</p> <p>----- – Bi proporzjoni ta' kollagen/proteina ta' mhux aktar minn 0,35 ⁽⁷⁾ u li fiħ bil-piż il-perċentwali li ġejjin ta' laħmijiet tal-bovini (eskluż il-ġewwieni u x-xaħam):</p> <p>----- 90 % jew aktar:</p> <p>----- Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 ⁽⁵⁾</p> <p>----- 80 % jew aktar, iżda anqas minn 90 %:</p> <p>----- Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 ⁽⁵⁾</p>	<p>1602 50 95 9125</p> <p>1602 50 95 9325</p>

⁽¹⁾ Id-dhul taht dan is-subtitlu huwa soġġett għall-preżentazzjoni taċ-ċertifikat li jidher fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 433/2007 (ĠU L 104, 21.4.2007, p. 3).

⁽²⁾ L-ghoti tar-rifużjoni huwa soġġett għal konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1359/2007 (ĠU L 304, 22.11.2007, p. 21).

⁽³⁾ ĠU L 308, 8.11.2006, p. 7.

⁽⁴⁾ ĠU L 281, 24.10.2008, p. 3.

⁽⁵⁾ ĠU L 325, 24.11.2006, p. 12.

⁽⁶⁾ Il-kontenut ta' dghif tal-laħam tal-bovini eskluż ix-xaħam huwa ddeterminat skond il-proċedura stabbilita fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2429/86 (ĠU L 210, 1.8.1986, p. 39). It-terminu «kontenut medju» jirreferi għall-kwantità tal-kampjun kif definita bl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 765/2002 (ĠU L 117, 4.5.2002, p. 6). Il-kampjun għandu jittiehed minn dik il-biċċa tal-kunsinna li tipprezenta l-akbar riskju.

⁽⁷⁾ Determinazzjoni ta' kontenut ta' kollagen:

Il-kontenut ta' kollagen għandu jkun meqjus li jfisser il-kontenut idrosiprolina immultiplikata bil-fattur 8. Il-kontenut ta' l-idrosiprolina għandu jkun iddeterminat skond il-metodu ISO 3496-1978.

6. Laħam tal-majjal

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0103	Majjal ħaj:	
	– Ohrajn:	
ex 0103 91	-- Piż anqas minn 50 kg:	
0103 91 10	--- Speċijiet domestiċi	0103 91 10 9000
ex 0103 92	-- Ta' piż ta' 50 kg jew aktar:	
	--- Speċijiet domestiċi:	
0103 92 19	---- Ohrajn	0103 92 19 9000
ex 0203	Laħam tal-majjal, frisk, imkessaħ jew iffriżat:	
	– Frisk jew imkessaħ:	
ex 0203 11	-- Karkassi u nofs karkassi:	
0203 11 10	--- Ta' majjali domestiċi ⁽¹²⁾	0203 11 10 9000
ex 0203 12	-- Ġarretti, spalel u qatgħat tagħhom bil-ghadma:	
	--- Ta' majjal domestiku:	
ex 0203 12 11	---- Saqajn u qatgħat tagħhom:	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 12 11 9100
ex 0203 12 19	---- Saqajn u qatgħat tagħhom ⁽¹³⁾ :	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 12 19 9100
ex 0203 19	-- Ohrajn:	
	--- Ta' majjal domestiku:	
ex 0203 19 11	---- Truf ta' quddiem u qatgħat tagħhom ⁽¹⁴⁾ :	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 19 11 9100
ex 0203 19 13	---- Flett u qatgħat tiegħu, bil-ghadma:	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 19 13 9100
ex 0203 19 15	---- Żquq (<i>streaky</i>) u l-qatgħat tagħhom:	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 15 % bil-piż	0203 19 15 9100
	---- Ohrajn:	
ex 0203 19 55	----- Mingħajr għadma:	
	----- Saqajn, truf ta' quddiem, spalel jew flettijiet, u qatgħat tagħhom ⁽¹⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾	0203 19 55 9110
	----- Żquq, u qatgħat tagħhom, b'kontenut totali ta' qarguċa ta' anqas minn 15 % bil-piż ⁽¹⁾ ⁽¹¹⁾	0203 19 55 9310
	– Iffriżat:	
ex 0203 21	-- Karkassi u nofs karkassi:	
0203 21 10	--- Ta' majjal domestiku ⁽¹²⁾	0203 21 10 9000
ex 0203 22	-- Ġarretti, spalel u qatgħat tagħhom, bil-ghadma:	
	--- Ta' majjal domestiku:	

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0203 22 11	---- Ġarretti u qatgħat tagħhom: ----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 22 11 9100
ex 0203 22 19	---- Spalel u qatgħat tagħhom ⁽¹³⁾ : ----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 22 19 9100
ex 0203 29	-- Ohrajn: --- Ta' majjal domestiku:	
ex 0203 29 11	---- Truf ta' quddiem u qatgħat tagħhom ⁽¹⁴⁾ : ----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 29 11 9100
ex 0203 29 13	---- Flett u qatgħat tiegħu, bil-għadma: ----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 29 13 9100
ex 0203 29 15	---- Żquq (<i>streaky</i>) u qatgħat tagħhom: ----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 15 % bil-piż ---- Ohrajn:	0203 29 15 9100
ex 0203 29 55	----- Mingħajr għadma: ----- Saqajn, truf ta' quddiem, spalel u qatgħat tagħhom ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾ ⁽¹⁶⁾	0203 29 55 9110
ex 0210	Laħam u ġewwieni li jittiekkel, immellah, fis-salmura, imnixxef jew iffumigat; dqiq u pasti mil-laħam u mill-ġewwieni li jittieklu: - Laħam tal-majjal:	
ex 0210 11	-- Ġarretti, spalel u qatgħat tagħhom, bil-għadma: --- Ta' majjal domestiku: ---- Immellhin jew fis-salmura:	
ex 0210 11 11	----- Ġarretti u qatgħat tagħhom: ----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 % bil-piż ---- Imnixxfen jew iffumigati	0210 11 11 9100
ex 0210 11 31	----- Ġarretti u qatgħat tagħhom: ----- ' <i>Prosciutto di Parma</i> ', ' <i>Prosciutto di San Daniele</i> ' ⁽²⁾ : ----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 % bil-piż ----- Ohrajn: ----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0210 11 31 9110
ex 0210 12	-- Żquq (<i>streaky</i>) u qatgħat tagħhom: --- Ta' majjal domestiku:	
ex 0210 12 11	---- Immellhin jew fis-salmura: ----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 15 % bil-piż	0210 12 11 9100
ex 0210 12 19	---- Imnixxfen jew iffumigati: ----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 15 % bil-piż	0210 12 19 9100

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0210 19	-- Ohrajn:	
	--- Ta' majjal domestiku:	
	---- Immellhin jew fis-salmura:	
ex 0210 19 40	----- Flettijiet u qatgħat tagħhom:	
	----- B'kontenut totali ta' għadma u qarguċa ta' anqas minn 25 bil-piż	0210 19 40 9100
ex 0210 19 50	----- Ohrajn:	
	----- Mingħajr għadma:	
	----- Ġarretti, truf ta' quddiem, spalel jew flettijiet, u qatgħat tagħhom ⁽¹⁾	0210 19 50 9100
	----- Żquq u qatgħat tagħhom, mingħajr il-ġilda ⁽¹⁾ :	
	----- B'kontenut totali ta' qarguċa ta' anqas minn 15 % bil-piż	0210 19 50 9310
	---- Imnixxfen jew iffumigati:	
	----- Ohrajn:	
ex 0210 19 81	----- Mingħajr għadam:	
	----- 'Prosciutto di Parma', 'Prosciutto di San Daniele' u qatgħat tagħhom ⁽²⁾	0210 19 81 9100
	----- Ġarretti, truf ta' quddiem, spalel jew flettijiet, u qatgħat tagħhom ⁽¹⁾	0210 19 81 9300
ex 1601 00	Zalzett u prodotti simili, ta' laħam, fdal tal-laħam jew demm; preparazzjonijiet ta' l-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti:	
	- Ohrajn ⁽⁸⁾ :	
1601 00 91	-- Zalzett, niexef jew biex jinfirex, nej ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾ :	
	--- Li ma fihomx laħam jew fdal tal-laħam tat-tjur	1601 00 91 9120
	--- Ohrajn	1601 00 91 9190
1601 00 99	-- Ohrajn ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ :	
	--- Li ma fihomx laħam jew fdal tal-laħam tat-tjur	1601 00 99 9110
	--- Ohrajn	1601 00 99 9190
ex 1602	Laħam iehor ippreparat jew ipprizervat, fdal tal-laħam jew demm:	
	- Tal-majjal:	
ex 1602 41	-- Ġarretti u qatgħat tagħhom:	
ex 1602 41 10	--- Ta' majjal domestiku ⁽⁷⁾ :	
	---- Imsajrin, li fihom 80 % jew aktar tal-piż laħam u xaħam ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ :	
	----- Fpakki diretti ta' piż nett ta' 1 kg jew aktar ⁽¹⁷⁾	1602 41 10 9110
	----- Fpakki diretti ta' piż nett ta' anqas minn 1 kg	1602 41 10 9130
ex 1602 42	-- Spalel u qatgħat tagħhom:	
ex 1602 42 10	--- Ta' majjal domestiku ⁽⁷⁾ :	
	---- Imsajrin, li fihom bil-piż 80 % jew aktar ta' laħam u xaħam ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ :	
	----- Fpakki diretti ta' piż nett ta' 1 kg jew aktar ⁽¹⁸⁾	1602 42 10 9110
	----- Fpakki diretti ta' piż nett ta' anqas minn 1 kg	1602 42 10 9130

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1602 49	-- Ohrajn, inkluż taħlit: --- Ta' majjal domestiku: ---- Li fihom 80 % jew aktar tal-piż laħam jew fdal tal-laħam, ta' kull tip, inklużi xahmijiet ta' kull tip u oriġni:	
ex 1602 49 19	----- Ohrajn (?) ⁽¹⁰⁾ : ----- Imsajrin, li fihom 80 % jew aktar tal-piż laħam u xaham ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ : ----- Li ma fihomx laħam jew fdal tal-laħam tat-tjur: ----- Li fihom prodott kompost minn biċċiet ta' laħam muskulari li jintgħarfu sew li, minhabba l-qies tagħhom ma jintgħarfu li ttiehdu minn ġarretti, spalel, flettijiet jew għenuq, flimkien ma' partiċelli żgħar ta' xaham viżibbli u kwantitajiet żgħar ta' depożiti ta' jelly	1602 49 19 9130

⁽¹⁾ Il-prodotti u l-qatgħat tagħhom jistgħu jiġu kklassifikati taħt dan is-subtitlu biss jekk minhabba l-qies u l-karatteristiċi tat-tessut koerenti tal-muskoli ikun jista' jintgħaraf li ttiehdu mill-qatgħat primarji msemmija. L-esspressjoni «qatgħat tagħhom» tapplika għal prodotti b'piż nett ta' unità ta' għall-inqas 100 gramma jew għal prodotti maqtugħin fieli uniformi li jistgħu jintgħarfu biċ-ċar li ttiehdu mill-qatgħa primarja msemmija u li huma ppakkjati flimkien bil-piż nett globali ta' għall-inqas 100 gramma.

⁽²⁾ Dawk il-prodotti biss li tagħhom l-isem ġie ċċertifikat mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru produttur jistgħu jibbenefikaw minn din ir-rifuzjoni.

⁽³⁾ Ir-rifuzjoni fuq iz-zalzett ipprezentat f'kontenituri f'likwidu preservattiv tingħata fuq il-piż nett wara li jkun sar it-tnaqqis tal-piż ta' dan il-likwidu.

⁽⁴⁾ Il-piż ta' kisi tal-parafina li jikkorrispondi għall-użu normali tas-sengħa huwa kkunsidrat li jiffirma parti mill-piż nett taz-zalzett.

⁽⁵⁾ Imħassra bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2333/97 (ĠU L 323, 26.11.1997, p. 25).

⁽⁶⁾ Jekk preparazzjonijiet ta' l-ikel komposti (inkluż ikliet ippreparati) li fihom iz-zalzett, huma kklassifikati taħt it-titlu Nru 1601 minhabba l-kompożizzjoni tagħhom, ir-rifuzjoni tiġi mogħtija biss fuq il-piż nett taz-zalzett, il-laħam u l-ġewwieni, inklużi xahmijiet ta' kull tip jew oriġnu, li jiffurmaw parti minn dawn il-preparazzjonijiet.

⁽⁷⁾ Ir-rifuzjoni fuq prodotti li fihom l-ghadma tiġi mogħtija fuq il-piż nett tal-prodott wara tnaqqis tal-piż ta' l-ghadam.

⁽⁸⁾ L-ghotja tar-rifuzjoni hija soġġetta għal konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 903/2008 (ĠU L 249, 18.9.2008, p. 3). Fil-hin tal-konkluzjoni tal-formalitajiet doganali dwar l-esportazzjoni, l-esportatur għandu jiddikjara bil-miktub li l-prodotti kkonċernati jissodisfaw dawk il-kundizzjonijiet

⁽⁹⁾ Il-kontenut ta' laħam u xaham huwa ddeterminat skond il-proċedura ta' analiżi stabbilita fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2004/2002 (ĠU L 308, 9.11.2002, p. 22).

⁽¹⁰⁾ Il-kontenut ta' laħam jew fdal tal-laħam huwa ddeterminat skond il-proċedura ta' analiżi stabbilita fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 226/89 (ĠU L 29, 31.1.1989, p. 11).

⁽¹¹⁾ L-iffriżar tal-prodotti skond l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 mhux permess.

⁽¹²⁾ Karkassi jew nofs karkassi jistgħu jiġu pprezentati bl-ixdqa jew mingħajrhom.

⁽¹³⁾ L-ispalel jistgħu jiġu pprezentati bl-ixdqa jew mingħajrhom.

⁽¹⁴⁾ Truf ta' quddiem jistgħu jiġu pprezentati bl-ixdqa jew mingħajrhom.

⁽¹⁵⁾ Gangali, ixdqa jew gangali u ixdqa flimkien, ipprezentati wehedhom, ma jibbenefikawx minn din ir-rifuzjoni.

⁽¹⁶⁾ Truf ta' l-ghonq bla għadma, ipprezentati wehedhom, ma jibbenefikawx minn din ir-rifuzjoni

⁽¹⁷⁾ Fil-każ li l-klassifikazzjoni tal-merkanzija bhala ġarretti jew qatgħat ta' ġarretti taħt it-titlu 1602 41 10 9110 ma tkunx iġġustifikata abbażi tad-dispożizzjonijiet tan-nota addizzjonali 2 tal-Kapitlu 16 tan-NM, ir-rifuzjoni għall-kodiċi tal-prodott 1602 42 10 9110 jew, skond kif ikun il-każ, 1602 49 19 9130 tista' tingħata, mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 51 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 (ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11).

⁽¹⁸⁾ Fil-każ li l-klassifikazzjoni tal-merkanzija bhala spalel jew qatgħat ta' spalel taħt it-titlu 1602 42 10 9110 ma tkunx iġġustifikata abbażi tad-dispożizzjonijiet tan-nota addizzjonali 2 tal-Kapitlu 16 tan-NM, ir-rifuzjoni għall-kodiċi tal-prodott 1602 49 19 9130 tista' tingħata, mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 51 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999.

7. Laham tat-tjur

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0105	Tjur hajjin, jiġifieri, tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , papri, wiżż, dundjani u farawni:	
	- Li ma jiżnux iżjed minn 185 g:	
0105 11	-- Tajr ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> :	
	--- Flieles nisa nanniet u ġenituri	
0105 11 11	---- Irjus għall-bajd	0105 11 11 9000
0105 11 19	---- Ohrajn	0105 11 19 9000
	--- Ohrajn:	
0105 11 91	---- Irjus għall-bajd	0105 11 91 9000
0105 11 99	---- Ohrajn	0105 11 99 9000
0105 12 00	-- Dundjani	0105 12 00 9000
ex 0105 19	-- Ohrajn:	
0105 19 20	--- Wiżż	0105 19 20 9000
ex 0207	Laham u fdal tal-laham li jittiekel, taht it-titlu tat-tjur Nru 0105, frisk, imkessah jew iffriżat	
	- Tajr ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> :	
ex 0207 12	-- Mhux maqtuġh f'biċċiet, iffriżat:	
ex 0207 12 10	--- Imnittfa u msewwija, mingħajr idejn u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, magħrufa bhala '70 % tiġieg':	
	---- Bi truff ta' l-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma	
	---- Ohrajn	0207 12 10 9900
ex 0207 12 90	--- Imnittfa u msewwija, mingħajr idejn u saqajn u mingħajr l-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, magħrufa bhala '65 % tiġieg', jew ipprezentati mod iehor:	
	---- «65 % tiġieg»:	
	----- Bi truff ta' l-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma	
	----- Ohrajn	0207 12 90 9190
	----- Tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , imnittfa u msewwija, mingħajr idejn u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah f'kompożizzjoni irregolari:	
	----- Tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bi truff ta' l-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma	
	----- Ohrajn	0207 12 90 9990
ex 0207 14	-- Qatġhat u ġewwieni, iffriżati:	
	--- Qatġhat:	
	---- Bl-ghadam fih:	
ex 0207 14 20	----- Nofsijiet jew kwarti:	
	----- Ta' tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> bi truff ta' l-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma	
	----- Ohrajn	0207 14 20 9900
ex 0207 14 60	----- Saqajn u qatġhat tagħhom:	
	----- Ta' tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> bi truff ta' l-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma	
	----- Ohrajn	0207 14 60 9900

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0207 14 70	----- Ohrajn: ----- Nofsijiet jew kwarti minghajr biċċiet tad-denb: ----- Ta' tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> bi truff ta' l-isternu, wriek u qasab kompletament mgħaddma ----- Ohrajn ----- Qatgħat li jikkonsistu f'sieq jew parti minn sieq u parti mid-dahar fejn il-piż tad-dahar ma jaqbiżx 25 % tal-piż totali ----- Ta' tjur ta' l-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> bi truff ta' l-isternu, wriek u qasab kompletament mgħaddma ----- Ohrajn - Ta' dundjani:	0207 14 70 9190 0207 14 70 9290
0207 25	-- Mhux maqtugħ f'biċċiet, iffriżat:	
0207 25 10	--- Imnittfa u mnaddfa, minghajr idejn u saqajn imma bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, magħrufa bhala '80 % dundjani'	0207 25 10 9000
0207 25 90	--- Imnittfa u mnaddfa, minghajr idejn u saqajn u minghajr l-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qnieżah, magħrufa bhala '73 % dundjani', jew ippreżentati mod iehor:	0207 25 90 9000
ex 0207 27	-- Qatgħat u ġewwieni, iffriżati: --- Qatgħat:	
ex 0207 27 10	---- Minghajr għadma: ---- Laham omoġenizzat, inkluż laham irkuprat mekkanikament ---- Ohrajn : ----- Hlief il-biċċiet tad-denb ---- Bl-għadam fih: ----- Saqajn u qatgħat tagħhom:	0207 27 10 9990
0207 27 60	----- Koxox tad-dukjan u qatgħat tagħhom	0207 27 60 9000
0207 27 70	----- Ohrajn	0207 27 70 9000

8. Bajd

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 0407 00	Bajd tat-tjur, fil-qoxra, frisk, ippreżervat jew imsajjar:	
	- Ta' tjur:	
	-- Għat-tifqis ⁽¹⁾ :	
0407 00 11	--- Ta' dundjani jew wizz	0407 00 11 9000
0407 00 19	--- Ohrajn	0407 00 19 9000
0407 00 30	-- Ohrajn	0407 00 30 9000
0408	Bajd tat-tjur, mhux fil-qoxra, u isfra tal-bajd, frisk, imnixxef, imsajjar bil-fwar jew bit-tgħolija, iffurmat, iffriżat jew ippreżervat mod iehor, kemm biż-żieda taz-zokkor jew materjal iehor li jagħmel helu jew le:	
	- L-isfra tal-bajd:	
ex 0408 11	-- Imnixxef:	
ex 0408 11 80	--- Ohrajn:	
	---- Tajjeb għall-konsum uman	0408 11 80 9100
ex 0408 19	-- Ohrajn:	
	--- Ohrajn:	
ex 0408 19 81	---- Likwidu:	
	----- tajjeb għall-konsum uman	0408 19 81 9100
ex 0408 19 89	---- Ohrajn, inkluż iffriżati:	
	----- Tajjeb għall-konsum uman	0408 19 89 9100
	- Ohrajn:	
ex 0408 91	-- Imnixxef:	
ex 0408 91 80	--- Ohrajn:	
	---- Tajjeb għall-konsum uman	0408 91 80 9100
ex 0408 99	-- Ohrajn:	
ex 0408 99 80	--- Ohrajn:	
	---- Tajjeb għall-konsum uman	0408 99 80 9100

⁽¹⁾ Japplika biss għall-bajd tat-tjur li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Komuntajiet Ewropej u li fuqhom hemm ittimbrat in-numru ta' identifikazzjoni ta' l-istabbiliment tal-produttur u/jew partikolaritajiet ohrajn kif ipprovduti fl-Artikolu 3(5) tar-Regolament tal-Kommissioni (KE) Nru 617/2008 (ĠU L 168, 28.6.2008, p. 5).

9. **Halib u prodotti tal-halib**

Kodici NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
0401	Halib u krema, mhux ikkonċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal iehor biex jagħmel helu ⁽¹⁵⁾ :	
0401 10	- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż mhux aktar minn 1 %:	
0401 10 10	-- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri	0401 10 10 9000
0401 10 90	-- Ohrajn	0401 10 90 9000
0401 20	- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 1 % iżda mhux aktar minn 6 %:	
	-- Mhux aktar minn 3 %:	
0401 20 11	--- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri:	
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 1,5 %:	0401 20 11 9100
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 1,5 %	0401 20 11 9500
0401 20 19	--- Ohrajn:	
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 1,5 %	0401 20 19 9100
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 1,5 %	0401 20 19 9500
	-- Aktar minn 3 %:	
0401 20 91	--- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri	0401 20 91 9000
0401 20 99	--- Ohrajn	0401 20 99 9000
0401 30	- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 6 %:	
	-- Mhux aktar minn 21 %:	
0401 30 11	--- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri:	
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 17 %	0401 30 11 9400
	----- Aktar minn 17 %	0401 30 11 9700
0401 30 19	--- Ohrajn:	
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 17 %	0401 30 19 9700
	-- Aktar minn 21 % iżda mhux aktar minn 45 %:	
0401 30 31	--- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri:	
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Mhux aktar minn 35 %	0401 30 31 9100
	----- Aktar minn 35 % iżda mhux aktar minn 39 %	0401 30 31 9400
	----- Aktar minn 39 %	0401 30 31 9700
0401 30 39	--- Ohrajn:	
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Mhux aktar minn 35 %	0401 30 39 9100
	----- Aktar minn 35 % iżda mhux aktar minn 39 %	0401 30 39 9400
	----- Aktar minn 39 %	0401 30 39 9700
	-- Aktar minn 45 %:	

Kodici NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
0401 30 91	--- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri: ---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż: ----- Mhux aktar minn 68 % ----- Aktar minn 68 %	0401 30 91 9100 0401 30 91 9500
0401 30 99	--- Ohrajn: ---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż: ----- Mhux aktar minn 68 % ----- Aktar minn 68 %	0401 30 99 9100 0401 30 99 9500
0402	Halib u krema, ikkonċentrati jew fihom iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal ieħor biex jagħmel helu ⁽⁸⁾ :	
ex 0402 10	- Fi trab, granuli jew forom oħra solidi, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 1,5 % ⁽¹¹⁾ : -- Li ma jkunx fihom zokkor jew xi materjal ieħor biex jagħmel helu ⁽¹³⁾ :	
0402 10 11	--- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg	0402 10 11 9000
0402 10 19	--- Ohrajn -- Ohrajn ⁽¹⁴⁾ :	0402 10 19 9000
0402 10 91	--- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg	0402 10 91 9000
0402 10 99	--- Ohrajn - Fi trab, granuli jew forom oħra solidi, b'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 1,5 % ⁽¹¹⁾ :	0402 10 99 9000
ex 0402 21	-- Mingħajr iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal ieħor biex jagħmel helu ⁽¹³⁾ : --- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 27 %:	
0402 21 11	---- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg: ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż: ----- Mhux aktar minn 11 % ----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 % ----- Aktar minn 17 %, iżda mhux aktar minn 25 % ----- Aktar minn 25 % ---- Ohrajn:	0402 21 11 9200 0402 21 11 9300 0402 21 11 9500 0402 21 11 9900
0402 21 17	----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 11 %	0402 21 17 9000
0402 21 19	----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 27 %: ----- Mhux aktar minn 17 % ----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 % ----- Aktar minn 25 % --- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 27 %:	0402 21 19 9300 0402 21 19 9500 0402 21 19 9900

Kodici NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
0402 21 91	---- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg: ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż: ----- Mhux aktar minn 28 % ----- Aktar minn 28 % iżda mhux aktar minn 29 % ----- Aktar minn 29 % iżda mhux aktar minn 45 % ----- Aktar minn 45 %	 0402 21 91 9100 0402 21 91 9200 0402 21 91 9350 0402 21 91 9500
0402 21 99	---- Ohrajn: ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż: ----- Mhux aktar minn 28 % ----- Aktar minn 28 % iżda mhux aktar minn 29 % ----- Aktar minn 29 % iżda mhux aktar minn 41 % ----- Aktar minn 41 % iżda mhux aktar minn 45 % ----- Aktar minn 45 % iżda mhux aktar minn 59 % ----- Aktar minn 59 % iżda mhux aktar minn 69 % ----- Aktar minn 69 % iżda mhux aktar minn 79 % ----- Aktar minn 79 %	 0402 21 99 9100 0402 21 99 9200 0402 21 99 9300 0402 21 99 9400 0402 21 99 9500 0402 21 99 9600 0402 21 99 9700 0402 21 99 9900
ex 0402 29	-- Ohrajn ⁽¹⁴⁾ : --- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 27 %: ---- Ohrajn:	
0402 29 15	----- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg: ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż: ----- Mhux aktar minn 11 % ----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 % ----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 % ----- Aktar minn 25 %	 0402 29 15 9200 0402 29 15 9300 0402 29 15 9500 0402 29 15 9900
0402 29 19	----- Ohrajn: ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż: ----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 % ----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 % ----- Aktar minn 25 %	 0402 29 19 9300 0402 29 19 9500 0402 29 19 9900
0402 29 91	---- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg	0402 29 91 9000
0402 29 99	---- Ohrajn: ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż: ----- Mhux aktar minn 41 % ----- Aktar minn 41 % - Ohrajn:	 0402 29 99 9100 0402 29 99 9500

Kodici NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
0402 91	-- Mingħajr iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal ieħor biex jagħmel ħelu ⁽¹³⁾ :	
0402 91 10	--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 8 %: ---- Ta' kontenut ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi ta' 15 % jew aktar u ta' kontenut ta' xaħam, bil-piż mhux aktar minn 7,4 %	0402 91 10 9370
0402 91 30	--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 8 % iżda mhux aktar minn 10 %: ---- Ta' kontenut ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi ta' 15 % jew aktar --- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 45 %:	0402 91 30 9300
0402 91 99	---- Ohrajn	0402 91 99 9000
0402 99	-- Ohrajn ⁽¹⁴⁾ :	
0402 99 10	--- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 9,5 %: ---- Ta' kontenut ta' sukrows ta' 40 % jew aktar bil-piż, ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi ta' 15 % jew aktar u ta' kontenut ta' xaħam, bil-piż, ta' aktar minn 6,9 % --- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, aktar minn 9,5 % iżda mhux aktar minn 45 %:	0402 99 10 9350
0402 99 31	---- F'pakki diretti ta' mhux aktar minn 2,5 kg: ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 21 %: ----- Ta' kontenut ta' sukrows ta' 40 % jew aktar bil-piż u ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi ta' 15 % jew aktar ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 21 % iżda mhux aktar minn 39 % ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 39 %	0402 99 31 9150 0402 99 31 9300 0402 99 31 9500
0402 99 39	---- Ohrajn: ----- Ta' kontenut ta' sukrows, bil-piż, mhux aktar minn 21 %, ta' kontenut ta' sukrows ta' 40 % jew aktar bil-piż u ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi, bil-piż, ta' 15 % jew aktar	0402 99 39 9150
ex 0403	Xorrox tal-butir, baqta u kremi jogurt, kephir u ħalib u krema ohrajn iffermentati jew li saru acidużi, kemm jekk ikkonċentrati kif le jew biz-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel ħelu jew imħawrin jew miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew il-kawkaw:	
ex 0403 90	- Ohrajn: -- Mhux imħawrin u lanqas miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw: --- Fi trab, ħbub jew forom solidi ohrajn ⁽⁸⁾ ⁽¹²⁾ : ---- Mingħajr żieda ta' zokkor jew materjal ieħor li jagħmel ħelu, b'kontenut ta' xaħam bil-piż ⁽¹⁾ :	
0403 90 11	----- Mhux aktar minn 1,5 %	0403 90 11 9000
0403 90 13	----- Aktar minn 1,5 %, iżda mhux aktar minn 27 %: ----- Mhux aktar minn 11 % ----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 % ----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 % ----- Aktar minn 25 %	0403 90 13 9200 0403 90 13 9300 0403 90 13 9500 0403 90 13 9900
0403 90 19	----- Aktar minn 27 % ---- Ohrajn b'kontenut ta' xaħam, bil-piż ⁽⁴⁾ :	0403 90 19 9000

Kodici NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
0403 90 33	----- Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 %: ----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 25 % ----- Aktar minn 25 % --- Ohrajn: ---- Minghajr zieda ta' zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu, b'kontenut ta' xaħam bil-piż ⁽¹⁾ :	0403 90 33 9400 0403 90 33 9900
0403 90 51	----- Mhux aktar minn 3 %: ----- Mhux aktar minn 1,5 %	0403 90 51 9100
0403 90 59	----- Aktar minn 6 %: ----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 21 % ----- Aktar minn 21 % iżda mhux aktar minn 35 % ----- Aktar minn 35 % iżda mhux aktar minn 39 % ----- Aktar minn 39 % iżda mhux aktar minn 45 % ----- Aktar minn 45 %	0403 90 59 9170 0403 90 59 9310 0403 90 59 9340 0403 90 59 9370 0403 90 59 9510
ex 0404	Xorrox, kemm jekk ikkonċentri kif le jew biz-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel helu; prodotti magħmulin minn kostitwenti naturali tal-ħalib kemm jekk biz-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel helu jew le, li mhumiex imsemmijin jew inklużi band'oħra:	
0404 90	- Ohrajn: -- Minghajr zieda ta' zokkor jew materjal ieħor li jagħmel helu, b'kontenut ta' xaħam bil-piż ⁽¹⁾ :	
ex 0404 90 21	--- Mhux aktar minn 1,5 %: ---- Fi trab jew ħbub, b'kontenut ta' ilma mhux aktar minn 5 % u kontenut ta' proteina ta' ħalib f'solidi mhux xaħam tal-ħalib: ----- Ta' 29 % jew aktar iżda anqas minn 34 % ----- Ta' 34 % jew aktar	0404 90 21 9120 0404 90 21 9160
0404 90 23	--- Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 % ⁽⁸⁾ : ---- Fi trab jew ħbub: ----- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż: ----- Mhux aktar minn 11 % ----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 % ----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 % ----- Aktar minn 25 %	0404 90 23 9120 0404 90 23 9130 0404 90 23 9140 0404 90 23 9150
ex 0404 90 29	--- Aktar minn 27 % ⁽⁸⁾ : ---- Fi trab jew ħbub, b'kontenut ta' xaħam bil-piż: ----- Mhux aktar minn 28 % ----- Aktar minn 28 % iżda mhux aktar minn 29 % ----- Aktar minn 29 % iżda mhux aktar minn 45 % ----- Aktar minn 45 % -- Ohrajn, b'kontenut ta' xaħam bil-piż ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾ :	0404 90 29 9110 0404 90 29 9115 0404 90 29 9125 0404 90 29 9140

Kodici NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
0404 90 81	--- Mhux aktar minn 1,5 %:	
	---- Fi trab jew ħbub	0404 90 81 9100
ex 0404 90 83	--- Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 %:	
	---- Fi trab jew ħbub:	
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Mhux aktar minn 11 %	0404 90 83 9110
	----- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 %	0404 90 83 9130
	----- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 %	0404 90 83 9150
	----- Aktar minn 25 %	0404 90 83 9170
	---- Hlief fi trab jew ħbub:	
	----- Ta' kontenut ta' sukrows ta' 40 % jew aktar bil-piż, ta' materjal lattiku niexef mhux xaħmi ta' mhux inqas minn 15 % bil-piż u b'kontenut ta' xaħam bil-piż, ta' aktar minn 6,9 %	0404 90 83 9936
ex 0405	Butir u xaħmijiet u żjut oħrajn magħmulin mill-halib; dlik (pejst) ta' prodotti tal-halib:	
0405 10	- Butir:	
	-- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 85 %:	
	--- Butir naturali:	
0405 10 11	---- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 1 kg:	
	---- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż:	
	----- Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 %	0405 10 11 9500
	----- Ta' 82 % jew aktar	0405 10 11 9700
0405 10 19	---- Oħrajn:	
	---- B'kontenut ta' xaħam bil-piż:	
	----- Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 %	0405 10 19 9500
	----- Ta' 82 % jew aktar	0405 10 19 9700
0405 10 30	--- Butir rikombinat:	
	---- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 1 kg:	
	---- B'kontenut ta' xaħam bil-piż:	
	----- Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 %	0405 10 30 9100
	----- Ta' 82 % jew aktar	0405 10 30 9300
	---- Oħrajn:	
	---- B'kontenut ta' xaħam bil-piż:	
	----- Ta' 82 % jew aktar	0405 10 30 9700

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott		
0405 10 50	--- Butir tax-xorrox: ---- F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 1 kg: ----- B'kontenut ta' xaħam bil-piż: ----- Ta' 82 % jew aktar ----- Ohrajn: ----- B'kontenut ta' xaħam bil-piż: ----- Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 % ----- Ta' 82 % jew aktar 82 %	0405 10 50 9300		
0405 10 90	-- Ohrajn	0405 10 90 9000		
ex 0405 20	- Dlik (pejst) ta' prodotti tal-ħalib:			
0405 20 90	-- B'kontenut ta' xaħam bil-piż, ta' aktar minn 75 % iżda anqas minn 80 %: --- B'kontenut ta' xaħam bil-piż: ---- Ta' aktar minn 75 % iżda anqas minn 78 % ---- Ta' 78 % jew aktar	0405 20 90 9500 0405 20 90 9700		
0405 90	- Ohrajn:			
0405 90 10	-- B'kontenut ta' xaħam bil-piż ta' 99,3 % jew aktar u b'kontenut ta' ilma bil-piż mhux aktar minn 0,5 %	0405 90 10 9000		
0405 90 90	-- Ohrajn	0405 90 90 9000		
Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Il-kodiċi tal-prodott
		Il-kontenut massimu ta' ilma tal-piż tal-prodott (%)	Il-kontenut minimu ta' xaħam tal-materjal xott (%)	
ex 0406	Ġobon u baqta ⁽⁷⁾ ⁽¹⁰⁾ :			
ex 0406 10	- Ġobon frisk, (mhux misjur jew konservat) inkluż ġobon tax-xorrox u baqta:			
ex 0406 10 20	-- B'kontenut ta' xaħam, bil-piż, mhux aktar minn 40 %: --- Ġobon tax-xorrox, ħlief Rikotta mmelha --- Ohrajn: ---- B'kontenut ta' ilma, ikkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xaħmi aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 72 %: ----- Rikotta, immelha: ----- Manifatturat esklussivament mill-ħalib tan-nagħaġ ----- Ohrajn ----- Ġobon moxx (<i>Cottage cheese</i>) ----- Ohrajn: ----- Ta' kontenut ta' xaħam, bil-piż, fil-materjal xott: ----- Ta' inqas minn 5 % ----- Ta' 5 % jew aktar iżda anqas minn 19 %			0406 10 20 9100
		55	45	0406 10 20 9230
		55	39	0406 10 20 9290
		60		0406 10 20 9300
		60		0406 10 20 9610
		60	5	0406 10 20 9620

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Il-kodiċi tal-prodott
		Il-kontenut massimu ta' ilma tal-piż (%)	Il-kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
	----- Ta' 19 % jew aktar iżda anqas minn 39 %	57	19	0406 10 20 9630
	----- Ohrajn, b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi:			
	----- Aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 52 %	40	39	0406 10 20 9640
	----- Aktar minn 52 % iżda mhux aktar minn 62 %	50	39	0406 10 20 9650
	----- Aktar minn 62 %			0406 10 20 9660
	----- B'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi ta' aktar minn 72 %:			
	----- Ġobon tal-krema b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi ta' aktar minn 77 % iżda mhux aktar minn 83 % u ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' 60 % jew aktar iżda inqas minn 69 %	60	60	0406 10 20 9830
	----- Ta' 69 % jew aktar	59	69	0406 10 20 9850
	----- Ohrajn			0406 10 20 9870
	----- Ohrajn			0406 10 20 9900
ex 0406 20	- Ġobon maħkuk jew fi trab, ta' kull tip:			
ex 0406 20 90	-- Ohrajn:			
	--- Ġobnijiet prodotti mix-xorrox			0406 20 90 9100
	--- Ohrajn:			
	---- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 20 %, ta' kontenut ta' lattosju bil-piż ta' anqas minn 5 % u b'kontenut ta' materjal xott, bil-piż:			
	----- Ta' 60 % jew aktar iżda inqas minn 80 %	40	34	0406 20 90 9913
	----- Ta' 80 % jew aktar iżda inqas minn 85 %	20	30	0406 20 90 9915
	----- Ta' 85 % jew aktar iżda inqas minn 95 %	15	30	0406 20 90 9917
	----- Ta' 95 % jew aktar	5	30	0406 20 90 9919
	----- Ohrajn			0406 20 90 9990
ex 0406 30	- Ġobon ipproċessat, mhux maħkuk jew trab:			
	-- Ohrajn:			
	--- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 36 % u b'kontenut ta' xaham, bil-piż fil-materjal xott:			
ex 0406 30 31	---- Mhux aktar minn 48 %:			
	----- B'kontenut ta' materjal xott, bil-piż:			
	----- Ta' 40 % jew aktar iżda anqas minn 43 % u ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' anqas minn 20 %	60		0406 30 31 9710
	----- Ta' 20 % jew aktar	60	20	0406 30 31 9730

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Il-kodiċi tal-prodott
		Il-kontenut massimu ta' ilma tal-piż (%)	Il-kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
	----- Ta' 43 % jew aktar u b'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' anqas minn 20 %	57		0406 30 31 9910
	----- Ta' 20 % jew aktar iżda anqas minn 40 %	57	20	0406 30 31 9930
	----- Ta' 40 % jew aktar	57	40	0406 30 31 9950
ex 0406 30 39	---- Aktar minn 48 %:			
	---- B'kontenut ta' materjal xott, bil-piż:			
	----- Ta' 40 % jew aktar iżda anqas minn 43 %	60	48	0406 30 39 9500
	----- Ta' 43 % jew aktar iżda anqas minn 46 %	57	48	0406 30 39 9700
	----- Ta' 46 % jew aktar u b'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott:			
	----- Ta' anqas minn 55 %	54	48	0406 30 39 9930
	----- Ta' 55 % jew aktar	54	55	0406 30 39 9950
ex 0406 30 90	--- B'kontenut ta' xaham mhux aktar minn 36 %	54	79	0406 30 90 9000
ex 0406 40	- Ġobon bil-vina blu u tipi oħra ta' ġobon li għandhom vina blu prodotti bil- <i>Penicillium roqueforti</i> :			
ex 0406 40 50	-- Gorgonzola	53	48	0406 40 50 9000
ex 0406 40 90	-- Ohrajn	50	40	0406 40 90 9000
ex 0406 90	- Ġobon iehor:			
	-- Ohrajn:			
ex 0406 90 13	--- Emmentaler	40	45	0406 90 13 9000
ex 0406 90 15	--- Gruyère, Sbrinz:			
	---- Gruyère	38	45	0406 90 15 9100
ex 0406 90 17	--- Bergkäse, Appenzell:			
	---- Bergkäse	38	45	0406 90 17 9100
ex 0406 90 21	--- Cheddar	39	48	0406 90 21 9900
ex 0406 90 23	--- Edam	47	40	0406 90 23 9900
ex 0406 90 25	--- Tilsit	47	45	0406 90 25 9900
ex 0406 90 27	--- Butterkäse	52	45	0406 90 27 9900
ex 0406 90 32	--- Feta ⁽³⁾ :			
	---- Manifatturat esklussivament mill-halib tan-nagħaġ jew mill-halib tan-nagħaġ u tal-mogħoż:			
	----- B'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi mhux aktar minn 72 %	56	43	0406 90 32 9119
ex 0406 90 35	--- Kefalotyri:			
	---- Manifatturat esklussivament mill-halib tan-nagħaġ u/jew tal-mogħoż	38	40	0406 90 35 9190
	---- Ohrajn	38	40	0406 90 35 9990

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Il-kodiċi tal-prodott
		Il-kontenut massimu ta' ilma tal-piż (%)	Il-kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
ex 0406 90 37	--- Finlandia --- Ohrajn: ---- Ohrajn: ----- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 40 % u b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi: ----- mhux aktar minn 47 %:	40	45	0406 90 37 9000
ex 0406 90 61	----- Grana Padano, Parmigiano Reggiano	35	32	0406 90 61 9000
ex 0406 90 63	----- Fiore Sardo, Pecorino: ----- Manifatturat esklussivament mill-halib tan-nagħaġ ----- Ohrajn	35 35	36 36	0406 90 63 9100 0406 90 63 9900
ex 0406 90 69	----- Ohrajn: ----- Ġobnijiet prodotti mix-xorrox ----- Ohrajn			0406 90 69 9100 0406 90 69 9910
ex 0406 90 73	----- Aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 72 %: ----- Provolone	45	44	0406 90 73 9900
ex 0406 90 75	----- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano	45	39	0406 90 75 9900
ex 0406 90 76	----- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø: ----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott ta' 45 % jew aktar iżda anqas minn 55 %: ----- Ta' kontenut tax-xaham, bil-piż, ta' 50 % jew aktar iżda anqas minn 56 % ----- Ta' kontenut tax-xaham, bil-piż, ta' 56 % jew aktar ----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott, ta' 55 % jew aktar	50 44 46	45 45 55	0406 90 76 9300 0406 90 76 9400 0406 90 76 9500
ex 0406 90 78	----- Gouda: ----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott, ta' anqas minn 48 % ----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott ta' 48 % jew aktar iżda anqas minn 55 % ----- Ohrajn:	50 45 45	20 48 55	0406 90 78 9100 0406 90 78 9300 0406 90 78 9500
ex 0406 90 79	----- Esrom, Italico, Kernhem, Saint Nectaire, Saint Paulin, Taleggio	56	40	0406 90 79 9900
ex 0406 90 81	----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey	44	45	0406 90 81 9900
ex 0406 90 85	----- Kefalograviera, Kasserri: ----- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 40 % ----- B'kontenut ta' ilma, bil-piż, mhux aktar minn 40 % iżda mhux aktar minn 45 %	40 45	39 39	0406 90 85 9930 0406 90 85 9970

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Il-kodiċi tal-prodott
		Il-kontenut massimu ta' ilma tal-piż tal-prodott (%)	Il-kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
	----- Ohrajn			0406 90 85 9999
ex 0406 90 86	----- Ġobnijiet ohrajn, b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż tal-materjal mhux xahmi: ----- Aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 52 %:			
	----- Ġobnijiet prodotti mix-xorrox			0406 90 86 9100
	----- Ohrajn, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott: ----- Ta' anqas minn 5 %	52		0406 90 86 9200
	----- Ta' 5 % jew aktar iżda anqas minn 19 %	51	5	0406 90 86 9300
	----- Ta' 19 % jew aktar iżda anqas minn 39 %	47	19	0406 90 86 9400
	----- Ta' 39 % jew aktar	40	39	0406 90 86 9900
ex 0406 90 87	----- Aktar minn 52 % iżda mhux aktar minn 62 %: ----- Ġobon prodott mix-xorrox, hlief Manouri			0406 90 87 9100
	----- Ohrajn, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott: ----- Ta' inqas minn 5 %	60		0406 90 87 9200
	----- Ta' 5 % jew aktar iżda anqas minn 19 %	55	5	0406 90 87 9300
	----- Ta' 19 % jew aktar iżda anqas minn 40 %	53	19	0406 90 87 9400
	----- Ta' 40 % jew aktar: ----- Idiazabal, Manchego u Roncal, manifatturati esklussivament mill-halib tan-nagħaġ	45	45	0406 90 87 9951
	----- Maasdam	45	45	0406 90 87 9971
	----- Manouri	43	53	0406 90 87 9972
	----- Hushallsost	46	45	0406 90 87 9973
	----- Murukoloinen	41	50	0406 90 87 9974
	----- Gräddost	39	60	0406 90 87 9975
	----- Ohrajn	47	40	0406 90 87 9979
ex 0406 90 88	----- Aktar minn 62 % iżda mhux aktar minn 72 %: ----- Ġobnijiet prodotti mix-xorrox			0406 90 88 9100
	----- Ohrajn: ----- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott: ----- Ta' 10 % jew aktar iżda anqas minn 19 %	60	10	0406 90 88 9300
	----- Ta' 40 % jew aktar: ----- Akawi	55	40	0406 90 88 9500

- (¹) Meta l-prodott taht dan is-subtitlu ikun fih xorrox miżjud u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504, ix-xorrox miżjud u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 ma ghandhomx jitqiesu fil-kalkolu tar-rifużjoni.
Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux lattiku miżjud mehtieg għall-manifattura jew il-prezervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi b'total jkunu aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, m'għandhomx jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni.
Jekk il-prodott taht dan is-subtitlu jikkonsisti f'*permeate*, ma tinghata l-ebda rifużjoni.
Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fid-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-prodott jikkonsistix f'*permeate* jew jekk materjal mhux lattosju u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 ġewx miżjuda jew le u, f'dan il-każ:
— Il-kontenut massimu bil-piż tal-materjal mhux lattiku u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjuda kull 100 kilogramma ta' prodott lest, b'mod partikolari,
— il-kontenut ta' lattosju tax-xorrox miżjud.
- (²) Imhassra bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2887/2000 (ĠU L 260, 14.10.2000, p. 22).
- (³) Meta l-prodott ikun fih kaseina u/jew kaseinati miżjuda qabel jew fil-hin ta' l-ipproċessar, ma tinghata l-ebda rifużjoni. Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk kaseina u/jew kaseinati ġewx miżjuda jew le.
- (⁴) Ir-rifużjoni kull 100 kilogramma ta' prodott li jaqa' taht dan is-subtitlu tkun ugwali għas-somma tal-komponenti li ġejjin:
(a) l-ammont għal kull 100 kg li jidher, immultiplikat bil-perċentwal tal-kontenut lattiku fil-100 kg tal-prodott. Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux lattiku miżjud mehtieg għall-manifattura jew il-prezervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi jkunu aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, m'għandhomx jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni.
Meta x-xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 jiġu miżjuda mal-prodott, l-ammont kull kilogramma indikat immultiplikat bil-piż tal-materjal lattiku minbarra x-xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjud/a kull 100 kilogramma ta' prodott;
(b) komponent ikkalkolat skond l-Artikolu 16(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1282/2006 (ĠU L 234, 29.8.2006, p. 4).
Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fid-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-prodott jikkonsistix f'*permeate* jew jekk materjal mhux lattiku u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 ġewx miżjuda jew le u, f'dan il-każ:
il-kontenut massimu bil-piż ta' sukrows u/jew materjal ieħor mhux lattiku u/jew xorrox u/jew prodotti derivati minn xorrox u/jew lattosju/jew kaseina u/jew kaseinati u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjuda kull 100 kilogramma ta' prodott lest, b'mod partikolari,
il-kontenut lattosju tax-xorrox miżjud.
Jekk il-materjal lattiku fil-prodott jikkonsisti f'*permeate*, ma tinghata l-ebda rifużjoni.
- (⁵) Imhassar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 707/98 (GU L 98, 31.3.1998, p. 11).
- (⁶) Imhassar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 823/96 (GU L 111, 4.5.1996, p. 9)
- (⁷) (a) Fil-każ ta' ġobnijiet ipprezentati fpakki diretti li fihom ukoll likwidu prezervattiv, b'mod partikolari salmura, ir-rifużjoni tinghata fuq il-piż nett, nieqes il-piż tal-likwidu.
(b) Il-film tal-plastik, il-parafina, l-irmied u x-xemgħa użati bhala ppakkjar m'humiekk ikkunsidrati bhala parti mill-piż nett tal-prodott użat għall-finijiet tar-rifużjoni.
(c) Meta l-ġobon jiġi pprezentat f'film tal-plastik u, meta l-piż nett iddikjarat jinkludi l-piż tal-film tal-plastik, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'0,5 %. Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara li l-ġobon huwa ppakkjat f'film tal-plastik kif ukoll jekk il-piż nett iddikjarat jinkludix l-piż tal-film tal-plastik.
(d) Meta l-ġobon jiġi pprezentat f'parafina jew irmied, u meta l-piż nett iddikjarat jinkludi l-piż tal-parafina jew irmied, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'2 %. Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara li l-ġobon huwa ppakkjat f'parafina jew irmied, kif ukoll jekk il-piż nett iddikjarat jinkludix l-piż ta' l-irmied jew parafina.
(e) Meta l-ġobon jiġi pprezentat fix-xemgħa, meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fid-dikjarazzjoni l-piż nett tal-ġobon mhux inkluz il-piż tax-xemgħa.
- (⁸) Meta, għall-prodotti taht dan il-kodiċi, il-kontenut ta' proteina tal-halib (kontenut ta' nitroġenu × 6,38) f'solidi ta' halib bla xaham hu anqas minn 34 %, ma tinghata l-ebda rifużjoni. Meta, għall-prodotti ta' trab li jidhlu f'dan il-kodiċi, il-kontenut ta' l-ilma fil-piż tal-prodott huwa aktar minn 5 %, l-ebda rifużjonijiet ma jithallsu. Meta tikkompleta l-formalitajiet doganali, il-parti interessata għanda tindika fid-dikjarazzjoni rilevanti il-kontenut minimu ta' proteina tal-halib f'solidi ta' halib li ma fihomx xahmijiet u, għal prodotti fi trab, il-kontenut massimu ta' ilma.
- (⁹) Imhassra bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2887/2000 (GU L 260, 14.10.2000, p. 22).
- (¹⁰) (a) Meta l-prodott ikun fih ingredjenti mhux lattici, minbarra hwawar jew hxejjex mithunin fin, bhala b'mod partikolari perzjut, ġewż, gambli, salamun, żebbuġ, żbib, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'10 %.
Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan li hemm zieda ta' ingredjenti mhux lattici bhala dawn.
(b) Meta l-prodott ikun fih hxejjex mithunin fin jew hwawar, bhala b'mod partikolari mustarda, habaq, tewm, origanu, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'1 %.
Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan li hemm zieda ta' hxejjex mithunin fin jew hwawar.

- (c) Meta l-prodott ikun fih kaseina u/jew kaseinati u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504, il-kaseina u/jew kaseinati u/jew xorrox u prodotti derivati mix-xorrox (eskluz butir tax-xorrox kopert bil-kodiċi NM 0405 10 50) u/jew lattosju u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjuda ma għandhomx jitqiesu fil-kalkolu tar-rifużjoni. Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-kaseina u/jew kaseinati u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattosju u/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 ġewx miżjuda u, fejn dan ikun il-każ, il-kontenut massimu bil-piż ta' kaseina u/jew kaseinati u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox (jispeċifika fejn ikun applikabbli l-kontenut tal-butir tax-xorrox) u/jew lattosju/jew *permeate* u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjuda kull 100 kilogramma ta' prodott lest.
- (d) Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux-lattiku miżjud mehtieg għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom, bħal melh, tames jew moffa.
- (¹¹) Ir-rifużjoni fuq halib ikkondensat iffrizāt hija l-istess bħal fuq il-prodotti taht it-titli 0402 91 u 0402 99.
- (¹²) Ir-rifużjonijiet fuq prodotti ffrizati koperti bil-kodiċijiet NM 0403 90 11 sa 0403 90 39 huma l-istess bħal fuq il-prodotti koperti bil-kodiċijiet NM 0403 90 51 sa 0403 90 69 rispettivament.
- (¹³) Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux-lattiku miżjud mehtieg għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi b'total ikunu aktar 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, ma għandhomx jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-materjal mhux lattiku ġiex miżjud jew le u, fejn dan ikun il-każ, il-kontenut massimu bil-piż tal-materjal mhux lattiku miżjud kull 100 kilogramma ta' prodott lest.
- (¹⁴) Ir-rifużjoni kull 100 kilogramma ta' prodott taht dan is-subtitlu tkun ugwali għas-somma tal-komponenti li ġejjin:
- (a) l-ammont għal kull 100 kg li jidher, immultiplikat bil-perċentwal tal-kontenut lattiku fil-100 kg tal-prodott. Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux-lattiku miżjud mehtieg għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi b'total jkunu aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, m'għandhomx jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni.
- (b) komponent ikkalkolat skond l-Artikolu 16(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1282/2006 (ĠU L 234, 29.8.2006, p. 4). Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan il-kontenut massimu bil-piż tas-sukrows u jekk il-materjal mhux lattiku ġiex miżjud jew le u, fejn dan ikun il-każ, il-kontenut massimu bil-piż ta' materjal mhux lattiku miżjud kull 100 kilogramma ta' prodott lest.
- (¹⁵) Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' addittivi mehtieġa għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi jkunu aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, m'għandhomx jitqiesu għall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Meta jikkompleta l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-prodotti ġewx miżjuda jew le u, fejn dan ikun il-każ, il-kontenut massimu ta' addittiv.

10. Zokkor abjad mhux raffinat minghajr aktar ipproċessar

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1701	Zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi u sukrows kimikament pur, f'forma solida:	
	- Zokkor mhux raffinat li ma fihx miżjudin hwawar jew materjal biex jagħti l-kulur:	
ex 1701 11	-- Zokkor tal-kannamieli:	
ex 1701 11 90	--- Ohrajn:	
	---- Zokkor kandju	1701 11 90 9100
	---- Zokkor mhux raffinat iehor	
	----- Fpakki diretti mhux aktar minn 5 kg nett tal-prodott	1701 11 90 9910
ex 1701 12	-- Zokkor tal-pitravi:	
ex 1701 12 90	--- Ohrajn:	
	---- Zokkor kandju	1701 12 90 9100
	---- Zokkor mhux raffinat iehor:	
	----- Fpakki diretti mhux aktar minn 5 kg nett tal-prodott	1701 12 90 9910
	- Ohrajn:	
1701 91 00	-- Li fi h miżjudin hwawar jew materjal biex jagħti l-kulur	1701 91 00 9000
ex 1701 99	-- Ohrajn:	
1701 99 10	--- Zokkor abjad:	
	---- Zokkor kandju	1701 99 10 9100
	---- Ohrajn:	
	----- Ta' kwantità totali mhux aktar minn 10 tunnelli	1701 99 10 9910
	----- Ohrajn	1701 99 10 9950
ex 1701 99 90	--- Ohrajn:	
	---- Li fi h sustanzi miżjudin minbarra hwawar jew materjal biex jagħti l-kulur	1701 99 90 9100

11. Ġuleppijiet u prodotti oħrajn taz-zokkor

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Il-kodiċi tal-prodott
ex 1702	Zokkrijiet oħrajn, inkluż lattsju kimikament pur, maltosju, glukows u fruktows, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma fihomx miżjudin hwawar jew materjal li jagħti l-kulur; għasel artifiċjali, kemm jekk imhallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:	
ex 1702 40	- Glukows u ġulepp tal-glukows, li fihom fl-istat xott għallinqas 20 % iżda anqas minn 50 % tal-piż tal-fruktows, ħlief zokkor maqlub (<i>invert</i>):	
ex 1702 40 10	-- Isoglukows:	
	--- Isoglukows li fih fl-istat xott 41 % jew aktar tal-piż fruktows	1702 40 10 9100
1702 60	- Fruktows iehor u ġulepp tal-fruktows, li fihom fl-istat xott aktar minn 50 % tal-piż fruktows, ħlief zokkor maqlub (<i>invert</i>):	
1702 60 10	-- Isoglukows	1702 60 10 9000
1702 60 95	-- Oħrajn	1702 60 95 9000
ex 1702 90	- Oħrajn, inkluż zokkor maqlub (<i>invert</i>) u zokkor iehor u tahlit ta' ġulepp taz-zokkor li fihom fl-istat xott 50 % tal-piż fruktows:	
1702 90 30	-- Isoglukows	1702 90 30 9000
	-- Karamella:	
1702 90 71	--- Isoglukows li fih 50 % jew aktar tal-piż fruktows fil-materjal xott	1702 90 71 9000
ex 1702 90 95	-- Oħrajn:	
	--- Għasel artifiċjali, kemm jekk imhallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le	1702 90 95 9100
	--- Oħrajn, eskluż sorbożju	1702 90 95 9900
2106	Preparazzjonijiet ta' l-ikel mhux imsemmija jew inklużi mkien iehor:	
ex 2106 90	- Oħrajn:	
	-- Ġuleppijiet taz-zokkor imhawrin jew ikkulluriti:	
2106 90 30	--- Ġuleppijiet ta' l-isoglukows	2106 90 30 9000
	--- Oħrajn:	
2106 90 59	---- Oħrajn	2106 90 59 9000*

ANNEX II

"ANNEX II

IL-KODIĊIJET TA' DESTINAZZJONI GHAR-RIFUŻJONIJIET TA' L-ESPORTAZZJONI

- A00 Id-destinazzjonijiet kollha (pajjiżi terzi, territorji oħrajn, għoti ta' provvisti u destinazzjonijiet trattati bhala esportazzjonijiet mill-Komunità).
- A01 Destinazzjonijiet oħrajn.
- A02 Id-destinazzjonijiet kollha minbarra l-Istati Uniti ta' l-Amerika.
- A03 Id-destinazzjonijiet kollha minbarra l-Iżvizzera.
- A04 Il-pajjiżi terzi kollha.
- A05 Pajjiżi terzi oħra.
- A10 **Il-pajjiżi ta' l-EFTA (l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles)**
- L-Iżlanda, in-Norveġja, il-Liechtenstein u l-Iżvizzera.
- A11 **l-Istati ACP (l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku li huma firmatarji tal-Konvenzjoni ta' Lome)**
- L-Angola, Antigua u Barbuda, il-Bahamas, il-Barbados, il-Belize, il-Benin, il-Botswana, Burkina Faso, il-Burundi, il-Kamerun, Kap Verde, ir-Repubblika Afrikana Ċentrali, il-Komoros (minbarra l-Mayotte), il-Kongo, ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo, il-Kosta ta' l-Avorju, Ġibuti, Dominica, l-Etjopja, il-Gżejjer Fiji, il-Gabon, il-Gambja, il-Gana, il-Grenada, il-Ginea, il-Ginea-Bissaw, il-Ginea Ekwatorjali, il-Gijana, il-Haiti, il-Ġamajka, il-Kenya, Kiribati, il-Leżoto, il-Liberja, il-Madagaskar, il-Malawi, il-Mali, il-Mawrizju, il-Mawritanja, il-Możambik, in-Namibja, in-Niġer, in-Niġerija, l-Uganda, il-Papwa Ginea Ġdida, ir-Repubblika Dominikana, ir-Rwanda, San Kristofru u Nevis, San Vinċenz u l-Grenadini, Santa Lucija, il-Gżejjer Solomon, Samoa, São Tomé u Príncipe, is-Senegal, is-Seychelles, Sierra Leone, is-Somalja, is-Sudan, is-Suriname, is-Sważiland, it-Tanzanija, iċ-Ċad, it-Togo, Tonga, Trinidad u Tobago, Tuvalu, il-Vanwatu, iż-Żambja, Żimbabwe.
- A12 **Pajjiżi jew territorji tal-Baċir Mediterran**
- Pajjiżi jew territorji tal-Baċir Mediterran Ceuta u Melilla, Ġibiltà, it-Turkija, l-Albanija, il-Kroazja, il-Bożnija u Herzegovina, is-Serbja, kif ukoll il-Kosovo skond ir-Riżoluzzjoni 1244/99 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, Montenegro, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, il-Marokk, l-Alġerija, it-Tunizija, il-Libja, l-Eġittu, is-Sirja, l-Iżrael, ix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, il-Gordan.
- A13 **l-Istati ta' l-OPEC (l-Organizzazzjoni tal-Pajjiżi li Jesportaw iż-Żejt)**
- L-Algerija, il-Libja, in-Niġerja, il-Gabon, il-Veneżwela, l-Gharabija Sawdija, il-Kuwajt, il-Qatar, l-Emirati Gharab Magħquda, l-Indoneżja.
- A14 **Il-pajjiżi ta' l-ASEAN (l-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet Ażjatiċi tax-Xlokk)**
- Il-Myanmar, it-Tajlandja, il-Laos, il-Vjetnam, l-Indoneżja, il-Malażja, il-Brunej, Singapor, il-Filippini.
- A15 **Il-pajjiżi ta' l-Amerika Latina**
- Il-Messiku, il-Gwatemala, il-Honduras, El Salvador, in-Nikaragua, il-Kosta Rika, il-Haiti, ir-Repubblika Dominikana, il-Kolumbja, il-Veneżwela, l-Ekwador, il-Perù, il-Brażil, iċ-Ċili, il-Bolivja, il-Paragwaj, l-Urugwaj, l-Argentina.
- A16 **Il-pajjiżi tas-SAARC (l-Assoċjazzjoni ta' l-Ażja tan-Nofsinar għall-Kooperazzjoni Reġjonali)**
- Il-Pakistan, l-Indja, il-Bangladexx, il-Maldive, Sri Lanka, in-Nepal, il-Bhutan.
- A17 **Il-pajjiżi taż-ŻEE (iż-Żona Ekonomika Ewropea) minbarra l-Unjoni Ewropea**
- L-Iżlanda, in-Norveġja, Liechtenstein.

- A18 **Il-pajjiżi jew territorji tas-CEEC (il-Pajjiżi jew territorji ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant)**
L-Albanija, il-Kroazja, il-Bosnija u Herzegovina, is-Serbja, kif ukoll il-Kosovo skond ir-Riżoluzzjoni 1244/99 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, Montenegro, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.
- A19 **Il-pajjiżi tan-NAFTA (il-Ftehim Nord-Amerikan għall-Kummerċ Hieles)**
L-Istati Uniti ta' l-Amerika, il-Kanada, il-Messiku.
- A20 **Il-pajjiżi tal-Mercosur (is-Suq Komuni tan-Nofsinhar)**
Il-Brazil, il-Paragwaj, l-Urugwaj, l-Argentina.
- A21 **Il-pajjiżi industrijalizzati ġodda ta' l-Ażja**
Singapor, il-Korea t'Isfel, it-Tajwan, Hong Kong.
- A22 **Ekonomiji Ażjatiċi dinamiċi**
It-Tailandja, il-Malażja, Singapor, il-Korea t'Isfel, it-Tajwan, Hong Kong.
- A23 **Il-pajjiżi ta' l-APEC (il-kooperazzjoni ekonomika bejn l-Ażja u l-Paċifiku)**
L-Istati Uniti ta' l-Amerika, il-Kanada, il-Messiku, iċ-Ċili, it-Tailandja, l-Indoneżja, il-Malażja, il-Brunej, Singapor, il-Filippini, iċ-Ċina, il-Korea t'Isfel, il-Ġappun, it-Tajwan, Hong Kong, l-Awstralja, il-Papwa Ginea Gdida, in-New Zealand.
- A24 **Il-Commonwealth ta' Stati Indipendenti**
L-Ukrajna, il-Belarus, il-Moldova, ir-Russja, il-Ġeorgja, l-Armenja, l-Ażerbajġan, il-Kazakhstan, it-Turkmenistan, l-Uzbekistan, it-Taġikistan, il-Kirgiztan.
- A25 **Il-pajjiżi mhux UE ta' l-OKŽE (Organizzazzjoni għal Koperazzjoni u Żvilupp Ekonomiku)**
L-Iżlanda, in-Norveġja, l-Iżvizzera, it-Turkija, l-Istati Uniti ta' l-Amerika, il-Kanada, il-Messiku, il-Korea t'Isfel, il-Ġappun, l-Awstralja, it-Territorji tal-Paċifiku ta' l-Awstralja, in-New Zealand, it-Territorji tal-Paċifiku tan-New Zealand.
- A26 **Il-pajjiżi jew territorji Ewropej minbarra l-Unjoni Ewropea**
L-Iżlanda, in-Norveġja, Liechtenstein, l-Iżvizzera, il-Gżejjer Faeroe, l-Andorra, il-Ġibiltà, Il-Belt Vatikan, it-Turkija, l-Albanija, l-Ukrajna, il-Belarus, il-Moldova, ir-Russja, il-Kroazja, il-Bosnia u Herzegovina, is-Serbja, kif ukoll il-Kosovo skond ir-Riżoluzzjoni 1244/99 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, Montenegro, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.
- A27 **L-Afrika (A28) (A29)**
Pajjiżi jew territorji ta' l-Afrika ta' Fuq, pajjiżi oħra ta' l-Afrika.
- A28 **Pajjiżi jew territorji ta' l-Afrika ta' Fuq**
Ceuta u Melilla, il-Marokk, l-Algerija, it-Tunizija, il-Libja, l-Eġittu.
- A29 **Pajjiżi oħra ta' l-Afrika**
Is-Sudan, il-Mawritanja, il-Mali, Burkina Faso, in-Niġer, iċ-Ċad, Kap Verde, is-Senegal, il-Gambja, il-Ginea-Bissaw, il-Ginea, Sierra Leone, il-Liberja, il-Kosta ta' l-Avorja, il-Gana, it-Togo, il-Benin, in-Niġeria, il-Kamerun, ir-Repubblika Ċentrali ta' l-Afrika, il-Ginea Ekwatorjali, São Tomé u Príncipe, il-Gabon, il-Kongo, ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo, ir-Rwanda, il-Burundi, Santa Helena u d-Dipendenzi, l-Angola, l-Etjopja, l-Eritrea, Ġibuti, is-Somalja, il-Kenja, l-Uganda, it-Tanzanija, is-Seychelles u d-Dipendenzi, it-Territorju Brittanniku ta' l-Oċean Indjan, il-Możambik, il-Madagaska, il-Mawrizju, il-Komoros, Mayotte, iż-Żambij, iż-Żimbabwe, il-Malawi, l-Afrika t'Isfel, in-Namibja, il-Botswana, is-Sważiland, il-Lesoto.
- A30 **L-Amerika (A31) (A32) (A33)**
L-Amerika ta' Fuq, l-Amerika Ċentrali u l-Antilles, l-Amerika t'Isfel.

- A31 **L-Amerika ta' Fuq**
L-Istati Uniti ta' l-Amerika, il-Kanada, Greenland, Saint Pierre u Miquelon.
- A32 **L-Amerika Ċentrali u l-Antilles**
Il-Messiku, il-Bermuda, Guatemala, Belize, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Anguilla, Cuba, Saint Kitts and Nevis, Haiti, il-Bahamas, il-Gżejjer Turks u Caicos, ir-Repubblika Dominikana, il-Gżejjer Virgin ta' l-Istati Uniti, Antigwa u Barbuda, Dominika, il-Gżejjer Cayman, il-Ġamajka, Santa Luċija, San-Vinċenz, il-Gżejjer Virgin Brittanniċi, il-Barbados, Montserrat, Trinidad u Tobago, Grenada, Aruba, il-Gżejjer Antilles Olandiżi.
- A33 **L-Amerika t'Isfel**
Il-Kolumbja, il-Venezwela, il-Gijana, is-Surinam, l-Ekwador, il-Perù, il-Brazil, iċ-Ċili, il-Bolivja, il-Paragwaj, l-Urugwaj, l-Argentina, il-Gżejjer Falkland.
- A34 **L-Ażja (A35) (A36)**
Il-Lvant Qarib u Nofsani, pajjiżi ohra ta' l-Ażja.
- A35 **Il-Lvant Qarib u Nofsani**
Il-Ġeorgja, l-Armenja, l-Ażerbajġan, il-Libanu, is-Sirja, l-Irakk, l-Iran, l-Iżrael, ix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, il-Ġordan, l-Gharabja Sawdija, il-Kuwajt, il-Bahrain, il-Qatar, l-Emirati Gharab Magħquda, l-Oman, il-Jemen.
- A36 **Pajjiżi ohra fl-Ażja**
Il-Kazakhstan, it-Turkmenistan, l-Uzbekistan, it-Tajikistan, il-Kyrgyzstan, l-Afganistan, il-Pakistan, l-Indja, il-Bangladesxx, il-Maldive, Sri Lanka, in-Nepal, il-Bhutan, Myanmar, it-Tailandja, Laos, il-Vjetnam, il-Kambodja, l-Indoneżja, il-Malazja, il-Brunej, Singapor, il-Filippini, il-Mongolja, iċ-Ċina, il-Korea ta' Fuq, il-Korea t'Isfel, il-Gappun, it-Tajwan, Hong Kong, il-Makaw.
- A37 **L-Oċeanja u r-reġjuni polari (A38) (A39)**
L-Awstralja u n-New Zealand, pajjiżi ohra ta' l-Oċeanja u r-reġjuni polari.
- A38 **L-Awstralja u n-New Zealand**
L-Awstralja, it-Territorji tal-Paċifiku ta' l-Awstralja, in-New Zealand, it-Territorji tal-Paċifiku tan-New Zealand.
- A39 **Pajjiżi ohra ta' l-Oċeanja u r-reġjuni polari**
Il-Papwa Ginea Ġdida, Nauru, il-Gżejjer Solomon, Tuvalu, il-Kaledonja Ġdida u d-Dipendenzi, it-Territorji tal-Paċifiku ta' l-Amerika, Wallis u Futuna, Kiribati, Pitcairn, Fiġi, il-Vanwatu, it-Tonga, Samoa, il-Marianas ta' Fuq, il-Polineżja Franċiża, l-Istati Federati tal-Mikronesja (Yap, Kosrae, Chunk, Pohnpei), il-Gżejjer Marshall, il-Palau, ir-Reġjuni Polari.
- A40 **Pajjiżi barranin tat-territorji (OCTs)**
Il-Polineżja Franċiża, il-Kaledonja Ġdida u d-Dipendenzi, Wallis u Futuna, l-Artijiet tas-Sud u ta' l-Antartiku ta' Franza, Saint Pierre u Miquelon, Mayotte, l-Olanda, l-Antilles, l-Aruba, Greenland, l-Anguilla, il-Gżejjer Cayman, il-Gżejjer Falkland, il-Gżejjer South Sandwich u d-Dipendenzi, il-Gżejjer Turks u Caicos, il-Gżejjer Virgin Brittanici, Montserrat, Pitcairn, Santa Elena u d-Dipendenzi, it-Territorji Brittanici ta' l-Antartiku, it-Territorju Brittaniku ta' l-Oċean Indjan.
- A96 Il-komuni ta' Livigno u Campione d'Italia, Heligoland.
- A97 **Għoti ta' provvisti u destinazzjonijiet trattati bħala esportazzjonijiet mill-Komunità**
Id-destinazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 36, 44 u 45 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 (ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11)."
-

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1345/2008

tat-23 ta' Diċembru 2008

jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2136/89 li jstabbilixxi ċerti standards komuni dwar il-marketing tas-sardin ippriservat kif ukoll deskrizzjonijiet kummerċjali għas-sardin ippriservat u prodotti tat-tip tas-sardin

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 tas-17 ta' Diċembru 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(3) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 104/2000 jipprovdi l-possibbiltà li jiġu adottati standards komuni tal-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tas-sajd fil-Komunità, partikolarment biex jiffaċilita n-negozju bbażat fuq kompetizzjoni ġusta. Dawn l-istandards jistgħu, b'mod partikolari, ikopru t-tikkettar.

(2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2136/89 ⁽²⁾ jistabbilixxi standards komuni tal-kummerċjalizzazzjoni tas-sardin ippriservat kif ukoll deskrizzjonijiet kummerċjali tas-sardin ippriservat u tal-prodotti tat-tip tas-sardin fil-Komunità.

(3) Il-varjetà wiesgħa tal-provvista ta' prodotti ppriservati li jitqiegħdu fis-suq u li huma ppreżentati fil-Komunità bl-istess mod bħala sardin ippriservat, għandha ttipprovdi lill-konsumaturi l-informazzjoni suffiċjenti dwar l-identità u l-karatteristiċi ewlenin tal-prodott. Għalhekk huwa neċessarju li r-regoli attwali dwar id-deskrizzjonijiet kummerċjali tal-prodotti ppriservati li jitqiegħdu fis-suq u li huma ppreżentati bl-istess mod bħala sardin ippriservat fil-Komunità, jiġu emendati.

(4) L-istandard tal-Codex Alimentarius Codex STAN94, kif ġie rivedut fl-2007, kif ukoll il-kundizzjonijiet partikolari fis-suq tal-Komunità għandhom jitqiesu għal dak il-ghan.

(5) Fl-interess tat-trasparenza tas-suq, tal-kompetizzjoni ġusta u tal-għażla varjata, hu neċessarju li mal-ispeċijiet awtorizzati fil-preparazzjoni tal-prodotti tat-tip tas-sardin, tiżdied ukoll l-ispeċi *Strangomera bentincki*.

(6) Sabiex titjeb l-identifikazzjoni ta' kull prodott tat-tip tas-sardin, l-isem xjentifiku tal-ispeċi u ż-żona ġeografika ta' fejn inqabdet l-ispeċi għandhom jintużaw bħala termini ta' kwalifika.

(7) Il-htigijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament għandhom ikunu applikati bla hsara għad-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000 fuq l-approsimazzjoni ta' liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti ta' l-ikel ⁽³⁾.

(8) Ir-Regolament (KEE) Nru 2136/89 għandu għaldaqstant jiġi emendat skont dan.

(9) Sabiex l-operaturi jkun jistgħu jadattaw għar-rekwiziti l-ġodda, għandu jkun hemm perjodu ta' tranżizzjoni biex il-prodotti li jridu joqogħdu għall-verżjoni attwali tar-Regolament (KEE) Nru 2136/89 jitqiegħdu fis-suq.

(10) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Prodotti tas-Sajd ma tax opinjoni fil-perjodu stipulat mill-President tiegħu.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KEE) Nru 2136/89 huwa emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 1a (2) għandu jizdied il-punt li ġej:

“(k) *Strangomera bentincki*”.

(2) L-Artikolu 7a għandu jinbidel b'dan li ġej:

Artikolu 7a

1. Bla hsara għad-Direttiva 2000/13/KE, prodotti ppriservati tat-tip tas-sardin jistgħu jitqiegħdu fis-suq tal-Komunità taht deskrizzjoni kummerċjali li tikkonsisti fil-kelma “sardin” magħquda flimkien mal-isem xjentifiku tal-ispeċi u maż-żona ġeografika fejn l-ispeċi nqabdet.

⁽¹⁾ ĠU L 17, 21.1.2000, p. 22.

⁽²⁾ ĠU L 212, 22.7.1989, p. 79.

⁽³⁾ ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29.

2. Kull fejn id-deskrizzjoni kummerċjali provduta fil-paragrafu 1 tkun immarkata fuq il-kontenitur ta' prodott ippriservat tat-tip tas-sardin, għandha tkun tidher ċara u b'mod distint.

3. L-isem xjentifiku għandu jinkludi l-ismijiet bil-Latin tal-ġeneru u tal-ispeċi fil-każi kollha.

4. Iż-żona ġeografika għandha tkun indikata b'wiehed mill-ismijiet imniżżlin fl-ewwel kolonna tal-Anness, fil-qies tal-identifikatur korrispondenti taż-żona li jingħata fit-tieni kolonna tal-Anness.

5. Speċi waħda biss għandha titqiegħed fis-suq taht desk-rizzjoni kummerċjali waħda.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Madanakollu, prodotti li kienu konformi mar-Regolament (KEE) Nru 2136/89 qabel l-emenda tiegħu b'dan ir-Regolament jistgħu jitqiegħdu fis-suq sal-1 ta' Novembru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' Dicembru 2008.

Għall-Kummissjoni
Joe BORG
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

L-ismijiet u l-identifikaturi taż-żoni ġeografiċi

L-isem taż-żona ġeografika kif imsemmi fl-Artikolu 7a (1)	L-identifikatur taż-żona (1)
L-Atlantiku tal-Majjistral	Iż-żona 21 tal-FAO
L-Atlantiku tal-Grigal (2)	Iż-żona 27 tal-FAO
Il-Baħar Baltiku	Iż-żona 27 IIIId tal-FAO
L-Atlantiku tal-Punent Ċentrali	Iż-żona 31 tal-FAO
L-Atlantiku tal-Lvant Ċentrali	Iż-żona 34 tal-FAO
L-Atlantiku tal-Lbiċ	Iż-żona 41 tal-FAO
L-Atlantiku tax-Xlokk	Iż-żona 47 tal-FAO
Il-Baħar Mediterran	Iż-żoni 37.1, 37.2 u 37.3 tal-FAO
Il-Baħar l-Iswed	Iż-żona 37.4 tal-FAO
L-Oċean Indjan	Iż-żona 51 u 57 tal-FAO
L-Oċean Paċifiku	Iż-żoni 61, 67, 71, 77, 81, 87 tal-FAO
L-Antartiku	Iż-żoni 48, 58 u 88 tal-FAO
Il-Baħar Artiku	Iż-żona 18 tal-FAO

(1) FAO yearbook. Fishery statistics. Catches. Vol. 86/1. 2000.

(2) Jeskludi l-Baħar Baltiku

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1346/2008

tat-23 ta' Diċembru 2008

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 950/2006 li jstabbilixxi regoli dettaljati ta' applikazzjoni għas-snin tal-kummerċ 2006/2007, 2007/2008 u 2008/2009 għall-importazzjoni u r-raffinar tal-prodotti taz-zokkor skont ċerti kwoti tariffarji u ftehimiet preferenzjali

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

(5) Il-mizuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Ġestjoni tal-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 148(1) tiegħu, b'rabta mal-Artikolu 4 tiegħu,

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 950/2006 huwa emendat kif ġej:

Billi:

(1) Fl-Artikolu 24, il-paragrafi 1 u 2 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

(1) Skont il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' Kuba skont l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994, dwar il-modifika ta' konċessjonijiet fl-Iskedi tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija fil-kors tal-adeżjoni tagħhom mal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾, approvat bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/870/KE ⁽³⁾, il-Komunità hadet l-impenn li, għas-sena tas-suq 2008/2009, iżżid l-allokkazzjoni għal Kuba b'20 000 tunnellata zokkor mhux ipproċessat tal-kannamieli għar-raffinar, b'rata ta' dazju ta' EUR 98 it-tunnellata.

"1. Għas-sena tas-suq 2008/2009, kwoti tariffarji għal total ta' 126 925 tunnellata ta' zokkor mhux ipproċessat tal-kannamieli għar-raffinar, kopert bil-kodiċi tan-NM 1701 11 10, għandhom jinfethu bhala CXL konċessjonijiet taz-zokkor b'dazju ta' EUR 98 it-tunnellata.

(2) Il-kwota għandha tinfetah u tkun amministrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 950/2006 ⁽⁴⁾ bhala "CXL Konċessjonijiet taz-zokkor".

2. Il-kwantitajiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu allokatu skont il-pajjiż tal-orijini kif ġej:

(3) Biex tkun evitata l-ispekulazzjoni bil-liċenzji tal-importazzjoni għall-kwoti tal-importazzjoni allokatu lill-pajjiżi, għandhom isiru provvedimenti biex l-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni jkunu restritti għal dawk l-operaturi li jistgħu jipprezentaw liċenzja tal-esportazzjoni mahruġa minn awtorità kompetenti tal-pajjiż li qiegħed jesporta.

— Kuba	78 969 tunnellata
— Il-Brazil	34 054 tunnellata
— L-Awstralja	9 925 tunnellata
— Pajjiżi terzi ohra	3 977 tunnellata."

(4) Għalhekk, ir-Regolament (KE) Nru 950/2006 għandu jiġi emendat skont dan.

(2) Fl-Artikolu 25, għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"Mal-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni relatati ma' Kuba, il-Brazil u l-Awstralja għandu jkun hemm l-orijinal tal-liċenzja tal-esportazzjoni mahruġa mill-awtorità kompetenti tal-pajjiż li jesporta skont il-mudell fl-Anness II għal kwantità daqs dik fl-applikazzjoni għal-liċenzja."

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
⁽²⁾ ĠU L 308, 19.11.2008, p. 29.
⁽³⁾ ĠU L 308, 19.11.2008, p. 27.
⁽⁴⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 1.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' Dicembru 2008.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membri tal-Kummissjoni

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1347/2008**tat-23 ta' Diċembru 2008****li jfissa d-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali applikabbli mill-1 ta' Jannar 2009**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1249/96 tat-28 ta' Gunju 1996 dwar regoli ta' applikazzjoni (dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali) għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet tan-NM 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 [qamh durum ta' kwalità għolja], 1002, ex 1005 minbarra ż-żrieragħ ibridi, u ex 1007 minbarra l-ibridu għaż-żriġħ, id-dazju ta' l-importazzjoni huwa daqs il-prezz ta' l-intervent li jgħodd għal dawn il-prodotti fil-waqt ta' l-importazzjoni, biż-żieda ta' 55 % u bit-tnaqqis tal-prezz ta' l-importazzjoni CIF applikabbli għall-kunsenja kkonċernata. Madankollu, dan id-dazju ma jistax jaqbeż ir-rata ta' dazji fit-Tariffa Doganali Komuni.

- (2) L-Artikolu 136(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-finijiet tal-kalkolu tad-dazju ta' l-importazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' l-Artikolu msemmi, għall-prodotti kkonċernati kull tant żmien jiġu stabbiliti prezzijiet rappreżentattivi CIF għall-importazzjoni.
- (3) Skond l-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96, il-prezz li għandu jintuża għall-kalkolu tad-dazju ta' l-importazzjoni tal-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (qamh durum ta' kwalità għolja), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 u 1007 00 90, huwa l-prezz rappreżentattiv ta' l-importazzjoni CIF tal-ġurnata stabbilit skond il-metodu pprovdut fl-Artikolu 4 tar-Regolament imsemmi.
- (4) Jehtieg li jiġu stabbiliti d-dazji ta' l-importazzjoni għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009, applikabbli sakemm jidhlu fis-sehħ dazji ta' l-importazzjoni godda,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Mill-1 ta' Jannar 2009, id-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huma stipulati fl-Anness I ta' dan ir-Regolament abbażi tal-fatturi msemmija fl-Anness II.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fl-1 ta' Jannar 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, fit-23 ta' Diċembru 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 161, 29.6.1996, p. 125.

ANNEX I

Dazji ta' l-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli mill-1 ta' Jannar 2009

Kodiċi NK	Isem tal-merkanziji	Dazju ta' l-importazzjoni ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	QAMH iebes ta' kwalità għolja	0,00
	ta' kwalità medja	0,00
	ta' kwalità baxxa	0,00
1001 90 91	QAMH għaż-żriġh	0,00
ex 1001 90 99	QAMH komuni ta' kwalità għolja, minbarra dak li hu taż-żriġh	0,00
1002 00 00	SEGALA	55,22
1005 10 90	QAMHIRRUM għaż-żriġh minbarra dak ibridu	29,22
1005 90 00	QAMHIRRUM minbarra dak taż-żriġh ⁽²⁾	29,22
1007 00 90	SORGU f'żerriegħa minbarra dik ibrida taż-żriġh	55,22

⁽¹⁾ Għall-prodotti li jaslul fil-Komunità mill-Oċean Atlantiku jew mill-Kanal ta' Suez (l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96) l-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis ta' dazju ta':

- EUR 3 kull tunnellata, jekk il-port fejn jsir il-hatt jinsab fil-baħar Mediterran, jew ta'
- EUR 2 kull tunnellata, jekk il-port fejn isir il-hatt jinsab fl-Irlanda, fir-Renju Unit, fid-Danimarka, fl-Estonja, fil-Latvja, fil-Litwanja, fil-Polonja, fil-Finlandja, fl-Iżvezja jew fuq il-kosta Atlantika tal-Peniżola Iberika.

⁽²⁾ L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 kull tunnellata jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96 huma sodisfatti.

ANNEX II

Fatturi għall-kalkolu tad-dazji fl-Anness I

15.12.2008-22.12.2008

(1) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

(EUR/t)

	Qamh ⁽¹⁾	Qamhirrum	Qamh iebes kwalità għolja	Qamh iebes, kwalità medja ⁽²⁾	Qamh iebes kwalità baxxa ⁽³⁾	Xghir
Borża	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kwotazzjoni	176,48	108,62	—	—	—	—
Prezz FOB USA	—	—	217,05	207,05	187,05	96,33
Tariffa fuq il-Golf	—	12,22	—	—	—	—
Tariffa fuq l-Ghadajjar il-Kbar	28,08	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Tariffa pożittiva ta' EUR 14/t inkorporata [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].⁽²⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 10/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].⁽³⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 30/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].

(2) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

Merkanzija/Spejjeż Il-Golf tal-Messiku–Rotterdam 9,11 EUR/t

Merkanzija/Spejjeż L-Ghadajjar il-Kbar–Rotterdam: 7,62 EUR/t

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2008/105/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Diċembru 2008

dwar standards ta' kwalità ambjentali fil-qasam tal-politika tal-ilma, li temenda u sussegwentement thassar id-Direttivi tal-Kunsill 82/176/KEE, 83/513/KEE, 84/156/KEE, 84/491/KEE, 86/280/KEE u li temenda d-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) It-tniġġis kimiku tal-ilma tal-wiċċ huwa ta' theddida għall-ambjent akkwatiku b'effetti bhalma huma tossiċità akuta u kronika għall-organizmi akkwatiċi, akkumulazzjoni fl-ekosistema u telf tal-abitati u l-bijodiversità, kif ukoll theddida għas-saħħa tal-bniedem. Bħala kwistjoni ta' prijorità, l-kawżi tat-tniġġis għandhom jiġu identifikati u l-emissjonijiet għandhom jiġu ttrattati fl-orijini tagħhom, bl-aktar mod ekonomikament u ambjentalment effettiv.
- (2) Kif imnizzel fl-Artikolu 174(2) tat-Trattat, il-politika Komunitarja dwar l-ambjent għandha tkun imsejsa fuq il-prinċipju ta' prekawżjoni u fuq il-prinċipji li għandha tittiehed azzjoni preventiva, li l-hsara għall-ambjent, bħala prijorità, għandha tiġi rrangata fl-orijini tagħha, u li min inigges għandu jhallas.
- (3) Skond l-Artikolu 174(3) tat-Trattat, fil-preparazzjoni tal-politika ambjentali tagħha, il-Komunità trid tqis id-data xjentifika u teknika disponibbli, il-kondizzjonijiet ambjentali fir-regjuni varji tal-Komunità, l-iżvilupp soċjali

u ekonomiku globali fil-Komunità u l-iżvilupp bilanċjat tar-regjuni tagħha, kif ukoll il-benefiċċji u l-ispejjea potenzjali ta' azzjoni u ta' nuqqas ta' azzjoni.

- (4) Id-Deciżjoni Nru 1600/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 2002 li tniżżel is-Sitt Programm ta' Azzjoni tal-Komunità Ambjentali ⁽³⁾ tafferma li l-ambjent u s-saħħa u l-kwalità tal-hajja huma fost il-prijoritajiet ambjentali ewlenin ta' dak il-Programm, u tenfasizza b'mod partikolari l-htieġa li tkun stabbilita leġislazzjoni aktar speċifika fil-qasam tal-politika tal-ilma.

- (5) Id-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-ilma ⁽⁴⁾ tistabbilixxi strategija kontra t-tniġġis tal-ilma u tehtieġ aktar miżuri speċifiċi għall-kontroll tat-tniġġis u għal standards ta' kwalità ambjentali (EQS, environmental quality standards). Din id-Direttiva tistabbilixxi EQS b'konformità mad-dispożizzjonijiet u l-oġettivi tad-Direttiva 2000/60/KE.

- (6) Skond l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2000/60/KE, u b'mod partikolari l-paragrafu 1(a), l-Istati Membri għandhom jimplimentaw il-miżuri mehtieġa skond l-Artikolu 16(1) u (8) ta' dik id-Direttiva, bil-għan li jitnaqqas progressivament it-tniġġis minn sustanzi prijoritarji u jitwaqqfu jew jitwaqqfu f'fażijiet l-emissjonijiet, ir-rilaxx u t-telf ta' sustanzi prijoritarji perikolużi.

- (7) Mis-sena 2000 ġew adottati diversi atti Komunitarji li jstabbilixxu miżuri ta' kontroll tat-tniġġis skond l-Artikolu 16 tad-Direttiva 2000/60/KE għal sustanzi prijoritarji individwali. Barra minn hekk, hafna miżuri għall-protezzjoni tal-ambjent jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' leġislazzjoni Komunitarja eżistenti oħra. Għalhekk, għandha tingħata prijorità lill-implimentazzjoni u r-reviżjoni tal-istrumenti eżistenti aktar milli sabiex jiġu stabbiliti kontrolli godda.

⁽¹⁾ ĠU C 97, 28.4.2007, p. 3.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-22 ta' Mejju 2007 (ĠU C 102 E, 24.4.2008, p. 90), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2007 (GU C 71 E, 18.3.2008, p. 1) u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Ġunju 2008 (għadha mhijiex pubblika fil-Ġurnal Uffiċjali). Deciżjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2008.

⁽³⁾ ĠU L 242, 10.9.2002, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1.

- (8) Rigward il-kontrolli ta' emissjonijiet ta' sustanzi prijoritarji minn sors wiehed u minn sorsi mxerrda, kif imsemmi fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 2000/60/KE, jidher li jkun aktar effettiv meta mqabbel ma' l-ispiża u proporzjonat għall-Istati Membri jekk jinkludu, fejn mehtieg, flimkien ma' l-implimentazzjoni ta' legislazzjoni Komunitarja eżistenti oħra, miżuri adegwati ta' kontroll, skond l-Artikolu 10 tad-Direttiva 2000/60/KE, fil-programm ta' miżuri li għandu jiġi żviluppata għal kull distrett ta' baċir ta' xmara skond l-Artikolu 11 ta' dik id-Direttiva.
- (9) L-Istati Membri għandhom itejbu l-konossenza u d-data disponibbli dwar is-sorsi ta' sustanzi prijoritarji u l-modi ta' kif isir it-tniġġis sabiex jiġu identifikati possibiltajiet ta' kkontroll speċifiċi u effikaċi. L-Istati Membri għandhom, inter alia, iwettqu monitoraġġ tas-sediment u l-bijota, kif xieraq, bi frekwenza adegwata sabiex ikun hemm biżżejjed data għal analiżi fit-tul tat-tendenzi ta' dawk is-sustanzi prijoritarji li għandhom it-tendenza li jakkumulaw fis-sediment u/jew il-bijota. Ir-riżultati tal-monitoraġġ, inkluż il-monitoraġġ tas-sediment u l-bijota, għandhom, sa fejn huwa mehtieg mill-Artikolu 3 tad-Deciżjoni Nru 2455/2001/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2001 li tistabbilixxi l-lista ta' sustanzi prijoritarji fil-qasam tal-politika tal-ilma⁽¹⁾, ikunu disponibbli sabiex proposti futuri tal-Kummissjoni jkunu infurmati skond l-Artikolu 16(4) u (8) tad-Direttiva 2000/60/KE.
- (10) Id-Deciżjoni Nru 2455/2001/KE tistabbilixxi l-ewwel lista ta' 33 sustanza jew grupp ta' sustanzi li ġew iprijoritizedati għal azzjoni fil-livell Komunitarju. Fost dawk is-sustanzi prijoritarji, ċerti sustanzi ġew identifikati bhala sustanzi prijoritarji perikolużi li għalihom l-Istati Membri għandhom jimplementaw miżuri mehtieġa bil-għan li jitwaqqfu jew jitwaqqfu f'fażijiet l-emissjonijiet, ir-rilaxx u t-telf. Għas-sustanzi li joriginaw mill-istat naturali jew li jirriżultaw minn proċessi naturali, it-twaqqif jew it-twaqqif f'fażijiet tal-emissjonijiet, ir-rilaxx u t-telf mis-sorsi potenzjali kollha huwa impossibbli. Xi sustanzi kienu qeghdin jiġu riveduti u għandhom jiġu kklassifikati. Il-Kummissjoni għandha tkompli tirrivedi l-lista ta' sustanzi prijoritarji, filwaqt li tipprijoritarizza lil sustanzi għal azzjoni abbażi ta' kriterji maqbula li juru r-riskju għal, jew permezz ta', l-ambjent akwatiku, skond l-iskeda ta' żmien prevista fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 2000/60/KE, u tressaq proposti kif mehtieg.
- (11) Fl-interessi tal-Komunità u għal regolamentazzjoni aktar effettiva tal-protezzjoni tal-ilma tal-wiċċ, huwa xieraq li jiġu stabbiliti EQS għall-kontaminanti kklassifikati bhala sustanzi prijoritarji fil-livell Komunitarju u li l-Istati Membri jithallew jistabbilixxu, fejn mehtieg, regoli għall-kontaminanti li jifdal fil-livell nazzjonali, soġġetti għall-applikazzjoni ta' regoli Komunitarji rilevanti.
- Minkejja dan, tmien kontaminanti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 86/280/KEE tat-12 ta' Gunju 1986 dwar il-valuri ta' limitu u oġġettivi ta' kwalità għall-iskariku ta' ċerti sustanzi perikolużi inklużi fil-Lista I tal-Anness tad-Direttiva 76/464/KEE⁽²⁾ u li jiffurmaw parti mill-grupp ta' sustanzi li għalihom l-Istati Membri għandhom jimplementaw miżuri bil-għan li jinkiseb status kimiku tajjeb sa l-2015, soġġetti għall-Artikoli 2 u 4 tad-Direttiva 2000/60/KE, ma kinux inklużi fil-lista ta' sustanzi prijoritarji. Madankollu, l-istandards komuni stabbiliti għal dawk il-kontaminanti wrew li kienu utli u huwa għalhekk xieraq li tinzamm regolamentazzjoni tal-istandards tagħhom fil-livell Komunitarju.
- (12) Konsegwentement, id-dispożizzjonijiet li jikkoncernaw l-oġġettivi attwali ta' kwalità ambjentali, stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 82/176/KEE tat-22 ta' Marzu 1982 dwar il-valuri ta' limitu u l-oġġettivi tal-kwalità għall-iskariku ta' merkurju mill-industrija tal-elettrosi tal-kloruri alkalini⁽³⁾, id-Direttiva tal-Kunsill 83/513/KEE tas-26 ta' Settembru 1983 dwar il-valuri ta' limitu u oġġettivi ta' kwalità għar-rilaxx tal-kadmju⁽⁴⁾, id-Direttiva tal-Kunsill 84/156/KEE tat-8 ta' Marzu 1984 dwar il-valuri ta' limitu u l-oġġettivi ta' kwalità għall-iskariku ta' merkurju minn setturi li mhumiex dawk tal-industrija tal-elettrolizi tal-chlor-alkali⁽⁵⁾, id-Direttiva tal-Kunsill 84/491/KEE tad-9 ta' Ottubru 1984 dwar il-valuri ta' limitu u l-oġġettivi ta' kwalità għall-iskariku ta' hexachlorocyclohexane⁽⁶⁾ u d-Direttiva 86/280/KEE ser isiru superfluwi u għandhom jithassru.
- (13) L-ambjent akwatiku jista' jiġi milqut minn tniġġis kimiku kemm fuq perijodu qasir kif ukoll fit-tul u għalhekk sabiex jiġu stabbiliti l-EQS għandha tintuża d-data dwar l-effetti akuti u dwar l-effetti kroniċi. Sabiex ikun żgurat li l-ambjent akwatiku u s-saħħa tal-bniedem ikunu protetti b'mod adegwat, l-EQS, espressi bhala valur medju annwali, għandhom jiġu stabbiliti flivell li jipprovdni protezzjoni kontra l-espożizzjoni f'perijodu fit-tul, u għandhom jiġu stabbiliti konċentrazzjonijiet massimi permissibbli għall-protezzjoni kontra l-espożizzjoni f'perijodu qasir.
- (14) Skond ir-regoli stabbiliti fit-Taqsima 1.3.4. tal-Anness V tad-Direttiva 2000/60/KE, meta jsir il-monitoraġġ tal-konformità ma' l-EQS, inklużi dawk espressi bhala konċentrazzjonijiet massimi permissibbli, l-Istati Membri jistgħu jintroduċu metodi ta' statistika, bħal kalkolu percentili, sabiex jitrattaw outliers, jiġifieri devjazzjonijiet estremi mill-medja, u qari falz sabiex jiġi żgurat livell aċċettabbli ta' kunfidenza u preċiżjoni. Sabiex tkun żgurata l-komparabbiltà tal-monitoraġġ bejn l-Istati Membri, huwa xieraq li jkun previst għall-istabbiliment ta' regoli dettaljati għal tali metodi statistiċi permezz ta' proċedura ta' kumitat.

(1) ĠU L 331, 15.12.2001, p. 1.

(2) ĠU L 181, 4.7.1986, p. 16.

(3) ĠU L 81, 27.3.1982, p. 29.

(4) ĠU L 291, 24.10.1983, p. 1.

(5) ĠU L 74, 17.3.1984, p. 49.

(6) ĠU L 274, 17.10.1984, p. 11.

- (15) Għall-maġġoranza tas-sustanzi l-istabbiliment tal-valuri tal-EQS flivell Komunitarju għandu, f'dan l-istadju, ikun limitat għall-ilma tal-wiċċ biss. Madankollu, fir-rigward tal-eksaklorobenżin, l-eksaklorobutadien u l-merkurju, mhuwiex possibbli li tiġi żgurata protezzjoni kontra effetti indiretti u avvelenament sekondarju fil-livell Komunitarju permezz ta' EQS għall-ilma tal-wiċċ biss. Għalhekk huwa xieraq li jiġu stabbiliti EQS għall-bijota fil-livell Komunitarju għal dawk it-tliet sustanzi. Sabiex l-Istati Membri jkunu permissi flessibbiltà skond l-istrateġija ta' monitoraġġ tagħhom, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jew jimmonitorjaw u japplikaw dawk l-EQS għall-bijota, jew jistabbilixxu EQS aktar stretti għall-ilma tal-wiċċ li jipprovdu l-istess livell ta' protezzjoni.
- (16) Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jstabbilixxu EQS għas-sediment u/jew il-bijota flivell nazzjonali u japplikaw dawk l-EQS minflok l-EQS għall-ilma stabbiliti f'din id-Direttiva. Tali EQS għandhom ikunu stabbiliti permezz ta' procedura trasparenti li tinvolvi notifikazzjoni lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri oħrajn sabiex ikun żgurat livell ta' protezzjoni ekwivalenti għall-EQS għall-ilma stabbilit fil-livell Komunitarju. Il-Kummissjoni għandha tiġbor fil-qosor dawn innotifikazzjoni fir-rapporti tagħha dwar l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2000/60/KE. Barra minn hekk, is-sediment u l-bijota jibqgħu matrici importanti għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi b'potenzjal sinifikanti ta' akkumulazzjoni. Sabiex jiġu vvalutati l-impatti fuq perijodu fit-tul tal-attività u x-xejriet antropoġeniċi, l-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri, soġġett għall-Artikolu 4 tad-Direttiva 2000/60/KE, bil-għan li jiżguraw li livelli eżistenti tal-kontaminazzjoni fil-bijota u s-sedimenti ma jiżdidux b'mod sinifikattiv.
- (17) Skond l-Artikolu 13 ta', u l-Anness VIII(A)(5) tad-Direttiva 2000/60/KE, kwalunkwe eżenzjoni għall-applikazzjoni tal-EQS għal sustanzi prijoritarji applikati għal masen ta' ilma skond l-Artikolu 4(4), (5) u (6) ta' dik id-Direttiva, b'kont meħud tal-Artikolu 4(8) u (9) tiegħu, għandha tiġi rrapportata fil-pjanijiet għall-immaniġġjar tal-baċir tax-xmara. Sakemm ir-rekwiżiti tal-Artikolu 4 tad-Direttiva 2000/60/KE inkluzi l-kondizzjonijiet għall-eżenzjonijiet jiġu sodisfatti, jistgħu jsiru attivitajiet, bħatthammil u l-vjeġġ, li jwassal għal rilaxx, emmissjonijiet u telf ta' sustanzi prijoritarji.
- (18) L-Istati Membri għandhom jikkonformaw mad-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE tat-3 ta' Novembru 1998 dwar il-kwalità tal-ilma maħsub għall-konsum mill-bniedem ⁽¹⁾ u jimmaniġġaw masen ta' ilma tal-wiċċ użati għall-estrazzjoni tal-ilma għax-xorb skond l-Artikolu 7 tad-Direttiva 2000/60/KE. Għalhekk, din id-Direttiva għandha tiġi implimentata minghajr preġudizzju għal dawk ir-rekwiżiti li jistgħu jehtieġu standards aktar stretti.
- (19) Fil-viċinanza ta' rilaxx minn punti ta' sors, il-konċentrazzjonijiet ta' kontaminanti huma normalment oghla mill-konċentrazzjonijiet ambjentali fl-ilma. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jagħmlu użu minn zoni ta' tahlit, sakemm dawn ma jaffettwawx il-konformità tal-bqija tal-korp tal-ilma tal-wiċċ ma' l-EQS rilevanti. Il-limiti taż-zoni ta' tahlit għandhom ikunu ristretti għall-prossimità tal-punt ta' rilaxx u għandhom ikunu proporzjonati. Skond l-Artikolu 3(4) tad-Direttiva 2000/60/KE, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, kif xieraq, ir-rekwiżiti għall-kisba tal-oġġettivi ambjentali stipulati fl-Artikolu 4 ta' dik id-Direttiva jkunu koordinati għad-distrett kollu tal-baċir ta' xmara, inkluz il-hatra ta' zoni ta' tahlit f'mases tal-ilma transkonfinali.
- (20) Huwa meħtieġ li tkun ivverifikata l-konformità ma' l-oġġettivi għal waqfien jew waqfien ffażijiet, u t-tnaqqis, kif speċifikat fl-Artikolu 4(1)(a) tad-Direttiva 2000/60/KE, u li l-valutazzjoni ta' konformità ma' dawn l-obbligi ssir b'mod trasparenti, b'mod partikolari fir-rigward tal-konsiderazzjoni ta' emmissjonijiet, rilaxx u telf sinifikanti bhala riżultat tal-attivitajiet tal-bniedem. Barra minn hekk, skeda ta' żmien għal waqfien jew waqfien ffażijiet, u tnaqqis, tista' tkun relatata biss ma' inventarju. Għandha tkun possibbli wkoll il-valutazzjoni tal-applikazzjoni tal-Artikolu 4(4) sa (7) tad-Direttiva 2000/60/KE. Bl-istess mod, hija meħtieġa għodda adatta għall-kwantifikazzjoni ta' telf ta' sustanzi li jsehh b'mod naturali, jew li jirriżulta minn proċessi naturali, fejn il-waqfien komplet jew il-waqfien ffażijiet mis-sorsi potenzjali kollha huwa impossibbli. Sabiex jiġi sodisfatti dawk il-htigijiet, kull Stat Membru għandu jstabbilixxi inventarju ta' emmissjonijiet, rilaxx u telf għal kull distrett ta' baċir ta' xmara jew parti minn distrett ta' baċir ta' xmara fit-territorju tiegħu.
- (21) Sabiex ikun evitat xogħol doppju billi jiġu stabbiliti dawk l-inventarji u sabiex tkun żgurata koerenza ta' dawk l-inventarji ma' għodda oħrajn eżistenti fil-qasam tal-protezzjoni tal-ilma tal-wiċċ, l-Istati Membri għandhom jużaw l-informazzjoni miġbura taħt id-Direttiva 2000/60/KE u taħt ir-Regolament (KE) Nru 166/2006 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-18 ta' Jannar 2006 dwar il-holqien ta' Reġistru Ewropew dwar ir-Rilaxx u t-Trasferiment ta' Inkwinanti ⁽²⁾.
- (22) Sabiex tkun żgurata protezzjoni konsistenti tal-ilma tal-wiċċ, l-Istati Membri li jaqsmu masen ta' ilma tal-wiċċ għandhom jikkordinaw l-attivitajiet tagħhom ta' monitoraġġ u, kif xieraq, il-kumpilazzjoni ta' inventarji.

⁽¹⁾ ĠU L 330, 5.12.1998, p. 32.

⁽²⁾ ĠU L 33, 4.2.2006, p. 1.

- (23) Sabiex ikunu riflessi aħjar il-htigijiet tagħhom, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jagħzlu perijodu ta' referenza ta' sena adatt sabiex jitkejlu l-entrati bażiċi tal-inventarju. Madankollu, għandu jittiehed kont tal-fatt li t-telf mill-applikazzjoni tal-pestiċidi jista' jvarja b'mod konsiderevoli minn sena għal oħra minhabba rati ta' applikazzjoni differenti, per eżempju bħala riżultat ta' kondizzjonijiet klimatiki differenti. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jagħzlu perijodu ta' referenza ta' 3 snin għal ċerti sustanzi koperti mid-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti⁽¹⁾.
- (24) Sabiex isir l-aħjar użu mill-inventarju, huwa kunsiljabbli li tiġi stabbilita data ta' skadenza għall-Kummissjoni sabiex tivverifika li l-emissjonijiet, ir-rilaxx u t-telf qegħdin jagħmlu progress lejn il-konformità ma' l-oġettivi stabbiliti fl-Artikolu 4(1)(a) tad-Direttiva 2000/60/KE, soġġett għall-Artikolu 4(4) u (5) ta' dik id-Direttiva.
- (25) Għandhom jiġu żviluppatti linji gwida tekniċi biex jikkontribwixxu lejn l-armonizzazzjoni ta' metodoloġiji użati mill-Istati Membri biex jistabbilixxu l-inventarji ta' emmissjonijiet, rilaxx u telf, inkluż telf minn tniġġis akkumulat fis-sedimenti.
- (26) Diversi Stati Membri huma affetwati minn tniġġis li sors tiegħu jkun jinsab barra mill-ġurisdizzjoni nazzjonali tagħhom. Għalhekk jixraq li jiġi kkjarifikat li Stat Membru ma jkunx fi ksur tal-obbligi tiegħu taħt din id-Direttiva bħala riżultat tal-qabza ta' EQS minhabba tali tniġġis transkonfinali, sakemm ikunu rispettati ċerti kondizzjonijiet u jkun ha vantaġġ, kif xieraq, tad-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttiva 2000/60/KE.
- (27) Abbażi ta' rapporti minn Stati Membri, skond l-Artikolu 15 tad-Direttiva 2000/60/KE, il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-htieġa li jiġu emendati l-atti eżistenti u l-htieġa għal miżuri addizzjonali speċifiċi madwar il-Komunità, bħall-kontrolli fuq l-emmissjonijiet, u jekk xieraq, tagħmel proposti rilevanti. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta l-konkluzjonijiet ta' din l-reviżjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fil-kuntest tar-rapport skond l-Artikolu 18(1) tad-Direttiva 2000/60/KE. Fit-tfassil ta' proposti dwar miżuri għall-kontroll tal-emmissjonijiet, il-Kummissjoni, filwaqt li tikkunsidra l-Artikolu 10 tad-Direttiva 2000/60/KE, għandha tqis ir-reqwiziti eżistenti dwar il-kontroll tal-emissjonijiet, bħal dawk fid-Direttiva 2008/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 rigward il-prevenzjoni u l-kontroll integrati tat-tniġġis, u l-aktar żviluppi reċenti fit-teknoloġija għat-tnaqis tat-tniġġis⁽²⁾.
- (28) Il-kriterji għall-identifikazzjoni ta' sustanzi li huma persistenti, bijoakkumulativi u tossiċi, kif ukoll ta' sustanzi oħrajn ta' thassib ekwivalenti, notevolment persistenti hafna u bijoakkumulativi hafna, kif imsemmija fid-Direttiva 2000/60/KE, huma stabbiliti fid-Dokument Tekniku ta' Gwida għall-Valutazzjoni tar-Riskju bħala appoġġ għad-Direttiva tal-Kummissjoni 93/67/KEE tal-20 ta' Lulju 1993 li tistabbilixxi l-prinċipji għall-istimi ta' riskju għall-bniedem u l-ambjent tas-sustanzi nnotifikati skond id-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE⁽³⁾, id-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 dwar it-tqeghid fis-suq tal-prodotti bijoċidali⁽⁴⁾ u r-Regolament (KE) 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-registrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi⁽⁵⁾. Sabiex tkun żgurata l-konsistenza tal-leġislazzjoni Komunitarja differenti, dawn il-kriterji biss għandhom ikunu applikati għas-sustanzi taħt revizzjoni skond id-Deċiżjoni Nru 2455/2001/KE, u l-Anness X tad-Direttiva 2000/60/KE għandu jiġi sostitwit kif meħtieġ.
- (29) L-obbligi stabbiliti fid-Direttivi elenkati fl-Anness IX tad-Direttiva 2000/60/KE diġà huma inkorporati fid-Direttiva 2008/1/KE u fid-Direttiva 2000/60/KE u, tal-inqas, l-istess livell ta' protezzjoni huwa ggarantit jekk l-EQS jinżammu jew jiġu riveduti. Sabiex ikun żgurat approċċ konsistenti għat-tniġġis kimiku tal-ilmijiet tal-wiċċ u sabiex tkun issimplifikata u ċcarata l-leġislazzjoni Komunitarja eżistenti f'dak il-qasam, huwa xieraq li jithassru, skond id-Direttiva 2000/60/KE, b'effett mit-22 ta' Diċembru 2012, id-Direttivi 82/176/KEE, 83/513/KEE, 84/156/KEE, 84/491/KEE u 86/280/KEE.
- (30) Ir-rakkomandazzjonijiet imsemmija fid-Direttiva 2000/60/KE, b'mod partikolari dawk tal-Kumitat Xjentifiku dwar it-Tossiċità, l-Ekotossiċità u l-Ambjent ġew ikkunsidrati.
- (31) Skond il-paragrafu 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar tfassil aħjar tal-liġijiet⁽⁶⁾, l-Istati Membri huma mheġġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, l-iskedi tagħhom stess li, sa fejn hu possibbli, juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u li jagħmluhom pubbliċi.

⁽²⁾ ĠU L 24, 29.1.2008, p. 8.

⁽³⁾ ĠU L 227, 8.9.1993, p. 9.

⁽⁴⁾ ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

⁽¹⁾ ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1.

- (32) Ladarba l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jinkiseb status kimiku tajjeb tal-ilma tal-wiċċ billi jiġu stabbiliti EQS għal sustanzi prijoritarji u ċerti kontaminanti oħrajn, ma jistax jintlahaq suffiċjentement mill-Istati Membri u jista', għalhekk, permezz taż-żamma tal-istess livell ta' protezzjoni tal-ilma tal-wiċċ fil-Komunità kollha, jintlahaq ahjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg sabiex jintlahaq dak l-għan.
- (33) Il-miżuri mehtieġa għall-implementazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttiprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (34) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha jkollha s-setgħa li temenda l-punt 3 tal-parti B tal-Anness I ta' din id-Direttiva. Ladarba dik il-miżura għandha għan generali u hija mfassla sabiex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, jew li tissupplimentah b'elementi mhux essenzjali godda, hija għandha tkun adottata skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni Nru 1999/468/KE,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Suġġett

Bil-għan li jinkiseb status kimiku tajjeb tal-ilma tal-wiċċ u skond id-dispożizzjonijiet u l-oġettivi tal-Artikolu 4 tad-Direttiva 2000/60/KE, din id-Direttiva tistabbilixxi standards ta' kwalità ambjentali (EQS) għal sustanzi prijoritarji u ċerti kontaminanti oħrajn kif previst fl-Artikolu 16 ta' dik id-Direttiva.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 2000/60/KE.

Artikolu 3

Standards ta' kwalità ambjentali

1. Skond l-Artikolu 1 ta' din id-Direttiva u l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2000/60/KE, l-Istati Membri għandhom japplikaw l-

EQS stabbiliti fil-Parti A tal-Anness I għal din id-Direttiva għal masen ta' ilma tal-wiċċ.

L-Istati Membri għandhom japplikaw l-EQS għal masen ta' ilma tal-wiċċ skond ir-rekwiziti stabbiliti fil-Parti B tal-Anness I.

2. L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li japplikaw EQS għas-sediment u/jew il-bijota minflok dawk stabbiliti fil-Parti A tal-Anness I, f'ċerti kategoriji ta' ilma tal-wiċċ. L-Istati Membri li japplikaw din l-għażla għandhom:

(a) japplikaw, għall-merkurju u t-tahlit tiegħu, EQS ta' 20 µg/kg, u/jew għall-eksaklorobenzin, EQS ta' 10g/kg, u/jew għall-eksaklorobutadien, EQS ta' 55 µg/kg, fejn dawn l-EQS huma għal tessuti tal-priza (piż bil-likwidu), bl-għażla tal-indikatur l-aktar adatt minn fost il-hut, il-molluski, il-krus-taċċi u bijota oħra;

(b) jistabbilixxu u japplikaw EQS oħrajn li m'humiex imsemmija fil-punt (a) għas-sediment u/jew il-bijota għal sustanzi speċifikati. Dawn l-EQS għandhom joffru mill-inqas l-istess livell ta' protezzjoni bħall-EQS għall-ilma stabbilit fil-Parti A tal-Anness I;

(c) jiddeterminaw, għas-sustanzi msemmija fil-punti (a) u (b), il-frekwenza ta' monitoraġġ fil-bijota u/jew is-sediment. Madankollu, il-monitoraġġ għandu jsir mill-inqas darba fis-sena, sakemm il-konozzenza teknika u l-ġudizzju esperti ma jġġustifikawx intervall iehor; u

(d) jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri oħrajn, permezz tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 21 tad-Direttiva 2000/60/KE, dwar is-sustanzi li għalihom ġew stabbiliti EQS skond il-punt (b), ir-raġunijiet u l-bażi għall-użu ta' dan l-approċċ, l-EQS alternattivi li ġew stabbiliti, inklużi d-data u l-metodoloġija li bihom dawn ġew derivati, il-kategoriji tal-ilma tal-wiċċ li għalihom dawn ikunu japplikaw, u l-frekwenza ta' monitoraġġ ippjanat, flimkien mal-ġustifikazzjoni għal dik il-frekwenza.

Il-Kummissjoni għandha tinkludi sommarju tan-notifiki skond il-punt (d) hawn fuq u n-nota (9) għall-Parti A tal-Anness I fir-rapporti ppublikati skond l-Artikolu 18 tad-Direttiva 2000/60/KE.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

3. L-Istati Membri għandhom jorganizzaw l-analiżi tat-tendenza għall-perijodu fit-tul ta' konċentrazzjonijiet ta' dawk is-sustanzi prijoritarji elenkati fil-Parti A tal-Anness I, li għandhom tendenza jakkumulaw fis-sediment u/jew fil-bijota, b'konsiderazzjoni partikolari mogħtija lis-sustanzi numri 2, 5, 6, 7, 12, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 26, 28 u 30, abbażi tal-monitoraġġ tal-istatus tal-ilma mwettaq skond l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2000/60/KE. Huma għandhom jiehdu l-miżuri mmirati biex jassiguraw, soġġett għall-Artikolu 4 tad-Direttiva 2000/60/KE, li tali konċentrazzjonijiet ma jiżdidux b'mod sinifikattiv fis-sediment u/jew fil-bijota rilevanti.

L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-frekwenza ta' monitoraġġ fis-sediment u/jew fil-bijota sabiex jipprovdu data suffiċjenti għal analiżi tat-tendenza affidabbli għall-perijodu fit-tul. Bħala linja gwida, il-monitoraġġ għandu jsir kull tliet snin, sakemm il-konnoxxenza teknika u l-gudizzju esperti ma jiġġustifikawx intervall iehor.

4. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-progress tekniku u xjentifiku, inkluża l-konkluzjoni ta' valutazzjonijiet tar-riskju kif imsemmija fl-Artikolu 16(2)(a) u (b) tad-Direttiva 2000/60/KE u l-informazzjoni mir-registrazzjoni ta' sustanzi li jsiru disponibbli pubblikament skond l-Artikolu 119 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006, u, jekk meħtieġ, tipproponi r-reviżjoni tal-EQS stabbiliti fil-Parti A tal-Anness I għal din id-Direttiva skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat f'konformità ma' l-iskeda ta' żmien prevista fl-Artikolu 16(4) tad-Direttiva 2000/60/KE.

5. Il-Punt 3 ta' Parti B tal-Anness I għal din id-Direttiva jista' jiġi emendat skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 9(3) ta' din id-Direttiva.

Artikolu 4

Żoni ta' taħlit

1. L-Istati Membri jistgħu jaħtru żoni ta' taħlit hdejn il-punti ta' rilaxx. Il-konċentrazzjonijiet ta' kontaminant wiehed jew aktar mis-sustanzi elenkati fil-Parti A tal-Anness I jistgħu jeċċedu l-EQS rilevanti f'dawn iż-żoni ta' taħlit jekk huma ma jaffettwawx il-konformità tal-kumpliment tal-massa ta' ilma tal-wiċċ ma' dawk l-istandards.

2. L-Istati Membri li jaħtru żoni ta' taħlit għandhom jinkludu fil-pjanijiet ta' ġestjoni tal-baċin ta' xmara magħmula skond l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2000/60/KE deskrizzjoni ta':

(a) l-approċċi u l-metodoloġiji applikati biex jiġu definiti żoni bħal dawn; u

(b) miżuri meħuda bil-ghan li titnaqqas il-firxa taż-żoni ta' taħlit fil-futur, bħal dawk skond l-Artikolu 11(3)(k) tad-

Direttiva 2000/60/KE jew permezz ta' revizjoni tal-permessi msemminja fid-Direttiva 2008/1/KE jew ta' regolamenti preċedenti msemminja fl-Artikolu 11(3)(g) tad-Direttiva 2000/60/KE.

3. L-Istati Membri li jinnominaw żoni ta' taħlit għandhom jiżguraw li l-firxa ta' kwalunkwe żona tali hija:

(a) ristretta għall-vicinanza tal-punt ta' rilaxx;

(b) proporzjonata, b'konsiderazzjoni tal-konċentrazzjonijiet ta' kontaminanti fil-punt ta' rilaxx u tal-kondizzjonijiet dwar emissjonijiet ta' kontaminanti li jinsabu fir-regolamenti ta' qabel, bħal awtorizzazzjonijiet u/jew permessi, imsemmijin fl-Artikolu 11(3)(g) tad-Direttiva 2000/60/KE u kwalunkwe liġi Komunitarja rilevanti oħra, skond l-applikazzjoni tal-aħjar tekniki disponibbli u l-Artikolu 10 tad-Direttiva 2000/60/KE, partikolarment wara li dawk ir-regolamenti ta' qabel jiġu riveduti.

4. Għandhom jiġu adottati linji gwida tekniċi għall-identifikazzjoni ta' żoni ta' taħlit skond il-proċedura regolatorja msemminja fl-Artikolu 9(2) ta' din id-Direttiva.

Artikolu 5

Inventarju ta' emissjonijiet, rilaxx u telf

1. Abbażi tal-informazzjoni miġbura skond l-Artikoli 5 u 8 tad-Direttiva 2000/60/KE skond ir-Regolament (KE) Nru 166/2006, u skond data oħra disponibbli, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu inventarju, li jinkludi mapep, jekk disponibbli, tal-emissjonijiet, ir-rilaxx u t-telf tas-sustanzi prijoritarji u l-kontaminanti kollha elenkati fil-Parti A tal-Anness I għal din id-Direttiva għal kull distrett ta' baċin ta' xmara jew parti minn distrett ta' baċin ta' xmara li jkun fit-territorju tagħhom inklużi l-konċentrazzjonijiet tagħhom ta' sediment u bijota, kif xieraq.

2. Il-perijodu ta' referenza għall-istima tal-valuri tal-kontaminanti li għandhom jitniżżlu fl-inventarji msemminja fil-paragrafu 1 għandu jkun ta' sena wahda bejn l-2008 u l-2010.

Madankollu, għas-sustanzi prijoritarji jew il-kontaminanti koperti bid-Direttiva 91/414/KEE, l-entrati jistgħu jiġu kkalkolati bħala l-medja tas-snin 2008, 2009 u 2010.

3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-inventarji stabbiliti skond il-paragrafu 1, inklużi l-perijodi ta' referenza rispettivi, skond ir-reqwiżiti ta' rappurtar taħt l-Artikolu 15(1) tad-Direttiva 2000/60/KE.

4. L-Istati Membri għandhom jaġġornaw l-inventarji tagħhom bħala parti mir-reviżjonijiet tal-analiżi speċifikati fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2000/60/KE.

Il-perijodu ta' referenza għall-istabbiliment ta' valuri fl-inventarji aġġornati għandu jkun is-sena ta' qabel ma jkollha tlesta dik l-analiżi. Għas-sustanzi prijoritarji jew il-kontaminanti koperti bid-Direttiva 91/414/KEE, l-entrati jistgħu jiġu kkalkolati bħala l-medja tat-tliet snin ta' qabel it-tlestija ta' dik l-analiżi.

L-Istati Membri għandhom jippubblikaw l-inventarji aġġornati fil-pjanijiet aġġornati tagħhom ta' ġestjoni tal-baċin ta' xmara kif stabbilit fl-Artikolu 13(7) tad-Direttiva 2000/60/KE.

5. Il-Kummissjoni għandha, sa l-2018, tivverifika li l-emissjonijiet, ir-rilaxx u t-telf kif jidhru fl-inventarju qed jagħmlu progress lejn konformità ma' l-oġġettivi ta' tnaqqis jew waqfien stabbiliti fl-Artikolu 4(1)(a)(iv) tad-Direttiva 2000/60/KE, soġġett għall-Artikolu 4(4) u (5) ta' dik id-Direttiva.

6. Għandhom jiġu adottati linji gwida tekniċi għall-istabbiliment ta' inventarji skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 9(2) ta' din id-Direttiva.

Artikolu 6

Tniġġis transkonfinali

1. Stat Membru m'għandux jitqies bħala li qed jikser l-obbligi tiegħu taht din id-Direttiva bħala riżultat tal-qbiż tal-limitu ta' EQS jekk jista' juri li:

- (a) il-qbiż tal-limitu kien dovut għal sors ta' tniġġis barra l-ġurisdizzjoni nazzjonali tiegħu; u
- (b) minhabba ftali tniġġis transkonfinali huwa ma setax jiehu miżuri effettivi sabiex jikkonforma ma' l-EQS rilevanti; u
- (c) huwa kien applika l-mekkanizmi ta' koordinazzjoni previsti fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2000/60/KE u, kif xieraq, kien ha vantaġġ mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4(4), (5) u (6) ta' dik id-Direttiva għal dawk il-mases ta' ilma affettwati mit-tniġġis transkonfinali.

2. L-Istati Membri għandhom jużaw il-mekkanizmu stabbilit fl-Artikolu 12 tad-Direttiva 2000/60/KE sabiex il-Kummissjoni tiġi pprovduta bl-informazzjoni meħtieġa fiċ-ċirkostanzi previsti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u b'sommarju tal-miżuri meħuda frelazżjoni mat-tniġġis transkonfinali fil-pjan rilevanti

ta' ġestjoni tal-baċin ta' xmara skond ir-rekwiżiti ta' rappurtar taht l-Artikolu 15(1) tad-Direttiva 2000/60/KE.

Artikolu 7

Rappurtaġġ u revizjoni

1. Abbażi ta' rapporti mill-Istati Membri, inklużi rapporti skond l-Artikolu 12 tad-Direttiva 2000/60/KE u partikolarment dawk dwar it-tniġġis transkonfinali, il-Kummissjoni għandha tirrivedi l-htieġa li jiġu emendati l-atti eżistenti u l-htieġa ta' miżuri speċifiċi addizzjonali mifruxin mal-Komunità kollha, bħall-kontrolli tal-emissjonijiet.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fil-kuntest tar-rapport imhejji skond l-Artikolu 18(1) tad-Direttiva 2000/60/KE, dwar:

- (a) il-konkluzjonijiet tar-reviżjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu;
- (b) miżuri meħuda biex titnaqqas il-firxa ta' żoni ta' tahlit maħtura skond l-Artikolu 4(1) ta' din id-Direttiva;
- (c) ir-riżultat tal-verifika msemmija fl-Artikolu 5(5) ta' din id-Direttiva;
- (d) is-sitwazzjoni li tirrigwarda t-tniġġis li ġej minn barra t-territorju tal-Komunità.

Il-Kummissjoni għandha, jekk xieraq, tinkludi proposti rilevanti ma' dan ir-rapport.

Artikolu 8

Reviżjoni tal-Anness X tad-Direttiva 2000/60/KE

Fi hdan il-qafas tar-reviżjoni tal-Anness X tad-Direttiva 2000/60/KE, kif previst fl-Artikolu 16(4) ta' dik id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tqis inter alia is-sustanzi stipulati fl-Anness III ta' din id-Direttiva għall-possibilità ta' identifikazzjoni bħala sustanza prijoritarja jew sustanza perikoluża prijoritarja. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta r-riżultat tar-reviżjoni tagħha lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sat-13 ta' Jannar 2011. Hi għandha żżid mar-rapport, jekk xieraq, proposti rilevanti, b'mod partikolari proposti għall-identifikazzjoni ta' sustanzi prijoritarji jew sustanzi perikolużi prijoritarji godda jew għall-identifikazzjoni ta' ċertu sustanzi prijoritarji bħala sustanzi perikolużi prijoritarji u għall-istabbiliment ta' standards ta' kwalità ambjentali simili għall-ilma tal-wiċċ, is-sediment u l-bijota, kif xieraq.

*Artikolu 9***Proċedura tal-Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 21(1) tad-Direttiva 2000/60/KE.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b' kont meħud għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad- Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b' kont meħud għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

*Artikolu 10***Emendament tad-Direttiva 2000/60/KE**

L-Anness X tad-Direttiva 2000/60/KE għandu jiġi sostitwit mit-test li jinsab fl-Anness II ta' din id-Direttiva.

*Artikolu 11***Emendament tad-Direttivi 82/176/KEE, 83/513/KEE, 84/156/KEE, 84/491/KEE u 86/280/KEE**

1. L-Anness II tad-Direttivi 82/176/KEE, 83/513/KEE, 84/156/KEE u 84/491/KEE rispettivament għandu jithassar.

2. L-Intestaturi B fit-Taqsimiet I sa XI tal-Anness II tad-Direttiva 86/280/KEE għandhom jithassru.

*Artikolu 12***Thassir tad-Direttivi 82/176/KEE, 83/513/KEE, 84/156/KEE, 84/491/KEE u 86/280/KEE**

1. Id-Direttivi 82/176/KEE, 83/513/KEE, 84/156/KEE, 84/491/KEE u 86/280/KEE għandhom jithassru b'effett mit-22 ta' Diċembru 2012.

2. Qabel it-22 ta' Diċembru 2012, l-Istati Membri jistgħu jwettqu l-monitoraġġ u r-rappurtar skond l-Artikoli 5, 8 u 15 tad-Direttiva 2000/60/KE minflok ma jwettqu dawn skond id-Direttivi msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

*Artikolu 13***Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sat-13 ta' Lulju 2010.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew tali referenza għandha takkumpanjahom meta jiġu pubblikati uffiċjalment. Il-metodi kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 14***Dhul fis-seħh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 15***Indirizzati**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, 16 ta' Diċembru 2008.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-President

B. LE MAIRE

ANNEX I

STANDARDS TA' KWALITÀ AMBJENTALI GĦAL SUSTANZI PRIJORITARJI U ĊERTI KONTAMINANTI
OHRAJN

PARTI A STANDARDS TA' KWALITÀ AMBJENTALI (EQS)

AA: medja annwali;

MAC: konċentrazzjoni massima permissibbli

Unità: [µg/l]

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Nru	Isem tas-sustanza	Numru CAS ⁽¹⁾	AA-EQS ⁽²⁾ Ilmijiet tal-wiċċ 'il għewwa mill-kosta ⁽³⁾	AA-EQS ⁽²⁾ Ilmijiet tal-wiċċ ohrajn	MAC-EQS ⁽⁴⁾ Ilmijiet tal-wiċċ 'il għewwa mill-kosta ⁽³⁾	MAC-EQS ⁽⁴⁾ Ilmijiet tal-wiċċ ohrajn
(1)	Alaklor	15972-60-8	0,3	0,3	0,7	0,7
(2)	Antraċen	120-12-7	0,1	0,1	0,4	0,4
(3)	Atrażin	1912-24-9	0,6	0,6	2,0	2,0
(4)	Benżin	71-43-2	10	8	50	50
(5)	Difeniletere brominat ⁽⁵⁾	32534-81-9	0,0005	0,0002	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(6)	Kadmju u t-tahlit tiegħu (skond il-klassijiet tal-ebusija tal- ilma) ⁽⁶⁾	7440-43-9	≤ 0,08 (Klassi 1) 0,08 (Klassi 2) 0,09 (Klassi 3) 0,15 (Klassi 4) 0,25 (Klassi 5)	0,2	≤ 0,45 (Klassi 1) 0,45 (Klassi 2) 0,6 (Klassi 3) 0,9 (Klassi 4) 1,5 (Klassi 5)	≤ 0,45 (Klassi 1) 0,45 (Klassi 2) 0,6 (Klassi 3) 0,9 (Klassi 4) 1,5 (Klassi 5)
(6a)	Tetraklorur tal-karbonju ⁽⁷⁾	56-23-5	12	12	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(7)	C10-13 kloroalkani	85535-84-8	0,4	0,4	1,4	1,4
(8)	Klorfenvinfos	470-90-6	0,1	0,1	0,3	0,3
(9)	Klorpirifos (Klorpirifos-etil)	2921-88-2	0,03	0,03	0,1	0,1
(9a)	Pestiċidi miċ-ċiklodien: Aldrin ⁽⁷⁾ Dieldrin ⁽⁷⁾ Endrin ⁽⁷⁾ Isodrin ⁽⁷⁾	309-00-2 60-57-1 72-20-8 465-73-6	Σ = 0,01	Σ = 0,005	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(9b)	DDT totali ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ para-para-DDT ⁽⁷⁾	mhux applikabbli 50-29-3	0,025 0,01	0,025 0,01	mhux applikabbli mhux applikabbli	mhux applikabbli mhux applikabbli
(10)	1,2-Dikloroetan	107-06-2	10	10	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(11)	Diklorometan	75-09-2	20	20	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(12)	Di(2-etileksil)-ftalat (DEHP)	117-81-7	1,3	1,3	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(13)	Diuron	330-54-1	0,2	0,2	1,8	1,8
(14)	Endosulfan	115-29-7	0,005	0,0005	0,01	0,004
(15)	Fluworanten	206-44-0	0,1	0,1	1	1
(16)	Eksaklorobenżin	118-74-1	0,01 ⁽⁹⁾	0,01 ⁽⁹⁾	0,05	0,05
(17)	Eksaklorobutadien	87-68-3	0,1 ⁽⁹⁾	0,1 ⁽⁹⁾	0,6	0,6
(18)	Eksakloroċiklohexan	608-73-1	0,02	0,002	0,04	0,02

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Nru	Isem tas-sustanza	Numru CAS ⁽¹⁾	AA-EQS ⁽²⁾ Ilmijiet tal-wiċċ 'il għewwa mill-kosta ⁽³⁾	AA-EQS ⁽²⁾ Ilmijiet tal-wiċċ ohrajn	MAC-EQS ⁽⁴⁾ Ilmijiet tal-wiċċ 'il għewwa mill-kosta ⁽³⁾	MAC-EQS ⁽⁴⁾ Ilmijiet tal-wiċċ ohrajn
(19)	Isoproturon	34123-59-6	0,3	0,3	1,0	1,0
(20)	Ċomb u l-komposti tiegħu	7439-92-1	7,2	7,2	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(21)	Merkurju u l-komposti tiegħu	7439-97-6	0,05 ⁽⁹⁾	0,05 ⁽⁹⁾	0,07	0,07
(22)	Naftalen	91-20-3	2,4	1,2	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(23)	Nikil u l-komposti tiegħu	7440-02-0	20	20	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(24)	Nonilfenol (4-Nonilfenol)	104-40-5	0,3	0,3	2,0	2,0
(25)	Oktilfenol ((4-(1,1',3,3'-tetrametil-butyl)-fenol))	140-66-9	0,1	0,01	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(26)	Pentaklorobenżin	608-93-5	0,007	0,0007	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(27)	Pentaklorofenol	87-86-5	0,4	0,4	1	1
(28)	Idrokarburi poliaromatiċi (PAH) ⁽¹⁰⁾	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli
	Benzo(a)piren	50-32-8	0,05	0,05	0,1	0,1
	Benzo(b)fluworanten	205-99-2	Σ = 0,03	Σ = 0,03	mhux applikabbli	mhux applikabbli
	Benzo(k)fluworanten	207-08-9				
	Benzo(g,h,i)perilen	191-24-2	Σ = 0,002	Σ = 0,002	mhux applikabbli	mhux applikabbli
	Indeno(1,2,3-cd)piren	193-39-5				
(29)	Simażin	122-34-9	1	1	4	4
(29a)	Tetrakloroetilen ⁽⁷⁾	127-18-4	10	10	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(29b)	Trikloroetilen ⁽⁷⁾	79-01-6	10	10	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(30)	Komposti ta' Tributiltin (katjonu ta' Tributiltin)	36643-28-4	0,0002	0,0002	0,0015	0,0015
(31)	Triklorobenżini	12002-48-1	0,4	0,4	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(32)	Trikolorometan	67-66-3	2,5	2,5	mhux applikabbli	mhux applikabbli
(33)	Trifluralin	1582-09-8	0,03	0,03	mhux applikabbli	mhux applikabbli

⁽¹⁾ CAS: Chemical Abstracts Service.

⁽²⁾ Dan il-parametru huwa l-EQS espress bħala valur medju annwali (AA-EQS). Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, dan japplika għall-koncentrazzjoni totali tal-isomeri kollha.

⁽³⁾ L-ilmijiet tal-wiċċ 'il għewwa mill-kosta jkopru xmajjar u lagi u mases tal-ilma relatati li jkunu artifiċjali jew modifikati hafna.

⁽⁴⁾ Dan il-parametru huwa l-EQS espress bħala l-koncentrazzjoni massima permessa (MAC-EQS). Fejn il-MAC-EQS huma mmarkati bħala "mhux applikabbli", il-valuri AA-EQS huma kkunsidrati bħala protettivi kontra apici ta' tniġġis għall-perijodu qasir frilaxx kontinwu, billi huma b'mod signifikattiv aktar baxxi mill-valuri miksubin abbażi ta' tossiċità qawwija.

⁽⁵⁾ Għall-grupp ta' sustanzi prijoritarji koperti mid-difenileteri brominati (Nru 5) elenkati fid-Deċiżjoni 2455/2001/KE, huwa stabbilit EQS biss għan-numri tal-istess klassi 28, 47, 99, 100, 153 u 154.

⁽⁶⁾ Għall-Kadmju u t-tahlit tiegħu (Nru 6) il-valuri EQS ivarjaw skond l-ebusija tal-ilma kif speċifikat f'ħames kategoriji ta' klassi (il-Klassi 1: < 40 mg CaCO₃/l, Klassi 2: 40 to < 50 mg CaCO₃/l, Class 3: 50 to < 100 mg CaCO₃/l, Class 4: 100 to < 200 mg CaCO₃/l u Klassi 5: ≥ 200 mg CaCO₃/l).

⁽⁷⁾ Din is-sustanza mhijex sustanza prijoritarja iżda wahda mill-kontaminanti l-ohrajn li għalihom l-EQS huma identici għal dawk stabbiliti fil-legislażzjoni li kienet tapplika qabel it-13 ta' Jannar 2009.

⁽⁸⁾ Id-DDT totali jikkonsisti mill-għadd tal-isomeri 1,1,1 -trikloro-2,2 bis (p-klorifenil) etan (Numru CAS 50-29-3; Numru EU 200-024-3); 1,1,1-trikloro-2 (o-klorofenil)-2 (p-klorifenil) etan (Numru CAS 789-02-6; Numru EU 212-332-5); 1,1-dikloro-2,2 bis (p-klorifenil) etilen (Numru CAS 72-55-9; Numru EU 200-784-6); u 1,1-dikloro-2,2 bis (p-klorifenil) etan (Numru CAS 72-54-8; Numru EU 200-783-0).

⁽⁹⁾ Jekk l-Istati Membri ma japplikawx l-EQS għall-bijota, huma għandhom jintroduċu EQS aktar stretti għall-ilma sabiex jilhq u l-istess livell ta' protezzjoni bħall-EQS għall-bijota stabbilit fl-Artikolu 3(2) ta' din id-Direttiva. Huma għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-ohrajn, permezz tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 21 tad-Direttiva 2000/60/KE, dwar ir-ragunijiet u l-bażi għall-użu ta' dan l-approċċ, l-EQS alternattivi għall-ilma stabbiliti, inkluż id-data u l-metodoloġija li biha nkisbu l-EQS alternattivi, u l-kategoriji tal-wiċċ tal-ilma li għalihom huma jkunu applikabbli.

⁽¹⁰⁾ Għall-grupp ta' sustanzi prijoritarji ta' idrokarboni poliaromatiċi (PAH) (Nru28), huwa applikabbli kull EQS individwali, jgħidli għandhom jintlahqu l-EQS għall-Benzo(a)piren, l-EQS għall-għadd ta' Benzo(b)fluworanten u Benzo(k)fluworanten u l-EQS għall-għadd ta' Benzo(g,h,i)perilen u Indeno(1,2,3-cd)piren:

PARTI B APPLIKAZZJONI TAL-EQS STABBILITI FIL-PARTI A

1. Il-kolonna 4 u 5 tat-tabella: Għal kwalunkwe massa ta' ilma tal-wiċċ partikolari, li japplika l-AA-EQS tfisser li, għal kull punt ta' monitoraġġ rappreżentattiv fil-massa tal-ilma, il-medja aritmetika tal-konċentrazzjonijiet imkejla fi zminijiet differenti matul is-sena, ma taqbiżx l-istandard.

Il-kalkolu tal-medja aritmetika, il-metodu analitiku użat u, fejn ma jkunx hemm ebda metodu analitiku adegwat li jissodisfa l-kriterji minimi ta' prestazzjoni, il-metodu tal-applikazzjoni ta' EQS għandhom ikunu f'konformità ma' atti implimentattivi li jadottaw speċifikazzjonijiet tekniċi għall-monitoraġġ kimiku u għall-kwalità tar-riżultati analitiċi, skond id-Direttiva 2000/60/KE.

2. Il-kolonna 6 u 7 tat-tabella: Għal kwalunkwe massa ta' ilma tal-wiċċ partikolari, li japplika l-MAC-EQS tfisser li l-konċentrazzjoni mkejla fi kwalunkwe punt ta' monitoraġġ rappreżentattiv fil-massa tal-ilma, ma taqbiżx l-istandard.

Madankollu, f'konformità mat-taqsima 1.3.4 tal-Anness V tad-Direttiva 2000/60/KE, l-Istati Membri jistgħu jintroduċu metodi ta' statistika, bħal kalkolu perċentwali, sabiex jiġi żgurat livell aċċettabbli ta' fiduċja u preċiżjoni għad-determinazzjoni ta' konformità ma' l-MAC-EQS. Jekk jagħmlu hekk, dawn il-metodi ta' statistika għandhom ikunu konformi mar-regoli dettaljati stabbiliti skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 9(2) ta' din id-Direttiva.

3. Bl-eċċezzjoni tal-kadmju, iċ-ċomb, il-merkurju u n-nikil (minn hawn 'il quddiem "metalli") l-EQS stabbiliti f'dan l-Anness huma espressi b'haċċ konċentrazzjonijiet totali fil-kampjun kollu tal-ilma. Fil-każ ta' metalli, l-EQS jirreferi għall-konċentrazzjoni mahlula, jiġifieri l-fażi mahlula ta' kampjun tal-ilma miksuba b'filtrazzjoni permezz ta' filter 0.45 µm jew kwalunkwe pretrattament ekwivalenti.

L-Istati Membri jistgħu, meta jivvalutaw ir-riżultati ta' monitoraġġ ma' l-EQS, jiehdu kont ta':

- (a) konċentrazzjonijiet naturali tal-isfond għall-metalli u t-tahlit ta' tagħhom, jekk dawn jimpedixxu l-konformità mal-valur tal-EQS; u
- (b) l-ebusija, il-pH jew parametri oħrajn tal-kwalità tal-ilma li jaffettwaw il-bijodisponibbiltà tal-metalli.

ANNEX II

L-Anness X tad-Direttiva 2000/60/KE huwa sostitwit b'dan li ġej:

"ANNEX X

LISTA TA' SUSTANZI PRIJORITARJI FIL-QASAM TAL-POLITIKA TAL-ILMA

Numru	Numru CAS ⁽¹⁾	Numru EU ⁽²⁾	Isem tas-sustanza prijoritarja ⁽³⁾	Identifikat bhala sustanza perikoluża prijoritarja
(1)	15972-60-8	240-110-8	Alaklor	
(2)	120-12-7	204-371-1	Antraċen	X
(3)	1912-24-9	217-617-8	Atrażin	
(4)	71-43-2	200-753-7	Benzin	
(5)	mhux applikabbli	mhux applikabbli	Difeniletere brominat ⁽⁴⁾	X ⁽⁵⁾
	32534-81-9	mhux applikabbli	Pentabromodifeniletere (numri tal-istess klassi 28, 47, 99, 100, 153 u 154)	
(6)	7440-43-9	231-152-8	Kadmju u l-komposti tiegħu	X
(7)	85535-84-8	287-476-5	Kloroalkani, C ₁₀₋₁₃ ⁽⁴⁾	X
(8)	470-90-6	207-432-0	Klorfenvinfos	
(9)	2921-88-2	220-864-4	Klorpirifos (Klorpirifos-etil)	
(10)	107-06-2	203-458-1	1,2-dikloroetan	
(11)	75-09-2	200-838-9	Diklorometan	
(12)	117-81-7	204-211-0	Di(2-etileksil)ftalat (DEHP)	
(13)	330-54-1	206-354-4	Diuron	
(14)	115-29-7	204-079-4	Endosulfan	X
(15)	206-44-0	205-912-4	Fluworanten ⁽⁶⁾	
(16)	118-74-1	204-273-9	Eksaklorobenżin	X
(17)	87-68-3	201-765-5	Eksaklorobutadien	X
(18)	608-73-1	210-158-9	Eksakloroċiklohexan	X
(19)	34123-59-6	251-835-4	Isoproturon	
(20)	7439-92-1	231-100-4	Ĉomb u l-komposti tiegħu	
(21)	7439-97-6	231-106-7	Merkurju u l-komposti tiegħu	X
(22)	91-20-3	202-049-5	Naftalen	
(23)	7440-02-0	231-111-14	Nikil u l-komposti tiegħu	
(24)	25154-52-3	246-672-0	Nonilfenol	X
	104-40-5	203-199-4	(4-(para)nonilfenol)	X
(25)	1806-26-4	217-302-5	Oktilfenol	
	140-66-9	mhux applikabbli	(4-(1,1',3,3'-tetrametilbutil)-fenol)	
(26)	608-93-5	210-172-5	Pentaklorobenżin	X
(27)	87-86-5	231-152-8	Pentaklorofenol	

Numru	Numru CAS ⁽¹⁾	Numru EU ⁽²⁾	Isem tas-sustanza prijoritarja ⁽³⁾	Identifikat bhala sustanza perikoluża prijoritarja
(28)	mhux applikabbli	mhux applikabbli	Idrokarburi poliaromatiċi	X
	50-32-8	200-028-5	(Benzo(a)piren)	X
	205-99-2	205-911-9	(Benzo(b)fluworanten)	X
	191-24-2	205-883-8	(Benzo(g,h,i)perilen)	X
	207-08-9	205-916-6	(Benzo(k)fluworanten)	X
	193-39-5	205-893-2	(Indeno(1,2,3-cd)piren)	X
(29)	122-34-9	204-535-2	Simazin	
(30)	mhux applikabbli	mhux applikabbli	Komposti ta' Tributiltin	X
	36643-28-4	mhux applikabbli	Katjonu ta' Tributiltin	X
(31)	12002-48-1	234-413-4	Triklorobenzini	
(32)	67-66-3	200-663-8	Triklorometan (kloroform)	
(33)	1582-09-8	216-428-8	Trifluralin	

⁽¹⁾ CAS: Chemical Abstracts Service.

⁽²⁾ Numru-EU: L-Inventarju Ewropew ta' Sustanzi Kummerċjali Eżistenti (EINECS) jew il-Lista Ewropea ta' Sustanzi Kimiċi Notifikati (ELINCS).

⁽³⁾ Fejn ikunu ntgħażlu gruppi ta' sustanzi, qed jiġu elenkati rappreżentattivi individwali tipiċi bhala parametri indikattivi (fil-parentesi u mingħajr numru). Għal dawn il-gruppi ta' sustanzi, il-parametru indikattiv għandu jiġi definit permezz tal-metodu analitiku.

⁽⁴⁾ Dawn il-gruppi ta' sustanzi normalment jinkludu numru konsiderevoli ta' tahlit individwali. Attwalment, ma jistgħux jingħataw parametri indikattivi xierqa.

⁽⁵⁾ Pentabromodifenilettere biss (numru CAS 32534-81-9).

⁽⁶⁾ Il-fluworanten jinsab fil-lista bhala indikatur ta' idrokarboni poliaromatiċi oħra li huma aktar perikolużi."

ANNEX III

SUSTANZI SOĠĠETTI GĦAL REVIŻJONI GĦALL-POSSIBILITÀ LI JKUNU IDENTIFIKATI BĦALA SUSTANZI PRIJORITARJI JEW SUSTANZI PERIKOLUŻI PRIJORITARJI

In-numru tas-CAS	In-numru tal-EU	Isem tas-sustanza
1066-51-9	—	AMPA
25057-89-0	246-585-8	Bentazon
80-05-7		Bisfenol A
115-32-2	204-082-0	Dicofol
60-00-4	200-449-4	EDTA
57-12-5		Free Cyanide
1071-83-6	213-997-4	Glyphosate
7085-19-0	230-386-8	Mecoprop (MCPP)
81-15-2	201-329-4	Musk xylene
1763-23-1		Perfluorooctane sulphonic acid (PFOS)
124495-18-7	—	Quinoxifen (5,7-dichloro-4-(p-fluorophenoxy)quinoline) Dijossini PCB

DIRETTIVA 2008/115/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Diċembru 2008

dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunitajiet Ewropej, u b'mod partikolari l-Artikolu 63(3)(b) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-Kunsill Ewropew ta' Tampere tal-15 u s-16 ta' Ottubru 1999 stabbilixxa approċċ koerenti fil-qasam ta' l-immigrazzjoni u l-asil, li jittratta flimkien il-holqien ta' sistema komuni ta' asil, il-politika dwar l-immigrazzjoni illegali u l-għlieda kontra l-immigrazzjoni illegali.
- (2) Il-Kunsill Ewropew ta' Brussell ta' l-4 u l-5 ta' Novembru 2004 sejjah għat-twaqqif ta' politika effettiva ta' tnehhija u ripatrijazzjoni, mibnija fuq standards komuni, għar-ritorn ta' persuni b'mod uman u b'rispett shih lejn id-drittijiet fundamentali u tad-dinjità tagħhom.
- (3) Fl-4 ta' Mejju 2005 il-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill ta' l-Ewropa adotta "Għoxrin linja gwida dwar ir-ritorn furzat".
- (4) Hemm bżonn li jitfasslu regoli ċari, trasparenti u ġusti biex ikun hemm politika ta' ritorn effettiva bhala element neċessarju ta' politika tal-migrazzjoni li tkun ġestita b'mod tajjeb.
- (5) Din id-Direttiva għandha tistabilixxi sett ta' regoli orizzontali, applikabbli għaċ-ċittadini kollha ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li m'għadhomx jissodisfaw il-kondizzjonijiet ta' dhul, soġġorn jew residenza fi Stat Membru.
- (6) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tmiem ta' soġġorn illegali ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jitwettaq permezz ta' proċedura ġusta u trasparenti. Skond il-prinċipji ġenerali tal-liġi ta' l-UE, deċiżjonijiet mehuda skond din id-Direttiva għandhom jiġu adottati fuq bażi ta' każ

b'każ u abbażi ta' kriterji oġġettivi, li jimplika li l-konsiderazzjoni għandha tmur lil hinn mis-semplici fatt ta' soġġorn illegali. Meta jużaw forum standard għal deċiżjonijiet relatati mar-ritorn, jiġifieri deċiżjonijiet ta' ritorn u, jekk mahruġa, deċiżjonijiet li jipprojbixxu d-dhul u deċiżjonijiet dwar it-tnehhija, l-Istati Membri għandhom jirrispettaw dak il-prinċipju u jikkonformaw bis-shih mad-dispożizzjonijiet applikabbli kollha ta' din id-Direttiva.

- (7) Huwa sottolineat il-bżonn ta' ftehim ta' riammissjoni Komunitarju u dawk bilaterali ma' pajjiżi terzi biex jiġi ffacilitat il-proċess ta' ritorn. Il-kooperazzjoni internazzjonali ma' pajjiżi ta' oriġini hija prerekwizit fl-istadji kollha tal-proċess ta' ritorn biex jinkiseb ritorn sostenibbli.
- (8) Huwa rikonoxxut li huwa legittimu għall-Istati Membri li jirritornaw ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment sakemm dawn ikollhom fis-sehh sistemi ta' asil ġusti u effiċjenti li jirrispettaw b'mod shih il-prinċipju ta' non-refoulement.
- (9) Skond id-Direttiva tal-Kunsill 2005/85/KE ta' l-1 ta' Diċembru 2005 dwar standards minimi għall-proċeduri fl-Istati Membri għall-ghoti u l-irtirar ta' l-istatus ta' rifuġjat ⁽²⁾, ċittadin ta' pajjiżi terzi li jkun applika għal asil fi Stat Membru ma għandux ikun meqjus bhala li qiegħed illegalment fit-territorju ta' l-Istat Membru sakemm ma tidholx fis-sehh deċiżjoni negattiva fir-rigward ta' l-applikazzjoni jew deċiżjoni li ttemm id-dritt ta' soġġorn tiegħu jew tagħha biex ifittex asil.
- (10) Fejn ma jkun hemm l-ebda raġuni għal xiex wiehed għandu jahseb li dan ikun se jimmina l-iskop tal-proċedura tar-ritorn, għandu jkun ippreferut ir-ritorn volontarju aktar milli ritorn bil-forza, u għandu jinghata żmien għat-tluq volontarju. Sabiex jippromwovu r-ritorn volontarju, l-Istati Membri għandhom jipprevedu aktar assistenza u pariri fir-rigward tar-ritorn u jaġhmlu l-ahjar użu mill-possibilitajiet ta' finanzjament rilevanti offruti taht il-Fond Ewropew għar-Ritorn.
- (11) Għandu jiġi stabbilit sett minimu ta' salvagwardji legali dwar deċiżjonijiet relatati mar-ritorn biex tiġi żgurata protezzjoni effettiva ta' l-interessi ta' l-individwi konċernati. L-għajjnuna legali mehtieġa għandha tkun disponibbli għal dawk li ma jkollhomx il-mezzi neċessarji. L-Istati Membri għandhom jistabilixxu fil-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħhom fliema każijiet l-għajjnuna legali għandha titqies bhala neċessarja.

⁽¹⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Ġunju 2008 (għadha m'hijix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tad-9 ta' Diċembru 2008.

⁽²⁾ ĠU L 326, 13.12.2005, p. 13.

- (12) Ghandha tiġi indirizzata s-sitwazzjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qeghdin fil-pajjiż illegalment, iżda li għadhom ma jistgħux jiġu mnehhija. Il-kondizzjonijiet bażiċi tagħhom ta' sussistenza għandhom jiġu definiti skond il-leġislazzjoni nazzjonali. Sabiex ikunu jistgħu jippruvaw is-sitwazzjoni speċifika tagħhom f'każ ta' kontrolli jew verifiki amministrattivi, dawn il-persuni għandhom jiġu pprovduti b'konferma bil-miktub dwar is-sitwazzjoni tagħhom. L-Istati Membri għandhom igawdu diskrezzjoni wiesgħa dwar il-forma u l-format tal-konferma bil-miktub u għandhom ukoll ikunu jistgħu jinkluduha f'deċizzjonijiet relatati mar-ritorn adottati taht din id-Direttiva.
- (13) L-użu ta' miżuri koersivi għandhom ikunu esplicitament soġġetti għall-prinċipji tal-proporzjonalità u ta' l-effettività fir-rigward tal-mezzi użati u l-oġġettivi segwiti. Għandhom jiġu stabbiliti salvagwardji minimi għat-twettiq tar-ritorn forzat, b'kont mehud tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/573/KE tad-29 ta' April 2004 dwar l-organizzazzjoni ta' titjiriet kongunti għat-tnehhija mit-territorju ta' żewġ Stati Membri jew iktar, ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma s-suġġett ta' ordni individwali ta' tnehhija⁽¹⁾. L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jattwaw diversi possibilitajiet biex jissorveljaw ir-ritorn furzat.
- (14) L-effetti ta' miżuri nazzjonali dwar ir-ritorn għandhom jingħataw dimensjoni Ewropea billi tiġi stabbilita projbizzjoni fuq id-dhul li jimpedixxi d-dhul u s-soġġorn fit-territorju ta' l-Istati Membri kollha. It-tul tal-validità tal-projbizzjoni fuq id-dhul għandu jkun determinat b'kont mehud taċ-ċirkostanzi rilevanti kollha tal-każ individwali u normalment m'għandux ikun aktar minn hames snin. F'dan il-kuntest għandha tingħata attenzjoni partikolari għall-fatt li ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat kien diġà s-suġġett ta' aktar minn deciżjoni waħda ta' ritorn jew ta' ordni ta' tnehhija jew dahal fit-territorju ta' Stat Membru waqt projbizzjoni ta' dhul.
- (15) Għandhom ikunu l-Istati Membri li jiddeciedu jekk id-deċizzjonijiet ta' reviżjoni relatati mar-ritorn jimplikawx is-setgħa għall-awtorità jew il-korp tar-reviżjoni li jissostitwixxu d-deċiżjoni tagħhom dwar ir-ritorn għad-deċiżjoni preċedenti.
- (16) L-użu tad-detenzjoni għall-fini ta' tnehhija għandu jkun limitat u soġġett għall-prinċipju tal-proporzjonalità fir-rigward tal-mezzi użati u l-oġġettivi segwiti. Id-detenzjoni hija ġustifikata biss biex jiġi ppreparat r-ritorn jew jitwettaq il-proċess ta' tnehhija u jekk l-applikazzjoni ta' miżuri anqas koerzivi ma tkunx suffiċjenti.
- (17) Ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu detenuti għandhom jiġu trattati b'mod uman u dinjituż fir-rispett tad-drittijiet fundamentali tagħhom u f'konformità mal-liġi internazzjonali u nazzjonali. Mingħajr preġudizzju għall-arrest inizjali mill-awtoritajiet ta' l-infurzar tal-liġi, irregolat mil-leġislazzjoni nazzjonali, id-detenzjoni għandha bhala regola tkun f'facilitajiet speċjalizzati għad-detenzjoni.
- (18) L-Istati Membri għandhom ikollhom aċċess rapidu għall-informazzjoni dwar projbizzjonijiet ta' dhul maħruġin minn Stati Membri oħrajn. Din il-kondiviżjoni ta' informazzjoni għandha ssehh f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1987/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Dicembru 2006 dwar l-istabbiliment, it-thaddim u l-użu tas-sistema ta' informazzjoni ta' Schengen tat-tieni generazzjoni (SIS II)⁽²⁾.
- (19) Il-kooperazzjoni bejn l-istituzzjonijiet involuti fil-livelli kollha fil-proċess ta' ritorn u l-iskambju u l-promozzjoni ta' l-aħjar Prattika għandhom jakkumpanjaw l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u jipprovdu valur miżjud Ewropew.
- (20) Ladarba l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri dak li jiġu stabbiliti regoli komuni dwar ir-ritorn, it-tnehhija, l-użu ta' miżuri koersivi, id-detenzjoni u l-projbizzjonijiet ta' dhul, ma jistax jintlahaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jista', għalhekk, minhabba l-iskala u l-effett tiegħu jintlahaq aħjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tiehu miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieg sabiex jintlahaq dak l-għan.
- (21) L-Istati Membri għandhom jimplementaw din id-Direttiva mingħajr diskriminazzjoni fuq il-baži ta' sess, razza, kulur, oriġini etnika jew soċjali, fatturi ġenetici, lingwa, reliġjon jew twemmin, opinjonijiet politiċi jew oħrajn, shubija ta' xi minoranza nazzjonali, proprjetà, twelid, diżabbiltà, età jew orjentazzjoni sesswali.
- (22) F'konformità mal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal ta' l-1989, "l-aħjar interessi tat-tfal" għandhom ikunu konsiderazzjoni primarja għall-Istati Membri meta jkunu qed jimplementaw din id-Direttiva. F'konformità mal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, ir-rispett għall-hajja tal-familja għandu jkun konsiderazzjoni primarja għall-Istati Membri meta jkunu qed jimplementaw din id-Direttiva.
- (23) L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għall-obbligi li jirriżultaw mill-Konvenzjoni ta' Ġinevra fir-rigward ta' l-Istatus tar-Rifuġjati tat-28 ta' Lulju 1951, kif emendata bil-Protokoll ta' New York tal-31 ta' Jannar 1967.
- (24) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u thares il-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 261, 6.8.2004, p. 28.

⁽²⁾ ĠU L 381, 28.12.2006, p. 4.

- (25) Skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ewropea, id-Danimarka mhix tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni, u mhix marbuta biha jew soġġetta għall-applikazzjoni tagħha. Peress li din id-Direttiva tibni – sa fejn tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li ma għadhomx jissodisfaw il-kondizzjonijiet tad-dhul skond il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen ⁽¹⁾ - fuq l-acquis ta' Schengen taht id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Parti Tlieta tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka għandha, skond l-Artikolu 5 ta' dan l-imsemmi Protokoll, tiddeciedi fi żmien sitt xhur wara l-adozzjoni ta' din id-Direttiva, jekk hijiex ser timplimentaha fil-liġi nazzjonali tagħha.
- (26) Sa fejn dan japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li m'għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet tad-dhul bi qbil mal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen, din id-Direttiva tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen li fiha ir-Renju Unit mhux se jiegħu sehem bi qbil mad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Bretanja u ta' l-Irlanda ta' Fuq li jiegħu sehem fuħud mid-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen ⁽²⁾; barra minn dan, bi qbil ma' l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u ta' l-Irlanda anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' l-imsemmi Protokoll, ir-Renju Unit mhux jiegħu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni, u mhux marbut biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha.
- (27) Sakemm dan japplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li m'għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet tad-dhul bi qbil mal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen, din id-Direttiva tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen li fiha l-Irlanda mhix se tiegħu sehem bi qbil mad-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 dwar it-talba ta' l-Irlanda li tiegħu sehem fuħud mid-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen ⁽³⁾ barra minn dan, bi qbil ma' l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u ta' l-Irlanda anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' l-imsemmi Protokoll, l-Irlanda mhijiex tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni, u mhijiex marbuta biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha.
- (28) Għal dak li jirrigwarda l-Islanda u n-Norveġja, din id-Direttiva tikkostitwixxi – sa fejn hija tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li m'għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' dhul skond il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen – żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim mill-huq mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawn iż-żewġ Stati fl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt C tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE ⁽⁴⁾ dwar ċerti arrangamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-ftehim.
- (29) Għal dak li jirrigwarda l-Isvizzera, din id-Direttiva tikkostitwixxi – sa fejn hija tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li m'għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' dhul skond il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen – żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Svizzera fl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt C tad-Deciżjoni 1999/437/KE moqri flimkien ma' l-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE ⁽⁵⁾ dwar il-Konkluzjoni, f' isem il-Komunita' Ewropea, ta' dak il-Ftehim.
- (30) Għal dak li jirrigwarda l-Liechtenstein, din id-Direttiva tikkostitwixxi – sa fejn hija tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfawx jew li m'għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' dhul skond il-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen fis-sens tal-Protokoll iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Principali ta' Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Principali ta' Liechtenstein għall-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen, li jaqgħu fil-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt C tad-Deciżjoni 1999/437/KE moqri flimkien ma' l-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/261/KE dwar id-Direttiva ta' l-iffirmar, fisem l-Unjoni Ewropea, u dwar l-applikazzjoni provvizorja ta' ċerti dispożizzjonijiet ta' dak il-Protokoll ⁽⁶⁾,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

Din id-Direttiva tistabbilixxi standards u proċeduri komuni li għandhom jiġu applikati fl-Istati Membri biex jiġu rritornati ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkun qegħdin fil-pajjiż illegalment, skond id-drittijiet fundamentali bħala prinċipji ġenerali tal-liġi Komunitarja kif ukoll tal-liġi internazzjonali, inkluż il-protezzjoni tar-refuġjati u l-obbligi dwar id-drittijiet tal-bniedem.

⁽¹⁾ Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1.)

⁽²⁾ ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

⁽³⁾ ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

⁽⁴⁾ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.

⁽⁵⁾ ĠU L 53, 27.2.2008, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 83, 26.3.2008, p. 3.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qeghdin illegalment fit-territorju ta' Stat Membru.

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx din id-Direttiva għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li:

(a) huma soġġetti għal każha ta' dhul, skond l-Artikolu 13 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen, jew li jkunu arrestati jew intercettati mill-awtoritajiet kompetenti b'konnessjoni mal-qsim irregolari bl-art, bil-baħar jew bl-ajru tal-fruntiera esterna ta' Stat Membru u li ma jkunux sussegwentement kisbu awtorizzazzjoni jew dritt biex joqogħdu f'dak l-Istat Membru;

(b) huma soġġetti għal ritorn bhala sanzjoni tal-liġi kriminali jew bhala konsegwenza ta' sanzjoni tal-liġi kriminali, skond il-liġi nazzjonali jew li huma soġġetti għal proċeduri ta' estradizzjoni.

3. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għall-persuni li jgawdu d-dritt Komunitarju ta' moviment liberu kif definit fl-Artikolu 2(5) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) "ċittadin ta' pajjiżi terzi" tfisser kwalunkwe persuna li m'hijiex ċittadin ta' l-Unjoni Ewropea fis-sens ta' l-Artikolu 17(1) tat-Trattat tal-KE u li m'hijiex persuna li tgawdi d-dritt tal-moviment liberu Komunitarju, kif definit fl-Artikolu 2(5) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen;

(2) "soġġorn illegali" tfisser il-preżenza fit-territorju ta' Stat Membru, ta' ċittadin ta' pajjiżi terzi li ma jissodisfax, jew m'għadux jissodisfa l-kondizzjonijiet ta' dhul kif stabbiliti fl-Artikolu 5 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen jew kondizzjonijiet oħrajn għal dhul, soġġorn jew residenza f'dak l-Istat Membru;

(3) "ritorn" tfisser il-proċess tat-tluq lura ta' ċittadin ta' pajjiżi terzi - kemm jekk b'konformità volontarja ma' obbligu ta' ritorn kif ukoll jekk infurzat - għal:

— il-pajjiż ta' oriġini tiegħu jew tagħha, jew

— pajjiż ta' transitu skond ftehim ta' riamissjoni Komunitarja jew bilaterali jew arrangamenti oħra, jew

— pajjiżi terzi ieħor, li għalih iċ-ċittadin tal-pajjiżi terzi ikkonċernat volontarjament jiddeċiedi li jirritorna u li fih hu jew hi ser jiġi aċċettat;

(4) "deċiżjoni ta' ritorn" tfisser deċiżjoni jew att amministrattiv jew ġudizzjarju, li jgħid jew jiddikjara li s-soġġorn ta' ċittadin ta' pajjiżi terzi hija illegali u li jimponi jew jiddikjara l-obbligu ta' ritorn;

(5) "tnehhija" tfisser l-infurzar ta' l-obbligu ta' ritorn, jiġifieri t-trasport fiżiku barra mill-Istat Membru;

(6) "projbizzjoni fuq id-dhul" tfisser deċiżjoni jew att amministrattiv jew ġudizzjarju li jipprojbixxi dhul lejn u soġġorn fit-territorju ta' l-Istati Membri għal perijodu speċifikat, li jakkumpanja deċiżjoni ta' ritorn;

(7) "riskju ta' harba" tfisser l-eżistenza ta' raġunijiet f'każ individwali li huma bbażati fuq kriterji oġġettivi definiti bil-liġi nazzjonali biex wiehed jemmin li ċittadin ta' pajjiżi terzi li hu soġġett għal proċeduri ta' ritorn jista' jahrab;

(8) "tluq volontarju" tfisser konformità ma' l-obbligu ta' ritorn fi żmien l-iskadenza ffissata għal dak l-iskop fid-deċiżjoni ta' ritorn;

(9) "persuni vulnerabbli" tfisser minuri, minuri mhux akkumpanjati, persuni b'dizabilità, anzjani, nisa tqal, ġenituri wahedhom bi tfal minuri u persuni li ġew soġġettati għal tortura, stupru jew forum serji oħrajn ta' vjolenza psikoloġika, fiżika jew sesswali.

Artikolu 4

Dispożizzjonijiet aktar favorevoli

1. Din id-Direttiva għandha tkun minghajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet aktar favorevoli ta':

(a) atti ta' ftehim bilaterali jew multilaterali bejn il-Komunità jew il-Komunità u l-Istati Membri tagħha u pajjiżi terzi wiehed jew aktar;

(b) atti ta' ftehim bilaterali jew multilaterali bejn Stat Membru wiehed jew aktar u pajjiżi terzi wiehed jew aktar.

2. Din id-Direttiva m'għandha tippregudika ebda dispożizzjoni li tista' tkun aktar favorevoli għaċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi stabbilita fl-acquis Komunitarju fil-qasam ta' l-immigrazzjoni u l-asil.

3. Din id-Direttiva għandha tkun minghajr preġudizzju għad-dritt ta' l-Istati Membri li jadottaw jew iżommu dispożizzjonijiet li huma aktar favorevoli għall-persuni li għalihom tapplika dment li daww id-dispożizzjonijiet ikunu kompatibbli ma' din id-Direttiva.

4. Fir-rigward ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva skond l-Artikolu 2 (2)(a) l-Istati Membri għandhom:

- (a) jiżguraw li t-trattament tagħhom u l-livell ta' protezzjoni ma jkunx inqas favorevoli minn dak stabbilit fl-Artikolu 8(4) u (5) (limitazzjonijiet fuq l-użu ta' miżuri koerżivi), l-Artikolu 9(2)(a) (posponiment tat-tnehhija), l-Artikolu 14(1)(b) u (d) (kura tas-saħħa f'emergenza u b'kont meħud tal-bżonnijiet ta' persuni vulnerabbli) u l-Artikoli 16 u 17 (kondizzjonijiet tad-detenzjoni) u
- (b) jirrispettaw il-prinċipju ta' non-refoulement.

Artikolu 5

Non-refoulement, l-ahjar interessi tat-tfal, il-hajja tal-familja u l-istat tas-saħħa

Fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jieħdu kont dovut ta':

- (a) l-ahjar interessi tat-tfal,
- (b) il-hajja familjari,
- (c) l-istat tas-saħħa ta' ċittadin ta' pajjiżi terzi konċernat u,

jirrispettaw il-prinċipju ta' non-refoulement.

KAPITOLU II

TERMINAZZJONI TA' SOĠĠORN ILLEGALI

Artikolu 6

Deċiżjoni ta' ritorn

1. L-Istati Membri għandhom johorġu deċiżjoni ta' ritorn għal ċittadin ta' pajjiżi terzi li qed jissoġġorna illegalment fit-territorju tagħhom, bla hsara għall-eċċezzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 2 sa 5.

2. Ċittadini ta' pajjiżi terzi li qed jissoġġornaw illegalment fit-territorju ta' Stat Membru u għandhom permess ta' residenza validu jew awtorizzazzjoni oħra li toffri dritt ta' soġġorn maħruġa minn Stat Membru ieħor, għandhom jintalbu jmorru fit-territorju ta' dak l-Istat Membru minnufih. Fil-każ ta' non-konformità miċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi konċernat ma' din il-ħtieġa, jew fejn it-tluq immedjat ta' ċittadin ta' pajjiżi terzi ikun meħtieġ għal raġunijiet ta' ordni pubbliku jew ta' sigurtà nazzjonali, għandu japplika l-paragrafu 1.

3. L-Istati Membri jistgħu jirrinunzjaw għad-deċiżjoni ta' ritorn għal ċittadin ta' pajjiżi terzi li qed joqgħod illegalment fit-territorju tagħhom jekk iċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi konċernat jittiehed lura minn Stat Membru ieħor skond ftehim jew arran-

ġamenti bilaterali eżistenti fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva. F'dan il-każ l-Istat Membru li jkun ha lura ċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi konċernat għandu japplika l-paragrafu 1.

4. L-Istati Membri jistgħu, f'kull hin, jiddeciedu li jagħtu permess ta' residenza awtonomu jew awtorizzazzjoni oħra li toffri d-dritt ta' soġġorn għal raġunijiet ta' kompassjoni, dawk umanitarji jew għal raġunijiet oħrajn lil ċittadin minn pajjiżi terzi li jkun qiegħed illegalment fit-territorju tagħhom. F'dan il-każ m'għandha tinhareġ ebda deċiżjoni ta' ritorn. Fejn deċiżjoni ta' ritorn tkun diġà nharġet, din għandha tiġi ritirata jew sospiża tul iż-żmien tal-validità tal-permess ta' residenza jew ta' awtorizzazzjoni oħra li toffri dritt ta' soġġorn.

5. Jekk ċittadin ta' pajjiżi terzi li jkun qiegħed illegalment fit-territorju ta' Stat Membru jkun is-sugġett ta' proċedura pendenti għat-tiġdid tal-permess ta' residenza tiegħu jew tagħha jew ta' xi permess ieħor li joffri d-dritt ta' soġġorn, dak l-Istat Membru għandu jikkunsidra li joqgħod lura milli johroġ deċiżjoni ta' ritorn sakemm tintemm il-proċedura pendenti, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6.

6. Din id-Direttiva m'għandhiex tipprekludi lill-Istati Membri milli jadottaw deċiżjoni dwar it-tmien ta' soġġorn legali flimkien ma' deċiżjoni ta' ritorn u/jew deċiżjoni dwar tnehhija u/jew projbizzjoni fuq id-dhul f'deċiżjoni jew att amministrattiv jew ġudizzjarju wieħed kif previst fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, mingħajr preġudizzju għas-salvagwardji proċedurali disponibbli taħt il-Kapitolu III u taħt dispożizzjonijiet rilevanti oħrajn ta' liġi Komunitarja u nazzjonali.

Artikolu 7

Tluq volontarju

1. Id-deċiżjoni ta' ritorn għandha tipprevedi perijodu adegwat għat-tluq volontarju ta' bejn sebat ijiem u tletin jum, mingħajr preġudizzju għall-eċċezzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 2 u 4. L-Istati Membri għandhom jipprevedu fil-leġislazzjoni nazzjonali li tali perijodu għandu jingħata biss wara applikazzjoni ta' ċittadin ta' pajjiżi terzi konċernat. F'dan il-każ, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi konċernati dwar il-possibbiltà li jipprezentaw tali applikazzjoni.

Il-perijodu ta' żmien previst fl-ewwel subparagrafu ma jeskludix il-possibbiltà li ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi konċernati jitilqu qabel.

2. L-Istati Membri għandhom, fejn neċessarju, jestendu l-perijodu għat-tluq volontarju għal perijodu adegwat, b'kont meħud ta' ċirkostanzi speċifiċi tal-każ individwali, bħat-tul tas-soġġorn, l-eżistenza ta' tfal li jattendu l-iskola u l-eżistenza ta' rabtiet familjari u soċjali oħrajn.

3. Ċerti obbligi maħsuba biex jevitaw ir-riskju ta' harba, bħal ma huma r-rappurtar regolari lill-awtoritajiet, id-depożitu ta' garanzija finanzjarja adegwata, il-prezentazzjoni ta' dokumenti jew l-obbligu li wieħed jibqa' f'ċertu post, jistgħu jiġu imposti għat-tul tal-perijodu ta' tluq volontarju.

4. Jekk ikun hemm riskju ta' harba, jew jekk applikazzjoni għal soġġorn legali tkun giet miċhuda għax kienet bla bażi jew ibbażata fuq frodi jew jekk il-persuna konċernata tippreżenta riskju għall-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew is-sigurtà nazzjonali, l-Istati Membri jistgħu ma jaghtux perijodu ta' żmien għat-tluq volontarju, jew jistgħu jaghtu perijodu iqsar minn sebat ijiem.

Artikolu 8

Tnehhija

1. L-Istati Membri għandhom jiehu l-miżuri kollha meħtieġa biex jinforzaw id-deċiżjoni ta' ritorn jekk ma jkun ingħata l-ebda perijodu għal tluq volontarju skond l-Artikolu 7(4) jew jekk l-obbligu ta' ritorn ma jkunx gie rispettatt f'dan il-perijodu għat-tluq volontarju mogħti skond l-Artikolu 7.

2. Jekk l-Istat Membru jkun ta perijodu għal tluq volontarju skond l-Artikolu 7, id-deċiżjoni ta' ritorn tista' tiġi nforzata biss wara li l-perijodu jkun intemm, sakemm ma jirriżultax riskju matul dan il-perijodu, kif imsemmi fl-Artikolu 7(4).

3. L-Istati Membri jistgħu jadottaw deċiżjoni jew att amministrattiv jew ġudizzjarju separat li jordna t-tnehhija.

4. Meta l-Istati Membri jużaw - bhala l-aħhar possibbiltà - miżuri koerżivi biex iwettqu t-tnehhija ta' ċittadin ta' pajjiż terz li jirreżisti t-tnehhija, tali miżuri għandhom ikunu proporzjonali u m'għandhomx jeċċedu forza raġonevoli. Dawn għandhom jiġu implimentati kif previst fil-leġislażzjoni nazzjonali skond id-drittijiet fundamentali u bir-rispett dovut għad-dinjità u l-integrità fiżika ta' ċittadin ta' pajjiż terz konċernat.

5. Meta jwettqu tnehhijiet bl-ajru, l-Istati Membri għandhom iqisu l-Linji Gwida Komuni dwar dispożizzjonijiet ta' sigurtà għat-tnehhija kongunta bl-ajru, annessa mad-Deċiżjoni 2004/573/KE.

6. L-Istati Membri għandhom jipprovdu sistema ta' monitoring effettiva dwar ir-ritorn infurzati.

Artikolu 9

Posponiment ta' tnehhija

1. L-Istati Membri għandhom jipposponu t-tnehhija:

(a) meta hija tikser il-prinċipju ta' non-refoulement jew

(b) sakemm jingħata effett sospensiv skond l-Artikolu 13(2).

2. L-Istati Membri jistgħu jipposponu t-tnehhija għal perijodu xieraq, b'kont meħud ta' ċirkostanzi speċifiċi tal-każ individwali. L-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jiehu kont ta':

(a) l-istat fiżiku jew il-kapaċità mentali ta' ċittadin tal-pajjiż terz;

(b) raġunijiet tekniċi, bħan-nuqqas ta' kapaċità ta' trasport jew jekk it-tnehhija ma ssehhx minhabba nuqqas ta' identifikazzjoni.

3. Jekk tnehhija tiġi posposta kif previst fil-paragrafi 1 u 2, l-obbligi previsti fl-Artikolu 7(3) jistgħu jiġu imposti fuq iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat.

Artikolu 10

Ritorn u tnehhija ta' minuri mhux akkumpanjati

1. Qabel jiġi deċiż li jinharġu deċiżjonijiet ta' ritorn fir-rigward ta' minuri mhux akkumpanjati, għandha tingħata assistenża minn korpi xierqa ohra apparti l-awtoritajiet li jinforzaw it-tnehhija b'konsiderazzjoni dovuta għall-aħjar interessi tat-tfal.

2. Qabel ma jneħhu minuri mhux akkumpanjati mit-territorju ta' Stat Membru, l-awtoritajiet ta' dak l-Istat Membru għandhom ikunu sodisfatti li dan jew din ser jirritorna jew tirritorna għand membru tal-familja tiegħu jew tagħha, għand persuna maħtura b'responsabbiltà ta' genitur jew f'facilitazzjonijiet ta' l-quġh adegwati fl-istat tar-ritorn.

Artikolu 11

Projbizzjoni fuq id-dhul

1. Deċiżjonijiet ta' ritorn għandhom ikunu akkumpanjati minn projbizzjoni fuq id-dhul:

(a) jekk ma jkun ingħata l-ebda perijodu għat-tluq volontarju jew,

(b) jekk l-obbligu ta' ritorn ma jkunx gie rispettatt.

F'każijiet ohrajn, deċiżjonijiet ta' ritorn jistgħu jkunu akkumpanjati minn projbizzjoni fuq id-dhul.

2. It-tul tal-projbizzjoni fuq id-dhul għandu jiġi determinat b'kont dovut ta' ċirkostanzi rilevanti kollha tal-każ individwali u fil-prinċipju ma għandux jeċċedi il-hames snin. Hu jista' madankollu jeċċedi l-hames snin jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun ta' theddida serja għall-ordni pubbliku, għas-sigurtà pubblika jew għas-sigurtà nazzjonali.

3. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw l-irtirar jew is-sospensjoni ta' projbizzjoni fuq id-dhul meta ċittadin ta' pajjiż terz li jkun is-sugġett ta' projbizzjoni fuq id-dhul maħruġa skond it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 jista' juri li jkun halla jew halliet it-territorju ta' Stat Membru f'konformità shiha ma' deċiżjoni ta' ritorn.

Vittmi tat-traffikar tal-bnedmin li jkunu ngħataw permess ta' residenza skond id-Direttiva tal-Kunsill 2004/81/KE tad-29 ta' April 2004 dwar il-permess ta' residenza mogħti lil ċittadin ta' pajjiż terz li jkunu vittmi ta' traffikar tal-bniedem jew li kienu suġġett ta' azzjoni li tiffaċilita l-immigrazzjoni illegali, li jikko-peraw ma' l-awtoritajiet kompetenti ⁽¹⁾, m'għandhomx ikunu s-suġġett ta' projbizzjoni fuq id-dhul mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, l-ewwel subparagrafu, punt (b), u dment li ċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat ma jirrapprezentax theddida għall-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew is-sigurtà nazzjonali.

L-Istati Membri jistgħu ma jōhorgux, jirtiraw jew jissospendu projbizzjoni fuq id-dhul f'każijiet individwali għal raġunijiet umanitarji.

L-Istati Membri jistgħu jirtiraw jew jissospendu projbizzjoni ta' dhul f'każijiet individwali jew f'ċerti kategoriji ta' każijiet għal raġunijiet oħrajn.

4. Meta Stat Membru jikkunsidra l-hruġ ta' permess ta' residenza jew awtorizzazzjoni oħra li toffri d-dritt ta' soġġorn lil ċittadin ta' pajjiż terz li hu suġġett għal projbizzjoni fuq id-dhul mahruġa minn Stat Membru iehor, huwa għandu l-ewwel jikkonsulta l-Istat Membru li jkun hareġ il-projbizzjoni fuq id-dhul u għandu jiehu kont ta' l-interessi tiegħu skond l-Artikolu 25 tal-Konvenzjoni li Timplimenta l-Ftehim ta' Schengen ⁽²⁾.

5. Il-paragrafi 1 sa 4 japplikaw mingħajr preġudizzju għad-dritt għal protezzjoni internazzjonali, kif definit fl-Artikolu 2 (a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2004/83/KE tad-29 ta' April 2004 dwar livelli stabbiliti minimi għall-kwalifika u l-istat ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bhala refuġjati jew bhala persuni li nkella jehtieġu protezzjoni internazzjonali u l-kontenut tal-protezzjoni mogħtija ⁽³⁾ fl-Istati Membri.

KAPITOLU III

SALVAGWARDJI PROCĊEDURALI

Artikolu 12

Forma

1. Deciżjonijiet ta' ritorn u, jekk mahruġa, deciżjonijiet ta' projbizzjoni fuq id-dhul u deciżjonijiet ta' tnehhija, għandhom jinharġu bil-miktub u jagħtu raġunijiet fil-fatt u fid-dritt kif ukoll informazzjoni dwar ir-rimedji legali disponibbli.

L-informazzjoni dwar ir-raġunijiet tista' fil-fatt tkun limitata fejn il-liġi nazzjonali tippermetti li d-dritt għall-informazzjoni jiġi ristrett, b'mod partikolari sabiex tiġi salvagwardjata s-sigurtà nazzjonali, id-difiża, is-sigurtà pubblika u l-prevenzjoni, l-investigazzjoni, id-detenzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu, fuq talba, traduzzjoni bil-miktub jew orali ta' l-elementi prinċipali tad-deciżjonijiet relatati mar-ritorn kif imsemmi fil-paragrafu 1, inkluża l-informazzjoni dwar ir-rimedji legali disponibbli b'lingwa li ċ-

ċittadin ta' pajjiż terz jifhem jew li jista' jkun raġonevolment mistenni li jifhem.

3. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li ma japplikawx il-paragrafu 2 fir-rigward ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li dahlu illegalment fit-territorju ta' Stat Membru u li sussegwentement ma kisbux awtorizzazzjoni jew dritt biex joqogħdu f'dak l-Istat Membru.

F'dawn il-każijiet, deciżjonijiet relatati mar-ritorn, kif imsemmi fil-paragrafu 1, għandhom jingħataw permezz ta' formola standard kif stabbilit fil-leġislazzjoni nazzjonali.

L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli folji ta' informazzjoni ġeneralizzata li tispjega l-elementi ewlenin tal-formola standard b'mill-inqas hamsa minn dawk il-lingwi, li huma l-aktar frekwentament użati jew mifhuma mill-migranti illegali li jidhlu fl-Istat Membru konċernat.

Artikolu 13

Rimedji

1. Iċ-ċittadin konċernat ta' pajjiż terz għandu jingħata dritt għal rimedju effettiv li jappella kontra jew li jitlob reviżjoni tad-deciżjonijiet relatati mar-ritorn, kif imsemmi fl-Artikolu 12(1) quddiem awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva kompetenti jew korp kompetenti magħmul minn membri imparzjali u li jgawdu minn salvagwardji ta' indipendenza.

2. L-awtorità jew il-korp imsemmijin fil-paragrafu 1 hawn fuq għandhom ikollhom is-setgħa li jirriveđu deciżjonijiet relatati mar-ritorn, kif imsemmi fl-Artikolu 12(1), inkluża l-possibbiltà li jiġi sospiż temporanjament l-infurzar tagħhom, dment li ma tkunx diġà applikabbli sospensjoni temporanja taht il-leġislazzjoni nazzjonali.

3. Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat għandu jkollu l-possibbiltà li jikseb parir legali, rappreżentanza u, fejn meħtieġ, assistenza lingwistika.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-assistenza legali meħtieġa u/jew rappreżentazzjoni tingħata, meta mitluba, mingħajr hlas skond il-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti jew ir-regoli dwar għajnuna legali u tista' tipprovdi li assistenza legali mingħajr hlas u/jew rappreżentazzjoni tkun suġġetta għall-kundizzjonijiet kif stipulati fl-Artikolu 15(3) sa (6) tad-Direttiva 2005/85/KE.

Artikolu 14

Salvagwardji sakemm isehh ir-ritorn

1. L-Istati Membri għandhom, bl-eċċezzjoni tas-sitwazzjoni koperta fl-Artikoli 16 u 17, jiżguraw li safejn ikun possibbli jiġu kkunsidrati l-prinċipji li ġejjin fir-rigward ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi matul il-perjodu għal tluq volontarju mogħti skond l-Artikolu 7 u matul perjodi li fihom it-tnehhija tkun giet posposta skond l-Artikolu 9:

⁽¹⁾ ĠU L 261, 6.8.2004, p. 19.

⁽²⁾ ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19.

⁽³⁾ ĠU L 304, 30.9.2004, p. 12.

- (a) tinzamm l-ghaqda tal-familja ma' membri tal-familja prezenti fit-territorju tagħhom;
- (b) jingħataw kura tas-saħħa f'emergenza u trattament essenzjali ta' mard;
- (c) jingħata access lill-minuri għas-sistema bażika ta' l-edukazzjoni soġġett għat-tul tas-soġġorn tagħhom;
- (d) jittiehed kont tal-bżonnijiet speċjali ta' persuni vulnerabbli.

2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-persuni msemmin fil-paragrafu 1 konferma bil-miktub skond il-leġislazzjoni nazzjonali li l-perijodu għat-tluq volontarju gie estiż skond l-Artikolu 7(2) jew li d-deċiżjoni ta' ritorn mhix ser tiġi infurzata temporanjament.

KAPITOLU IV

DETENZJONI GĦALL-GĦAN TA' TNEHHIJA

Artikolu 15

Detenzjoni

1. Dment li ma jistgħux jiġu applikati b'mod effettiv miżuri oħrajn suffiċjenti iżda inqas koersivi fil-każ speċifiku, l-Istati Membri jistgħu biss iżommu f'detenzjoni ċittadin ta' pajjiż terz, li hu suġġett għal proċeduri ta' ritorn biex jithejja r-ritorn u/jew jitwettaq il-proċess ta' tnehhija, partikolarment meta:

- (a) jkun hemm riskju ta' harba jew
- (b) iċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat jevita jew ifixkel it-thejjija tar-ritorn jew il-proċess ta' tnehhija.

Kwalunkwe detenzjoni għandha tkun għal perijodu kemm jista' jkun qasir u għandha tinzamm biss sakemm l-arranġamenti ta' tnehhija jkunu qed isiru u jitwettqu bid-diligenza dovuta.

2. Id-detenzjoni għandha tiġi ordnata minn awtoritajiet amministrattivi jew ġudizzjarji.

Id-detenzjoni għandha tiġi ordnata bil-miktub bir-raġunijiet fil-fatt u fid-dritt.

Meta d-detenzjoni tkun ġiet ordnata minn awtoritajiet amministrattivi, l-Istati Membri għandhom:

- (a) jew jipprovdu reviżjoni ġudizzjarja rapida tal-legalità tad-detenzjoni li trid tiġi deċiża malajr kemm jista' jkun mill-bidu tad-detenzjoni,
- (b) jew jagħtu liċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat id-dritt li jiehu proċedimenti li permezz tagħhom il-legalità tad-detenzjoni għandha tkun soġġetta għal reviżjoni ġudizzjarja rapida li trid tiġi deċiża malajr kemm jista' jkun wara l-bidu tal-proċedimenti rilevanti. F'dan il-każ, l-Istati Membri

għandhom minnufih jinfurmaw liċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat dwar il-possibbiltà li jiehu tali proċedimenti.

Iċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat għandu jiġi rilaxxat minnufih jekk id-detenzjoni ma tkunx legali.

3. F'kull każ, id-detenzjoni għandha tiġi riveduta f'intervalli raġonevoli ta' żmien jew b'applikazzjoni miċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikkonċernat jew ex officio. Fil-każ ta' detenzjoni mtawla, ir-reviżjonijiet għandhom ikunu soġġetti għas-superviżjoni ta' awtorità ġudizzjarja.

4. Meta jkun jidher li ma għadux jeżisti prospett raġonevoli ta' tnehhija għal konsiderazzjonijiet legali jew oħrajn jew il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ma għadhomx aktar jeżistu, id-detenzjoni ma tibqax ġustifikata u l-persuna konċernata għandha tkun rilaxxata minnufih.

5. Id-detenzjoni għandha titkompla għal tul ta' perijodu mehtieg biex il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 jiġu sodisfatti u biex tiġi żgurata t-tnehhija b'suċċess. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi perijodu limitat ta' detenzjoni, li ma jistax jeċċedi sitt xhur.

6. L-Istati Membri jistgħu ma jestendux il-perijodu msemmi fil-paragrafu 5 hlief għal perijodu limitat li ma jeċċedix it-tmax-il xahar oħra skond il-liġi nazzjonali f'każijiet fejn minkejja l-isforzi raġonevoli kollha tagħhom l-operazzjoni ta' tnehhija tista' ddim minhabba:

- (a) nuqqas ta' kooperazzjoni miċ-ċittadin ta' pajjiż terz konċernat, jew
- (b) dewmien fil-kisba tad-dokumentazzjoni neċessarja minn pajjiżi terzi.

Artikolu 16

Kondizzjonijiet tad-detenzjoni

1. Id-detenzjoni għandha titwettagħ bħala regola f'facilitajiet speċjalizzati ta' detenzjoni. Meta Stat Membru ma jkunx jista' jipprovdi akkomodazzjoni f'facilità speċjalizzata ta' detenzjoni u jkun obligat jirrikorri għal akkomodazzjoni f'habs, iċ-ċittadini ta' pajjiż terz li jkunu detenuti għandhom ikunu mifrudin mill-prigunieri ordinarji.

2. Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi f'detenzjoni għandhom jithallew - fuq talba - jistabbilixxu kuntatt fi żmien dovut ma' rappreżentanti legali, membri tal-familja u awtoritajiet konsulari kompetenti.

3. Għandha tingħata attenzjoni partikolari lis-sitwazzjoni ta' persuni vulnerabbli. Għandhom jingħataw kura tas-saħħa f'emergenza u trattament essenzjali għal mard.

4. Organizzazzjonijiet u korpi nazzjonali, internazzjonali u non-governattivi rilevanti u kompetenti għandu jkollhom il-possibbiltà li jżuru l-faċilitajiet ta' detenzjoni, kif imsemmi fil-paragrafu 1 sa fejn huma wżati għad-detenzjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi skond dan il-Kapitolu. Żjarat bħal dawn jistgħu jkunu soġġetti għal awtorizzazzjoni.

5. Ċittadini ta' pajjiżi terzi miżmumin f'detenzjoni għandhom ikunu sistematikament provduti b'informazzjoni li tispjega r-regoli applikati fil-faċilità u li tindika d-drittijiet u l-obbligi tagħhom. Din l-informazzjoni għandha tinkludi informazzjoni dwar id-dritt tagħhom skond il-liġi nazzjonali li jagħmlu kuntatt ma' l-organizzazzjonijiet u l-korpi msemmijin fil-paragrafu 4.

Artikolu 17

Detenzjoni ta' minuri u ta' familji

1. Minuri mhux akkumpanjati u familji b'minuri għandhom jiġu detenuti biss bħala l-aħhar miżura u għall-iqsar perijodu ta' żmien adatt.

2. Familji miżmumin f'detenzjoni sakemm titwettaq it-tnehhija għandhom jiġu provduti b'akkomodazzjoni separata li tiggarantixxi privatezza adegwata.

3. Minuri f'detenzjoni għandu jkollhom il-possibbiltà li jinvolvu ruhhom fattivitajiet ta' hin liberu, inkluż attivitajiet ta' loġhob u rikreazzjoni adatti għall-età tagħhom, u għandu jkollhom, skond it-tul tas-soġġorn tagħhom, aċċess għall-edukazzjoni.

4. Minuri mhux akkumpanjati għandhom, sa fejn hu possibbli, jkunu provduti b'akkomodazzjoni f'istituzzjonijiet provduti b'persunal u faċilitajiet li jiehdu kont tal-bżonnijiet tal-persuni ta' l-età tagħhom.

5. L-aħjar interessi tat-tfal għandhom ikunu l-konsiderazzjoni primarja fil-kuntest tad-detenzjoni ta' minuri sakemm titwettaq it-tnehhija.

Artikolu 18

Sitwazzjonijiet ta' emergenza

1. F'każijiet fejn għadd eċċezjonalment kbir ta' ċittadini ta' pajjiżi terz li għandhom jintbagħtu lura jkun ta' piż kbir mhux previst fuq il-kapaċità tal-faċilitajiet ta' detenzjoni ta' Stat Membru jew fuq il-persunal amministrattiv jew ġudizzjarju tiegħu, dak l-Istat Membru jista', sakemm tippersisti s-sitwazzjoni eċċezjonali, jiddeċiedi li jippermetti perijodi għar-reviżjoni ġudizzjarja itwal minn daww stabbiliti fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 15(2) u li jiehu miżuri urgenti dwar il-kondizzjonijiet tad-detenzjoni li jidderogaw minn daww stabbiliti fl-Artikoli 16(1) u 17(2).

2. Meta jirrikorri għal dawn il-miżuri eċċezjonali, l-Istat Membru konċernat għandu jgħarraf lill-Kummissjoni. Huwa għandu wkoll jgħarraf lill-Kummissjoni hekk kif ir-raġunijiet għall-applikazzjoni ta' dawn il-miżuri eċċezjonali ma jkunux għandhom jeżistu.

3. L-ebda parti minn dan l-Artikolu ma għandha tiġi interpretata bħala li tippermetti lill-Istati Membri jidderogaw mill-obbligu ġenerali tagħhom biex jieħdu l-miżuri kollha xierqa, kemm ġenerali jew partikolari, li jiżguraw it-tweqqif ta' l-obbligi tagħhom taht din id-Direttiva.

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 19

Rappurtar

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull tliet snin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri u, jekk ikun il-każ, tippromponi emendi.

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta għall-ewwel darba 24 ta' Diċembru 2013 u f'din l-okkażjoni għandha tiffoka b'mod partikolari fuq l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 11, l-Artikolu 13(4) u l-Artikolu 15 fl-Istati Membri. Frabta ma' l-Artikolu 13(4) il-Kummissjoni għandha tevalwa partikolarment l-impatt finanzjarju u amministrattiv addizzjonali fl-Istati Membri.

Artikolu 20

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-24 ta' Diċembru 2010. Fir-rigward ta' l-Artikolu 13 (4), l-Istati Membri għandu idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa' l-24 ta' Diċembru 2011. Dawn għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' daww il-miżuri lill-Kummissjoni.

Meta l-Istati Membri jadottaw daww il-miżuri, huma għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'referenza meta dawn jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir referenza bħal din.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 21

Relazzjoni mal-Konvenzjoni ta' Schengen

Din id-Direttiva tissostitwixxi d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 23 u 24 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen.

Artikolu 22

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 23***Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri skond it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Strasburg, 16 ta' Diċembru 2008.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-President

B. LE MAIRE

DEĊIŻJONIJIET ADOTTATI B'MOD KONĠUNT MILL-PARLAMENT EWROPEW U MILL-KUNSILL

DEĊIŻJONI Nru 1348/2008/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Diċembru 2008

li temenda Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE li għandha x'taqsam mar-restrizzjonijiet dwar il-marketing u l-użu ta' 2-(2-methoxyethoxy)ethanol, 2-(2-butoxyethoxy)ethanol, methylenediphenyl diisocyanate, cyclohexane u n-nitrat ta' l-ammonju

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Ir-riskji li jinholqu għas-saħha umana mit-2-(2-methoxyethoxy)ethanol (DEGME), it-2-(2-butoxyethoxy)ethanol (DEGBE), il-methylenediphenyl diisocyanate (MDI) u s-cyclohexane ġew assessjati b'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 793/93 tat-23 ta' Marzu 1993 dwar il-valutazzjoni u l-kontroll tar-riskji ta' sustanzi eżistenti ⁽³⁾. Il-valutazzjoni tar-riskju għal dawn is-sustanzi kimiċi kollha identifikat il-ħtieġa li jiġu limitati r-riskji li jinholqu għas-saħha umana. Dawn il-konkluzjonijiet ġew ikkonfermati mill-Kumitat Xjentifiku dwar it-Tossicità, l-Ekotossicità u l-Ambjent.
- (2) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 1999/721/KE tat-12 ta' Ottubru 1999 dwar ir-riżultati tal-valutazzjoni tar-riskju u dwar l-istrategija għat-tnaqqis tar-riskju għas-sustanzi: 2-(2-butoxyethoxy)ethanol; 2-(2-methoxyethoxy)ethanol; Alkanes, C10-13, kloro; Benzene, id-derivati tas-C10-13-alkyl ⁽⁴⁾ u 2008/98/KE tas-6 ta' Diċembru

2007 dwar miżuri għat-tnaqqis tar-riskju għas-sustanzi: Piperazine; Cyclohexane; Methylenediphenyl diisocyanate; But-2yne-1,4-diol; Methyloxirane; l-Anilina; 2-Ethylhexylacrylate; 1,4-Dichlorobenzene; 3,5-dinitro-2,6-dimethyl-4-tert-butylacetophenone; Di-(2-ethylhexyl)phthalate; l-Fenol; 5-tert-butyl-2,4,6-trinitro-m-xylene ⁽⁵⁾, adottata fi hdan il-qafas tar-Regolament (KEE) Nru 793/93, ipponiet strategija għal-limitazzjoni tar-riskji għad-DEGME, għad-DEGBE, għall-MDI u s-cyclohexane rispettivament, billi rrakkomandat miżuri ta' restrizzjoni bid-Direttiva 76/769/KEE tal-Kunsill tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi ta' l-Istati Membri relatati mar-restrizzjonijiet dwar it-tqeghid fis-suq u l-użu ta' ċerti sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi ⁽⁶⁾ għandhom jiġu applikati għal preparazzjonijiet li fihom dawn is-sustanzi mqeghdin fis-suq għall-forniment tal-pubbliku.

- (3) Sabiex jiġu protetti l-konsumaturi, jidher għalhekk meħtieġ li jiġi ristrett it-tqeghid fis-suq u l-użu ta' preparazzjonijiet li fihom id-DEGME, id-DEGBE, l-MDI jew is-cyclohexane waqt użu speċifiku.
- (4) Id-DEGME rari hafna jintuza bhala kostitwent ta' zebgħat għal konsumaturi, ta' agenti tat-tindif, ta' emulsjonijiet leqqiena u sigillanti għall-art. Il-valutazzjoni tar-riskju li diġà ssemmiet hawn fuq uriet li jeżisti riskju għas-saħha tal-konsumaturi minhabba l-espożizzjoni tal-ġilda għaż-zebgha u għall-prodotti għat-tqaxxir taż-zebgha li fihom id-DEGME. Id-DEGME użat bhala kostitwent taż-zebghat u tal-prodotti għat-tqaxxir taż-zebgha ma għandux għalhekk jitqiegħed fis-suq għall-forniment tal-pubbliku ġenerali. Anke jekk l-użu tad-DEGME bhala kostitwent ta' agenti tat-tindif, f'emulsjonijiet leqqiena u f'sigillanti għall-art ma ġiex evalwat, huwa xorta jista' jkun ta' riskju simili u għaldaqstant id-DEGME użat bhala kostitwent ta' dawkl il-preparazzjonijiet ukoll m'għandux jitqiegħed fis-suq għall-provvista tal-pubbliku ġenerali. Għandu jiġi adottat valur limitu ta' 0,1 % bil-massa ta' DEGME f'dawn il-preparazzjonijiet għall-finijiet tas-sorveljanza tas-suq.

⁽¹⁾ ĠU C 204, 9.8.2008, p. 13.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' Lulju 2008 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Decizjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Novembru 2008.

⁽³⁾ ĠU L 84, 5.4.1993, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 292, 13.11.1999, p. 42.

⁽⁵⁾ ĠU L 33, 7.2.2008, p. 8.

⁽⁶⁾ ĠU L 262, 27.9.1976, p. 201.

- (5) Id-DEGBE jintuza bhala kostitwent taż-żebgħat u tal-prodotti li jnaddfu. Il-valutazzjoni tar-riskju msemmija hawn fuq għad-DEGBE wriet li hemm riskju għas-saħha tal-konsumaturi meta jingibed man-nifs waqt l-applikazzjoni ta' żebgħa bl-isprej. Għandu jiġi introdott limitu derivat sikur ta' konċentrazzjoni ta' 3 % għad-DEGBE fiż-żebgħat għall-isprejjar biex jiġi evitat ir-riskju, għall-konsumaturi, li dan jingibed man-nifs. Anke jekk l-użu tad-DEGBE bhala kostitwent ta' sprejs tat-tindif f'dispensers ta' l-aerosol ma ġiex evalwat, huwa xorta jista' jkun ta' riskju simili u għaldaqstant id-DEGBE użat bhala kostitwent f'dawk l-isprejs ukoll m'għandux jitqiegħed fis-suq għall-provvista tal-pubbliku ġenerali f'konċentrazzjonijiet daqs jew ikbar minn 3 % bil-massa. Id-dispensers ta' l-aerosol għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tad-Direttiva tal-Kunsill 75/324/KEE ta' l-20 ta' Mejju 1975 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jikkonċernaw id-dispensers ta' l-aerosol ⁽¹⁾.
- (6) Għal żebgħat ohra li mhumiex żebgħat għall-isprejjar, twissija kontra l-użu ta' żebgħat ta' din ix-xorta fit-tagħmir għall-isprejjar għandha tkun meħtieġa fejn dawn iż-żebgħat ikun fihom id-DEGBE f'konċentrazzjoni li tkun daqs jew ikbar minn 3 % bil-massa.
- (7) Sabiex tiġi żgurata t-tneħhija gradwali adatta ta' żebgħat għall-isprejjar u sprejs tat-tindif f'dispensers ta' l-aerosol li ma jissodisfawx il-limiti tal-konċentrazzjoni għad-DEGBE, għandhom jiġu stabbiliti dati differenti għall-applikabilità tar-restrizzjoni fir-rigward ta' l-ewwel tqegħid fis-suq u tal-bejgħ finali għad-DEGBE fiż-żebgħat għall-isprejjar u sprejs tat-tindif f'dispensers ta' l-aerosol.
- (8) Il-valutazzjoni tar-riskju għall-MDI wriet li hemm bżonn li jiġu limitati r-riskji matul l-użu tal-konsumatur ta' preparazzjonijiet li fihom l-MDI minhabba preokkupazzjonijiet relatati mal-ġbid tan-nifs u dwar l-espożizzjoni tal-ġilda. Sabiex jiġu evitati u limitati dawn ir-riskji, it-tqegħid fis-suq għall-forniment tal-pubbliku iġenerali ta' preparazzjonijiet li fihom l-MDI għandu jkun awtorizzat biss taħt ċerti kondizzjonijiet bħalma huma l-forniment mandatorju ta' ingwanti protettivi xierqa u l-istruzzjonijiet addizzjonali mal-pakkett. Dawn l-ingwanti għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tad-Direttiva tal-Kunsill 89/686/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jikkonċernaw tagħmir protettiv personali ⁽²⁾. Peress li l-forniment ta' tagħmir ta' protezzjoni u l-istampar ta' struzzjonijiet rilevanti se jkun jeħtiġilhom sforzi speċifiċi mill-produtturi, għandu jingħata perjodu itwal ta' tranżizzjoni.
- (9) Il-valutazzjoni tar-riskju għas-cyclohexane iffokat fuq l-espożizzjoni tal-konsumaturi matul l-użu ta' preparazzjonijiet li fihom is-cyclohexane għat-tqegħid tat-twapet, u kkonkludiet li miżuri ta' restrizzjoni kienu meħtieġa biex ikun limitat ir-riskju għall-konsumaturi matul dan l-użu. L-adeżivi ta' kuntatt b'bażi ta' neoprene li fihom is-cyclohexane għandhom għalhekk jitqiegħdu biss fis-suq għall-forniment tal-pubbliku iġenerali f'pakkett ta' daqs imnaqqas. Struzzjonijiet armonizzati pprovduti mal-prodott għandhom iwissu lill-konsumaturi kontra l-użu f'konċentrazzjonijiet ta' nuqqas ta' ventilazzjoni jew għat-tqegħid tat-twapet.
- (10) In-nitrat ta' l-ammonju, li hu użat b'mod wiesa' mal-Komunità kollha bhala fertilizzant, jista' jaġixxi bhala aġent ossidanti. B'mod partikolari, dan għandu l-abbiltà li jispodi meta jithallat ma' ċerti sustanzi oħrajn. Il-fertilizzanti tan-nitrat ta' l-ammonju għandhom għalhekk jissodisfaw ċerti rekwiżiti meta jitpoġġew fuq is-suq biex jiġi żgurat li dawn ikunu sikuri kontra detonazzjoni aċċidentali.
- (11) Ir-Regolament (KE) Nru 2003/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ottubru 2003 li għandu x'jaqsam mal-fertilizzanti ⁽³⁾ jipprovdri rekwiżiti armonizzati, inkluż ir-rekwiżiti ta' sikurezza, għall-fertilizzanti tan-nitrat ta' l-ammonju. Il-fertilizzanti li jikkonformaw ma' dawn ir-rekwiżiti jista' jingħatalhom it-tikketta "fertilizzant KE" u jistgħu jiċċirkolaw b'mod hieles fis-suq intern.
- (12) Għal fertilizzanti intenzjonati unikament għal bejgħ fi hdan Stat Membru wiehed, il-manifatturi jistgħu jagħzlu li jikkonformaw biss mar-rekwiżiti li jeżistu fil-livell nazzjonali. Għalhekk dawn il-fertilizzanti jistgħu ma jikkonformawx mar-rekwiżiti ta' sikurezza stabbiliti fil-livell Komunitarju. Biex jiġi żgurat livell uniformi ta' sikurezza fi hdan il-Komunità, il-fertilizzanti kollha tan-nitrat ta' l-ammonju għandhom għalhekk jikkonformaw ma' l-istess rekwiżiti ta' sikurezza.
- (13) L-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 2003/2003 jispeċifika test ta' reżistenza għad-detonazzjoni għall-fertilizzanti tan-nitrat ta' l-ammonju li fihom aktar minn 28 % bil-massa ta' nitroġenu b'relazzjoni man-nitrat tal-ammonju. Hu jispeċifika wkoll numru ta' karatteristiċi fiżiċi u limiti dwar l-impurità tal-kontenut kimiku għal fertilizzanti ta' din ix-xorta sabiex jiġi mminimizzat ir-riskju ta' detonazzjoni. Il-fertilizzanti tan-nitrat ta' l-ammonju li jikkonformaw ma' dawn ir-rekwiżiti, jew li fihom anqas minn 28 % bil-massa ta' nitroġenu, huma aċċettati mill-Istati Membri kollha bhala sikuri għall-użu fl-agrikultura.
- (14) Il-fertilizzanti kollha tan-nitrat ta' l-ammonju mpoġġja fis-suq fil-Komunità għandhom għalhekk jikkonformaw mar-rekwiżiti tas-sikurezza stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 2003/2003.

⁽¹⁾ ĠU L 147, 9.6.1975, p. 40.

⁽²⁾ ĠU L 399, 30.12.1989, p. 18.

⁽³⁾ ĠU L 304, 21.11.2003, p. 1.

- (15) Il-fertilizzanti tan-nitrat ta' l-ammonju ntużaw hażin għall-manifatturar illeċtu ta' esplożivi. It-tipi ta' fertilizzanti li jistgħu jintużaw għal dan l-iskop għandhom kontenut minimu ta' nitroġenu ta' 16 %. L-aċċess għal tipi ta' fertilizzant u tipi ta' preparazzjonijiet li fihom aktar minn 16 % nitroġenu, bil-massa ta' nitroġenu relativament għan-nitrat ta' l-ammonju għandu għaldaqstant ikun limitat għall-bdiewa u għall-utenti professjonali. Għall-fini ta' dan il-punt il-kuncċetti ta' "bidwi" u "attività agrikola" jehtieg li jiġu ddefiniti sabiex il-biedja u attivitajiet professjonali simili bħaż-żamma ta' parks, ġonna jew grawnds ta' l-isport ikunu jistgħu jibqgħu jibbene-fikaw mill-użu ta' fertilizzanti b'kontenut oġhla ta' nitroġenu. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu, għal raġunijiet soċjo-ekonomiċi, japplikaw limitu ta' mhux aktar minn 20 % bil-massa ta' nitroġenu relativament għan-nitrat ta' l-ammonju għat-territorji tagħhom.
- (16) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni huma adottati bil-hsieb li jiddaħhlu fl-Anness XVII għar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 li jikkonċerna r-Registrazzjoni, l-Evalwazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni tas-Sustanzi Kimiċi (REACH) u li jstabbilixxi Aġenzija Ewropea tal-Kimika kif stipulat fl-Artikolu 137(3) ta' dak ir-Regolament, li jemenda d-Direttiva 1999/45/KE u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 793/93 u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1488/94 kif ukoll id-Direttiva tal-Kunsill 76/769/KEE u d-Direttiva tal-Kummissjoni 91/155/KEE, 93/67/KEE, 93/105/KE u 2000/21/KE⁽¹⁾.
- (17) Id-Direttiva 76/769/KEE għandha tkun emendata skond dan.
- (18) Din id-Deciżjoni hija mingħajr hsara għal-legiżlazzjoni Komunitarja li tistabbilixxi r-rekwiżiti minimi għall-harsien tal-haddiema, bħad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Gunju 1989 dwar l-introduzzjoni

ta' miżuri biex iheggu t-titjib tas-sikurezza u s-saħħa tal-haddiema fuq ix-xogħol⁽²⁾, u d-Direttivi individwali bbażati fuqha, b'mod partikolari d-Direttiva 2004/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-harsien tal-haddiema mir-riskji marbuta ma' l-esponiment għall-karċinoġeni jew mutaġeni fuq il-post tax-xogħol (is-sitt Direttiva individwali fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE) (verżjoni kodifikata)⁽³⁾ u d-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KE tas-7 ta' April 1998 dwar il-harsien tas-saħħa u s-sikurezza tal-haddiema mir-riskji marbuta ma' aġenti kimiċi fuq il-post tax-xogħol (l-erbatax-il Direttiva individwali fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)⁽⁴⁾,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness I għad-Direttiva 76/769/KEE huwa b'dan emendat b'konformità ma' l-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, 16 ta' Diċembru 2008.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-President

B. LE MAIRE

⁽¹⁾ ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1. Verżjoni korretta fil-ĠU L 136, 29.5.2007, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 183, 29.6.1989, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 158, 30.4.2004, p. 50. Verżjoni korretta fil-ĠU L 229, 29.6.2004, p. 23.

⁽⁴⁾ ĠU L 131, 5.5.1998, p. 11.

ANNEX

Fl-Anness I għad-Direttiva 76/769/KEE, jizjeddu l-punti li ġejjin:

<p>53. 2-(2-methoxyethoxy)ethanol (DEGME) Nru CAS: 111-77-3 Nru EINECS: 203-906-6</p>	<p>Ma għandhiex titqiegħed fis-suq wara s-27 ta' Ġunju 2010, għall-forniment tal-pubbliku ġenerali, bhala kostitwent taż-żebgħat, fil-prodotti għat-tqaxxir taż-żebgħa f'agenti għat-tindif, emulsjonijiet leqqiena jew sigillanti għall-art b'koncentrazzjonijiet li jkunu daqs jew ikbar minn 0.1 % bil-massa.</p>
<p>54. 2-(2-butoxyethoxy)ethanol (DEGBE) Nru CAS: 112-34-5 Nru EINECS: 203-961-6</p>	<p>(1) Ma għandhiex titqiegħed fis-suq għall-ewwel darba wara s-27 ta' Ġunju 2010, għall-forniment tal-pubbliku ġenerali, bhala kostitwent fiż-żebgħat għall-isprejjar jew sprejs għat-tindif f'dispensers ta' l-aerosol b'koncentrazzjonijiet li jkunu daqs jew ikbar minn 3 % bil-massa.</p> <p>(2) Iż-żebgħat għall-isprejjar u l-isprejs tat-tindif f'dispensers ta' l-aerosol li jkun fihom DEGBE u li ma jikkonformawx mal-paragrafu 1 ma għandhomx titqiegħdu fis-suq għall-forniment tal-pubbliku ġenerali wara s-27 ta' Diċembru 2010.</p> <p>(3) Mingħajr hsara għal-leġiżlazzjoni Komunitarja oħra li tikkonċerna l-klassifikazzjoni, l-ippakkjar u t-tikketti ta' sustanzi u l-preparazzjonijiet perikolużi, iż-żebgħat, hlief iż-żebgħat għall-isprejjar, li jkun fihom id-DEGBE f'koncentrazzjonijiet li jkunu daqs jew akbar minn 3 % bil-massa li jitqiegħdu fis-suq għall-forniment tal-pubbliku ġenerali għandhom ikunu mmarkati b'mod viżibbli, legibbli u li ma jithassarx sas-27 ta' Diċembru 2010 kif ġej:</p> <p>“Ma għandhiex tintuża f'tagħmir għall-isprejjar taż-żebgħa”.</p>
<p>55. Methylenediphenyl diisocyanate (MDI) Nru CAS: 26447-40-5 Nru EINECS: 247-714-0</p>	<p>(1) Ma għandhiex titqiegħed fis-suq wara s-27 ta' Diċembru 2010, bhala kostitwent ta' preparazzjonijiet b'koncentrazzjonijiet li jkunu daqs jew akbar minn 0.1 % bil-massa għall-provvista lill-pubbliku iġenerali, sakemm il-pakkett:</p> <p>(a) ma jkollux ingwanti protettivi li jikkonformaw mar-rekwiżiti tad-Direttiva tal-Kunsill 89/686/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward l-apparat personali protettiv (*).</p> <p>(b) ma jkunx immarkat b'mod viżibbli, legibbli u li ma jithassarx kif ġej, u bla hsara għal-leġiżlazzjoni Komunitarja oħra li tikkonċerna l-klassifikazzjoni, l-ippakkjar u t-tikketti ta' sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi:</p> <p>— Persuni li diġà huma sensitivi għad-diisocyanates jista' jkollhom reazzjonijiet allergiċi meta jużaw dan il-prodott.</p> <p>— Persuni li jbatu mill-ażma, ekżema jew problemi tal-ġilda għandhom jevitaw li jkollhom kuntatt, inkluż il-kuntatt tal-ġilda, ma' dan il-prodott.</p> <p>— Dan il-prodott m'għandux jintuża f'kundizzjonijiet b'nuqqas ta' ventilazzjoni sakemm ma tintużax maskra ta' protezzjoni b'filter tal-gass adegwat (jiġifieri tat-tip A1 skond l-istandard EN 14387).”</p> <p>(2) B'deroga, il-paragrafu 1(a) m'għandux japplika għall-adeżivi mdewba bis-shana.</p>
<p>56. Cyclohexane CAS N°: 110-82-7 EINECS N°: 203-806-2</p>	<p>(1) Ma għandhiex titqiegħed fis-suq għall-ewwel darba wara s-27 ta' Ġunju 2010, għall-forniment tal-pubbliku iġenerali, bhala kostitwent ta' adeżivi ta' kuntatt b'bażi ta' neoprene b'koncentrazzjonijiet li jkunu daqs jew ikbar minn 0.1 % bil-massa f'daqs ta' pakketti akbar minn 350 g.</p> <p>(2) Adeżivi ta' kuntatt b'bażi ta' neoprene li fihom is-cyclohexane u li ma jikkonformawx mal-paragrafu 1 m' għandhomx jitqiegħdu fis-suq għal forniment tal-pubbliku iġenerali wara s-27 ta' Diċembru 2010.</p> <p>(3) Bla hsara għal-leġiżlazzjoni Komunitarja oħra li tikkonċerna l-klassifikazzjoni, l-ippakkjar u t-tikketti ta' sustanzi u l-preparazzjonijiet perikolużi, adeżivi ta' kuntatt b'bażi ta' neoprene li fihom is-cyclohexane b'koncentrazzjonijiet li huma daqs jew akbar minn 0.1 % bil-massa li jitqiegħdu fis-suq għall-forniment tal-pubbliku iġenerali wara s-27 ta' Diċembru 2010, għandhom ikunu mmarkati b'mod viżibbli, legibbli u li ma jithassarx kif ġej:</p> <p>— Dan il-prodott m'għandux jintuża f'kundizzjonijiet b'nuqqas ta' ventilazzjoni.</p> <p>— Dan il-prodott m'għandux jintuża għat-tqegħid tat-twapet.”</p>

<p>57. Nitrat ta' l-ammonju (AN) Nru CAS 6484-52-2 Nru EINECS 229-347-8</p>	<p>(1) Ma għandux jitqiegħed fis-suq għall-ewwel darba wara s-27 ta' Ġunju 2010 bhala sustanza, jew fi preparazzjonijiet li fihom aktar minn 28 % bil-massa ta' nitroġenu relativament għan-nitrat ta' l-ammonju, għall-użu bhala fertilizzant solidu, sempliċi jew kompost, sakemm il-fertilizzant ma jikkonformax mad-dispożizzjonijiet tekniċi għall-fertilizzanti tan-nitrat ta' l-ammonju b'kontenut għoli ta' nitroġenu stipulat fl-Anness III għar-Regolament (KE) Nru 2003/2003 tat-13 ta' Ottubru 2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-fertilizzanti (**).</p> <p>(2) Ma għandux jitqiegħed fis-suq wara s-27 ta' Ġunju 2010 bhala sustanza, jew fi preparazzjonijiet li fihom 16 % jew aktar bil-massa ta' nitroġenu relativament għan-nitrat ta' l-ammonju hlief għall-provvista lil:</p> <p>(a) utenti u distributuri downstream, inklużi persuni naturali jew legali liċenzjati jew awtorizzati skond id-Direttiva tal-Kunsill 93/15/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar l-armonizzazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw it-tqiegħid fis-suq u l-kontroll ta' splussivi għall-użu ċivili (**);</p> <p>(b) bdiewa għall-użu f'attivitajiet tal-biedja, kemm b'bażi 'full time' kif ukoll 'part time' u mingħajr il-htieġa li jkun relatat mad-daqs ta' l-art.</p> <p>Għall-finijiet ta' dan is-sottoparagrafu:</p> <p>(i) "bidwi" għandha tfisser persuna fiżika jew ġuridika, jew grupp ta' persuni fiżiċi jew ġuridici, hu x'inhu l-istatus legali mogħti lil dan il-grupp u lill-membri tiegħu mil-liġi nazzjonali, li l-ażjenda tiegħu/tagħhom tinsab f'territorju tal-Komunità, kif imsemmi fl-Artikolu 299 tat-Trattat, u li jeżerċita/w attività agrikola,</p> <p>(ii) "attività agrikola" għandha tfisser il-produzzjoni, it-trobbija jew tkabbir ta' prodotti agrikoli inklużi l-hsad, il-produzzjoni tal-halib, it-trobbija ta' l-annimali u iż-żamma ta' annimali għal skopijiet ta' biedja, jew iż-żamma ta' l-art f'kundizzjoni agrikola u ambjentali tajba kif stabbilit skond l-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 tad-29 ta' Settembru 2003 li jistabbilixxi regoli komuni għal skemi ta' appoġġ diretti skond il-politika agrikola komuni u jistabbilixxi ċerti skemi ta' appoġġ għall-bdiewa (****);</p> <p>(c) persuni fiżiċi jew ġuridici li jwettqu attivitajiet professjonali bħall-ortikultura, it-tkabbir tal-pjanti fis-serer, iż-żamma ta' parks, ġonna jew grawnds ta' l-isport, il-forestrija jew attivitajiet oħra simili.</p> <p>(3) Madankollu, għar-restrizzjonijiet fil-paragrafu 2, l-Istati Membri jistgħu, għal raġunijiet soċjo-ekonomiċi u sa l-1 ta' Lulju 2014 japplikaw limitu sa 20 % bil-massa ta' nitroġenu relativament għan-nitrat ta' l-ammonju għal sustanzi u preparazzjonijiet li jitqiegħdu fis-suq fit-territorji tagħhom Huma għandhom jinfurmaw lil-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b'dan.</p>
---	--

(*) ĠU L 399, 30.12.1989, p. 18.

(**) ĠU L 304, 21.11.2003, p. 1.

(***) ĠU L 121, 15.5.1993 p. 20.

(****) ĠU L 270, 21.10.2003, p. 1.

DEĊIŻJONI Nru 1349/2008/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Diċembru 2008

li temenda d-Deciżjoni Nru 1719/2006/KE li tistabbilixxi l-programm "Żgħażaġh fl-Azzjoni" għall-perjodu 2007-2013

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u notevolment l-Artikolu 149(4) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni,

Waqf li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

(1) Id-Deciżjoni Nru 1719/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Novembru 2006 ⁽³⁾ stabbilixxiet il-programm "Żgħażaġh fl-Azzjoni" għall-perjodu 2007-2013.(2) L-Artikolu 10(2), tad-Deciżjoni Nru 1719/2006/KE, jistipula li miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni tal-programm minbarra dawk elenkati fil-paragrafu 1 għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 9(3) ta' din id-Deciżjoni, jiġifieri skond il-proċedura konsultattiva stabbilita mid-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽⁴⁾.

(3) Dan il-kliem tad-Deciżjoni Nru 1719/2006/KE jirriżulta b'mod partikolari li deciżjonijiet ta' allokkazzjoni ta' għotjiet li mhumiex imsemmija fl-Artikolu 10(1) ta' dik id-Deciżjoni jkunu soġġetti għall-proċedura konsultattiva u għad-dritt ta' skrutinju mill-Parlament Ewropew.

⁽¹⁾ ĠU C 224 , 30.8.2008, p. 113.⁽²⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' Settembru 2008 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deciżjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2008.⁽³⁾ ĠU L 327, 24.11.2006, p. 30.⁽⁴⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

(4) Madanakollu, dawn il-deciżjonijiet ta' għażla jikkonċernaw prinċipalment għotjiet żgħar u ma jinvolvux tehid ta' deciżjonijiet politikament sensitivi.

(5) Dawn il-modalitajiet ta' proċedura jżidu minn xahrejn sa tliet xhur fil-proċess ta' allokkazzjoni tal-għotjiet lill-kandidati. Dawn iwasslu għal hafna dewmien rigward il-benefiċjarji ta' l-allokkazzjonijiet, jitfegħu piż sproporzjonat fuq l-amministrazzjoni tal-programm u ma jiġġenerawx valur miżjud meta titqies in-natura tal-għotjiet mogħtija.

(6) Sabiex tkun possibbli implimentazzjoni aktar mghaġġla u aktar effikaċi tad-deciżjonijiet ta' għażla, huwa meħtieġ li l-proċedura konsultattiva tiġi sostitwita minn obbligu fuq il-Kummissjoni li mingħajr dewmien tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Istati Membri dwar kwalunkwe miżuri mehuda għall-implimentazzjoni tad-Deciżjoni Nru 1719/2006/KE mingħajr l-għajjnuna ta' kumitat,

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni Nru 1719/2006/KE għandha tiġi emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 9(3) għandu jiġi mħassar.

(2) L-Artikolu 10(2) għandu jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"2. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 9 u lill-Parlament Ewropew dwar id-deciżjonijiet l-oħra kollha ta' selezzjoni li tkun ħadet dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni, fi żmien jumejn ta' xogħol mill-adozzjoni tad-deciżjonijiet involuti. Din l-informazzjoni għandha tinkludi deskrizzjonijiet u analiżi ta' l-applikazzjonijiet irċevuti, deskrizzjoni tal-proċedura ta' selezzjoni u ta' evalwazzjoni, u l-listi kemm tal-proġetti proposti għal finanzjament kif ukoll ta' dawk li ġew rifjutati."

Artikolu 2

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-impatt ta' din id-Deciżjoni sal-25 ta' Ġunju 2010.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh l-ghada tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Strażburgu, 16 ta' Diċembru 2008.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-President

B. LE MAIRE

DEĊIŻJONI Nru 1350/2008/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Diċembru 2008

li tikkonċerna s-sena Ewropea tal-Kreattività u l-Innovazzjoni (2009)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

- IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,
- Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 149 u 150 tiegħu,
- Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,
- Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,
- Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽²⁾,
- Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,
- Billi:
- (1) L-Ewropa tehtieg li ssahħah il-kapaċità tagħha fil-kreattività u l-innovazzjoni għal raġunijiet soċjali u ekonomiċi biex twieġeb b'mod effettiv għall-iżvilupp tas-soċjetà ta' l-għarfien: il-kapaċità ta' l-innovazzjoni hija marbuta mill-qrib mal-kreattività bħala attribut personali, u jehtigilha tinxtered fil-berah mal-popolazzjoni kollha biex tiġi sfruttata bis-shiħ. Dan jitlob strategija msejsa fuq it-tagħlim tul il-hajja.
- (2) Is-sistemi ta' l-edukazzjoni u tat-taħriġ għandhom jaħsbu b'mod suffiċjenti fil-livelli kollha xierqa għall-iżvilupp tal-kompetenzi ewlenin fl-appoġġ tal-kreattività u ta' l-innovazzjoni, bil-hsieb li jinstabu soluzzjonijiet innovattivi u oriġinali fil-hajja personali, professjonali u soċjali.
- (3) Il-Kunsill Ewropew ta' Liżbona tat-23 u tal-24 ta' Marzu 2000 ikkonkluda li "qafas Ewropew għandu jiddefinixxi hilitet godda bażiċi li għandhom jinkisbu permezz tat-tagħlim tul il-hajja" bħala miżura ewlenija fir-rispons ta' l-Ewropa għall-"globalizzazzjoni u l-bidla għall-ekonomiji msejsa fuq l-għarfien", u sahaq fuq il-fatt li "n-nies huma l-assi ewlenija ta' l-Ewropa".
- (4) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Novembru 2001 intitolata "It-twettiq ta' Żona Ewropea ta' Tagħlim Tul il-Hajja" u r-Risoluzzjoni sussegwenti tal-Kunsill tas-27 ta' Gunju 2002 dwar it-tagħlim tul il-hajja ⁽⁴⁾ identifikat il-kisba ta' "hilitet bażiċi godda" bħala prijorità u saħqet dwar il-fatt li "t-tagħlim tul il-hajja għandu jkopri t-tagħlim mill-eta' ta' qabel l-iskola sa dik ta' wara l-irtirar mix-xogħol".
- (5) Ir-Rakkomandazzjoni 2006/962/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar il-kompetenzi ewlenin tat-tagħlim tul il-hajja ⁽⁵⁾ identifikat fost bosta kompetenzi ewlenin, b'mod partikolari, "il-kompetenza matematika u l-kompetenzi bażiċi fix-xjenza u t-teknoloġija", "it-tagħlim dwar kif titghallem", "il-kompetenza diġitali", "is-sens ta' inizjattiva u intraprenditorija", "l-għarfien u l-espressjoni kulturali" u "l-kompetenzi soċjali u ċiviċi".
- (6) Il-Kunsill Ewropew ta' Brussell tat-8 u tad-9 ta' Marzu 2007, ġibed l-attenzjoni li l-edukazzjoni u t-taħriġ huma prerekwiziti għal trijangolu ta' għarfien li jahdem tajjeb (edukazzjoni-riċerka-innovazzjoni) u dawn għandhom rwol ewleni fit-titjib tat-tkabbir ekonomiku u l-impjiegi. Huwa sejjaħ għal attenzjoni partikolari li għandha tingħata fl-istimolu tal-potenzjal ta' l-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, inkluzi dawk fis-setturi kulturali u kreattivi, minhabba r-rwol tagħhom bħala muturi tat-tkabbir ekonomiku, tal-holqien ta' l-impjiegi u ta' l-innovazzjoni.
- (7) Id-Dikjarazzjoni ta' Sena Ewropea tal-Kreattività u l-Innovazzjoni hija mod effettiv li tgħin fl-isfidi li qed tiffaccja l-Ewropa permezz ta' żieda fl-għarfien pubbliku, tat-tixrid ta' tagħrif dwar Prattika tajba, u l-promozzjoni tad-dibattitu dwar il-politika u r-riċerka. Permezz tal-holqien ta' ambjent għall-promozzjoni simultanea ta' dawn l-għanijiet flivell Ewropew, nazzjonali, reġjonali u lokali, din tista' tikseb aktar sinerġija u massa kritika akbar minn sforzi varji flivelli differenti.
- (8) Billi l-promozzjoni tal-kreattività u tal-kapaċità għall-innovazzjoni permezz tat-tagħlim tul il-hajja taqa' fi hdan l-għanijiet ta' programmi Komunitarji eżistenti, sena bhal din tista' tiġi implimentata permezz tal-użu ta' dawk il-programmi fi hdan il-marġni eżistenti li huma jipprovdut għall-istabbiliment ta' prijoritajiet ta' finanzjament fuq bażi annwali jew multiannwali; il-programmi u l-linji politiki foqasma oħra, bħall-kultura, il-komunikazzjoni, l-intrapriża, il-koeżjoni, l-iżvilupp rurali, ir-riċerka u s-soċjetà tal-informazzjoni jinkontribwixxu wkoll għall-promozzjoni tal-kreattività u għal kapaċità għall-innovazzjoni u jistgħu jappoġġjaw l-inizjattiva fi hdan l-oqfsa legali rispettivi tagħhom.

⁽¹⁾ Opinjoni tad-9 ta' Lulju 2008 (għadha m'hijjex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU C 257, 9.10.2008, p. 46.

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Settembru 2008 (għadha m'hijjex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2008.

⁽⁴⁾ ĠU C 163, 9.7.2002, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 394, 30.12.2006, p. 10.

(9) Ladarba l-għanijiet ta' din id-Deciżjoni, jiġifieri li tappoġġja l-isforzi ta' l-Istati Membri biex jippromwovu l-kreattività, permezz ta' tagħlim tul il-hajja, bhala l-mutur għall-innovazzjoni u bhala l-fattur ewlieni għall-iżvilupp tal-kompetenzi personali, professjonali, intraprenditorjali u soċjali u l-benessri ta' l-individwi kollha fis-soċjetà, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk jinkisbu ahjar f'livell tal-Komunità, il-Komunità tista' taddotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà, kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit fl-istess Artikolu, din id-Deciżjoni ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jinkisbu dawk l-għanijiet,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Suġġett

Is-sena 2009 se tiġi nnominata bhala "s-Sena Ewropea tal-Kreattività u l-Innovazzjoni" (minn hawn 'il quddiem imsejha s-"Sena").

Artikolu 2

Għanijiet

1. L-għan ġenerali tas-Sena għandu jkun l-appoġġ ta' l-isforzi ta' l-Istati Membri biex jippromwovu l-kreattività, permezz ta' tagħlim tul il-hajja, bhala l-mutur għall-innovazzjoni u bhala l-fattur ewlieni għall-iżvilupp tal-kompetenzi personali, professjonali, intraprenditorjali u soċjali u l-benessri ta' l-individwi kollha fis-soċjetà.

2. L-għan speċifiku tas-Sena għandu jkun it-titjib, inter alia, tal-fatturi li ġejjin li jistgħu jikkontribwixxu għall-promozzjoni tal-kreattività u għall-kapaċità ta' l-innovazzjoni:

- (a) il-kisba ta' ambjent li jiffavorixxi l-innovazzjoni, u l-adattabilità f'dinja li qed tinbidel b'mod rapidu; għandhom jitqiesu l-forom kollha ta' innovazzjoni, inklużi l-innovazzjoni soċjali u intraprenditorjali;
- (b) l-enfasi fuq il-ftuh għad-diversità kulturali bhala mezz ta' trawwim tal-komunikazzjoni interkulturali u ta' promozzjoni ta' rabtiet eqreb bejn l-oqsma differenti tal-arti, u kif ukoll mal-iskejjel u l-universitajiet;
- (c) l-istimolu tas-sensitività fl-estetika, l-iżvilupp ta' l-emozzjonijiet, il-hsieb kreattiv u l-intuwizzjoni fit-tfal kollha mill-istadji l-aktar bikrin ta' l-iżvilupp inkluża l-formazzjoni pre-skolastika;
- (d) zieda fl-għarfien f'dik li hija importanza tal-kreattività, l-innovazzjoni u l-intraprenditorja għall-iżvilupp personali, kif ukoll għat-ktabbir ekonomiku u l-impjegji; u t-trawwim

ta' mhuh intraprenditorjali, b'mod partikolari fost iż-żgħażgħ permezz ta' kooperazzjoni mad-dinja tal-kummerċ;

- (e) il-promozzjoni ta' l-edukazzjoni fil-hiliet elementari kif ukoll avvanzati tal-matematika, ix-xjenza u t-teknoloġija li jwasslu għall-innovazzjoni teknoloġika;
- (f) it-trawwim tad-dispożizzjoni lejn il-bidla, il-kreattività u s-soluzzjoni tal-problemi bhala kompetenzi li jwasslu għall-innovazzjoni li jistgħu jiġu applikati f'bosta kuntesti professjonali u soċjali;
- (g) it-ktabbir ta' l-aċċess, għal varjetà ta' forom kreattivi ta' espressjoni tal-individwu nnifsu, kemm permezz ta' edukazzjoni formali u kif ukoll permezz ta' attivitajiet mhux formali u informali għaż-żgħażgħ;
- (h) il-holqien ta' kuxjenza fost il-persuni kemm jekk ġewwa u kif ukoll jekk barra s-suq tax-xogħol, li l-kreattività, it-tagħrif u l-flessibilità huma importanti fi żminijiet ta' bidliet teknoloġiċi rapidi u ta' integrazzjoni globali lejn hajja soddisfacenti u ta' ġid, kif ukoll t-thejjija tal-poplu sabiex ikollu iktar opportunitajiet fil-karriera fl-oqsma kollha fejn il-kreattività u l-kapaċità għall-innovazzjoni għandhom irwol importanti;
- (i) il-promozzjoni tat-tfassil bhala attività kreattiva li tikkontribwixxi b'mod sinifikanti għall-innovazzjoni, kif ukoll il-ġestjoni ta' l-innovazzjoni u l-hiliet tal-ġestjoni fl-ippjanar, inklużi kuncetti bażiċi tal-harsien tal-proprietà intelletwali;
- (j) l-iżvilupp tal-kreattività u tal-kapaċità innovattiva fl-organizzazzjonijiet privati u pubbliċi permezz tat-taħriġ u l-inkoraġġiment ta' għandhom biex jagħmlu użu ahjar mill-kapaċitajiet kreattivi kemm tal-impjegati kif ukoll tal-klijenti.

Artikolu 3

Il-kontenut tal-miżuri

Il-miżuri li għandhom jittiehdu biex jintlahqu l-għanijiet stipulati fl-Artikolu 2 għandhom jinkludu l-attivitajiet li ġejjin f'livell Ewropew, nazzjonali, reġjonali jew lokali marbuta ma' l-għanijiet u t-temi tas-Sena:

- (a) konferenzi, avvenimenti u inizjattivi għall-promozzjoni ta' dibattiti u t-ktabbir ta' l-għarfien dwar l-importanza tal-kreattività u l-kapaċità għall-innovazzjoni;
- (b) kampanji ta' tagħrif u ta' promozzjoni biex jinxtardu l-messaġġi ewlenin;
- (c) l-identifikazzjoni ta' l-eżempji ta' Prattika tajba u t-tixrid ta' tagħrif dwar il-promozzjoni ta' kreattività u kapaċità għall-innovazzjoni;
- (d) s'tharriġ u studji fuq skala Komunitarja jew nazzjonali.

Flimkien ma' l-attivitajiet ko-finanzjati mill-Komunità skond l-Artikolu 6, il-Kummissjoni jew l-Istati Membri jistgħu jidentifikaw attivitajiet oħra li jikkontribwixxu għall-għanijiet tas-sena u jawtorizzaw l-użu ta' l-isem tas-Sena fil-promozzjoni ta' dawk l-attivitajiet sakemm dawn jikkontribwixxu għall-kisba ta' l-għanijiet stipulati fl-Artikolu 2.

Artikolu 4

Koordinazzjoni fil-livell nazzjonali

Kull Stat Membru għandu jahtar koordinatur nazzjonali responsabbli għall-organizzazzjoni tas-sehem tiegħu fis-Sena. Il-koordinatur għandu jiżgura l-koordinazzjoni fil-livell nazzjonali ta' l-azzjonijiet relatati mas-Sena.

Artikolu 5

Koordinazzjoni fil-livell Ewropew

Il-Kummissjoni għandha ssejjah laqgħat tal-koordinaturi nazzjonali biex jikkoordinaw l-implimentazzjoni tas-Sena flivell Ewropew u jiskambjaw it-tagħrif dwar l-implimentazzjoni tagħha flivell nazzjonali.

Artikolu 6

Finanzjament

Il-kofinanzjament flivell Ewropew tal-attivitajiet fi ħdan il-qafas tas-Sena għandu jkun konformi mal-prijoritajiet u r-regoli li

japplikaw, fuq bażi annwali jew multiannwali, għall-programmi eżistenti, b'mod partikulari fil-qasam tal-edukazzjoni u t-taħriġ. Fejn ikun xieraq, il-programmi u l-linji politiċi f'oqsma oħra, bħall-kultura, il-komunikazzjoni, l-intrapriża, il-koeżjoni, l-iżvilupp rurali, ir-riċerka u s-soċjetà tal-informaazzjoni, jistgħu jappoġġjaw is-Sena.

Artikolu 7

Id-dhul fis-seħh

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 8

Destinatarji

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, 16 ta' Diċembru 2008.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-President

B. LE MAIRE

DEĊIŻJONI Nru 1351/2008/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Diċembru 2008

li tistabbilixxi programm Komunitarju pluriennali dwar il-harsien tat-tfal li jużaw l-Internet u t-teknoloġiji l-oħrajn tal-komunikazzjoni

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 153 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw il-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) L-użu ta' l-Internet u tat-teknoloġiji tal-komunikazzjoni bħat-telefowns ċellulari għadhom qed jikbru b'mod konsiderevoli fl-Unjoni Ewropea u joffru liċ-ċittadini kollha opportunitajiet kbar għal, inter alia, il-partecipazzjoni, l-interattività u l-kreattività. Madankollu, ir-riskji għat-tfal u l-abbuż ta' dawn it-teknoloġiji jkomplu jeżistu u qed ikomplu jitfaċċaw riskji u abbużi godda riżultanti minn tibdil fit-teknoloġiji u fl-imġiba fis-soċjetà. Għandhom jiġu adottati miżuri fil-livell tal-UE sabiex tiġi protetta l-integrità fiżika, mentali u morali tat-tfal, li tista' ssirilha l-hsara jekk huma jkollhom aċċess għal kontenut mhux xieraq. Barra minn hekk, sabiex iċ-ċittadini jithegġu jużufuwixxu rwieghom mill-opportunitajiet u jgawdu mill-benefiċċji pożittivi naxxenti mill-Internet u mit-teknoloġiji ta' komunikazzjoni l-oħrajn, hemm bżonn ta' miżuri li jippromwovu l-użu aktar sikur tagħhom.
- (2) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni "i2010 – Soċjetà ta' l-Informatika Ewropea għat-tkabbir ekonomiku u għall-

impjegji" (COM(2005)0229), li żviluppat l-istrateġija ta' Liżbona, tfittex li tohloq koerenza fil-politiki kollha tal-Kummissjoni dwar is-soċjetà ta' l-informatika u l-midja sabiex issahha il-kontribut ewlieni tat-teknoloġiji ta' l-informatika u tal-komunikazzjoni lejn il-hidma ta' l-ekonomija ta' l-Istati Membri. Wiehed mill-ghanijiet tagħha huwa l-holqien ta' Spazju Wahdieni Ewropew għall-Infomazzjoni li joffri komunikazzjonijiet ta' medda ta' frekwenzi għolja sikuri u bi prezz raġonevoli, kontenut għani u varjat u servizzi diġitali.

- (3) Il-qafas leġislattiv Komunitarju li jindirizza l-isfidi tal-kontenut diġitali fis-Soċjetà ta' l-informatika jinkludi dispożizzjonijiet dwar il-harsien tal-minuri ⁽³⁾, il-harsien tal-privatezza ⁽⁴⁾ u r-responsabbiltà ta' dawk li jipprovdu s-servizzi intermedjarji ⁽⁵⁾. Id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2004/68/JHA tat-22 ta' Diċembru 2003 dwar il-għieda kontra l-isfruttament sesswali tat-tfal u l-pornografija tat-tfal ⁽⁶⁾ tistabbilixxi r-rekwiżiti minimi għall-Istati Membri fid-definizzjoni ta' l-atti kriminali u s-sanzjonijiet adatti. Ir-Rakkomandazzjoni 2006/952/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2006 dwar il-protezzjoni tal-minuri u tad-dinjità tal-bniedem u dwar id-dritt ta' twegiba fir-rigward tal-kompetittività ta' l-industrija awdjoviziva u dik tas-servizzi ta' l-informatika fuq l-Internet ta' l-Ewropa ⁽⁷⁾ tibni fuq ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 98/560/KE ta' l-24 ta' Settembru 1998 dwar l-iżvilupp tal-kompetittività ta' l-industrija Ewropea tas-servizzi awdjovizivi u ta' l-infomazzjoni billi tippromwovi l-oqfsa nazzjonali mmirati li jiksbu livell komparabbli u effettiv ta' protezzjoni tal-minuri u tad-dinjità tal-bniedem ⁽⁸⁾, billi tistabbilixxi linji gwida għall-iżvilupp ta' l-awtoregolamentazzjoni nazzjonali, u billi testendi l-ambitu tagħha sabiex tinkludi l-litteriżmu fil-midja, il-koperazzjoni u l-iskambju ta' l-esperjenzi u l-aqwa Prattika bejn il-korpijiet regolatorji, awtoregulatorji u koregulatorji, u l-miżuri kontra d-diskriminazzjoni fil-midja kollha.

⁽³⁾ Direttiva 2007/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni (ĠU L 332, 18.12.2007, p. 27).

⁽⁴⁾ Id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-*data* personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjonijiet elettronici) (ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37).

⁽⁵⁾ Id-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar ċerti aspetti legali tas-servizzi minn soċjetà ta' l-infomazzjoni, partikolarment il-kummerċ elettroniku, fis-Suq Intern (Direttiva dwar il-kummerċ elettroniku) (ĠU L 178, 17.7.2000, p. 1).

⁽⁶⁾ ĠU L 13, 20.1.2004, p. 44.

⁽⁷⁾ ĠU L 378, 27.12.2006, p. 72.

⁽⁸⁾ ĠU L 270, 7.10.1998, p. 48.

⁽¹⁾ ĠU C 224, 30.8.2008, p. 61.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-22 ta' Ottubru 2008 (għadha m'hijjex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deciżjoni tal-Kunsill tad-9 ta' Diċembru 2008.

- (4) Se jkun hemm bżonn kontinwu għal azzjoni kemm fil-qasam tal-kontenut potenzjalment dannuż għat-tfal, b'mod partikulari materjal pornografiku, kif ukoll fil-qasam tal-kontenut illegali, b'mod partikolari l-materjal ta' l-abbuż tat-tfal. Daqshekk iehor tkompli n-neċessità ta' azzjoni sabiex tipprevjeni li t-tfal jisfaw vittmi ta' mgħiba dannuża u illegali li twassal għal dannu fiżiku u psikoloġiku u li t-tfal jiġu mhajra jimitaw din it-tip ta' mgħiba u jaġhmlu ħsara lilhom infushom u lill-oħrajn. Għandhom isiru sforzi partikulari biex jinstabu soluzzjonijiet sabiex l-adult jiġu prevenut milli jaġhmel proposti permezz ta' l-informazzjoni u tat-teknoloġiji tal-komunikazzjoni sabiex jiltaqa' ma' tfal bl-intenzjoni li jikkommetti abbużi jew reati sesswali. Fl-istess hin għandha tinghata attenzjoni speċjali għas-sistema ta' appoġġ tal-pari.
- (5) L-azzjoni għandha wkoll tkun immirata sabiex it-tfal jiġu mharsa milli jsiru vittma permezz ta' theddid, bil-fastidju u bl-umiljazzjoni permezz tal-Internet u/jew permezz ta' teknoloġiji diġitali interattivi, fosthom it-telefowns ċellulari.
- (6) Id-Deciżjoni Nru 276/1999/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Jannar 1999 li tadotta Pjan ta' Azzjoni Komunitarju multijannwali dwar il-promozzjoni ta' l-użu aktar sikur ta' l-Internet u tat-teknoloġiji online il-godda billi jiġi miġġieled il-kontenut illegali u dannuż primarjament fil-qasam tal-protezzjoni tat-tfal u tal-minuri ⁽¹⁾ (il-Pjan ta' Azzjoni għal Internet aktar Sikur 1998-2004) u d-Deciżjoni Nru 854/2005/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 li tistabbilixxi Programm Komunitarju pluriennali dwar il-promozzjoni ta' użu aktar sigur ta' l-internet u ta' teknoloġiji online godda ⁽²⁾ (il-Programm ta' Internet aktar Sikur Plus 2005 sa l-2008) ipprovdew finanzjament Komunitarju li, kif muri mill-evalwazzjonijiet tal-programm imressqin lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat tar-Reġjuni (COM (2001) 690, COM (2003) 653, COM (2006) 663), inkoraġixxa b'suċċess għadd ta' inizjattivi u li ta "valur miżjud Ewropew".
- (7) Minbarra s-sejbiet ta' l-evalwazzjonijiet tal-programmi ta' qabel, serje ta' stharrig ta' l-Ewrobarometru u konsultazzjoni pubblika identifikaw b'mod ċar il-bżonn li jinżammu l-attivitajiet għar-rappurtar tal-kontenut illegali u għall-holqien tal-kuxjenza fl-Istati Membri.
- (8) Il-programm stabbilit b'din id-Deciżjoni għandu, inter alia, jkollu l-ghan li johloq pakketti edukattivi għall-ġenituri, il-carers, l-ghalliema u l-edukaturi.
- (9) It-teknoloġiji li qed jevolvu, it-tibdil fil-modi kif l-Internet u t-teknoloġiji l-oħrajn tal-komunikazzjoni jintużaw mill-adulti u mit-tfal, u t-tibdil fl-imġiba soċjetali qed iwasslu għal riskji godda għat-tfal. Il-baži ta' l-għarfien li tista' tintuża sabiex jitfasslu azzjonijiet effiċjenti għandha bżonn tissahhah sabiex dawn it-tibdiliet jinftiehmha ahjar. Għandhom jiġu kkombinati diversi miżuri b'mod komplementarju u li jinvolvi hafna aspetti differenti; dan jinkludi per eżempju, li jittiehdu miżuri li jippromwovu l-użu sikur u responsabbli tal-Internet, l-iżvilupp ulterjuri tat-teknoloġiji ta' appoġġ, il-promozzjoni ta' l-ahjar Prattika għall-kodiċijiet tal-kondotta li għandhom jinkorporaw standards ta' mgħiba li hemm qbil generali dwarhom u koperazzjoni ma' l-industrija dwar għanijiet maqbula ta' dawk il-kodiċijiet.
- (10) Il-programm għandu jkompli jappoġġja miżuri li jinkoraġixxu kontenut li jkun pożittiv għat-tfal.
- (11) Ix-xena tal-midja qiegħda tinbidel, minhabba t-teknoloġiji godda u l-innovazzjoni tal-midja, u dan iġib miegħu n-neċessità li t-tfal, kif ukoll il-ġenituri, il-carers, l-ghalliema u l-edukaturi, jiġu mgħallma jużaw is-servizzi ta' tagħrif fuq l-Internet b'mod sikur u effikaċi.
- (12) Għandhom isiru sforzi biex it-tfal jitharsu permezz tal-iżvilupp, pereżempju, ta' sistemi effikaċi għall-verifika tal-età u tikketti ta' ċertifkazzjoni volontarji.
- (13) Il-koperazzjoni internazzjonali hija essenzjali minhabba n-natura globali tal-problema. Il-kontenut illegali jista' jkun prodott f'pajjiż wiehed, ospitat f'iehor, iżda aċċessat u mniżżel mad-dinja kollha. Il-koperazzjoni internazzjonali, li għet stimolata permezz ta' l-istrutturi tan-netwerks Komunitarji, għandha tiġi rinfurzata sabiex it-tfal jitharsu ahjar minn riskji transkonfinali li jinvolvu pajjiżi terzi. Skambju ta' l-ahjar Prattika bejn l-organizzazzjonijiet Ewropej u organizzazzjonijiet f'partijiet oħrajn tad-dinja kollha jistgħu jkunu reċiprokament vantaġġjużi.
- (14) L-Istati Membri kollha rratifikaw il-Konvenzjoni tan-NU tal-20 ta' Novembru 1989 dwar id-Drittijiet tat-Tfal, skond liema l-Istati firmatarji għandhom jadottaw dawk il-miżuri nazzjonali, bilaterali u multilaterali meħtieġa sabiex tiġi prevenuta kull xorta ta' sfruttament tat-tfal, u li jadottaw dawk il-miżuri leġiżlattivi, amministrattivi u oħrajn neċessarji sabiex jiddefendu d-drittijiet rikonoxxuti minn din il-Konvenzjoni, fejn ikun xieraq permezz tal-koperazzjoni internazzjonali.
- (15) Il-miżuri li l-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta skond is-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti lilha b'din id-Deciżjoni huma essenzjalment miżuri ta' ġestjoni relatati ma' l-implimentazzjoni ta' programm b'implikazzjonijiet baġitarji sostanzjali fis-sens ta' l-Artikolu 2(a) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżercizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ⁽³⁾. Dawn il-miżuri għalhekk għandhom jiġu adottati skond il-proċedura amministrattiva prevista fl-Artikolu 4 ta' dik id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 33, 6.2.1999, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 149, 11.6.2005, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (16) Il-Kummissjoni għandha tiżgura l-komplementarjetà u s-sinerġija ma' inizjattivi u programmi Komunitarji relatati.
- (17) Din id-Deciżjoni tistabbilixxi pakkett finanzjarju għall-implimentazzjoni tal-Programm li jikkostitwixxi r-riferenza ewlenija għall-awtorità baġitarja, matul il-proċedura baġitarja annwali, fis-sens tal-punt 37 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-baġit u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba ⁽¹⁾.
- (18) Ladarba l-ghanijiet ta' din id-Deciżjoni ma jstgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri minhabba n-natura tranżnazzjonali tal-kwistjonijiet involuti u jstgħu, għalhekk, minhabba l-ambitu Ewropew u l-effetti Ewropej ta' l-azzjonijiet, jinkisbu ahjar fuq livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Deciżjoni ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg sabiex jinkisbu dawk l-ghanijiet.
- (19) Din id-Deciżjoni tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tħares il-prinċipji riflessi fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari l-Artikoli 3(1), 7, 8 u 24 tagħha,

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-ghan tal-programm

1. Din id-Deciżjoni tistabbilixxi programm Komunitarju biex tippromwovi użu aktar sikur ta' l-Internet u tat-teknoloġiji l-oħrajn tal-komunikazzjoni, b'mod partikolari għat-tfal, u biex jiġu miġġieldin il-kontenut illegali u l-imġiba dannuża fuq l-Internet.

Il-programm għandu jkun magħruf bhala l-programm "Internet Aktar Sikur" ("il-Programm").

2. Għandhom jiġu indirizzati l-linji ta' azzjoni li ġejjin:

- (a) l-iżgurar ta' kuxjenza pubblika;
- (b) il-ġlieda kontra l-kontenut illegali u l-imġiba dannuża fuq l-Internet;
- (c) il-promozzjoni ta' ambjent aktar sikur fuq l-Internet;
- (d) il-ħolqien ta' bażi ta' l-għarfien.

⁽¹⁾ ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

L-attivitajiet li għandhom jitwettqu taht dawn il-linji ta' azzjoni huma stabbiliti fl-Anness I.

Il-Programm għandu jiġi implimentat skond l-Anness III.

3. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni "tfal" għandha tfisser persuni taht it-18-il sena, sakemm il-liġi rilevanti nazzjonali ma tagħtihomx, f'ċerti kundizzjonijiet, il-kapaċità legali shiha taht dik l-età.

Artikolu 2

Il-Parteċipazzjoni

1. Il-parteċipazzjoni fil-Programm għandha tkun miftuħa għall-entitajiet legali stabbiliti fi:

- (a) l-Istati Membri;
- (b) l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles (EFTA) li huma membri taż-Zona Ekonomika Ewropea (ŻEE), skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Ftehim taż-ŻEE;
- (c) pajjiżi fi triqithom lejn l-adeżjoni u l-pajjiżi kandidati li jibbenefikaw minn strateġija ta' qabel l-adeżjoni, skond il-prinċipji ġenerali u t-termini u l-kundizzjonijiet ġenerali għall-parteċipazzjoni ta' dawk il-pajjiżi fil-programmi Komunitarji stabbiliti fil-Ftehimiet ta' Qafas rispettivi u d-Deciżjonijiet tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni;
- (d) pajjiżi tal-Balkani tal-Punent u l-vicinat Ewropew, skond id-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu determinati ma' dawk il-pajjiżi wara t-twaqqif ta' Ftehim ta' Qafas dwar il-parteċipazzjoni tagħhom fil-programmi Komunitarji;
- (e) pajjiż terz li huwa parti fi ftehim internazzjonali mal-Komunità, li skond it-termini tiegħu jew abbażi tiegħu jagħmel kontribuzzjoni finanzjarja għall-Programm.

2. Il-Programm għandu wkoll ikun miftuħ għall-organizzazzjonijiet internazzjonali u entitajiet legali stabbiliti f'pajjiżi terzi minbarra dawk imsemmija fil-punti (b) sa (e) skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness III.

Artikolu 3

Il-kompetenzi tal-Kummissjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-implimentazzjoni tal-Programm.

2. Il-Kummissjoni għandha tipprepara programmi ta' hidma annwali fuq il-bażi ta' din id-Deċiżjoni.

3. Meta timplimenta l-Programm, il-Kummissjoni għandha, b'koperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri, tiżgura konsistenza generali u komplementarjeta' ma' linji politiċi, programmi u azzjonijiet Komunitarji rilevanti oħra.

4. Il-Kummissjoni għandha taġixxi skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 4(2) għall-finijiet ta':

(a) l-adozzjoni u l-modifika tal-programmi ta' hidma annwali, inkluża d-determinazzjoni ta' l-oqsma prioritarji għall-koperazzjoni internazzjonali;

(b) l-evalwazzjoni tal-proġetti proposti wara sejhiet għal proposti għal finanzjament Komunitarju fejn il-kontribut Komunitarju stmat huwa ekwivalenti għal EUR 500 000 jew aktar;

(c) l-implimentazzjoni ta' miżuri għall-evalwazzjoni tal-Programm.

5. Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 4 dwar il-progress fl-implimentazzjoni tal-Programm. B'mod partikulari, il-Kummissjoni għandha tgharraf lil dak il-Kumitat immedjatament bid-deċiżjonijiet dwar l-għażla li jittiehdu fuq kwistjonijiet li ma jidhlux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 4

Il-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat.

2. Fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

Artikolu 5

Il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni

1. Sabiex jiġi żgurat li l-għajjnuna Komunitarja tintuża b'mod effiċjenti, il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-azzjonijiet skond

din id-Deċiżjoni jkunu soġġetti għal evalwazzjoni minn qabel, segwitu u evalwazzjoni sussegwenti.

2. Il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-implimentazzjoni tal-proġetti taħt il-Programm.

3. Il-Kummissjoni għandha tevalwa l-mod kif twettqu l-proġetti u l-impatt tagħhom sabiex tevalwa jekk intlaħqux l-għanijiet oriġinali.

4. Il-Kummissjoni għandha, sa mhux aktar tard mill-24 ta' Gunju 2011 tirraporta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regġuni dwar l-implimentazzjoni tal-linji ta' azzjoni msemmija fl-Artikolu 1(2).

5. Il-Kummissjoni għandha tressaq rapport ta' evalwazzjoni finali fi tmiem il-Programm.

Artikolu 6

Id-dispożizzjonijiet finanzjarji

1. Il-Programm għandu jkopri perjodu ta' hames snin mill-1 ta' Jannar 2009.

2. Il-pakkett finanzjarju għall-implimentazzjoni tal-Programm għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2013 għandu jkun ta' EUR 55 000 000.

3. L-appropriazzjonijiet annwali għall-perjodu mill-2009 sal-2013 għandhom ikunu awtorizzati mill-awtorità baġitarja fil-limiti tal-qafas finanzjarju.

4. Tqassim indikattiv ta' l-infiq hu indikat fl-Anness II.

Artikolu 7

Dhul fis-sehh

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Strasburgu, 16 ta' Diċembru 2008.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-President

B. LE MAIRE

ANNEX I

L-AZZJONIJIET

Dahla

L-ghan tal-Programm huwa li jippromwovi użu aktar sikur ta' l-Internet u tat-teknoloġiji l-ohrajn tal-komunikazzjoni ("teknoloġiji online"), li jeduka lill-utenti, b'mod partikolari lit-tfal, il-ġenituri, il-carers, l-ghalliema u l-edukaturi f'dan ir-rigward, u li jiġu miġġielda l-kontenut illegali u l-imġiba dannuża fuq l-internet.

Sabiex jikseb dan l-ghan, il-programm se jiffoka fuq għajnunha prattika għall-utent finali, b'mod partikolari t-tfal, il-ġenituri, il-carers, l-ghalliema u l-edukaturi, billi jheggu l-ishubijiet bejn bosta partijiet interessati.

Il-programm għandu l-ghan ġenerali li jippromwovi l-użu aktar sikur tat-teknoloġiji online, speċjalment mit-tfal, jippromwovi l-iżvilupp ta' ambjent sikur fuq l-internet, inaqas l-ammont ta' kontenut illegali mxxerred fuq l-internet, jitratta l-imġiba potenzjalment dannuża fuq l-internet, (inkluża l-manipulazzjoni psikoloġika tat-tfal bl-iskop ta' abbuż sesswali u "grooming", li huwa l-proċess li bih adult jagħmel hbieb ma' tifel jew tifla bil-ghan li jwettaq abbuż sesswali, il-fastidju elettroniku jew fajls elettronici li juru aggressjoni fiżika u/jew psikoloġika u jiżgura kuxjenza pubblika dwar ir-riskji fuq l-internet u l-prekawzjonijiet, kif ukoll jiżviluppa għodod pedagoġici msejsa fuq prattiki tajba.

Sabiex jiżgura approċċ koerenti dwar ir-riskji, fejn il-kontenut u s-servizzi jistgħu jiġu aċċessati u wżati kemm online kif ukoll offline, bħal fil-każ tal-logħob tal-kompjuter, il-Programm jista' jindirizza ż-żewġ tipi ta' aċċess u użu.

Il-Programm se jiġi implimentat permezz ta' erba' linji ta' azzjoni ġenerali:

(1) *L-iżgurar tal-kuxjenza pubblika*

L-attivitajiet se jkunu mmirati lejn it-tkabbir tal-kuxjenza tal-pubbliku, b'mod partikolari tat-tfal, tal-ġenituri, tal-carers, tal-ghalliema u ta' l-edukaturi, dwar l-opportunitajiet u r-riskji marbutin ma' l-użu tat-teknoloġiji online u l-mezzi biex wiehed jibqa' sikur fuq l-internet. Se jitrattaw ukoll l-opportunitajiet u r-riskji tas-servizzi li jużaw pjattaformi godda tad-distribuzzjoni, bħas-servizzi awdjovizivi li jużaw in-netwerks tal-mobiles. Meta xieraq, għandha tkun disponibbli informazzjoni b'verżjonijiet multilingwi. L-azzjonijiet ippjanati ewlenin huma:

1. Il-holqien tal-kuxjenza pubblika u t-tixrid ta' l-informazzjoni dwar l-użu aktar sikur tat-teknoloġiji online.

L-attivitajiet se jippromwovu l-kuxjenza pubblika b'mod ikkoordinat ma' l-Unjoni Ewropea kollha, billi jwasslu messaġġ pożittiv dwar l-opportunitajiet għal użu usa' u aktar intensiv ta' l-informazzjoni u tat-teknoloġija tal-komunikazzjoni (ICT), filwaqt li jipprovdu informazzjoni xierqa dwar il-possibiltajiet, ir-riskji u l-modi kif jiġu ttrattati. Se jiġu nkoragġuti azzjonijiet li jippermettu lit-tfal li jużaw it-teknoloġiji online b'mod responsabbli, partikolarment permezz ta' programmi ta' għarfien jew ta' edukazzjoni dwar il-midja. L-attivitajiet se jinkoraġixxu mezzi effettivi f'termini ta' nfiq li permezz tagħhom jixxerred it-tagħrif ta' kuxjenza lil għadd kbir ta' utenti, pereżempju, permezz ta' koperazzjoni mal-mass midja, permezz ta' distribuzzjoni online ta' kontenut iġġenerat mill-utent u permezz tas-sistema edukattiva. Il-metodi ta' distribuzzjoni u ta' preżentazzjoni tal-messaġġi jkunu adattati għad-diversi gruppi mmirati (għal gruppi ta' età differenti tat-tfal, u għall-ġenituri, il-carers, l-ghalliema u l-edukaturi tagħhom).

2. L-ghoti ta' punti ta' kuntatt fejn il-ġenituri u t-tfal jistgħu jircievu t-twegibiet għall-mistoqsijiet dwar kif jibqgħu sikuri fuq l-internet inklużi pariri dwar kif wiehed għandu jitratta kemm il-grooming kif ukoll is-cyber-bullying.

L-attivitajiet se jkunu mmirati li jagħtu s-setgħa lill-utenti jagħmlu għazliet infurmati u responsabbli billi jipprovdulhom pariri dwar informazzjoni rilevanti u l-prekawzjonijiet li għandhom jiehdu biex jibqgħu sikuri fuq l-internet.

3. It-thegġig tat-titjib ta' mezzi u għodda effiċjenti u effettivi f'termini ta' nfiq biex tinholoq kuxjenza.

L-attivitajiet se jkunu mmirati li jtejbu l-metodi u l-għodda rilevanti biex tinholoq kuxjenza bil-ghan li dawn ikunu aktar effiċjenti u effettivi f'termini ta' nfiq fit-tul.

4. L-iżgurar ta' l-iskambju ta' l-aħjar prattika u l-koperazzjoni transkonfinali fil-livell ta' l-UE.

Se jittiehdu azzjonijiet biex jiġu żgurati l-koperazzjoni transkonfinali effettiva fl-UE u l-iskambju effettiv ta' l-aħjar prattika, għodda, metodi, esperjenza u informazzjoni.

5. L-iżgurar ta' l-iskambju ta' l-ahjar Prattika u l-koperazzjoni fuq livell internazzjonali.

L-attivitajiet se jkunu mmirati li jipromwovu l-koperazzjoni u l-iskambju ta' l-ahjar Prattika, għodda, metodi, esperjenza u informazzjoni fuq livell internazzjonali għall-inkoraġġiment ta' metodi komuni u metodi ta' hidma u jttejbu l-effettività, l-effiċjenza f'termini ta' nfiq u l-firxa ta' inizjattivi globali.

(2) *Il-ġlieda kontra l-kontenut illegali u l-imġiba dannuża fuq l-internet*

L-attivitajiet ser jimmiraw lejn it-tnaqqis ta' l-ammont ta' kontenut illegali ċċirkolat fuq l-internet u lejn it-trattament adegwat ta' l-imġiba dannuża fuq l-internet, b'attenzjoni partikolari fuq it-tixrid ta' materjal ta' l-abbuż sesswali tat-tfal fuq l-internet, l-grooming ul-ibbuljar fuq l-Internet. L-azzjonijiet generali ipplanati huma:

1. L-għoti lill-pubbliku u l-promozzjoni tal-eżistenza ta' punti ta' kuntatt u hotlines għar-rappurtar ta' kontenut illegali fuq l-internet u mġiba dannuża fuq l-internet.

L-attivitajiet għandhom jiżguraw li dawn il-punti ta' kuntatt huma effettivi u viżibbli għall-pubbliku, li jikkooperaw mill-qrib ma' atturi oħra fil-livell nazzjonali (b'mod partikolari ma' unitajiet tal-pulizija speċjalizzati fir-reati tal-Internet), u li jikkooperaw fil-livell ta' l-UE biex jittrattaw kwistjonijiet transkonfinali, u jiskambjaw l-ahjar Prattika. Dawn il-punti ta' kuntatt jistgħu jagħtu lill-pubbliku t-tagħrif mehtieg dwar kif għandhom jirrapurtaw kontenut illegali u kif jevalwaw il-kontenut tas-servizzi ta' tagħrif fuq l-Internet li jistgħu jagħmlu ħsara lill-integrità fizika, mentali jew morali tat-tfal.

2. L-ittrattar ta' l-imġiba dannuża fuq l-internet, b'mod partikolari l-grooming u l-ibbuljar fuq l-Internet. L-attivitajiet se jimmiraw li jittrattaw il-grooming u l-ibbuljar fuq l-Internet.

L-azzjonijiet jittrattaw kwistjonijiet tekniċi, psikoloġiċi u soċjoloġiċi relatati ma' dawn il-kwistjonijiet u jipromwovu l-koperazzjoni u l-koordinazzjoni bejn il-partijiet interessati.

3. It-tqanqil ta' l-applikazzjoni ta' soluzzjonijiet tekniċi biex jiġu ttrattati b'mod xieraq il-kontenut illegali u l-imġiba dannuża fuq l-internet u biex l-utenti ahharin jieħdu tagħrif dwar kif tista' tkun applikata din it-teknoloġija.

L-attivitajiet għandhom iheggu d-disinn, l-iżvilupp jew l-adattazzjoni u/jew il-promozzjoni ta' għodod teknoloġiċi effettivi biex jittrattaw b'mod xieraq il-kontenut illegali u l-ġlieda kontra l-imġiba dannuża fuq l-internet, b'mod partikolari dawk l-għodod li jkunu disponibbli bla ħlas għall-użu generali ħafif mill-partijiet interessati, u għandhom jinkoraġġixxu wkoll il-promozzjoni min-naħa tal-operaturi tas-servizzi tal-użu sikur u responsabbli tal-kollegamenti sabiex it-tfal ikunu mharsa mill-attivitajiet illegali u dannużi. Il-partijiet interessati għandhom jiġu mgħarrfa bid-disponibilità ta' din it-teknoloġija u l-użu xieraq tagħha. Jistgħu jitqiesu fost l-oħrajn il-miżuri li ġejjin:

(a) l-adozzjoni ta' tikketta ta' kwalità għall-fornituri tas-servizzi, sabiex l-utenti jkunu jistgħu jivverifikaw malajr jekk fornitur partikolari jsegwix xi kodiċi ta' kondotta;

(b) l-użu mill-utenti ahharin ta' filters li ma jhallux tagħrif li jista' jagħmel ħsara lill-integrità fizika, mentali jew morali tat-tfal jgħaddi permezz tat-teknoloġiji tal-Internet;

(c) l-appoġġ u l-promozzjoni ta' miżuri li jinkoraġġixxu kontenut pożittiv għat-tfal;

(d) l-għan li tiġi esplorata l-effikaċja ta' għodda żviluppata b'koperazzjoni mal-industrija tal-Internet li tippermetti lill-aġenziji tal-infurzar tal-liġi li jittraċċaw il-kriminali online.

4. Il-promozzjoni tal-koperazzjoni u l-iskambju ta' l-informazzjoni, l-esperjenza u l-ahjar Prattika bejn il-partijiet interessati fuq livell nazzjonali u dak ta' l-UE.

L-attivitajiet se jimmiraw li jtejbu l-koordinazzjoni tal-partijiet interessati involuti fil-ġlieda kontra d-distribuzzjoni ta' kontenut illegali u l-imġiba dannuża fuq l-internet u jheggu l-partecipazzjoni u l-involviment ta' dawn il-partijiet interessati. B'mod partikolari, l-attivitajiet se jheggu l-iskambju internazzjonali tal-kompetenza u l-għbir ta' ideat bejn il-gvernijiet, l-aġenziji ta' l-infurzar tal-liġi, il-hotlines, l-istituzzjonijiet bankarji/finanzjarji/tal-karti tal-kreditu, iċ-ċentri ta' l-għoti ta' pariri kontra l-abbuż tat-tfal, l-organizzazzjonijiet għall-benessri tat-tfal u l-industrija ta' l-Internet.

5. It-titjib tal-koperazzjoni, l-iskambju ta' l-informazzjoni u l-esperjenza fil-ġlieda kontra l-kontenut illegali u l-imġiba dannuża fuq l-internet fuq livell internazzjonali.

L-attivitajiet se jimmiraw li jtejbu l-koperazzjoni ma' pajjiżi terzi, jarmonizzaw il-metodi ta' trattament tal-kontenut illegali u l-imġiba dannuża fuq l-internet fuq livell internazzjonali u jinkoraġixxu l-iżvilupp ta' rabtiet ta' koordinazzjoni bejn il-bażijiet ta' data tal-Istati Membri dwar l-abbuż tat-tfal, kif ukoll ta' metodi komuni u metodi ta' hidma. B'mod partikulari, l-attivitajiet għandhom ikunu mmirati biex jistabbilixxu koperazzjoni mill-qrib bejn l-awtoritajiet nazzjonali, il-pulizija u l-punti ta' kuntatt. Se jittiehdu azzjonijiet biex tinbena bażi ta' data ta' l-UE komuni li tiġbor informazzjoni dwar l-abbuż tat-tfal u biex ikun żgurat li tkun konnessa mal-Ewropol.

6. L-istabbiliment ta' reġistri tal-ismijiet tad-domains meta dawn ma jkunux għadhom ġew stabbiliti u t-tiħi tal-koperazzjoni eżistenti.

Filwaqt li titqies il-leġiżlazzjoni nazzjonali, l-għan tal-attivitajiet għandu jkun li jikkomplementaw l-azzjonijiet eżistenti billi tittejjeb il-koperazzjoni mar-reġistri tal-ismijiet tad-domains fl-Istati Membri, u billi jithegġew relazzjonijiet pozittivi mar-reġistri barra l-UE għal identifikazzjoni aktar bikrija ta' kontenut potenzjalment illegali u biex titnaqqas kemm jista' jkun il-longevità ta' websajts magħrufa li joffru kontenut b'abbuż sesswali tat-tfal.

(3) *Il-promozzjoni ta' ambjent aktar sikur fuq l-internet*

L-attivitajiet se jimmiraw li jiġbru lill-partijiet interessati biex isibu modi biex jippromwovu ambjent aktar sikur fuq l-internet u jharsu lit-tfal minn kontenut dannuż għalihom. L-azzjonijiet ġenerali ipplanati huma:

1. It-titjib tal-koperazzjoni, l-iskambju ta' l-informazzjoni u l-esperjenza u l-ahjar Prattika bejn il-partijiet interessati.

L-attivitajiet se jimmiraw li jtejbu l-koperazzjoni, jarmonizzaw l-approċi fil-holqien ta' ambjent aktar sikur għat-tfal fuq l-internet, u jippermettu l-iskambju ta' l-ahjar Prattiki u metodi ta' hidma. L-azzjonijiet se jinkludu, inter alia, li għan li lill-partijiet interessati jipprovduhom pjattaforma miftuħa għad-diskussjoni tal-kwistjonijiet marbuta mal-promozzjoni ta' ambjent aktar sikur fuq l-internet u ta' modi għall-harsien tat-tfal minn kontenut potenzjalment dannuż fi pjattaformi differenti.

2. It-thegġi tal-partijiet interessati biex jiżviluppaw u jimplementaw sistemi xierqa ta' awtoregolazzjoni u ta' koregolazzjoni. L-azzjonijiet se jhegġu l-holqien u l-implimentazzjoni ta' inizjattivi awtoregolatorji u koregolatorji u jhegġu lill-partijiet interessati biex iqisu s-sikurezza tat-tfal meta jiżviluppaw teknoloġiji u servizzi godda.

3. Inkoraġġiment u għajnuna lill-fornituri biex jiżviluppaw il-klassifikar.

L-għan tal-azzjonijiet ikun li jhegġu u jghinu lill-fornituri tas-servizz tal-Internet biex jiżviluppaw, bhala għodda ta' awtoregolazzjoni, klassifikar "sikur għat-tfal" għall-paġni tal-web. Dawn l-azzjonijiet jistgħu jinkludu, inter alia, li wiehed jespjora l-possibiltà li titwaqqaf sistema ta' simboli deskrittivi jew messaġġi ta' twissija komuni li jindikaw il-kategorija tal-età u/jew daww l-aspetti tal-kontenut li wasslu għal ċerta rakkomandazzjoni dwar l-età, sistema li tghin lill-utenti jkun aktar konxji minn kontenut online li jista' jkun ta' hsara.

4. It-tqanqil ta' l-involviment tat-tfal fil-holqien ta' ambjent aktar sikur fuq l-internet.

L-azzjonijiet se jimmiraw li jinvolvu lit-tfal, filwaqt li tkun żgurata partecipazzjoni indaqs tat-tfaliet u tas-subien, bil-għan li jinftiehem ahjar il-perspettivi u l-esperjenzi tagħhom dwar l-użu tat-teknoloġiji online u, bl-appoġġ ta' speċjalisti, dwar kif jiġi promoss ambjent aktar sikur għat-tfal fuq l-internet. Dan l-involviment għandu jiġi eżerċitat b'mod regolari fi hdan il-qafas tal-attivitajiet bhall-Forum Ewropew dwar id-Drittijiet tat-Tfal, il-Forum dwar Internet Aktar Sikur u oħrajn.

5. Iż-zieda ta' l-informazzjoni dwar għodod xierqa biex jiġi ttrattat il-kontenut dannuż fuq l-internet.

L-attivitajiet se jimmiraw li jżidu l-informazzjoni, partikolarment għall-ġenituri, carers, għalliema u edukaturi, dwar il-hidma u l-effettività ta' l-għodod, bhal sistemi ta' filtering, biex jiġi ttrattat il-kontenut potenzjalment dannuż fuq l-internet u biex l-utenti kollha jingħataw regolarment informazzjoni edukattiva sempliċi, strumenti u applikazzjonijiet li jappoġġawhom b'mod xieraq biex jitrattaw il-kontenut dannuż fuq pjattaformi differenti.

6. L-iżgurar tal-kompatibbiltà bejn l-approċċ segwit fl-Unjoni Ewropea u dak internazzjonali.

L-attivitajiet se jippromwovu l-koperazzjoni u l-iskambju ta' l-informazzjoni, l-esperjenza u l-ahjar Prattika bejn il-partijiet interessati fil-livell ta' l-UE u dak internazzjonali.

(4) *Il-holqien ta' bażi ta' l-għarfien*

L-attivitajiet se jimmiraw li jstabilixxu bażi ta' għarfien biex jiġu ttrattati b'mod effettiv użi eżistenti u emergenti ta' l-ambjent ta' fuq l-internet u r-riskji u l-konsegwenzi rilevanti, bil-ghan li jtfasslu azzjonijiet xierqa mmirati li jiżguraw is-sikurezza fuq l-internet għall-utenti kollha. Il-kontenut ta' din il-bażi ta' għarfien għandu jinqasam mal-partijiet interessati u jitqassam fl-Istati Membri kollha. L-azzjonijiet ġenerali ipplanati huma:

1. It-theġġig ta' strateġija kkoordinata dwar ir-riċerka fl-oqsma rilevanti.

L-azzjonijiet se jimmiraw biex jinġabru x-xjenzi u l-esperti involuti fil-qasam tas-sikurezza tat-tfal fuq l-internet fil-livell ta' l-UE, jstimulaw il-koperazzjoni u l-kkoordinazzjoni internazzjonali u jstabilixxu perspettivi ġenerali aġġornati ta' riċerka eżistenti u emergenti.

2. L-ghoti ta' informazzjoni aġġornata dwar l-użu mit-tfal tat-teknoloġiji online.

Se jittiehdu azzjonijiet biex tiġi ġġenerata informazzjoni aġġornata dwar l-użu mit-tfal tat-teknoloġiji online u l-mod kif huma u l-ġenituri tagħhom, il-carers, l-għalliema u l-edukaturi jittrattaw kemm l-opportunitajiet kif ukoll ir-riskji. L-azzjonijiet se jinkludu aspetti kwantitattivi u kwalitattivi. L-azzjonijiet se jimmiraw ukoll li jzidu l-għarfien ta' l-istrateġiji proprji tat-tfal biex jittrattaw ir-riskji fl-ambjent ta' fuq l-internet, u jevalwaw l-effettività tagħhom.

3. Analizi tal-istatistiċi u tat-tendenzi ta' Stati Membri differenti.

Se jittiehdu azzjonijiet sabiex jiġu analizzati l-istatistiċi u t-tendenzi ta' Stati Membri differenti bil-ghan l-aġenziji tal-infurzar tal-liġi u l-awtoritajiet rilevanti mill-Istati Membri jkunu jistgħu jnaqqsu l-irduppar tal-isforzi eżistenti u jimmassimizzaw l-użu tar-riżorsi attwali u futuri.

4. Il-promozzjoni tar-riċerka dwar il-vittimizzazzjoni tat-tfal fuq l-internet.

L-azzjonijiet, filwaqt li jinkorporaw approċċ li sensitiv għall-ugwaljanza bejn is-sessi, se jimmiraw li jinvestigaw kwistjonijiet tekniċi, psikoloġiċi u soċjoloġiċi relatati mal-vittimizzazzjoni tat-tfal fl-ambjent ta' fuq l-internet, inklużi l-ibbuljar fuq l-Internet, il-grooming, kwistjonijiet relatati mal-materjal ta' l-abbuż sesswali tat-tfal fuq l-internet u forum emergenti ta' mġiba li tqiegħed lit-tfal fir-riskju tad-dannu.

5. Il-promozzjoni ta' l-investigazzjoni dwar modi effiċjenti biex jitjeb l-użu sikur tat-teknoloġiji online.

L-azzjonijiet jistgħu jinkludu l-investigazzjonijiet u l-provi tal-metodi u l-ghodod tal-holqien tal-kuxjenza, skemi koregolatorji u awtoregolatorji li rnexxew, l-effettività ta' soluzzjonijiet tekniċi u mhux tekniċi differenti, kif ukoll kwistjonijiet oħrajn rilevanti.

6. Iż-żieda fl-għarfien dwar l-effetti ta' l-użu ta' teknoloġiji attwali u emergenti fuq it-tfal.

L-azzjonijiet, filwaqt li jinkorporaw approċċ sensitiv għall-ugwaljanza bejn is-sessi, se jimmiraw li jifhmu aħjar l-effetti psikoloġiċi, ta' mġiba u soċjoloġiċi tat-teknoloġiji online fuq it-tfal, li jvarjaw mill-effett ta' l-esponiment għall-kontenut u l-imġiba dannużi, għall-grooming u l-ibbuljar fuq l-Internet permezz ta' pjattaformi differenti, minn kompjuters u telefowns ċellulari għal konsowls tal-logħob u teknoloġiji oħrajn li qed jiżviluppaw.

ANNEX II

TQASSIM INDIKATTIV TA' L-INFIQ

1. L-iżgurar tal-kuxjenza pubblika	48 %
2. Il-ġlieda kontra l-kontenut illegali u l-imġiba dannuża fuq l-internet	34 %
3. Il-promozzjoni ta' ambjent aktar sikur fuq l-internet	10 %
4. Il-holqien ta' bażi ta' l-għarfien	8 %

ANNEX III

IL-METODI TA' L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-PROGRAMM

- (1) Il-Kummissjoni se timplimenta l-Programm skond il-kontenut tekniku speċifikat fl-Anness I.
- (2) Il-Programm se jiġi implimentat permezz ta' azzjonijiet li jinkludu:
- A. *Azzjonijiet ta' spejjeż konġunti:*
1. Proġetti esperimentali u azzjonijiet ta' l-ahjar Prattika; proġetti ad hoc fl-oqsma rilevanti għall-Programm, inklużi proġetti li juru l-ahjar Prattika jew li jinvolvu użi innovattivi tat-teknoloġija eżistenti.
 2. Networks u azzjonijiet nazzjonali li jiġbru għadd ta' partijiet interessati sabiex tiġi żgurata l-azzjoni madwar l-Ewropa kollha u jiġu ffaċilitati l-attivitajiet tal-koordinazzjoni u t-trasferiment ta' l-għarfien.
 3. Investigazzjoni madwar l-Ewropa kollha mwettqa fuq bażi komparabbli dwar l-użu tat-teknoloġiji online, ir-riskji li jirriżultaw għat-tfal u l-effetti tal-Prattika dannuza fuq it-tfal, u aspetti ta' mgħiba u psikoloġiċi b'enfasi fuq l-abbuż sesswali tat-tfal relatat ma' l-użu tat-teknoloġiji online, riċerka dwar sitwazzjonijiet ta' riskju fil-gejjieni kkawżati minn tibdiliet fl-imgħiba jew żviluppi teknoloġiċi, eċċ.
 4. Proġetti għall-implimentazzjoni ta' teknoloġiji.
- B. *Miżuri ta' akkumpanjament*
- Miżuri ta' akkumpanjament se jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni tal-Programm jew il-preparazzjoni ta' attivitajiet futuri.
1. Sorveljanza ta' l-ilhiq ta' standards u sħarriġ dwar opinjonijiet biex tiġi prodotta dejta affidabbli dwar l-użu aktar sikur tat-teknoloġiji online għall-Istati Membri kollha, miġbura permezz ta' metodoloġiji komparabbli.
 2. Valutazzjoni teknika tat-teknoloġiji bħall-ifiltrar imfassla li jipromwovu użu aktar sikur ta' l-Internet u tat-teknoloġiji l-godda online.
 3. Studji b'sostenn tal-Programm u l-azzjonijiet tiegħu.
 4. L-iskambju ta' informazzjoni permezz ta' konferenzi, seminars, gruppi ta' hidma jew laqgħat oħrajn u l-ġestjoni ta' attivitajiet miġbura.
 5. Attivitajiet tat-tixrid, ta' l-informazzjoni u l-komunikazzjoni.
- (3) Skond l-Artikolu 2(2), l-organizzazzjonijiet internazzjonali u l-entitajiet legali stabbiliti f'pajjiżi terzi jistgħu jiehdu sehem f'azzjonijiet bi spejjeż maqsuma, bi jew mingħajr finanzjament Komunitarju, b'dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) l-azzjoni għandha taqa' taht prijorità għall-koperazzjoni internazzjonali kif iddefinita fil-programmi annwali ta' hidma. Dawn il-prioritajiet jistgħu jiġu ddefiniti skond il-qasam tematiku ta' l-attività, skond il-qasam geografiku, jew it-tnejn;
 - (b) il-programmi annwali ta' hidma jista' jiddefinixxi kriterji u kundizzjonijiet ulterjuri li għandhom jiġu ssodisfatti mill-organizzazzjonijiet internazzjonali u l-entitajiet legali stabbiliti f'pajjiżi terzi sabiex jirċievu finanzjament Komunitarju.
-

DEĊIŻJONI Nru 1352/2008/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Diċembru 2008

li temenda d-Deciżjoni Nru 1855/2006/KE li tistabbilixxi l-Programm Kultura (2007-2013)

(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 151(5), l-ewwel dahla tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni,

Li jagħtu deciżjoni b'konformità mal-proċedura indikata fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni Nru 1855/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill *tat-12 ta' Diċembru 2006* ⁽²⁾ stabbiliet il-Programm Kultura għall-perjodu 2007-2013.
- (2) L-Artikolu 8(3), tad-Deciżjoni Nru 1855/2006/KE, jistipula li miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni tal-programm minbarra dawk elenkati fil-paragrafu 2 għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 9(3) ta' dik id-Deciżjoni, jiġifieri skond il-proċedura konsultattiva stabbilita mid-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE *tat-28 ta' Ġunju 1999* li ttipprovdi l-proċeduri għall-eżercizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽³⁾.
- (3) Dan il-kliem tad-Deciżjoni Nru 1855/2006/KE jirriżulta b'mod partikolari f'li deciżjonijiet ohra ta' għażla li mhumiex imsemmija fl-Artikolu 8(2) ta' dik id-Deciżjoni jiġu soġġetti għall-proċedura konsultattiva u għad-dritt ta' skrutinju mill-Parlament Ewropew.

⁽¹⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew *tat-2 ta' Settembru 2008* (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-deciżjoni tal-Kunsill *tal-20 ta' Novembru 2008*.

⁽²⁾ ĠU L 372, 27.12.2006, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

(4) Madanakollu dawn il-deciżjonijiet ta' selezzjoni jikkonċernaw prinċipalment proġetti qosra li għandhom ciklu ta' hajja li mhux kompatibbli ma' proċeduri twal ta' tehid ta' deciżjonijiet u ma jinvolvux tehid ta' deciżjonijiet politament sensitivi.

(5) Dawn il-modalitajiet ta' proċedura jżidu minn xahrejn għal tliet xhur fil-proċess ta' allokkazzjoni tas-sussidji lill-kandidati. Dawn iwasslu għal hafna dewmien għall-benefiċjarji ta' l-allokkazzjonijiet, jitfgħu piż sproporzjonat fuq l-amministrazzjoni tal-programm u ma jiġġenerawx valur miżjud meta titqies in-natura tal-ghotjiet mogħtija.

(6) Sabiex tkun possibbli implimentazzjoni aktar mgħaġġla u aktar effikaċi tad-deciżjonijiet ta' għażla, huwa meħtieġ li l-proċedura konsultattiva tiġi sostitwita minn obbligu fuq il-Kummissjoni li mingħajr dewmien tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Istati Membri dwar kwalunke miżura meħuda sabiex tiġi implimentata d-Deciżjoni Nru 1855/2006/KE mingħajr l-ghajjnuna ta' kumitat,

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni Nru 1855/2006/KE għandha tiġi emendata kif ġej:

- (1) L-Artikolu 8(3) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“3. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 9 u lill-Parlament Ewropew dwar id-deciżjonijiet l-ohra kollha ta' selezzjoni li tkun hadet għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni, fi żmien jumejn ta' xogħol mill-adozzjoni tad-deciżjonijiet imsemmija. Din l-informazzjoni għandha tinkludi deskrizzjonijiet u analiżi ta' l-applikazzjonijiet irċevuti, deskrizzjoni tal-proċedura ta' selezzjoni u ta' evalwazzjoni, u l-listi kemm tal-proġetti proposti għal finanzjament kif ukoll ta' dawk li ġew rifjutati.”

- (2) L-Artikolu 9(3) għandu jithassar.

Artikolu 2

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-impatt ta' din id-Deciżjoni sal-25 ta' Ġunju 2010.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh l-ghada tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Strasburgu, 16 ta' Dicembru 2008.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-President

B. LE MAIRE

III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU VI TAT-TRATTAT TA' L-UE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/976/ĠAI

tas-16 ta' Diċembru 2008

dwar in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 31 u 34(2)(c) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Renju tal-Belġju, tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika tal-Estonja, tar-Renju ta' Spanja, tar-Repubblika Franciża, tar-Repubblika Taljana, tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, tar-Renju tal-Olanda, tar-Repubblika tal-Awstrija, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika Portugiża, tar-Repubblika tas-Slovenja, tar-Repubblika Slovakka, u tar-Renju tal-Iżvezja,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

1. Permezz tal-Azzjoni Kongunta 98/428/ĠAI ⁽²⁾, il-Kunsill stabbilixxa n-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew li wera l-utilità tiegħu fil-facilitazzjoni tal-koperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali.
2. Taht l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni dwar Assistenza Reċiproka f'Materji Kriminali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea ⁽³⁾, l-assistenza legali reċiproka ssehh permezz ta' kuntatti diretti bejn l-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti. Din id-decentralizzazzjoni ta' assistenza ġuridika reċiproka issa hija implimentata estensivament.

3. Il-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' deċiżjonijiet ġudizzjarji f'materji kriminali qiegħed jiġi implimentat gradwalment. Dan mhux biss jikkonferma l-prinċipju ta' kuntatti diretti bejn awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti, iżda jaċċellera wkoll il-proċeduri u jagħmilhom kompletament ġudizzjarji.
4. L-impatt ta' dan it-tibdil fuq il-koperazzjoni ġudizzjarja kien imkabbar iżjed bit-tkabbir tal-Unjoni Ewropea fl-2004 u l-2007. Minhabba din l-evoluzzjoni, in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew huwa meħtieġ anke iżjed milli fiż-żmien tal-holqien tiegħu u għalhekk għandu jissahhah.
5. Permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/187/ĠAI ⁽⁴⁾, il-Kunsill stabbilixxa l-Eurojust sabiex titjib il-koordinazzjoni u l-koperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri. Id-Deċiżjoni 2002/187/ĠAI jipprevedi li l-Eurojust għandu jżomm relazzjonijiet privileġġati man-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew abbażi ta' konsultazzjoni u komplimentarjetà.
6. Hames snin ta' koeżistenza tal-Eurojust u n-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew urew kemm il-htieġa li ż-żewġ strutturi jinżammu kif ukoll il-htieġa li r-relazzjoni tagħhom tiġi kkjarifikata.
7. Xejn f'din id-Deċiżjoni m'għandu jiġi interpretat b'mod li jinċidi fuq l-indipendenza li l-punti ta' kuntatt jistgħu jkollhom taht il-liġi nazzjonali.
8. Jeħtieġ li tissahhah il-koperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri u li jkun permess li l-punti ta' kuntatt tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u tal-Eurojust jikkomunikaw għal dan il-ghan, kull meta jkun meħtieġ, direttament u b'mod aktar effiċjenti permezz ta' konnessjoni ta' telekomunikazzjoni sikura.
9. L-Azzjoni Kongunta 98/428/ĠAI għandha għalhekk titħassar u tiġi sostitwita b'din id-Deċiżjoni,

⁽¹⁾ L-Opinjoni mogħtija fit-2 ta' Settembru 2008 (għadha mhix pubblika fil-Ġurnal Uffiċjali)

⁽²⁾ ĠU L 191, 7.7.1998, p. 4.

⁽³⁾ ĠU C 197, 12.7.2000, p. 3.

⁽⁴⁾ ĠU L 63, 6.3.2002, p. 1.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Operat

In-Netwerk ta' punti ta' kuntatt ġudizzjarji stabbilit bejn l-Istati Membri taht l-Azzjoni Kongunta 98/428/ĠAI, minn hawn 'il quddiem imsejjah "in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew", ghandu jkompli jopera taht id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Kompożizzjoni

1. In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew ghandu jkun kompost, b'kont meħud tar-regoli kostituzzjonali, it-tradizzjonijiet ġudizzjarji u l-istruttura interna ta' kull Stat Membru, mill-awtoritajiet ċentrali responsabbli għall-koperazzjoni ġudizzjarja internazzjonali u l-awtoritajiet ġudizzjarji jew awtoritajiet kompetenti oħrajn b'responsabbiltajiet speċifiċi fi hdan il-kuntest tal-koperazzjoni internazzjonali.

2. Ghandu jiġi stabbilit punt ta' kuntatt wiehed jew aktar ta' kull Stat Membru konformement mar-regoli interni u d-diviżjoni interna tar-responsabbiltajiet tiegħu, bi provvediment li jiżgura l-kopertura effettiva tat-territorju kollu tiegħu.

3. Kull Stat Membru ghandu jahtar, minn fost il-punti ta' kuntatt, korrispondent nazzjonali għan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew.

4. Kull Stat Membru ghandu jahtar korrispondent tekniku għan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew.

5. Kull Stat Membru ghandu jiżgura li l-punti ta' kuntatt tiegħu ikollhom funzjonijiet relattivi għall-l-koperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali u konnoxxenza adegwata ta' lingwa tal-Unjoni Ewropea diversa mil-lingwa nazzjonali tiegħu, b'kont meħud tal-htieġa li jkun jista' jikkomunika mal-punti ta' kuntatt fl-Istati Membri l-oħrajn.

6. Fejn il-maġistrati ta' kollegament imsemmijin fl-Azzjoni Kongunta 96/277/ĠAI tat-22 ta' April 1996 dwar qafas għall-iskambju ta' maġistrati li jikkollegaw direttament sabiex tittejjeb il-koperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾ jkunu nhatru fi Stat Membru u jkollhom dmirijiet analogi għal dawk assenjati bl-Artikolu 4 ta' din id-Deciżjoni għall-punti ta' kuntatt, dawn għandhom jiġu konnessi man-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u mal-punt ta' konnessjoni sigura tat-telekomunikazzjoni taht l-Artikolu 9 ta' din id-Deciżjoni mill-Istat Membru li jahtar il-maġistrat ta' kollegament f'kull każ, konformement mal-proċeduri li għandhom jiġu stabbiliti minn dak l-Istat Membru.

7. Il-Kummissjoni għandha tinnomina punt ta' kuntatt għal dawk l-oqsma li jaqgħu fl-isfera tal-kompetenza tagħha.

8. In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew ghandu jkollu Segretarjat li ghandu jkun responsabbli mill-amministrazzjoni tan-Netwerk.

Artikolu 3

Il-metodi tal-operat tan-Netwerk

In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew ghandu jopera partikolarment f'dawn it-tliet metodi li ġejjin:

- (a) ghandu jiffacilita l-istabbiliment ta' kuntatti adegwati bejn il-punti ta' kuntatt fid-diversi Stati Membri sabiex iwettqu l-funzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4;
- (b) ghandu jorganizza laqgħat perjodiċi tar-rappreżentanti tal-Istati Membri b'konformità mal-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 5 u 6;
- (c) ghandu kontinwament jipprovdi ċertu ammont ta' informazzjoni bażilari aġġornata, partikolarment permezz ta' network adegwat ta' telekomunikazzjonijiet, taht il-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 7, 8 u 9.

Artikolu 4

Il-funzjonijiet tal-punti tal-kuntatt

1. Il-punti tal-kuntatt għandhom ikunu intermedjarji attivi bid-dmir li jiffacilitaw il-koperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri, partikolarment f'azzjonijiet li jikkumbattu għamliet ta' kriminalità serja. Huma għandhom ikunu disponibbli sabiex jagħmluha possibbli għall-awtoritajiet ġudizzjarji lokali u l-awtoritajiet kompetenti l-oħrajn fl-Istat Membru tagħhom, għall-punti ta' kuntatt fl-Istati Membri l-oħrajn u l-awtoritajiet kompetenti ġudizzjarji lokali jew oħrajn fl-Istati Membri l-oħrajn li jistabbilixxu l-kuntatti diretti l-aktar adatti.

Dawn jistgħu, jekk ikun meħtieġ, jivvjaġġaw sabiex jiltaqgħu ma' punti ta' kuntatt tal-Istati Membri l-oħrajn, abbażi ta' ftehim bejn l-amministrazzjonijiet konċernati.

2. Il-punti ta' kuntatt għandhom jipprovdu l-informazzjoni legali u prattika meħtieġa lill-awtoritajiet ġudizzjarji lokali fl-Istat Membru tagħhom, lill-punti ta' kuntatt fl-Istati Membri l-oħrajn u lill-awtoritajiet ġudizzjarji lokali fl-Istati Membri l-oħrajn sabiex dawn ikunu jistgħu jhejju rikjesta effettiva għal koperazzjoni ġudizzjarja jew itejbu l-koperazzjoni ġudizzjarja b'mod generali.

3. Fil-livell rispettiv tagħhom, il-punti ta' kuntatt għandhom ikunu involuti fi u jippromwovu l-organizzazzjoni ta' sessjonijiet ta' taħriġ dwar il-koperazzjoni ġudizzjarja għall-benefiċċju tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tagħhom, fejn ikun il-każ f'koperazzjoni man-Netwerk ta' Taħriġ Ġudizzjarju Ewropew.

⁽¹⁾ ĠU L 105, 27.4.1996, p. 1.

4. Il-korrispondent nazzjonali, addizzjonalment għal-kompiti tiegħu bhala punt ta' kuntatt imsemmijin fil-paragrafi 1 sa 3, għandu b'mod partikolari:

- (a) ikun responsabbli, fl-Istat Membru tiegħu, għal kwistjonijiet relatati mal-funzjonament intern tan-Netzwerk, inkluż il-koordinazzjoni ta' talbiet għal informazzjoni u tweġibiet mogħtija mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti;
- (b) ikun il-persuna prinċipalment responsabbli għall-kuntatti mas-Segretarjat tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew inkluża l-partecipazzjoni fil-laqgħat imsemmijin fl-Artikolu 6;
- (c) fejn mitlub, jagħti opinjoni rigward il-hatra ta' punti ta' kuntatt godda.

5. Il-korrispondent tekniku tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew, li jista' jkun ukoll punt ta' kuntatt imsemmi fil-paragrafi 1 sa 4, għandu jiżgura li l-informazzjoni relatata mal-Istat Membru tiegħu u msemmija fl-Artikolu 7 tingħata u tiġi aġġornata konformement mal-Artikolu 8.

Artikolu 5

Finijiet u postijiet tal-laqgħat plenarji tal-punti ta' kuntatt

1. Il-finijiet tal-laqgħat plenarji tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew, li għalihom għandhom jiġu mistiedna mill-inqas tliet punti ta' kuntatt minn kull Stat Membru, għandhom ikunu kif ġej:

- (a) sabiex jippermettu lill-punti ta' kuntatt isiru jafu aħjar lil xulxin u jiskambjaw esperjenza, b'mod partikolari rigward l-operat tan-Netzwerk;
- (b) sabiex jipprovdu forum għal diskussjoni ta' problemi prattiċi u ġuridiċi li jiltaqgħu magħhom l-Istati Membri fil-kuntest tal-koperazzjoni ġuridika, b'mod partikolari fir-rigward tal-implementazzjoni ta' miżuri adottati mill-Unjoni Ewropea.

2. L-esperjenza rilevanti li tinkiseb fin-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew għandha tingħata lill-Kunsill u lill-Kummissjoni sabiex isservi bhala bażi għad-diskussjoni ta' bidliet leġislattivi possibbli u għal titjib prattiku fil-qasam tal-koperazzjoni ġudizzjarja internazzjonali.

3. Il-laqgħat imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu organizzati regolarment u mill-inqas tliet darbiet fis-sena. Darba fis-sena l-laqgħa tista' ssir fil-bini tal-Kunsill fi Brussell jew fil-bini tal-Eurojust fl-Aja. Żewġ punti ta' kuntatt għal kull Stat Membru għandhom jiġu mistiedna għal laqgħat organizzati fil-bini tal-Kunsill u fil-Eurojust.

Jistgħu jsiru laqgħat oħrajn fl-Istati Membri, sabiex il-punti ta' kuntatt tal-Istati Membri kollha jkunu jistgħu jiltaqgħu mal-

awtoritajiet tal-Istat Membru ospitanti minbarra mal-punti ta' kuntatt tiegħu u jżuru korpi speċifiċi f'dak l-Istat Membru b'responsabbiltajiet fil-kuntest tal-koperazzjoni ġudizzjarja internazzjonali jew tal-ġlieda kontra ċerti forom ta' kriminalità serja. Il-punti ta' kuntatt għandhom jassumu l-ispejjeż tagħhom stess meta jieħdu sehem f'dawn il-laqgħat.

Artikolu 6

Laqgħat tal-korrispondenti

1. Il-korrispondenti nazzjonali tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew għandhom jiltaqgħu fuq bażi ad hoc, mill-inqas darba fis-sena u kif jiġi stabbilit bhala meħtieġ mill-membri, fuq l-istedina tal-korrispondent nazzjonali tal-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza tal-Kunsill, li għandu wkoll jieħu kont tax-xewqat tal-Istati Membri li l-korrispondenti jiltaqgħu. Matul dawn il-laqgħat, għandhom b'mod partikolari jiġu diskussi materji amministrattivi relatati man-Netzwerk.

2. Il-korrispondenti tekniċi tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew għandhom jiltaqgħu fuq bażi ad hoc, mill-inqas darba fis-sena u kif jiġi stabbilit bhala meħtieġ mill-membri, fuq l-istedina tal-korrispondent tekniku tal-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza tal-Kunsill. Il-laqgħat għandhom jittrattaw il-kwistjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(5).

Artikolu 7

Kontenut tal-informazzjoni disseminata fi hdan in-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew

Is-Segretarjat tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew għandu jagħmel l-informazzjoni li ġejja disponibbli għall-punti ta' kuntatt u għall-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti:

- (a) dettalji shaħ tal-punti tal-kuntatt f'kull Stat Membru bi, fejn meħtieġ, spjegazzjoni tar-responsabbiltajiet tagħhom fil-livell nazzjonali;
- (b) għodda ta' teknoloġija informatika li tippermetti lill-awtorità rikjedenti jew emittenti ta' Stat Membru li tidentifika l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru iehor li għandha tircievi u tesegwixxi t-talba tiegħu għal, u deċizzjonijiet dwar, koperazzjoni ġudizzjarja, inkluż fir-rigward ta' strumenti legali li jagħtu effett lill-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku;
- (c) informazzjoni ġuridika u prattika li tkun konċiżza dwar is-sistemi ġudizzjarji u proċedurali fl-Istati Membri;
- (d) it-testi tal-istrumenti ġuridiċi rilevanti u, għall-konvenzjonijiet attwalment fis-seħħ, it-testi tad-dikjarazzjonijiet u r-riżervi.

Artikolu 8

L-aġġornament tal-informazzjoni

1. L-informazzjoni mqasma fi hdan in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew ghandha tiġi kontinwament aġġornata.
2. Ghandha tkun ir-responsabbiltà ta' kull Stat Membru individwali li jivverifika l-preċiżjoni tad-data li tinsab fis-sistema u li jinforma lis-Segretarjat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew hekk kif ikun meħtieġ li tiġi emendata d-data dwar wiehed mill-erba' punti msemmijin fl-Artikolu 7.

Artikolu 9

Ghodod tat-telekomunikazzjoni

1. Is-Segretarjat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew ghandu jiżgura li l-informazzjoni provduta taht l-Artikolu 7 tkun disponibbli fuq sit tal-Internet li jiġi kontinwament aġġornat.
2. Il-konnessjoni ta' telekomunikazzjoni sigura ghandha tiġi stabbilita għall-hidma operattiva tal-punti ta' kuntatt tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew. L-ispejjeż għall-istabiliment tal-konnessjoni ta' telekomunikazzjoni sigura għandhom jiġu assunti mill-baġit generali tal-Unjoni Ewropea.

L-istabiliment tal-konnessjoni ta' telekomunikazzjoni sigura ghandha tagħmel possibbli l-fluss ta' data u ta' rikjesti għal koperazzjoni ġudizzjarja bejn l-Istati Membri.

3. Il-konnessjoni tat-telekomunikazzjoni sigura msemmija fil-paragrafu 2 tista' tintuża wkoll għall-hidma operattiva tagħhom, mill-korrispondenti nazzjonali għall-Eurojust, mill-korrispondenti nazzjonali għall-Eurojust għal kwistjonijiet terroristiċi, mill-membri nazzjonali tal-Eurojust u mill-maġistrati ta' kollegament mahturin mill-Eurojust. Hija tista' titqabbad mas-Sistema tal-Ġestjoni ta' Każijiet tal-Eurojust imsemmija fl-Artikolu 16 tad-Deciżjoni 2002/187/ĠAI.

4. Xejn f'dan l-Artikolu m'għandu jinftiehem bħala li jinċidi fuq il-kuntatti diretti bejn l-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti kif previst fi strumenti dwar il-koperazzjoni ġudizzjarja, bħall-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni dwar Assistenza Reċiproka f'Materji Kriminali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 10

Relazzjoni bejn in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u l-Eurojust

In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u l-Eurojust għandhom iżommu relazzjonijiet privileġġati ma' xulxin, ibbażati fuq konsultazzjoni u komplementarità, speċjalment bejn il-punti ta' kuntatt ta' Stat Membru, il-membri nazzjonali fil-Eurojust tal-istess Stat Membru u l-korrispondenti nazzjonali għan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u għall-Eurojust. Sabiex tiġi żgurata koperazzjoni effiċjenti, għandhom jittiehdu l-miżuri li ġejjin:

- (a) in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għandu jagħmel disponibbli għall-Eurojust aċċess għall-informazzjoni ċentralizzata

indikata fl-Artikolu 7 u l-konnessjoni ta' telekomunikazzjoni sigura stabbilita taht l-Artikolu 9;

- (b) il-punti ta' kuntatt tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għandhom jinfurmaw, abbażi ta' każijiet individwali, lill-membri nazzjonali tagħhom stess dwar il-każijiet kollha li huma jqisu li l-Eurojust tkun f'pożizzjoni aħjar sabiex tittratta;
- (c) il-membri nazzjonali tal-Eurojust jistgħu jattendu għal laqgħat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew fuq l-istedina ta' dan tal-aħhar.

Artikolu 11

Baġit

Sabiex in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew ikun jista' jwettaq il-kompiti tiegħu, il-baġit tal-Eurojust għandu jkun fih parti relatata mal-attivitajiet tas-Segretarjat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew.

Artikolu 12

Applikazzjoni territorjali

Ir-Renju Unit għandu jnnotifika bil-miktub lill-President tal-Kunsill meta huwa jixtieq japplika din id-Deciżjoni għaċ-Channel Islands u l-Isle of Man. Ghandha tittiehed deciżjoni dwar dik ir-rikjesta mill-Kunsill.

Artikolu 13

Valutazzjoni tal-operat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew

1. Kull sentejn mill-24 ta' Diċembru 2008, in-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew għandu jirrapporta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar l-attivitajiet u l-ġestjoni tiegħu.

2. In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew jista' fir-rapport imsemmi fil-paragrafu 1 jindika wkoll kwalunkwe problema ta' politika fil-kamp kriminali fl-Unjoni Ewropea li tiġi aċċentwata b'riżultat tal-attivitajiet tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew u jista' wkoll jagħmel proposti għat-titjib tal-koperazzjoni ġudizzjarja f'materji kriminali.

3. In-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew jista' jipprezenta wkoll kwalunkwe rapport jew kwalunkwe informazzjoni oħra dwar l-operat tagħha li jistgħu jintalbu mill-Kunsill.

4. Kull erba' snin mill-24 ta' Diċembru 2008, il-Kunsill għandu jwettaq valutazzjoni tal-operat tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew abbażi ta' rapport imfassal mill-Kummissjoni f'koperazzjoni man-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew.

Artikolu 14

Thassir tal-Azzjoni Kongunta 98/428/ĠAI

L-Azzjoni Kongunta 98/428/ĠAI hija titassar b'dan.

*Artikolu 15***Effett**

Din id-Deċiżjoni ghandha tibda jkollha effett fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussell, 16 ta' Diċembru 2008.

Ghall-Kunsill

Il-President

R. BACHELOT-NARQUIN

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħħar emenda ta' l-atti kkwotati.

Sakemm mhux indikat mod iehor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bhalissa huma fis-seħh.